

BRAUN

ExactFit™ 2



BUA4050

Braun ExactFit™ 2
BUA4050
Upper arm blood pressure monitor

GB	English.....	2
CZ	Česky	11
DE	Deutsch	20
DK	Dansk.....	30
ES	Español	39
FI	Suomi	49
FR	Français.....	58
HR	Hrvatski.....	68
IT	Italiano	78
NL	Nederlands.....	88
NO	Norsk.....	98
PL	Polski.....	107
RO	Română.....	117
SA	اللغة العربية	135
SE	Svenska.....	136
SI	Slovenščina	145
SK	Slovenčina	154
TR	Türkçe.....	163



Product description

- 1 LCD display
- 2 Colour coded guidance
- 3 Power (start/stop) button 
- 4 Memory button **M**
- 5 Hose port
- 6 Battery compartment
- 7 Connector
- 8 Arm cuff
- 9 Air hose

Intended use and contraindications

This device is intended to be used by adults (+18 years old) to measure people's blood pressure, that includes systolic, diastolic and heartbeat pulse rate. This device is to be used for intermittent measurements only. For home usage only.

This device has not been tested for and hence is not intended for neonatal and infant subjects, pregnant, including pre-eclamptic users.

This blood pressure monitor is not intended for clinical use in a professional environment and is for home usage only. The use of this blood pressure monitor is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

What you should know about blood pressure

Blood pressure constantly changes throughout the day. It rises in the early morning and declines during the late morning. Blood pressure rises again in the afternoon and finally drops to a low level at night. It may vary in a short period of time. Therefore, readings from successive measurements can fluctuate.

This device will display your blood pressure reading referring to two values: systolic and diastolic, through the principle of pressure oscillation. The systolic blood pressure (the upper number) indicates how much pressure your blood is exerting against your artery walls when the heart beats. The diastolic blood pressure (the lower number) indicates how much pressure your blood is exerting against your artery walls while the heart is resting between beats. The pulse value is also displayed after each measurement.

Blood pressure measured in a doctor's office only provides a momentary value. Repeated measurements at home better reflect one's actual blood pressure values under everyday conditions.

Moreover, many people have a different blood pressure when they measure at home, because they tend to be more relaxed than when in the doctor's office. Regular blood pressure measurements taken at home can provide your doctor with valuable information on your normal blood pressure values under «everyday» conditions.

The ESH (European Society of Hypertension) and WHO (World Health Organisation) have set up the following standard blood pressure values when measured with a resting pulse at home:

Blood pressure (mmHg)	Normal values	Grade 1 mild hypertension	Grade 2 moderate hypertension	Grade 3 severe hypertension
SYS = systole (upper value)	up to 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastole (lower value)	up to 84	85-99	100-109	≥110

¹ European Society of Hypertension



Safety information and important precautions

To ensure accurate measuring results, read the complete instructions for use carefully. Measurement errors may occur if the original cuff is not used.

People suffering from cardiac arrhythmia, vascular constriction, arteriosclerosis in the extremities, diabetes or users of cardiac pacemakers should consult their doctor before measuring their blood pressure themselves. Deviations in blood pressure values may occur in such cases.

If your blood pressure reading is in the severe hypertension range with values of 180 mmHg systolic and above, and/or 110 mmHg diastolic and above; and you find you have one or two readings in this range, please see your doctor straight away.

If you are under medical treatment or taking any medication, please consult your doctor first.

Avoid compression or restriction of the connection tubing. Continuous cuff pressure due to the connection tubing kinking can affect blood flow and cause possible injury to the user.

It is not recommended to use this device on the arm of the same side of the body on which the user had a mastectomy.

Measuring blood pressure too frequently can cause injury to the user due to blood flow interference.

It is not recommended to apply the cuff to a limb on which there is intravascular access or on which an arterio-venous (A-V) shunt is present. This can cause temporary interference of blood flow and potential injury to the user.

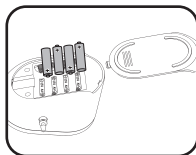
DO NOT apply the cuff over a wound as this can cause further injury.

It is not recommended to use the device while simultaneously using other medical electrical (ME) equipment on the same limb.

Inserting batteries

- Use alkaline batteries, type AA 1.5V as supplied with this product.
- Remove the battery compartment cover and insert four batteries with correct polarity (see symbol in the battery compartment).

 Only discard empty batteries. They should not be disposed of in the household waste, but at appropriate collection sites or at your retailer.



Key rules for accurate blood pressure measurement

Always take readings at the same time of day, under the same conditions.

Do not take a measurement within 30 minutes of smoking, drinking coffee or tea or any form of exertion. These factors will influence the measurement.

Ensure at least 5 minutes of quiet rest before measurements; if possible, 10 minutes of rest are recommended. Try to always use the same resting time before taking a measurement.

Always measure on the same arm. The left arm is recommended. Do not move or speak. Sit comfortably, keep your legs uncrossed and feet flat on the floor, back and arm supported.

Place the cuff in direct contact with the skin. Do not wrap the cover over clothing.

If you want to take multiple measurements, wait approximately 5 minutes before repeating.

Applying the arm cuff

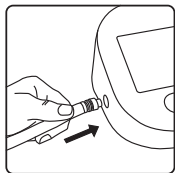


Fig. 1

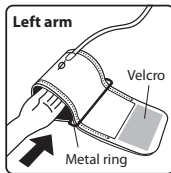


Fig. 2

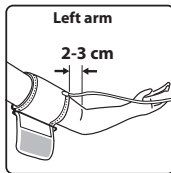


Fig. 3

1. Plug the air hose into the connector (Fig. 1).
2. The cuff is located correctly when the velcro is on the outside of the cuff and the metal ring does not touch the skin (Fig. 2).
3. Put your arm through the cuff loop. The bottom of the cuff should be approximately 2-3 cm above elbow (Fig. 3). The tube should lie over the brachial artery on the inside of the arm (Fig. 4).

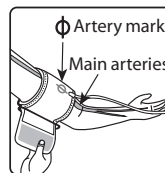


Fig. 4

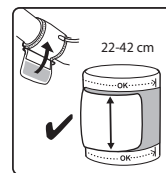


Fig. 5

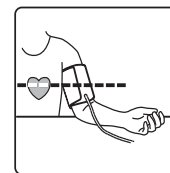


Fig. 6

4. Pull the cuff so that the top and bottom edges are tightened around your arm, make sure not to wrap the cuff very tightly. Allow space for one finger to fit between the cuff and the arm..
5. When the cuff is positioned properly, press the velcro firmly against the pile side of the cuff.
6. This cuff is ready for use if the arrow heads fall within the range on the other side of the cuff when the cuff is tightened around your arm (Fig. 5).
7. Sit on a chair and place your arm on the table so that the cuff is at the same level as your heart (Fig. 6).

Taking a measurement

8. Sit down with straight back with your feet flat on the floor.
 9. Ensure the cuff is wrapped snugly (per the "Applying the arm cuff" section above, Fig. 3-6).
 10. Do not move the unit during measurement, or the proper measurement will not be achieved.
 11. Press power button  to begin. The last results will be shown on the screen (M reading). The measurement starts automatically. While measurement is in progress, do not move or speak.
- Note: If necessary to interrupt a measurement, press the power button  at any time. The device immediately cancels the measurement, lowers cuff pressure and automatically turns off.
12. The cuff will first inflate and then deflate. At the end of the measurement the reading is displayed:
Upper (systolic) value
Lower (diastolic) value
Pulse
 13. Press the power button  to turn the product off. Otherwise the product will turn off automatically after 1 minute.
 14. Test results will be saved into the memory automatically (see memory function below).

This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please continue to visit your doctor on a regular basis for a professional reading.



Irregular heartbeat detector

Talking, moving, shaking or an irregular pulse during the measurement can result in the appearance of this icon. Usually this is not a cause for concern, however if the symbol appears often, we recommend you seek medical advice. The device does not replace a cardiac examination, but it could help identifying pulse irregularities to be discussed with your doctor.

♥ This symbol at the left-hand side of pulse reading indicates a regular heartbeat during measurement.

♥ This symbol at the left-hand side of pulse reading indicates that pulse irregularities were detected after the measurement. This irregular heartbeat can be caused simply by talking, moving or shaking during a measurement. In this case, the result may deviate from your normal blood pressure – repeat the measurement. Normally this is not cause for concern. However if the symbol appears frequently, and these guidelines are strictly followed, seek medical advice.

Colour coded guidance

The instant read colour indicator follows the ESH and WHO recommendations for interpreting readings and is described in the table below.

	Green: normal blood pressure	Your blood pressure reading is normal, and values are below 135 mmHg systolic and below 85 mmHg diastolic.
	Yellow: mild hypertension	 Your blood pressure reading is in the mild hypertension range with values between 135-159 mmHg systolic and/or 85-99 mmHg diastolic.
	Orange: moderate hypertension	 Your blood pressure reading is in the moderate hypertension range with values between 160-179 mmHg systolic and/or 100-109 mmHg diastolic.
	Red: severe hypertension	Warning Your blood pressure reading is in the severe hypertension range with values of 180 mmHg systolic and above and/or 110 mmHg diastolic and above. If you get readings in this range, consult your doctor straight away.

Blood pressure readings will be automatically saved in the device memory. Results are displayed for approx. 60 seconds, then device will automatically shut-off.

Memory function

Your blood pressure monitor can store the latest 30 readings.

Storing measurement data

After each blood pressure measurement, the systolic pressure, diastolic pressure, pulse rate will be automatically stored. Memory #01 is always the most recent one.

Once the memory is full, the oldest values will be overwritten.

- Press memory button **M** to review the stored data. The last memory data (sys/dia/pul), IHB and WHO indicator will show on LCD as "01", "02", "03"... "10".

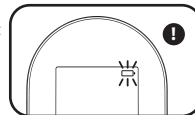
- Press and hold memory button **M** to scroll through previous stored data quickly.
- Press the memory button **M** and the device will scroll through the memories one by one each time the button is pushed.
- Press and hold power **U** and memory button **M** together for 3 seconds to clear the memory of the device of all pre-existing information.

This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please continue to visit your doctor on a regular basis for a professional reading.

Battery charge indicator

Batteries discharged—replacements required

- When the batteries are fully discharged, the empty battery symbol is displayed. You cannot take any further measurement and must replace the batteries. Refer to the section "Inserting batteries".



Storage and cleaning

- Do not expose device to either extreme temperatures, humidity, dust or direct sunlight.
- The cuff contains a sensitive air-tight inflatable bladder. Handle this carefully and avoid all types of straining through twisting or buckling.
- Clean the device with a soft dry cloth. Stains on the cuff can be carefully removed with a damp cloth. Do not use gasoline, thinners or similar solvents. Do not wash or dry clean the cuff. Do not store the product in a place exposed to direct sunlight or high humidity.
- Do not drop the device or treat it roughly in any way. Avoid strong vibrations.
- NEVER open the device! This will make the manufacturer's warranty invalid and could adversely affect the device's accuracy!

Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the instructions for use, periodic recalibration is not required. If at any time you question the measuring accuracy, please contact our service representative (see last page for contact information).

What to do if ...

Error	Description	Potential cause and remedy
	Batteries are low	Get ready to replace batteries soon with new ones.
	Batteries are fully discharged	Insert new batteries or check that batteries are correctly inserted.
«Err0»	MeasuringError	The pulse signals on the cuff are too weak. Re-position the cuff and repeat the measurement.
«Err1»	PumpingError	The cuff is not fastened properly. Re-position the cuff and repeat the measurement.

Error	Description	Potential cause and remedy
«Err2»	Out of range resultsError	Relax for a while and repeat the measurement. Make sure the cuff is correctly positioned on your arm.
«Err3»	Pump timeError	The cuff is not fastened properly. Re-fit the cuff and take a measurement again.
«Err254»	Device internalError	Remove and then reinsert the batteries. If the problem persists, contact customer support.
«Err255»	CalibrationError	Remove and then reinsert the batteries. If the problem persists, contact customer support.
Readings from repeated measurements differ considerably.	Blood pressure is a fluctuating value. For healthy adults, deviations of 10 to 20 mmHg are possible.	Reminder: always use the same arm for measurements!
	Cuff is not properly fitted.	Ensure that the cuff is fitted according to the "Applying the arm cuff" section.
	Readings were not consistently taken at heart level.	For each measurement, make sure that the cuff is at heart level.
	Talking, coughing, laughing, moving etc. when measuring will influence the reading.	While measuring, relax, keep still, do not move or speak.
Blood pressure values measured at your doctor's office differ from your measurements.	Doctor visits can frequently cause anxiety.	Record the daily development of the measured values and consult your doctor.
Display remains blank, or is unusual, when instrument is switched on.	Batteries are not installed properly.	Check batteries for correct polarity.
Device frequently fails to measure blood pressure values, or values measured are too low (or too high).	Cuff may not be properly positioned.	Ensure that the cuff is fitted according to the "Applying the arm cuff" section.

Specifications

Model:	BUA4050
Operation principle:	Oscillometric method
Display:	Liquid crystal display
Range of measurement:	Rated Cuff pressure : 0 mmHg~280mmHg
Measurement pressure :	SYS: 60-240mmHg; DIA:40-190mmHg
	Pulse 40~199 beats/minute
Laboratory accuracy:	pressure: +/-3 mmHg (cuff pressure)
Pulse rate :	+/- 5% max
Battery life:	200 measurements
Auto power off:	Approximately 1 minute of inactivity
Accessories:	4 batteries, 1 arm cuff with tube, instruction manual
	Automatic
Inflation:	4 batteries, type AA 1.5V
Power supply:	5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
Operating temperature:	15% to 90% relative humidity, non-condensing
Operating humidity:	-25 °C to 55 °C (-13 °F to 131 °F)
Storage/transport temperature:	15% to 95% relative humidity, non-condensing
Storage/transport humidity:	
Operating/storage/transport atmospheric pressure:	70~106 kPa
Cuff:	Universal size (22-42 cm)
Service life:	5 years
Warranty:	2 years

If device is not used within specified temperature and humidity ranges the technical accuracy cannot be ensured.

IP21 Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater. Protected against vertically falling water drops.



Refer to instruction manual (blue symbol)



Type BF applied part



Consult electronic instructions for use



Operating temperature



Storage temperature



Manufacturer



Operating humidity



Storage humidity



Date of manufacture



Batch code



Serial number



Catalogue number



Medical Device



Authorized representative in the European Community



Artery mark
Unique device identifier

Subject to change without notice.
Supply connection: internally powered equipment.
Mode of operation: continuous operation.



This medical device carries the CE mark and is manufactured in conformity with RoHS Directive 2011/65/EU and other applicable directive and/or regulations as specified in the EU Declaration of Conformity.

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. NOTE: Do not use this device in the presence of electromagnetic or other interference outside the normal range specified in EN 60601-1-2. For detailed description of EMC requirements please visit www.HelenofTroy.com/emea-en/ support or contact service center. Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

Inquiry

In Europe, any serious incident (e.g., death, life-threatening injury, surgical intervention, etc) that has occurred in relation to this blood pressure monitor should be reported to Kaz Europe (see Helen of Troy Consumer Service Numbers) and to the competent authority of your member state.

The LOT and SN of your device are printed on the rating label on the back of the product. The first 3 numeric digits of the LOT No. represents the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letters at the end designate the manufacturer of the product. E.g., LOT 15614onb, this product was made on day 156, year 2014, at manufacturer identifier onb.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.

Warranty

Please read all instructions before attempting to use this device. Please retain the receipt as proof of and date of purchase. The receipt must be presented when making any claim within the relevant warranty period. Any claim under the warranty will not be valid without a proof of purchase.

Your device is warranted for two years (2 years) from date of purchase.

This warranty covers defects in materials or workmanship that occur under normal use; defective devices meeting these criteria will be replaced free of charge.

The warranty DOES NOT cover defects or damage resulting from abuse or failure to follow the user instructions. The warranty becomes void if the device is opened, tampered with, or used with non-Braun branded parts or accessories, or if repairs are undertaken by unauthorised persons.

Accessories and consumables are excluded from any warranty.

For support requests, please visit www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ or find service contact information at the end of this owner's manual.

This warranty is applicable to Europe, Middle East and Africa only.

UK Only: This does not affect your consumer statutory rights.



Česky

Popis výrobku

- 1 LCD displej
- 2 Indikátor s barevným značením
- 3 Tlačítko vypínače (zapnutí/vypnutí)
- 4 Tlačítko paměti **M**
- 5 Port hadičky
- 6 Prostor na baterie
- 7 Konektor
- 8 Manžeta
- 9 Vzduchová hadička

Zamýšlené použití a kontraindikace

Tento přístroj je určen pro dospělé (18 a více let) k měření krevního tlaku, včetně systolického a diastolického tlaku a tepové frekvence. Tento přístroj je určen pouze k občasnému měření. Pouze pro domácí použití.

Tento přístroj nebyl vyzkoušen u novorozenců, kojenců, těhotných žen a preeklamptických matek a z tohoto důvodu pro ně není určen.

Tento tlakoměr není určen pro klinické použití v profesionálním prostředí a je určen pouze pro domácí použití. Používání tohoto tlakoměru nemůže nahradit konzultaci s lékařem.

Co byste měli vědět o krevním tlaku

Během dne se krevní tlak neustále mění. Prudce se zvyšuje brzy ráno a během dopoledne pozvolna klesá. V průběhu odpoledne se opět zvýší a nakonec opět klesá na nízkou úroveň během noci. Může se také měnit v průběhu velmi krátkých časových období. To je důvod, proč mohou hodnoty získané při opakovaných měřeních kolísat.

Tento přístroj zobrazuje naměřený krevní tlak vyjádřený dvěma hodnotami: systolický tlak a diastolický tlak, na principu tlakové oscilace. Systolický krevní tlak (horní číslo) udává, jakým tlakem působí krev na stěny tepen při srdečním stahu. Diastolický krevní tlak (spodní číslo) vyjadřuje, jakým tlakem působí krev na stěny tepen, když je srdce ve fázi uvolnění mezi tepey. Po každém měření se také zobrazí hodnota pulzu.

Krevní tlak měřený v lékařské ordinaci je pouze okamžitou hodnotou. Opakovaná měření prováděná doma lépe odrážejí skutečné hodnoty tlaku při různých každodenních situacích.

Mnoho lidí má navíc krevní tlak odlišný od hodnot naměřených lékařem, měří-li si tlak sami, jelikož doma jsou mnohem uvolněnější než v ordinaci. Pravidelné domácí měření krevního tlaku může lékaři poskytnout cenné informace o skutečných každodenních hodnotách tlaku.

ESH (Evropská společnost pro hypertenzi) a Světová zdravotnická organizace (WHO) stanovily následující standardní hodnoty krevního tlaku měřeného v klidu doma:

Krevní tlak (mmHg)	Normální hodnoty	1. stupeň mírná hypertenze	2. stupeň střední hypertenze	3. stupeň závažná hypertenze
SYS = systola (horní hodnota)	do 134	135–159	160–179	≥180
DIA = diastola (spodní hodnota)	do 84	85–99	100–109	≥110

[†] Evropská společnost pro hypertenzi

Informace týkající se bezpečnosti a důležitá opatření

Aby byla zajištěna přesnost výsledků měření, pečlivě si přečtěte celý návod k použití. Pokud se nepoužije originální manžeta, může dojít k chybám měření.

Osoby, které mají srdeční arytmií, zúžené cévy, aterosklerózu tepen dolních končetin, diabetes nebo kardiostimulátor, by se měly před samostatným měřením krevního tlaku poradit s lékařem, protože v takových případech může docházet k naměření odchylných hodnot krevního tlaku.

Pokud jsou vaše naměřené hodnoty krevního tlaku v rozmezí závažné hypertenze s hodnotami systolického tlaku 180 mmHg a výše a/nebo diastolického tlaku 110 mmHg a výše a v tomto rozmezí si je naměříte jednou nebo dvakrát – neprodleně navštivte svého lékaře.

Pokud se léčíte nebo užíváte jakékoli léčivé přípravky, poraďte se nejprve s lékařem.

Zabraňte stlačení nebo přiskrcení připojovací hadičky. Nepřetržitý tlak manžety způsobený překroucením připojovací hadičky může ovlivnit průtok krve a způsobit uživateli zranění.

Nedoporučuje se používat tento přístroj na paži na stejné straně těla, kde byla provedena mastektomie.

Příliš časté měření krevního tlaku může způsobit zranění kvůli narušení průtoku krve.

Nedoporučuje se dávat manžetu na končetinu, kde je zaveden intravaskulární přístup nebo je vytvořen arteriovenózní (A-V) zkrat. Může způsobit dočasnou poruchu krevního toku a potenciální zranění uživatele.

NEDÁVEJTE manžetu na ránu, protože tím můžete způsobit další zranění.

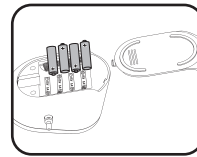
Nedoporučuje se používat přístroj zároveň s jiným zdravotnickým elektrickým přístrojem na stejné končetině.

Vložení baterií

- Použijte alkalické baterie typu AA, 1,5 V dodané s tímto výrobkem.
- Sejměte kryt prostoru na baterie a vložte čtyři baterie se správnou polaritou (viz symboly v prostoru na baterie).



Vybité baterie zlikvidujte. Nesmí se likvidovat spolu s běžným domovním odpadem, ale je nutné odevzdat je v příslušném sběrném středisku nebo maloobchodníkovi.



Základní pravidla pro přesné měření krevního tlaku

Měřte tlak vždy ve stejnou denní dobu a za stejných podmínek.

Měření neprovádějte 30 minut po kouření, pití kávy nebo čaje ani po jakékoli fyzické námaze. Tyto faktory mají na měření vliv.

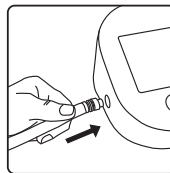
Před každým měřením buďte alespoň 5 minut v klidu a tichu. Doporučená doba klidu před měřením je 10 minut, je-li to možné. Snažte se mít před každým měřením stejnou dobu klidu.

Vždy měřte na stejné paži. Doporučujeme levou paži. Nehýbejte se ani nemluvejte. Pohodlně se posadte, nekřížte nohy a dejte chodidla na podlahu. Opírete se a dejte ruce na područky.

Nasaďte manžetu tak, aby byla v přímém kontaktu s kůží. Manžetu nenasaďte přes bundu, svetř nebo košili.

Pokud chcete provést více měření, počkejte přibližně 5 minut a teprve pak měření zopakujte.

Nasazení manžety



Obr. 1

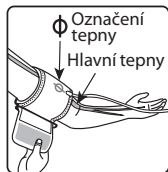


Obr. 2

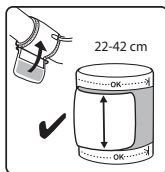


Obr. 3

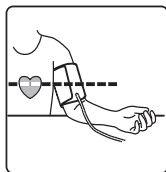
- Zapojte do konektoru vzduchovou hadičku (obr. 1).
- Manžeta je správně nasazená, když je suchý zip na vnější straně manžety a kovový kroužek se nedotýká kůže (obr. 2).
- Protáhněte ruku manžetou. Dolní okraj manžety musí být přibližně 2–3 cm nad loktem (obr. 3). Hadička musí spočívat na pažní tepně na vnitřní straně paže (obr. 4).



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

- Utáhněte manžetu tak, aby horní a spodní okraj pevně obepínal paži. Dávejte pozor, abyste manžetu na paži neutahovali příliš těsně. Mezi manžetou a paží nechte místo na jeden prst.
- Když je manžeta správně nasazená, přitiskněte suchý zip na stranu manžety s vlasem.
- Manžeta je připravená k použití, pokud se šipky na straně manžety nacházejí v rozmezí OK, když manžeta obepíná paži (obrázky).
- Posaďte se a položte paži na stůl tak, aby byla manžeta na úrovni srdce (obrázky).

Provedení měření

- Sedněte si rovně, s nohama rovně na podlaze.
- Otočte manžetu pevně kolem paže (viz výše sekce Nasazení manžety, obr. 3–6).
- Při měření přístrojem nehybejte, jinak nezískáte správné výsledky.
- Začněte stisknutím vypínače (ikonka). Na displeji se zobrazí poslední výsledky (hodnota M). Měření začne automaticky. Během měření se nehybejte ani nemluvte.



Poznámka: Pokud potřebujete měření přerušit, můžete kdykoli stisknout vypínač (ikonka). Přístroj okamžitě přestane měřit, uvolní tlak v manžetě a automaticky se vypne.

- Manžeta se nejprve nafoukne a pak vyfoukne. Na konci měření se zobrazí hodnoty:

Horní (systolický) tlak
Spodní (diastolický) tlak
Pulz

- Přístroj vypnete stisknutím vypínače (ikonka). Jinak se přístroj automaticky vypne po 1 minutě.
- Výsledky měření se automaticky uloží do paměti (viz funkce paměti níže).

Tento přístroj není určen jako náhrada za pravidelná kontrolní vyšetření vašim lékařem. Nadále svého lékaře pravidelně navštěvujte, aby vám prováděl odborné měření.

Detektor nepravidelného pulzu

Důvodem může být mluvení, pohyb, třes nebo skutečně nepravidelný pulz během měření. Obvykle nejde o vážný problém. Pokud se však symbol objevuje často, doporučujeme vyhledat lékaře. Přístroj nenahrazuje vyšetření srdce lékařem, nicméně může pomáhat odhalit nepravidelnosti tepové frekvence.

- Tento symbol vlevo od naměřeného pulsu indikuje pravidelný srdeční tep během měření.
- Tento symbol vlevo od naměřeného pulsu indikuje, že po měření byl zjištěn nepravidelný puls. Nepravidelný tep může být způsoben mluvením, pohybem nebo třesem během měření. V takovém případě se může výsledek lišit od vašeho normálního bazálního krevního tlaku – opakujte měření. Obvykle není důvod k obavám. Pokud se ale tento symbol zobrazuje často, přestože se těmito pokyny řídíte, měli byste vyhledat lékaře.

Indikátor s barevným značením

Barevný indikátor s okamžitým zobrazením hodnot se řídí doporučeními Evropské společnosti pro hypertenzi a Světové zdravotnické organizace ohledně interpretace výsledných hodnot, které popisujeme níže.

	Zelená: normální krevní tlak		Naměřený krevní tlak je normální a jeho hodnoty jsou do 135 mmHg u systolického tlaku a do 85 mmHg u diastolického tlaku.
	Žlutá: mírná hypertenze		Naměřený krevní tlak je v rozsahu mírné hypertenze. Hodnoty jsou v rozmezí 135–159 mmHg u systolického tlaku, případně 85–99 mmHg u diastolického tlaku.
	Oranžová: střední hypertenze		Krevní tlak je v rozsahu střední hypertenze. Hodnoty jsou v rozmezí 160–179 mmHg u systolického tlaku, případně 100–109 mmHg u diastolického tlaku.
	Červená: těžká hypertenze	Varování	Krevní tlak je v rozmezí těžké hypertenze, pokud je hodnota systolického tlaku 180 mmHg nebo vyšší, případně diastolického tlaku 110 mmHg nebo vyšší. Pokud si naměříte hodnoty v tomto rozmezí, neprodleně navštivte svého lékaře.

Naměřené hodnoty tlaku se automaticky ukládají do paměti přístroje. Výsledky se zobrazí přibližně na dobu 60 sekund. Pak se přístroj automaticky vypne.

Funkce paměti

Monitor krevního tlaku ukládá posledních 30 naměřených hodnot.

Ukládání naměřených údajů

Po každém měření tlaku se automaticky uloží údaje o systolickém tlaku, diastolickém tlaku a tepové frekvenci. Paměť 01 je vždy nejnovější.

Jakmile se paměť zaplní, začnou se přepisovat nejstarší hodnoty.

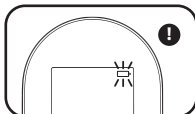
- Po stisknutí tlačítka paměti **M** se zobrazí uložené údaje. Na displeji se zobrazí poslední údaje z paměti (sys/dia/tep), údaj o nepravidelném tepu a indikátor SZO jako hodnoty „01“, „02“, „03“, „...“, „10“.
- Stisknutím a podržením tlačítka paměti **M** můžete rychle procházet dříve uložené údaje.
- Stiskněte tlačítko paměti **M** a zařízení bude procházet paměti jednu po druhé pokaždé, když je tlačítko stisknuto.
- Stiskněte a podržte tlačítko napájení (ikonka) a paměti **M** po dobu 3 sekund, abyste z paměti zařízení vymazali všechny již existující informace.

Tento přístroj není určen jako náhrada za pravidelná kontrolní vyšetření vašim lékařem. Nadále svého lékaře pravidelně navštěvujte, aby vám prováděl odborné měření.

Indikátor stavu nabití baterií

Baterie jsou vybité – musí být vyměněny

- ❗ Když jsou baterie zcela vybité, zobrazí se symbol prázdné baterie. Nebudete moci provádět měření a budete muset baterie vyměnit. Viz část Vložení baterií.



Skladování a čištění

- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám, vlhkosti, prachu ani přímému slunečnímu světlu.
- Manžeta obsahuje citlivý vzduchotěsný nafukovací měchyň. Proto s ní zacházejte opatrně a zabraňte jakémukoli namáhání manžety kroucením nebo mačkáním.
- Čistěte přístroj měkkým suchým hadříkem. Skvrny na manžetě opatrně odstraňte vlhkou textilií. Nepoužívejte benzín, ředidla ani podobná rozpouštědla. Manžetu neperte ani nepoužívejte chemické čističe. Neskladujte na místech vystavených přímému slunečnímu světlu nebo vysoké vlhkosti.
- Zamezte pádu přístroje, zacházejte s ním šetrně a nevystavujte jej silným vibracím.
- NIKDY jej neotevírejte! V případě otevření přístroje přestane platit záruka výrobce a může to nepříznivě ovlivnit přesnost přístroje!

Kalibrace

Při výrobě je tento výrobek kalibrován. Pokud se používá podle návodu, není potřeba přístroj pravidelně znovu kalibrovat. Pokud si nejste jisti, že měří přesně, spojte se s naším servisním technikem (viz kontaktní údaje na poslední straně).

Co dělat, když ...

Chyba	Popis	Potenciální příčina a náprava
	Baterie jsou málo nabitě	Připravte se na brzkou výměnu baterií.
	Baterie jsou zcela vybité	Vložte nové baterie a zkontrolujte, zda jsou správně vloženy.
«Err0»	Chyba měření	Impulzní signály na manžetě jsou příliš slabé. Přemístěte manžetu a opakujte měření.
«Err1»	Chyba pumpy	Manžeta není správně zapnutá. Upravte polohu manžety a zopakujte měření.
«Err2»	Chyba – výsledek mimo rozsah	Chvilí odpočiňte a zopakujte měření. Zkontrolujte, jestli je manžeta na paži správně nasazená.

Chyba	Popis	Potenciální příčina a náprava
«Err3»	Časová chyba pumpy	Manžeta není správně zapnutá. Znovu nasadte manžetu a zopakujte měření.
«Err254»	Vnitřní chyba přístroje	Vyměňte baterie a znovu je vložte dovnitř. Pokud problém trvá, kontaktujte zákaznickou podporu.
«Err255»	Chyba kalibrace	Vyměňte baterie a znovu je vložte dovnitř. Pokud problém trvá, kontaktujte zákaznickou podporu.
Hodnoty zjištěné opakovaným měřením se podstatně liší.	Krevní tlak je kolísavá hodnota. U zdravých dospělých jsou možné odchylky 10 až 20 mmHg.	Připomínáme: vždy měřte tlak na stejné paži!
	Manžeta není správně nasazená.	Zkontrolujte, zda je manžeta nasazená podle oddílu „Nasazení manžety“.
	Hodnoty nebyly vždy měřeny ve výši srdce.	Při každém měření se ujistěte, že je manžeta na úrovni srdce.
	Jestliže při měření mluvíte, kašlete, smějete se atd., bude to mít vliv na naměřené hodnoty.	Dokud měření probíhá, buďte uvolnění, nehybejte se ani nemluvte.
Hodnoty krevního tlaku naměřené v ordinaci lékaře se liší od vámi naměřených hodnot.	Návštěvy lékaře mohou často vyvolat úzkost.	Zapište si, jak se naměřené hodnoty během dne vyvíjely, a poradte se s lékařem.
Po zapnutí přístroje displej zůstává tmavý nebo vypadá neobvykle.	Baterie nejsou správně nainstalovány.	Zkontrolujte správnost polarity baterií.
Přístroj často nezměří krevní tlaku nebo jsou naměřené hodnoty příliš nízké (příliš vysoké).	Manžeta nemusí být správně umístěna.	Zkontrolujte, zda je manžeta nasazená podle oddílu „Nasazení manžety“.

Technické údaje

Model:	BUA4050
Princip fungování:	oscilometrická metoda
Displej:	displej z tekutých krystalů
Rozsah měření:	Jmenovitý tlak manžety: 0 mmHg~280 mmHg
Tlak měření:	SYS: 60~240 mmHg; DIA: 40~190 mmHg tep 40~199 tepů/min. tlak +/-3 mmHg (tlak manžety)
Laboratorní přesnost:	+/- 5 % max
Teplota frekvence:	200 měření
Výdrž baterií:	přibližně 1 minuta nečinnosti
Automatické vypnutí:	4 baterie, 1 manžeta s hadičkou,
Příslušenství:	návod k použití automatické
Nafukování:	4 baterie, typ AA 1,5V
Napájení:	5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)
Provozní teplota:	relativní vlhkost 15 % až 90 %, nekondenzující
Provozní vlhkost:	
Teplota pro skladování a přepravu:	-25 °C až 55 °C (-13 °F až 131 °F)
Vlhkost pro skladování a přepravu:	relativní vlhkost 15 % až 95 %, nekondenzující
Používat a skladovat při atmosférickém tlaku:	70~106 kPa
Manžeta:	univerzální velikost (22~42 cm)
Životnost přístroje:	5 let
Záruka:	2 roky

Pokud přístroj není používán ve specifikovaných rozmezích teplot a vlhkostí, nelze zajistit technickou přesnost.

IP21 Chráněno proti vniknutí pevných cizích předmětů o průměru 12,5 mm a větším. Chráněno před svisle padajícími kapkami vody.



Viz návod k použití
(modrý symbol)



Provozní teplota



Provozní vlhkost



Číslo šarže



Zdravotnický přístroj



Část typu BF



Skladovací teplota



Vlhkost při skladování



Výrobní číslo



Autorizovaný zástupce v
Evropském společenství



Přečtěte si elektronický návod k
použití



Výrobce



Datum výroby



Katalogové číslo



Označení
tepny



Jedinečný
identifikátor
zařízení



0297

Tento zdravotnický přístroj nese označení CE a byl vyroben v souladu se směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a dalšími platnými směrnice a/nebo předpisy uvedenými v prohlášení o shodě EU.

ZDRAVOTNICKÉ ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE vyžadují zvláštní opatření týkající se elektromagnetické kompatibility. POZNÁMKA: nepoužívejte tento přístroj v přítomnosti elektromagnetického nebo jiného rušení mimo běžný rozsah uvedený v normě ČSN EN 60601-1-2. Podrobný popis požadavků souvisejících s elektromagnetickou kompatibilitou najdete na webu www.HelenofTroy.com/emea-en/support nebo kontaktujte zákaznický servis. Na ZDRAVOTNICKÉ ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE mohou mít vliv přenosná a mobilní radiokomunikační zařízení.

Dotazy

V Evropě se musí všechny závažné události (např. úmrtí, život ohrožující zranění, chirurgický zákrok...), k nimž došlo v souvislosti s tímto monitor krevního tlaku, ohlásit společnosti Kaz Europe (viz čísla zákaznického oddělení společnosti Helen of Troy) a příslušnému orgánu vašeho členského státu.

Číslo LOT a SN vašeho přístroje jsou vtištěna na štítku na zadní straně výrobku. První 3 číslice kódu LOT označují, kolikátý den v daném roce byl přístroj vyroben. Následující 2 číslice označují dvě poslední čísla kalendářního roku výroby a písmena na konci označují výrobce přístroje. Např.: LOT 156140nb znamená, že byl přístroj vyroben 156. den v roce 2014 výrobcem s identifikátorem 0nb.



Po skončení praktické životnosti výrobek nelikvidujte v domovním odpadu. Můžete jej odevzdat svému místnímu prodejci nebo v příslušném sběrném místě ve vaší zemi.

Záruka

Před použitím tohoto přístroje si prosím přečtěte veškeré instrukce. Uschovejte si prosím účtenku jako doklad o zakoupení a jeho datu. Účtenka se musí předložit v případě jakékoli reklamace v záruční lhůtě. Žádná záruční reklamace nebude uznána bez dokladu o zakoupení.

Záruka na váš přístroj je dva (2) roky od data zakoupení.

Tato záruka pokrývá vady materiálu nebo zpracování, které se objeví při normálním používání; vadné přístroje splňující tato kritéria budou zdarma vyměněny.

Tato záruka SE NEVZTAHUJE na závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nedodržení pokynů k použití. Záruka se stává neplatnou, pokud je přístroj otevřen, je do něj zasahováno, nebo pokud je používán se součástí a příslušenstvím jiných značek než Braun, nebo pokud byl opravován neautorizovanými osobami.

Na příslušenství a spotřební materiály se žádná záruka nevztahuje.

S žádostmi o podporu se obraťte na www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ nebo na konci tohoto návodu k použití vyhledejte kontaktní údaj zákaznického servisu.

Tato záruka platí pouze pro Evropu, Střední Východ a Afriku.

Pouze Velká Británie: Toto nezasahuje do vašich zákonných práv spotřebitele.

Produktbeschreibung

- 1 LCD-Display
- 2 Leitfaden zur farbcodierten Anzeige
- 3 Einschalttaste (Start/Stop) 
- 4 Schlauchanschluss **M**
- 5 Schlauchanschluss
- 6 Batteriefach
- 7 Anschluss
- 8 Armmanschette
- 9 Luftschlauch

Vorgesehener Verwendungszweck und Gegenanzeigen

Dieses Gerät ist für Erwachsene (ab 18 Jahren) zur Messung des Blutdrucks, einschließlich des systolischen und diastolischen Blutdrucks und der Herzschlagfrequenz, bestimmt. Zwischen aufeinanderfolgenden Messungen muss eine Pause eingelegt werden. Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in häuslicher Umgebung bestimmt.

Dieses Produkt wurde weder an Säuglingen und Kindern noch an schwangeren Frauen, einschließlich Anwenderinnen mit Präeklampsie, getestet und wird für diese nicht empfohlen.

Das Blutdruckmessgerät ist nicht für den professionellen Gebrauch in einer medizinischen Einrichtung gedacht, sondern nur für die Verwendung zu Hause. Die Verwendung dieses Blutdruckmessgeräts kann eine Rücksprache mit Ihrem Arzt nicht ersetzen.

Wichtige Informationen zum Blutdruck

Der Blutdruck verändert sich im Laufe des Tages ständig. Er steigt am frühen Morgen stark an und geht am späten Morgen wieder zurück. Der Blutdruck steigt am Nachmittag erneut an und fällt nachts schließlich auf ein niedriges Niveau. Über kurze Zeiträume hinweg kann er ebenfalls variieren. Daher können aufeinanderfolgende Messungen schwanken.

Dieses Gerät zeigt Ihre Blutdruckmessung mithilfe zweier Werte an – systolisch und diastolisch – gemessen anhand des Prinzips der Druckunterschiede. Der systolische Blutdruck (die höhere Zahl) gibt an, wie viel Druck Ihr Blut auf Ihre Arterienwände ausübt, wenn das Herz schlägt. Der diastolische Blutdruck (die niedrigere Zahl) gibt an, wie viel Druck Ihr Blut auf Ihre Arterienwände ausübt, wenn das Herz zwischen den Schlägen ruht. Der Pulswert wird ebenfalls nach jeder Messung angezeigt.

Der bei einem Arzt gemessene Blutdruck ist nur eine Momentaufnahme. Wiederholte Messungen zu Hause spiegeln den tatsächlichen Blutdruck unter Alltagsbedingungen besser wider.

Darüber hinaus haben viele Menschen einen anderen Blutdruck, wenn sie ihn zu Hause messen, da sie dort für gewöhnlich entspannter sind als beim Arzt. Wenn Sie Ihren Blutdruck regelmäßig zu Hause messen, kann dies Ihrem Arzt wertvolle Informationen über Ihre normalen Blutdruckwerte unter tatsächlichen Alltagsbedingungen liefern.

Die ESH (Europäische Gesellschaft für Bluthochdruck) und die WHO (Weltgesundheitsorganisation) haben die folgenden Standard-Blutdruckwerte für die Messung des Ruhepulses zu Hause festgelegt:

Blutdruck (mmHg)	Normalwerte	Grad 1 leichter Bluthochdruck	Grad 2 moderater Bluthochdruck	Grad 3 schwerer Bluthochdruck
SYS = Systole (höherer Wert)	Bis zu 134	135–159	160–179	≥180
DIA = Diastole (niedrigerer Wert)	bis zu 84	85–99	100–109	≥110

* European Society of Hypertension



Sicherheitshinweise und wichtige Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie die komplette Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um genaue Messergebnisse zu gewährleisten. Wenn die Originalmanschette nicht verwendet wird, können Messfehler auftreten.

Personen, die unter Herzrhythmusstörungen, Gefäßverengungen, Arteriosklerose in den Extremitäten oder Diabetes leiden oder einen Herzschrittmacher haben, sollten ihren Arzt konsultieren, bevor sie ihren Blutdruck selbst messen. In solchen Fällen kann es zu Abweichungen der Blutdruckmesswerte kommen.

Wenn Ihr Blutdruck im Bereich der schweren Hypertonie liegt, mit Werten von 180 mmHg systolisch und darüber, und/oder 110 mmHg diastolisch und darüber, und Sie ein oder zwei Messungen in diesem Bereich haben, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.

Wenn Sie in ärztlicher Behandlung sind oder Medikamente einnehmen, fragen Sie bitte zuerst Ihren Arzt.

Vermeiden Sie ein Komprimieren oder Abklemmen des Schlauchs. Ein ständiger Druck auf die Manschette durch einen Knick im Schlauch kann den Blutfluss behindern und möglicherweise zu einer Verletzung des Anwenders führen.

Es wird davon abgeraten, dieses Gerät an dem Arm auf der Körperseite zu verwenden, an der eine Mastektomie vorgenommen wurde.

Eine allzu häufige Messung des Blutdrucks kann zu einer Verletzung des Anwenders führen, weil der Blutfluss behindert wird.

Es wird davon abgeraten, die Manschette an einer Gliedmaße anzulegen, an der ein intravaskulärer Zugang gelegt wurde oder ein arteriovenöser (A-V) Shunt vorhanden ist. Dies kann eine vorübergehende Beeinträchtigung des Blutflusses verursachen und möglicherweise zu einer Verletzung des Anwenders führen.

Legen Sie die Manschette NICHT über einer Wunde an, um weitere Verletzungen zu vermeiden.

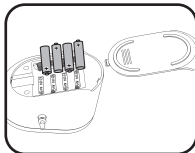
Es wird davon abgeraten, das Produkt gleichzeitig mit anderen medizinisch-elektrischen Geräten an der gleichen Gliedmaße zu verwenden.

Batterien einlegen

- Verwenden Sie Alkali-Batterien des Typs AA 1,5 V, wie im Lieferumfang dieses Geräts enthalten.
- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie vier Batterien mit der korrekten Polarität ein (siehe Symbole im Batteriefach).



Werfen Sie nur leere Batterien weg. Sie gehören nicht in den Hausmüll und sollten bei entsprechenden Sammelstellen oder bei Ihrem Fachhändler entsorgt werden.



Wichtige Regeln für genaue Blutdruckmessungen

Führen Sie Messungen immer zur gleichen Tageszeit und unter den gleichen Bedingungen durch.

Führen Sie die Messungen nicht innerhalb von 30 Minuten nach dem Rauchen, Kaffee- oder Teetrinken oder einer Form von körperlicher Anstrengung durch. Diese Faktoren beeinflussen die Messung.

Kommen Sie vor einer Messung mindestens 5 Minuten lang zur Ruhe. Falls möglich wird empfohlen, vor einer Messung 10 Minuten zu ruhen. Versuchen Sie vor einer Messung immer die gleiche Zeit lang zu ruhen.

Messen Sie immer am gleichen Arm. Wir empfehlen den linken Arm. Bewegen Sie sich oder sprechen Sie nicht. Setzen Sie sich bequem hin, stellen Sie Ihre Beine nebeneinander flach auf den Boden, lehnen Sie Ihren Rücken an und legen Sie die Arme ab.

Legen Sie die Manschette so an, dass sie direkt auf der Haut liegt. Legen Sie die Manschette nicht über eine Jacke, einen Pullover oder ein Hemd an.

Wenn Sie mehrere Messungen durchführen möchten, warten Sie ca. 5 Minuten, bevor Sie eine Messung wiederholen.

Anlegen der Armmanschette

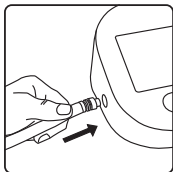


Abb. 1

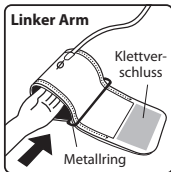


Abb. 2

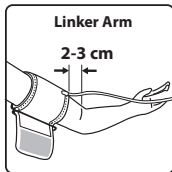


Abb. 3

1. Stecken Sie den Luftschlauch in den Anschluss (Abb. 1).
2. Wenn die Manschette richtig ausgerichtet ist, befindet sich der Klettverschluss außen an der Manschette und der Metallring kommt nicht mit der Haut in Berührung (Abb. 2).
3. Schieben Sie Ihren Arm durch die Manschettenschlaufe. Die Unterseite der Manschette sollte etwa 2-3 cm über dem Ellbogen liegen (Abb. 3). Der Schlauch sollte sich über der Oberarmarterie auf der Innenseite des Arms befinden (Abb. 4).

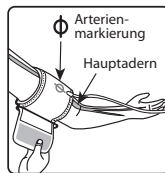


Abb. 4

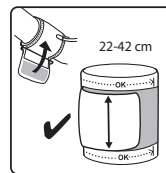


Abb. 5

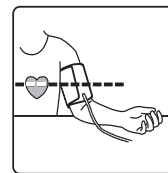


Abb. 6

4. Ziehen Sie die Manschette so fest an, dass Ober- und Unterkante eng an Ihrem Arm anliegen. Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht zu eng anliegt. Lassen Sie Platz für einen Finger zwischen Manschette und Arm.
5. Wenn die Manschette richtig angelegt ist, drücken Sie den Klettverschluss fest gegen die Außenseite der Manschette.
6. Die Manschette ist einsatzbereit, wenn nach dem festen Anlegen der Manschette um Ihren Arm, die Pfeilspitzen innerhalb des in Abb. 5 markierten OK-Bereichs des unteren Manschettenteils liegen.
7. Setzen Sie sich auf einen Stuhl und stützen Sie Ihren Arm auf einem Tisch ab, sodass sich die Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz befindet (Abb. 6).

Durchführen einer Messung

8. Setzen Sie sich mit geradem Rücken hin, stellen Sie die Füße flach auf den Boden.
9. Legen Sie die Manschette eng um Ihren Arm (siehe „Anlegen der Armmanschette“ im Abschnitt, Abb. 3-6).
10. Bewegen Sie das Gerät während der Messung nicht, da andernfalls keine korrekte Messung möglich ist.
11. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um zu beginnen. Die letzten Ergebnisse werden auf dem Display angezeigt (M-Messwert). Die Messung beginnt automatisch. Während der Messung dürfen Sie nicht sprechen und sich nicht bewegen.

Hinweis: Wenn die Messung unterbrochen werden muss, können Sie jederzeit die Ein-/Aus-Taste betätigen . Das Gerät bricht die Messung sofort ab, lockert den Druck der Manschette und schaltet sich automatisch aus.
12. Die Manschette pumpt sich zuerst auf und lässt dann die Luft wieder ab. Am Ende der Messung wird der Messwert angezeigt:

Höherer (systolischer) Wert
Niedriger (diastolischer) Wert
Puls
13. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um das Gerät auszuschalten. Andernfalls schaltet sich das Gerät nach einer Minute automatisch aus.
14. Die Testergebnisse werden automatisch gespeichert (siehe Speicherfunktion unten).

Dieses Gerät ist nicht als Ersatz für regelmäßige Untersuchungen durch Ihren Arzt bestimmt. Suchen Sie Ihren Arzt weiterhin regelmäßig für eine professionelle Blutdruckmessung auf.



Erkennung eines unregelmäßigen Herzschlags

Sprechen, Bewegen, Schütteln oder ein unregelmäßiger Puls während der Messung können zum Erscheinen dieses Symbols führen. Normalerweise ist dies kein Grund zur Sorge. Wenn das Symbol jedoch öfter erscheint, empfehlen wir, dass Sie ärztlichen Rat einholen. Das Gerät ersetzt keine kardiologische Untersuchung, könnte aber dabei helfen, Pulsunregelmäßigkeiten zu identifizieren, die Sie mit Ihrem Arzt besprechen sollten.

- ♥ Dieses Symbol auf der linken Seite der Puls-Messung zeigt einen regelmäßigen Herzschlag während der Messung an.
- ♥ Dieses Symbol auf der linken Seite der Puls-Messung zeigt an, dass Puls-Unregelmäßigkeiten nach der Messung erkannt wurden. Dieser unregelmäßige Herzschlag kann einfach nur durch Reden, Bewegung oder Zittern während der Messung verursacht werden. In diesem Fall kann das Ergebnis von Ihrem normalen Basisblutdruck abweichen – wiederholen Sie die Messung. Normalerweise ist dies kein Grund zur Beunruhigung. Falls dieses Symbol jedoch häufig erscheint und Sie diese Anweisungen genau eingehalten haben, sollten Sie ärztlichen Rat einholen.

Leitfaden zur farbcodierten Anzeige

Die Farbanzeige mit sofortiger Ablesung folgt den Empfehlungen der ESH und der WHO zur Interpretation der Messwerte und wird in der folgenden Tabelle beschrieben.

	Grün: normaler Blutdruck	Ihr Blutdruckwert ist normal, und die Werte liegen unter 135 mmHg systolisch und unter 85 mmHg diastolisch.
	Gelb: leichter Bluthochdruck	 Ihr Blutdruckwert liegt im Bereich der leichten Hypertonie mit Werten zwischen 135-159 mmHg systolisch und/oder 85-99 mmHg diastolisch.
	Orange: moderater Bluthochdruck	 Ihr Blutdruckwert liegt im Bereich der mittelschweren Hypertonie mit Werten zwischen 160-179 mmHg systolisch und/oder 100-109 mmHg diastolisch.
	Rot: schwerer Bluthochdruck	Warnung  Ihr Blutdruckwert liegt im Bereich der schweren Hypertonie mit Werten von mindestens 180 mmHg systolisch und/oder 110 mmHg diastolisch. Wenn Sie Messwerte in diesem Bereich haben, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt / Ihre Ärztin.

Die Blutdruckmesswerte werden automatisch im Speicher des Geräts gespeichert. Die Ergebnisse werden ca. 60 Sekunden lang angezeigt, dann schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Speicherfunktion

Ihr Blutdruckmessgerät kann die letzten 30 Messungen speichern.

Speichern von Messdaten

Nach jeder Blutdruckmessung werden der systolische Blutdruck, der diastolische Blutdruck und die Pulsfrequenz automatisch gespeichert. Speicher #01 ist immer der aktuellste.

Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Werte überschrieben.

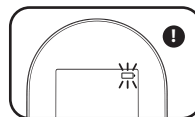
- Drücken Sie die **M** Speichertaste, um die gespeicherten Daten zu überprüfen. Die letzten Speicherdaten (sys/dia/pul), IHB und WHO-Anzeige werden auf dem LCD-Bildschirm als „01“, „02“, „03“ ... „10“ angezeigt.
- Halten Sie die Speichertaste **M** gedrückt, um schnell durch die zuvor gespeicherten Daten zu blättern.
- Drücken Sie die Speichertaste **M**, und das Gerät blättert bei jedem Tastendruck nacheinander durch die Speicher.
- Halten Sie die Einschalt - und Speichertaste **M** gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, um alle bereits vorhandenen Informationen aus dem Speicher des Geräts zu löschen.

Dieses Gerät ist nicht als Ersatz für regelmäßige Untersuchungen durch Ihren Arzt bestimmt. Suchen Sie Ihren Arzt weiterhin regelmäßig für eine professionelle Blutdruckmessung auf.

Batterie-Ladeanzeige

Batterien entladen—Ersatz erforderlich

- ❗ Wenn die Batterien vollständig entladen sind, wird das Symbol für leere Batterien angezeigt. Sie können keine weiteren Messungen durchführen und müssen die Batterien austauschen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Batterien einlegen“.



Aufbewahrung und Reinigung

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Die Manschette enthält eine empfindliche luftdichte, aufblasbare Blase. Behandeln Sie diese sorgfältig und vermeiden Sie jede Art von Belastung durch Verdrehen oder Knicken.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch. Flecken auf der Manschette können mit einem feuchten Tuch vorsichtig entfernt werden. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern oder ähnliche Lösungsmittel. Die Manschette nicht waschen oder chemisch reinigen. Bewahren Sie das Produkt nicht an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung oder hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und behandeln Sie es mit Sorgfalt. Vermeiden Sie starke Vibrationen.
- Öffnen Sie das Gerät NIEMALS! Dies führt zum Erlöschen der Herstellergarantie und kann die Genauigkeit des Gerätes beeinträchtigen!

Kalibrierung

Dieses Gerät wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn es entsprechend der Gebrauchsanleitung verwendet wird, ist keine regelmäßige Neukalibrierung erforderlich. Sollten Sie zu irgendeinem Zeitpunkt Zweifel an der Messgenauigkeit haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

Was tun, wenn ...

Fehler	Beschreibung	Mögliche Ursache und Lösung
	Die Batterien sind schwach	Ersetzen Sie die Batterien so bald wie möglich.
	Die Batterien sind vollständig leer	Setzen Sie neue Batterien ein oder überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind.
«Err0»	Messfehler	Die Pulssignale an der Manschette sind zu schwach. Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie die Messung.
«Err1»	Pumpfehler	Die Manschette ist nicht richtig befestigt. Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie die Messung.
«Err1»	Fehler: Ergebnisse außerhalb des Bereichs	Entspannen Sie sich einen Moment und wiederholen Sie die Messung. Stellen Sie sicher, dass die Manschette korrekt an Ihrem Arm angelegt ist.
«Err3»	Pumpzeit-Fehler	Die Manschette ist nicht richtig befestigt. Bringen Sie die Manschette erneut an und wiederholen Sie die Messung.
«Err254»	Interner Geräte-Fehler	Nehmen Sie die Batterien heraus und setzen Sie sie wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
«Err255»	Kalibrierungs-Fehler	Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie sie dann wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
Die Werte aus wiederholten Messungen unterscheiden sich erheblich.	Blutdruck ist ein schwankender Wert. Bei gesunden Erwachsenen sind Abweichungen von 10 bis 20 mmHg möglich.	Zur Erinnerung: Verwenden Sie für die Messungen immer denselben Arm!
	Die Manschette ist nicht richtig angelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Manschette gemäß dem Abschnitt „Anlegen der Armmanschette“ angelegt wird.
	Die Messungen wurden nicht konsequent auf Herzniveau durchgeführt.	Stellen Sie sicher, dass die Manschette bei jeder Messung auf Herzhöhe ist.
	Reden, Husten, Lachen, Bewegung usw. bei der Messung beeinflussen die Messung.	Entspannen Sie sich während der Messung, halten Sie still, bewegen und sprechen Sie nicht.

Fehler	Beschreibung	Mögliche Ursache und Lösung
Blutdruckwerte, die in der Arztpraxis gemessen werden, unterscheiden sich von Ihren Messungen.	Arztbesuche können häufig Angstgefühle auslösen.	Notieren Sie die tägliche Entwicklung der Messwerte und fragen Sie Ihren Arzt.
Das Display bleibt leer oder zeigt ungewöhnliche Inhalte, wenn das Gerät eingeschaltet wird.	Die Batterien sind nicht richtig eingelegt.	Überprüfen Sie die Batterien auf die richtige Polarität.
Das Gerät kann die Blutdruckwerte häufig nicht messen oder die gemessenen Werte sind zu niedrig (oder zu hoch).	Möglicherweise wurde die Manschette nicht richtig positioniert.	Stellen Sie sicher, dass die Manschette gemäß dem Abschnitt „Anlegen der Armmanschette“ angelegt wird.

Spezifikationen

Modell:	BUA4050
Funktionsprinzip:	Oszillometrische Methode
Display:	Flüssigkristallanzeige
Messbereich:	Bemessungsdruck der Manschette: 0 mmHg~280 mmHg SYS: 60-240 mmHg, DIA: 40-190 mmHg Puls 40~199 Schläge/Minute Druck: +/- 3 mmHg (Manschettendruck)
Messdruck:	+/- 5 % max 200 Messungen
Laborgenauigkeit:	Ungefähr 1 Minute nach Inaktivität
Pulsfrequenz:	4 Batterien, 1 Armmanschette mit Schlauch, Bedienungsanleitung
Batterielaufzeit:	Automatisch
Automatische Abschaltung:	4 Batterien, Typ AA 1,5 V
Zubehör:	5 °C bis 40 °C 15 % bis 19 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Aufpumpen:	
Stromversorgung:	-25 °C bis 55 °C
Betriebstemperatur	
Luftfeuchtigkeit im Betrieb:	15 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Lagerung-/Transport-Temperatur:	
Lagerung-/Transport-Luftfeuchtigkeit:	
Betrieb und Lagerung bei Atmosphärendruck:	70~106 kPa
Manschette:	Universalgröße (22-42 cm)
Nutzungsdauer:	5 Jahre
Garantie:	2 Jahre

Wenn das Gerät nicht innerhalb der angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereich verwendet wird, kann die technische Genauigkeit nicht gewährleistet werden.

IP21 Geschützt vor festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm und größer. Geschützt vor senkrecht herabfallende Wassertropfen.



Siehe Gebrauchsanweisung
(blaues Symbol)



Anwendungsteil vom Typ BF



Elektronische
Gebrauchsanweisung
konsultieren



Betriebstemperatur



Lagertemperatur



Hersteller



Luftfeuchtigkeit bei Betrieb



Luftfeuchtigkeit bei Lagerung



Datum der Herstellung

LOT

Chargencode

SN

Seriennummer

REF

Katalognummer

MD

Medizingerät

EC REP

Autorisierter Vertreter in der
Europäischen Gemeinschaft

Φ

Arterienmarkierung

UDI

Eindeutige
Gerätekennung

Änderungen vorbehalten.

Versorgungsanschluss: Gerät mit interner Stromversorgung.
Betriebsart: Dauerbetrieb.



Dieses Medizinprodukt trägt das CE-Zeichen und wurde in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und anderen geltenden Richtlinien und/oder Verordnungen hergestellt, wie in der EU-Konformitätserklärung angegeben.

MEDIZINISCHE ELEKTRISCHE GERÄTE erfordern bestimmte Vorsichtsmaßnahmen gemäß der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (kurz: EMC). HINWEIS: Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart elektromagnetischer oder anderer Störungen außerhalb des in EN 60601-1-2 festgelegten Bereichs. Eine detaillierte Beschreibung der EMC-Richtlinien finden Sie unter www.HelenofTroy.com/emea-en/support oder wenden Sie sich an das Servicecenter. Tragbare oder mobile HF-Kommunikationsgeräte können MEDIZINISCHE ELEKTRISCHE GERÄTE beeinträchtigen.

Untersuchung

In Europa sollten alle schwerwiegenden Vorfälle (z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen, chirurgische Eingriffe usw.), die in Zusammenhang mit diesem Oberarm-Blutdruckmessgerät aufgetreten sind, KAZ Europa (siehe Helen of Troy Kundenservicenummer) und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedsstaats gemeldet werden.

Charge und SN Ihres Geräts sind auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts abgedruckt. Die ersten 3 Ziffern der Chargennummer geben den Tag des Herstellungsjahres an. Die nächsten beiden Ziffern stehen für die letzten beiden Ziffern des Kalenderjahres, in dem das Produkt hergestellt wurde, und die Buchstaben am Ende zeigen den Hersteller des Geräts an, z. B. LOT 15614onb, dieses Gerät wurde am 156. Tag des Jahres 2014 vom Hersteller mit dem Code onb hergestellt.



Bitte das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll geben. Altgeräte können bei Ihrem Händler oder bei einer in Ihrem Land üblichen Sammelstelle entsorgt werden.

Gewährleistung

Lesen Sie vor der Benutzung dieses Geräts bitte alle Anweisungen durch. Bewahren Sie als Nachweis des Kaufdatums den Kaufbeleg auf. Der Quittungsbeleg muss vorgelegt werden, wenn Sie innerhalb des relevanten Gewährleistungszeitraums Ansprüche geltend machen möchten. Ansprüche im Rahmen der Gewährleistung sind ohne Kaufbeleg ungültig.

Die Gewährleistung für Ihr Gerät beträgt zwei Jahre (2 Jahre) ab dem Kaufdatum.

Die Gewährleistung deckt Material- und Verarbeitungsfehler ab, die bei normaler Nutzung auftreten. Defekte Geräte, die diese Kriterien erfüllen, werden kostenlos ausgetauscht.

Die Gewährleistung deckt KEINE Defekte oder Schäden ab, die sich aus unsachgemäßer Benutzung oder der Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung ergeben. Die Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät geöffnet, manipuliert oder mit Teilen oder Zubehör verwendet wird, die/das nicht von Braun sind/ist, oder wenn Reparaturen von nicht autorisierten Personen vorgenommen werden.

Zubehör und Verbrauchsmaterialien sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

Besuchen Sie für Supportanfragen bitte www.HelenofTroy.com/emea-en/support/. Servicekontaktinformationen finden Sie am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

Diese Garantie gilt ausschließlich in Europa, im Nahen Osten und in Afrika.

produktbeskrivelse

- 1 LCD-display
- 2 Farvekodet vejledning
- 3 Tænd/sluk-knappen 
- 4 Hukommelsesknap **M**
- 5 Slangetilslutning
- 6 Batterirum
- 7 Konnektor
- 8 Manchet
- 9 Luftslange

Tilsigtet brug og kontraindikationer

Denne enhed er beregnet til at blive brugt af voksne (+18 år) til at måle folks blodtryk, hvilket inkluderer systolisk, diastolisk og hjertefrekvens. Denne enhed må kun bruges til sporadiske målinger. Kun til hjemmebrug.

Denne enhed er ikke testet til og er derfor ikke beregnet til følgende brugere: nyfødte og spædbørn, gravide, herunder præeklampske brugere.

Denne blodtryksmåler er ikke beregnet til klinisk professionel brug og er kun til hjemmebrug. Brug af blodtryksmåleren er ikke beregnet til erstatte konsultation hos din læge.

Det bør du vide om blodtryk

Blodtrykket ændrer sig konstant hele dagen. Det stiger tidligt om morgenen og falder i løbet af formiddagen. Blodtrykket stiger igen om eftermiddagen og falder endelig til et lavt niveau om natten. Det kan også variere over et kort tidsrum. Derfor kan aflæsningerne fra på hinanden følgende målinger svinge.

Denne enhed viser din blodtryksmåling med reference til to værdier: systolisk og diastolisk, gennem princippet om trykoscillation. Det systoliske blodtryk (det høje tal) angiver, hvor meget tryk dit blod udøver mod dine arterievægge, når hjertet slår. Det diastoliske blodtryk (det lave tal) angiver, hvor meget tryk dit blod udøver mod dine arterievægge, mens hjertet hviler mellem slagene. Puls værdien vises også efter hver måling.

Det blodtryk, der måles i en læges konsultation, giver kun en øjeblikkelig værdi. Gentagne målinger derhjemme afspejler bedre de faktiske blodtryksværdier under hverdagsforhold.

Desuden har mange mennesker et forskelligt blodtryk, når de måler hjemme, fordi de plejer at være mere afslappede, end når de er hos lægen. Regelmæssige blodtryksmålinger taget hjemme kan give din læge værdifulde oplysninger om dine normale blodtryksværdier under faktiske "hverdagsforhold".

ESH (European Society of Hypertension, det europæiske blodtrykselskab) og WHO (Verdenssundhedsorganisationen) har fastlagt følgende standardblodtryksværdier, når der måles ved hvilepuls i hjemmet:

Blodtryk (mmHg)	Normale værdier	Klasse 1 let forhøjet blodtryk	Klasse 2 moderat forhøjet blodtryk	Klasse 3 svært forhøjet blodtryk
SYS = systolisk (højeste værdi)	op til 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolisk (laveste værdi)	op til 84	85-99	100-109	≥110

[†] European Society of Hypertension (Det europæiske hypertensionsselskab)



Sikkerhedsoplysninger og vigtige forholdsregler

Læs hele brugsanvisningen grundigt for at sikre nøjagtige måleresultater. Der kan opstå målefejl, hvis den originale ballon ikke bruges.

Personer, der lider af hjertearytmi, karforsnævring, åreforkalkning i ekstremiteterne, diabetes eller brugere af hjertepacemakere, bør konsultere egen læge, inden de måler deres blodtryk selv. Afvigelse i blodtryksværdier kan forekomme i sådanne tilfælde.

Hvis din blodtryksmåling ligger i området for svært forhøjet blodtryk med værdier på 180 mmHg systolisk og derover og/eller 110 mmHg diastolisk og derover, og du har en eller to målinger i dette område, bedes du straks kontakte din læge.

Hvis du er i medicinsk behandling eller tager medicin af en hvilken som helst art, bedes du konsultere lægen først.

Undgå sammentrykning eller blokering af forbindelsesslangen. Kontinuerligt manchettryk på grund af knæk på forbindelsesslangen kan påvirke blodgennemstrømningen og forårsage mulig personskeade på brugeren.

Det anbefales ikke at bruge denne enhed på samme side af kroppen, hvor brugeren har fået foretaget en eventuel mastektomi.

For hyppig måling af blodtrykket kan forårsage personskeade på grund af påvirkning af blodgennemstrømningen.

Det anbefales ikke at anbringe manchetten på en arm, hvor der er anlagt venekateter, arteriovenøs shunt (AV-fistel) eller lignende. Dette kan forårsage midlertidig påvirkning af blodgennemstrømningen og muligvis personskeade for brugeren.

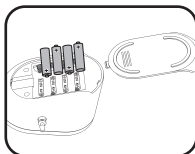
Anbring IKKE manchetten over et sår, da dette kan forårsage yderligere skade.

Det anbefales ikke at bruge enheden, mens du samtidig bruger andet elektrisk medicinsk udstyr på samme arm.

Isætning af batterier

- Brug alkaliske batterier af typen AA 1,5 V, som leveres med dette produkt.
- Fjern dækslet til batterirummet, og indsæt fire batterier med korrekt polaritet (se symbol i batterirummet).

 Kassér kun opbrugte batterier. De skal ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men på passende indsamlingssteder eller hos din forhandler.



Vigtige regler for nøjagtig blodtryksmåling

Mål altid blodtrykket på samme tidspunkt hver dag og under identiske forhold.

Mål ikke inden for 30 minutter, efter at du har røget, drukket kaffe eller te eller nogen form for fysisk udfoldelse, da disse faktorer vil påvirke målingen.

Sørg for at hvile i mindst 5 minutter før måling. Hvis det er muligt, anbefales det at hvile 10 minutter før måling. Prøv altid at bruge den samme hviletid, før du tager en måling.

Mål altid på samme arm. Venstre arm anbefales. Du må ikke bevæge dig eller tale. Sæt dig behageligt, sid ikke med benene over kors, hold fødderne placeret fladt på gulvet, og sørg for støtte til ryg og arm.

Manchetten skal have direkte kontakt med huden. Anbring ikke manchetten over en jakke, trøje eller skjorte.

Hvis du vil tage flere målinger, så vent ca. 5 minutter, før du tager en ny måling.

Påsætning af manchetten

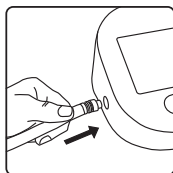


Fig. 1

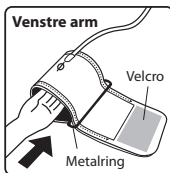


Fig. 2

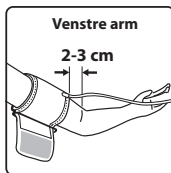


Fig. 3

1. Slut luftslangen til konnektoren (fig. 1).
2. Hvis manchetten er placeret korrekt, er velcroen på ydersiden af manchetten, og metalringen rører ikke ved huden (fig. 2).
3. Før din arm gennem åbningen i manchetten. Underkanten af manchetten skal være ca. 2-3 cm over albuen (fig. 3). Slangen skal ligge over hovedpulsåren på indersiden af armen (fig. 4).

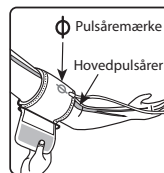


Fig. 4

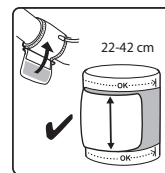


Fig. 5

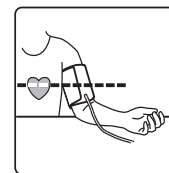


Fig. 6

4. Træk i manchetten, således at over- og underkanten strammes omkring armen. Du må ikke vikle manchetten for tæt om armen. Der skal være plads til en finger mellem manchetten og armen.
5. Når manchetten er placeret korrekt, skal du trykke velcroen fast mod den "langhårede" side af manchetten.
6. Denne manchete er egnet til brug, hvis pilene ligger inden for OK-området på den anden side af manchetten, når manchetten er strammet til omkring armen (fig. 5).
7. Sæt dig på en stol, og læg din arm på bordet, så manchetten er i samme højde som dit hjerte (fig. 6).

Sådan måles blodtrykket

8. Sæt dig ned med ret ryg og fødderne fladt på gulvet.
9. Placer manchetten tæt omkring din arm (se afsnittet "Påsætning af manchetten" ovenfor, fig. 3-6).
10. Du må ikke flytte enheden under målingen, da der i så fald ikke opnås en korrekt måling.
11. Tryk på tænd/sluk-knappen  for at begynde. De sidste resultater vil blive vist på skærmen (M-aflæsning). Målingen starter automatisk. Mens målingen er i gang, må du ikke bevæge dig eller tale.



Bemærk: Hvis det er nødvendigt for at afbryde en måling, skal du trykke på tænd/sluk-knappen  når som helst. Enheden annullerer straks målingen, sænker manchettrykket og slukker automatisk.

12. Manchetten pumpes først op og tømmes derefter. Ved afslutningen af målingen vises aflæsningen:

Øvre (systolisk) værdi
Nedre (diastolisk) værdi
Puls

13. Tryk på tænd/sluk-knappen  for at slukke for produktet. Ellers slukker produktet automatisk efter 1 minut.
14. Testresultaterne gemmes automatisk i hukommelsen (se oplysninger om hukommelsesfunktion nedenfor).

Denne enhed er ikke beregnet som erstatning for regelmæssige besøg hos din læge. Du bedes fortsat få foretaget professionelle målinger regelmæssigt hos din læge.

Registrering af uregelmæssigt hjerteslag

Tale, bevægelse, rystelser eller et uregelmæssigt hjerteslag under målingen kan medføre, at dette ikon vises. Normalt er dette ikke nogen grund til bekymring, men hvis symbolet vises ofte, anbefaler vi, at du søger lægehjælp. Enheden erstatter ikke en herteundersøgelse, men den kan hjælpe med at registrere uregelmæssigheder i hjerteslaget, der bør diskuteres med din læge.

- ♥ Dette symbol til venstre for pulsmålingen angiver en normal puls under måling.
- ♥ Dette symbol til venstre for pulsmålingen angiver, at der blev registreret uregelmæssigheder i pulsen efter målingen. Denne uregelmæssige puls kan være forårsaget af blot at tale, bevægelse, eller rystelser under en måling. I så fald kan resultatet afvige fra dit normale basale blodtryk – gentag målingen. Dette er normalt og bør ikke give anledning til bekymring. Men hvis symbolet vises ofte, og disse retningslinjer følges nøje, bør du søge lægehjælp.

Farvekodet vejledning

Farveindikatoren for øjeblikkelig aflæsning følger anbefalingerne fra ESH og WHO til fortolkning af aflæsninger og er beskrevet i nedenstående tabel.

	Grøn: normalt blodtryk	Din blodtryksaflæsning er normal, og værdierne er under 135 mmHg systolisk og under 85 mmHg diastolisk.
	Gul: let forhøjet blodtryk	Din blodtryksaflæsning ligger i området for let forhøjet blodtryk med værdier på mellem 135-159 mmHg systolisk og/eller 85-99 mmHg diastolisk.
	Orange: moderat forhøjet blodtryk	Din blodtryksaflæsning ligger i området for moderat forhøjet blodtryk med værdier på mellem 160-179 mmHg systolisk og/eller 100-109 mmHg diastolisk.
	Rød: svært forhøjet blodtryk	Din blodtryksaflæsning ligger i området for svært forhøjet blodtryk med værdier på 180 mmHg systolisk og derover og/eller 110 mmHg diastolisk og derover. Hvis du har målinger i dette område, bedes du straks kontakte din læge.

Advarsel

Blodtryksmålinger gemmes automatisk i enhedens hukommelse. Resultaterne vises i ca. 60 sekunder, så vil enheden automatisk lukke ned.

Hukommelsesfunktion

Din blodtryksmåler kan gemme de seneste 30 målinger.

Lagring af måledata

Efter hver blodtryksmåling bliver systolisk tryk, diastolisk tryk og puls automatisk gemt. Hukommelse nr. 01 er altid den seneste.

Når hukommelsen er fuld, overskrives de ældste værdier.

- Tryk på hukommelsesknappen **M** for at se de gemte data. De sidste hukommelsesdata (sys/ dia/pul), IHB- og WHO-indikatoren vises på LCD-skærmen som "01", "02", "03"... "10".
- Tryk og hold hukommelsesknappen **M** nede for at bladre gennem tidligere gemte data.

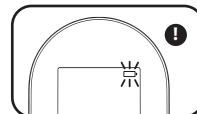
- Tryk på hukommelsesknappen **M**, og enheden vil rulle gennem de gemte data ét efter ét, hver gang der trykkes på knappen.
- Tryk og hold tænd/sluk () og hukommelsesknappen **M** nede samtidig i 3 sekunder for at rydde enhedens hukommelse for al eksisterende information.

Denne enhed er ikke beregnet som erstatning for regelmæssige besøg hos din læge. Du bedes fortsat få foretaget professionelle målinger regelmæssigt hos din læge.

Batteriopladningsindikator

Batterierne er afladet — udskiftning er påkrævet

- ! Når batterierne er helt afladet, vises symbolet for tomt batteri. Du kan ikke foretage flere målinger, og du skal udskifte batterierne. Se afsnittet "Isætning af batterier".



Opbevaring og rengøring

- Udsæt ikke enheden for hverken ekstreme temperaturer, fugtighed, støv eller direkte sollys.
- Manchetten indeholder en følsom, lufttæt, oppustelig luftbælg. Håndter manchetten forsigtigt, og undgå alle former for belastning som følge af vridding eller sammenfoldning.
- Rengør enheden med en blød, tør klud. Pletter på manchetten kan fjernes forsigtigt med en fugtig klud. Brug ikke benzin, fortyndere eller lignende opløsningsmidler. Manchetten må ikke vaskes eller tørreses. Opbevar ikke produktet et sted, der udsættes for direkte sollys eller høj luftfugtighed.
- Enheden må ikke tabes eller behandles hårdhændet på nogen måde. Undgå kraftige vibrationer.
- Åbn ALDRIG enheden! Dette vil gøre fabrikantens garanti ugyldig og kan forringe enhedens målenøjagtighed.

Kalibrering

Dette produkt er blevet kalibreret på fremstillingstidspunktet. Hvis det anvendes i henhold til vejledningen, er periodisk kalibrering ikke nødvendig. Kontakt vores servicerepræsentant (se kontaktoplysninger på sidste side i denne vejledning), hvis du på noget tidspunkt er i tvivl om målingens nøjagtighed.

Hvad gør du, hvis ...

Fejl	Beskrivelse	Mulig årsag og afhjælpning
	Lavt batteriniveau	Forbered dig på at isætte nye batterier inden længe.
	Batterierne er helt afladet	Isæt nye batterier, eller kontroller, at batterierne er korrekt isat.
«Err0»	Målefejl	Pulssignalerne på manchetten er for svage. Flyt manchetten, og gentag målingen.

Fejl	Beskrivelse	Mulig årsag og afhjælpning
«Err1»	Pumpefejl	Manchetten er ikke fastgjort korrekt. Flyt manchetten, og gentag målingen.
«Err1»	Fejl pga. resultater, der ligger uden for området.	Slap af et øjeblik, og gentag så målingen. Sørg for, at manchetten er placeret korrekt på din arm.
«Err3»	Pumpetidsfejl	Manchetten er ikke fastgjort korrekt. Sæt manchetten på igen, og gentag målingen.
«Err254»	Intern fejl i enhed	Tag batterierne ud, og sæt dem i igen. Kontakt forbrugersupport, hvis problemet varer ved.
«Err255»	Kalibreringsfejl	Tag batterierne ud, og sæt dem i igen. Kontakt forbrugersupport, hvis problemet varer ved.
Resultaterne af gentagne målinger varierer meget.	Blodtrykket er en svingende værdi. For raske voksne er afvigelse på 10 til 20 mmHg mulige.	Mål altid på den samme arm!
	Manchetten sidder ikke korrekt.	Sørg for, at manchetten sidder som beskrevet i afsnittet "Påsætning af manchetten".
	Alle målinger blev ikke taget i samme højde som hjertet.	Sørg for, at manchetten sidder i samme højde som hjertet under alle målinger.
	At tale, hoste, grine, bevæge sig osv. under måling vil påvirke målingen.	Under målingen skal du slappe af, sidde stille og ikke bevæge dig eller tale.
Blodtrykværdier, der er målt hos din læge, adskiller sig fra dine egne målinger.	Lægebesøg kan ofte forårsage nervøsitet.	Notér den daglige udvikling i de målte værdier, og rådfør dig med din læge.
Displayet forbliver tomt eller ser usædvanligt ud, når der tændes for instrumentet.	Batterierne er ikke isat korrekt.	Kontrollér, at batterierne vender korrekt.
Det sker ofte, at enheden ikke kan måle blodtrykværdier, eller de målte værdier er for lave (eller for høje).	Manchetten sidder muligvis ikke korrekt.	Sørg for, at manchetten sidder som beskrevet i afsnittet "Påsætning af manchetten".

Specifikationer

Model:	BUA4050
Driftsprincip:	Oscillometrisk metode
Display:	Flydende krystaldisplay
Måleområde:	Nominelt manchetryk: 0 mmHg~280mmHg
Måletryk:	SYS: 60-240mmHg; DIA: 40-190 mmHg
	Puls 40~199 slag/minut
Laboratorie-nøjagtighed:	tryk: +/-3 mmHg (manchetryk)
Pulsfrekvens:	+/- 5 % max
Batterilevetid:	200 målinger
Automatisk sluk:	Cirka 1 minuts inaktivitet
Tilbehør:	4 batterier, 1 armmanchet med rør, brugsanvisning
	Automatisk
Inflation:	4 batterier, type AA 1,5V
Strømforsyning:	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Driftstemperatur:	15 % til 90 % relativ fugtighed, ikke-kondenserende
Driftsfugtighed:	
Opbevarings-/transporttemperatur:	-25 °C til 55 °C (-13 °F to 131 °F)
Fugtighed ved opbevaring /transport	15 % til 95 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk ved betjening/ opbevaring:	70~106 kPa
Manchet:	Universal størrelse (22-42 cm)
Levetid:	5 år
Garanti:	2 år

Hvis enheden ikke bruges inden for de specificerede temperatur- og luftfugtighedsgrænser, kan den tekniske nøjagtighed ikke garanteres.

IP21 Beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og derover. Beskyttet mod lodret faldende vanddråber.



Se brugsanvisningen (blåt symbol)



Type BF anvendt del



Se den elektroniske betjeningsvejledning



Driftstemperatur



Opbevaringstemperatur



Producent



Luftfugtighed for drift:



Opbevaringsfugtighed



Fremstillingsdato



Partikode



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk udstyr



Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab



Pulsåremærke



Unik enhedsidentifikator

Der tages forbehold for ændringer uden varsel.
Forsyningstilslutning: internt drevet udstyr.
Driftsform: kontinuerlig drift.

CE ₀₂₉₇ Dette medicinske udstyr er CE-mærket og fremstillet i overensstemmelse med RoHS-direktivet 2011/65/EU og andre gældende direktiver og/eller forskrifter som angivet i EU-overensstemmelseserklæringen.

MEDICINSK ELEKTRISK UDSTYR kræver særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). BEMÆRK: Brug ikke denne enhed i nærheden af elektromagnetisk eller anden interferens uden for det normale område, der er angivet i EN 60601-1-2. For en udførlig beskrivelse af EMC-krav henvises der til www.HelenofTroy.com/emea-en/support eller kontakt servicecentret. Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke MEDICINSK ELEKTRISK UDSTYR.

Spørgsmål

I Europa skal alle alvorlige hændelser (f.eks. død, livstruende personskaade, kirurgiske indgreb osv.), der har fundet sted i forbindelse med denne blodtryksmåler, rapporteres til Kaz Europe (se telefonnumre til Helen of Troy Consumer Service) og til den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

LOT- og SN-numrene for enheden er trykt på klassificeringsetiketten på produktets bagside. De første 3 tal i LOT No. (Lot-nr.) svarer til dagen i fremstillingsåret. De næste to numeriske cifre repræsenterer de sidste to tal i kalenderåret for fremstilling, og bogstavet/bogstaverne i slutningen angiver producenten. F.eks. LOT 15614onb: dette produkt blev fremstillet på dag 156, år 2014 hos producentkode onb.

 Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. Bortskaffelse kan ske hos din lokale forhandler eller på lokale indsamlingsteder.

Garanti

Læs alle instruktioner, inden du forsøger at bruge denne enhed. Behold kvitteringen som bevis for køb og købsdato. Kvitteringen skal fremlægges, hvis der gøres krav inden for den relevante garantiperiode. Eventuelle krav under garantien er ikke gyldige uden købsbevis.

Derydes garanti på din enhed i to år (2 år) fra købsdatoen.

Denne garanti dækker mangler i materialer eller udførelse, der opstår under normal brug; defekte enheder, der opfylder disse kriterier, vil blive udskiftet gratis.

Garantien dækker IKKE defekter eller skader som følge af misbrug eller manglende overholdelse af brugervejledningen. Garantien bliver ugyldig, hvis enheden åbnes, manipuleres eller anvendes med ikke-Braun-mærkede dele eller tilbehør, eller hvis reparationer udføres af uautoriserede personer.

Tilbehør og forbrugsvarer er udelukket fra enhver garanti.

For supportanmodninger, besøg www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ eller se servicekontaktoplysninger til sidste i denne brugervejledning.

Denne garanti gælder kun for Europa, Mellemøsten og Afrika.

Kun Storbritannien: Dette påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder som forbruger.

ES Español

Descripción del producto

- 1 Pantalla LCD
- 2 Indicación codificada por colores
- 3 Botón de encendido/apagado 
- 4 Botón de memoria **M**
- 5 Conexión de tubo
- 6 Compartimento para las pilas
- 7 Conector
- 8 Manguito
- 9 Tubo de aire

Uso previsto y contraindicaciones

Este dispositivo está diseñado para ser utilizado por adultos (mayores de 18 años) para medir la presión arterial de las personas, que incluye pulso sistólico, diastólico y cardíaco. Este dispositivo debe utilizarse únicamente para mediciones intermitentes. Exclusivo para uso doméstico.

Este dispositivo no ha sido probado y, por tanto, no es apto para neonatos y lactantes, embarazadas, ni tampoco para usuarias con preeclampsia.

Este tensiómetro no está diseñado para uso clínico en un entorno profesional y es solo para uso doméstico. Este tensiómetro no está diseñado como sustituto de una consulta con su médico.

Qué debe saber acerca de la tensión arterial

La tensión arterial cambia constantemente a lo largo del día. Sube bruscamente a primera hora de la mañana y baja al final de la mañana. La presión arterial aumenta nuevamente por la tarde y finalmente cae a un nivel bajo durante la noche. También puede variar en un corto periodo de tiempo. Por tanto, las lecturas de mediciones sucesivas pueden fluctuar.

Este dispositivo le indicará la lectura de su presión arterial según dos valores: sistólica y diastólica, mediante el principio de oscilación de la presión. La presión arterial sistólica (el número superior) indica la presión que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias durante el latido del corazón. La presión arterial diastólica (el número más bajo) indica la presión que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias mientras el corazón está descansando entre latidos. También se indica el pulso después de cada medición.

La presión arterial medida en un consultorio médico sólo proporciona un valor momentáneo. Las mediciones repetidas en el hogar reflejan mejor los valores reales de la presión arterial en condiciones cotidianas.

Además, muchas personas tienen una presión arterial diferente cuando se realiza la medición en casa, porque tienden a estar más relajadas que cuando están en el consultorio médico. Las mediciones regulares de la presión arterial tomadas en casa pueden proporcionar a su médico una valiosa información sobre sus valores normales de presión arterial en condiciones "cotidianas" reales.

La ESH (Sociedad Europea de Hipertensión) y la OMS (Organización Mundial de la Salud) han establecido los siguientes valores estándar de presión arterial al realizar mediciones con pulso en reposo en casa:

Tensión arterial (mmHg)	Valores normales	Grado 1 ligera hipertensión	Grado 2 hipertensión moderada	Grado 3 hipertensión severa
SYS = sistólica (valor superior)	hasta 134	135–159	160–179	≥180
DIA = diastólica (valor inferior)	hasta 84	85–99	100–109	≥110

¹ Sociedad Europea de Hipertensión

Información sobre la seguridad y precauciones importantes

Para garantizar unos resultados precisos de las mediciones, lea atentamente todas las instrucciones de uso. Pueden producirse errores de medición si no se utiliza el manguito original.

Las personas que padezcan arritmia cardíaca, vasoconstricción, arteriosclerosis en las extremidades, diabetes o que tengan implantado un marcapasos deberán consultar a su médico antes de tomarse la tensión arterial ellas mismas. En tales casos, pueden darse desviaciones en los valores de la tensión arterial.

Si la lectura de su presión arterial se encuentra en el rango de hipertensión severa con valores de 180 mmHg sistólica o más, y/o 110 mmHg diastólica o más, y tiene una o dos lecturas en este rango, rogamos que consulte inmediatamente con su médico.

Si está usted recibiendo un tratamiento médico o tomando alguna medicación, consulte antes a su médico.

Evite comprimir o restringir el tubo de conexión. La presión continua del manguito causada por el pliegue del tubo de conexión puede afectar al flujo sanguíneo y causar posibles lesiones al usuario.

No se recomienda utilizar este dispositivo en el brazo del mismo lado del cuerpo donde se le realizara una mastectomía a la usuaria.

Medir la presión sanguínea con demasiada frecuencia puede causar lesiones al usuario debido a la interferencia en el flujo sanguíneo.

No se recomienda colocar el manguito en una extremidad donde haya un acceso intravascular o una derivación arteriovenosa (A-V). Puede causar una interferencia temporal en el flujo sanguíneo y posibles daños al usuario.

NO coloque el manguito sobre una herida porque puede provocar una lesión.

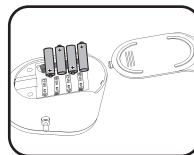
No se recomienda utilizar el dispositivo mientras se está usando al mismo tiempo otro equipo electromédico (ME) en la misma extremidad.

Cómo instalar las pilas

- Utilice pilas alcalinas del tipo AA y de 1,5 V como las que se incluyen con el producto.
- Quite la tapa del compartimento de las pilas e introduzca cuatro pilas prestando atención a la polaridad correcta (compruebe el símbolo en el compartimento de las pilas).



Deséchese solo pilas vacías. No debe tirarlas en la basura doméstica, sino en un punto de recogida adecuado o en el punto de venta.



Principales pasos para medir la tensión arterial con precisión

Tome siempre las lecturas a la misma hora del día, bajo las mismas condiciones.

No tome una medición en un periodo de 30 minutos después de fumar, beber café o té o cualquier otra actividad. Estos factores influirán en la medición.

Asegúrese de descansar durante al menos 5 minutos antes de tomarse la tensión. Si es posible, se recomienda descansar 10 minutos antes de realizar la medición. Trate de tomar siempre el mismo tiempo de descanso antes de una toma.

Tome la temperatura siempre en el mismo brazo. Se recomienda el brazo izquierdo. No se mueva ni hable. Siéntese cómodamente, no cruce las piernas y mantenga los pies en el suelo, la espalda y los brazos apoyados.

Coloque el manguito en contacto directo con la piel. No lo coloque encima de ropa.

Si quiere tomar varias mediciones, espere unos 5 minutos antes de la siguiente toma.

Colocación del manguito en el brazo

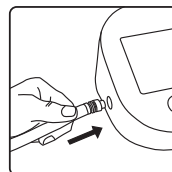


Fig. 1

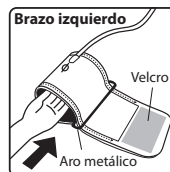


Fig. 2

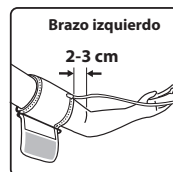


Fig. 3

1. Conecte el tubo de aire al conector (Fig. 1).
2. El manguito está correctamente colocado cuando el velcro se encuentra en la parte exterior y el aro de metal no hace contacto con la piel (Fig. 2).
3. Introduzca el brazo por el hueco formado por el manguito. La parte inferior del manguito deberá situarse a unos 2-3 cm por encima del codo (Fig. 3). El tubo debe reposar sobre la arteria braquial en la cara interna del brazo (Fig. 4).

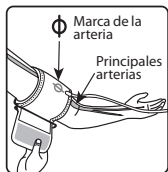


Fig. 4

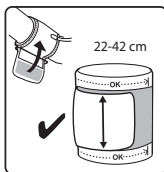


Fig. 5

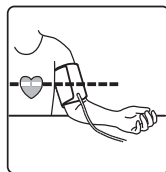


Fig. 6

4. Tire del manguito hasta ajustarlo bien alrededor del brazo. Asegúrese de no apretar demasiado el manguito. Deje un dedo de holgura entre el manguito y el brazo.
5. Cuando el manguito esté correctamente colocado, presione firmemente el velcro contra la parte de felpa de este.
6. Este manguito es adecuado para su uso si las cabezas de las flechas se encuentran dentro del rango OK en el otro lado del manguito cuando esté ajustado alrededor del brazo (Fig. 5).
7. Siéntese en una silla y coloque el brazo sobre la mesa de manera que el manguito quede al nivel del corazón (Fig. 6).

Realización de una medición

8. Siéntese con la espalda recta y los pies apoyados en el suelo.
9. Ajuste bien el manguito alrededor del brazo (consulte la sección "Colocación del manguito" anterior, Fig. 3-6).
10. No mueva la unidad durante la medición o no se conseguirá una medición correcta.



11. Pulse el botón de encendido y apagado para comenzar. Los últimos resultados se mostrarán en la pantalla (lectura M). La medición se inicia automáticamente. Mientras la medición esté en curso, no se mueva ni hable.

Nota: Si es necesario interrumpir una medición, pulse el botón de encendido y apagado en cualquier momento. El aparato cancela inmediatamente la medición, baja la presión del manguito y se apaga automáticamente.

12. Primero se inflará el manguito y después se desinflará. Al final de la medición se muestra la lectura:

Valor superior (sistólico)
Valor inferior (diastólico) Valor
Pulso

13. Pulse el botón de encendido y apagado para apagar el dispositivo. En cualquier caso, este se apagará automáticamente después de 1 minuto.
14. Los resultados de la prueba se guardarán en la memoria automáticamente (véase la función de memoria más adelante).

Este dispositivo no está diseñado como sustituto de las revisiones regulares por parte de su médico. No deje de consultar con su médico regularmente para tener una lectura profesional.

Detección de ritmo cardíaco irregular

Hablar, moverse, agitarse o un pulso irregular durante la medición pueden provocar la aparición de este icono. Normalmente, esto no es preocupante; no obstante, si este símbolo aparece a menudo, le recomendamos que busque consejo médico. El dispositivo no es sustituto de un examen cardiológico, aunque sirva para detectar irregularidades del pulso, que deben consultarse con su médico.

- Este icono a la izquierda de la lectura del pulso indica un latido irregular del corazón durante la medición.
- Este símbolo a la izquierda de la lectura del pulso indica que se han detectado irregularidades en el pulso después de la medición. La causa de este ritmo cardíaco irregular puede ser simplemente hablar, moverse o temblar durante una medición. En este caso, el resultado puede desviarse de su presión arterial basal normal; repita la medición. Normalmente no es motivo de preocupación. No obstante, si el símbolo aparece con frecuencia y se siguen estrictamente estas indicaciones, debería consultar con su médico.

Indicación codificada por colores

El indicador de color de lectura instantánea sigue las recomendaciones de la ESH y la OMS para interpretar las lecturas y se describe en la tabla a continuación.

	Verde: presión arterial normal	La lectura de la presión arterial es normal y los valores están por debajo de 135 mmHg de presión sistólica y por debajo de 85 mmHg de diastólica.
	Amarillo: ligera hipertensión	La lectura de la presión arterial se encuentra en el rango de ligera hipertensión, con valores entre 135-159 mmHg de presión sistólica u 85-99 mmHg de diastólica.
	Naranja: hipertensión moderada	La lectura de la presión arterial se encuentra en el rango de hipertensión moderada, con valores entre 160-179 mmHg de presión sistólica o 100-109 mmHg de diastólica.
	Rojo: hipertensión grave	La lectura de la presión arterial se encuentra en el rango de hipertensión grave con valores por encima de 180 mmHg de presión sistólica o por encima de 110 mmHg de la diastólica. Si obtiene lecturas en este rango, consulte con su médico de inmediato.

Las lecturas de la presión arterial se guardarán automáticamente en la memoria del dispositivo. Los resultados se muestran durante aprox. 60 segundos y después el dispositivo se apaga automáticamente.

Función de memoria

El monitor de presión arterial puede almacenar las últimas 30 lecturas.

Almacenar datos de mediciones

Después de cada medición de presión arterial, la presión sistólica, la presión diastólica y el ritmo cardíaco se almacenarán automáticamente. La memoria n.º 01 es siempre la más reciente.

Cuando se llena la memoria, se sobrescriben los valores más antiguos.

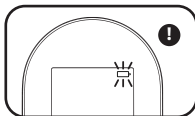
- Pulse el botón **M** de memoria para revisar los datos guardados. Los últimos datos en la memoria (sys/dia/pul), el indicador IHB y el de la OMS se mostrarán en la pantalla LCD como "01", "02", "03"... "10".
- Mantenga pulsado el botón de memoria **M** para desplazarse rápidamente por los datos almacenados anteriormente.
- Pulse el botón de memoria **M** y el dispositivo se desplazará por las memorias una a una cada vez que pulse el botón.
- Mantenga pulsados a la vez los botones de encendido **(U)** y memoria **M** durante 3 segundos para borrar de la memoria del dispositivo toda la información preexistente.

Este dispositivo no está diseñado como sustituto de las revisiones regulares por parte de su médico. No deje de consultar con su médico regularmente para tener una lectura profesional.

Indicador de carga de la pila

Pilas gastadas — obligatoria su sustitución

- ❗ Cuando las pilas están completamente descargadas, aparece el símbolo de pila vacía. Ya no podrá realizar más mediciones y deberá cambiar las pilas. Consulte la sección "Cómo instalar las pilas".



Almacenamiento y limpieza

- No exponga el aparato a temperaturas extremas, a la humedad, al polvo ni a la luz directa del sol.
- El manguito contiene un manguito inflable sensible y hermético. Manipúlelo con cuidado y evite esfuerzos de torsión o pandeo.
- Limpie el dispositivo con un paño suave húmedo. Las manchas del manguito se pueden limpiar con cuidado con un paño húmedo. No utilice gasolina, disolventes ni productos similares. No lave ni limpie en seco el manguito. No guarde el producto en un lugar expuesto a la luz directa del sol ni con mucha humedad.
- No deje caer el aparato ni lo trate de forma brusca. Evite fuertes vibraciones.
- ¡NO abra NUNCA el aparato! ¡Esto invalidaría la garantía del fabricante y podría afectar negativamente a la precisión del dispositivo!

Calibrado

Este producto ha sido calibrado en el momento de su fabricación. Si se utiliza siguiendo las instrucciones de uso, no es necesario el recalibrado periódico. Si en algún momento duda de la precisión de las mediciones, póngase en contacto con nuestro representante de atención al cliente (consulte la información de contacto en la última página).

Qué hacer si...

Error	Descripción	Posible causa y solución
	Las pilas están prácticamente gastadas.	Prepárese para sustituir las pilas por unas nuevas en breve.
	Las pilas están totalmente descargadas.	Inserte nuevas pilas o compruebe que estas estén bien colocadas.
«Err0»	Error de medición	Las señales de pulso en el manguito son demasiado débiles. Vuelva a colocarlo y repita la medición.

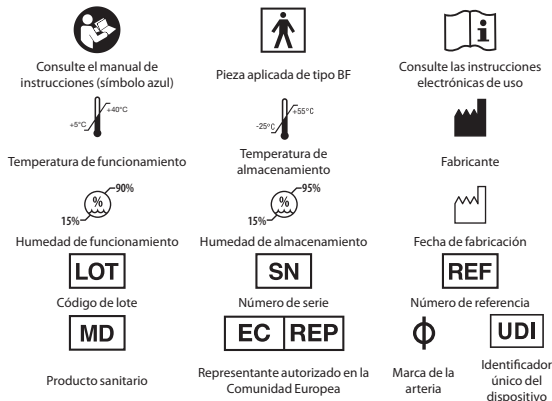
Error	Descripción	Posible causa y solución
«Err1»	Error en el bombeo	El manguito no está bien ajustado. Vuelva a colocarlo y repita la medición.
«Err1»	Error de resultados fuera de rango	Relájese un instante y repita la medición. Asegúrese de que el manguito esté bien colocado en el brazo.
«Err3»	Error de tiempo de bombeo	El manguito no está bien ajustado. Vuelva a ajustarlo y tome una nueva medición.
«Err254»	Error interno del dispositivo	Extraiga y vuelva a insertar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
«Err255»	Error de calibración	Extraiga y vuelva a insertar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Las lecturas de mediciones repetidas son demasiado diferentes.	La presión arterial es un valor fluctuante. En el caso de adultos sanos, se pueden producir desviaciones de entre 10 y 20 mmHg.	Recordatorio: ¡utilice siempre el mismo brazo para las mediciones!
	El manguito no está bien ajustado.	Asegúrese de que el manguito esté ajustado según la sección "Colocación del manguito en el brazo".
	Las lecturas no siempre se realizaron a la altura del corazón.	En cada medición, asegúrese de que el manguito esté al nivel del corazón.
	Hablar, toser, reír, moverse, etc. al realizar la medición influyen en la lectura.	Mientras se esté realizando la medición, relájese, permanezca incorporado y no se mueva ni hable.
Los valores de la tensión arterial obtenidos en la consulta del médico difieren de sus mediciones.	Las visitas al médico pueden causar ansiedad con frecuencia.	Tome nota de la evolución diaria de las mediciones y consulte a su médico.
La pantalla está en blanco o tiene un aspecto extraño cuando está encendida.	Las pilas no están correctamente instaladas.	Compruebe la polaridad de las pilas.
El aparato a menudo falla al realizar las mediciones o los valores son demasiado bajos (o demasiado altos).	Puede que el manguito no esté bien ajustado.	Asegúrese de que el manguito esté ajustado según la sección "Colocación del manguito en el brazo".

Especificaciones

Modelo:	BUA4050
Principio de funcionamiento:	Método oscilométrico
Pantalla:	De cristal líquido
Rango de medición:	Presión nominal del manguito: 0 mmHg~280 mmHg SYS: 60-240 mmHg; DIA: 40-190 mmHg Pulso 40~199 latidos/minuto
Presión de medición:	presión: +/- 3 mmHg (presión del manguito)
Precisión de laboratorio:	+/- 5 % máx.
Frecuencia de pulso:	200 mediciones
Duración de las pilas:	Aproximadamente 1 minuto de inactividad
Apagado automático:	4 pilas, 1 manguito con tubo, manual de instrucciones
Accesorios:	Automático
Inflado:	4 pilas, tipo AA 1,5 V
Fuente de alimentación:	De 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F)
Temperatura de funcionamiento:	De 15 % a 90 % de humedad relativa, sin condensación
Humedad de funcionamiento:	Temperatura de almacenamiento/ transporte: De -25 °C a 55 °C (de -13 °F a 131 °F)
Temperatura de almacenamiento/transporte:	Humedad durante el transporte/ almacenamiento: De 15 % a 95 % de humedad relativa, sin condensación
Humedad durante el transporte/almacenamiento:	Presión atmosférica durante el funcionamiento/transporte
Presión atmosférica durante el funcionamiento/transporte:	/almacenamiento: 70~106 kPa
/almacenamiento:	Manguito: Talla universal (22-42 cm)
Manguito:	Vida útil: 5 años
Vida útil:	Garantía: 2 años
Garantía:	

Si no se utiliza el aparato dentro de los intervalos de temperatura y humedad especificados, no se puede garantizar su precisión.

IP21 Protegido contra objetos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro y mayores. Protegido contra gotas de agua de caída vertical.



Sujeto a cambios sin previo aviso.

Conexión de alimentación: equipo con alimentación interna.

Modo de funcionamiento: funcionamiento continuo.

CE 0297 Este producto sanitario lleva la marca CE y está fabricado de conformidad con la Directiva 2011/65/UE relativa a Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) y otras directivas o normativas aplicables, tal como se especifica en la Declaración de Conformidad de la UE.

El EQUIPO MÉDICO ELÉCTRICO requiere precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC). NOTA: No utilice este dispositivo en presencia de interferencias electromagnéticas o de otro tipo fuera del rango normal especificado en la norma EN 60601-1-2. Para una descripción detallada de los requisitos de CEM, visite www.HelenofTroy.com/emea-en/support o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia pueden afectar a los APARATOS ELÉCTRICOS MÉDICOS.

Consulta

En Europa, cualquier incidente grave (como muerte, lesiones que pongan en peligro la vida, intervención quirúrgica, ...) que haya ocurrido en relación con este tensiómetro debe ser comunicado a Kaz Europe (consulte los Números de atención al consumidor de Helen of Troy) y a la autoridad competente de su estado miembro.

El LOTE y el NS (n.º de serie) de su dispositivo aparecen en la etiqueta de identificación situada en la parte trasera del producto. Los tres primeros dígitos del número de LOTE indican el día del año de fabricación. Los dos dígitos siguientes indican los dos últimos números del año natural de fabricación y las letras finales designan el fabricante del producto. P.ej. LOTE 15614onb, este producto fue fabricado el día 156 del año 2014, con el identificador del fabricante onb.



No deseche este producto junto con los residuos domésticos una vez agotada su vida útil. Puede desecharlo en una tienda de venta al público o un punto limpio debidamente autorizado.

Garantía

Lea las instrucciones al completo antes de intentar el uso de este dispositivo. Conserve el recibo de compra como prueba y fecha de esta. Se presentará el recibo obligatoriamente con cada reclamación dentro del periodo de garantía relevante. Ninguna reclamación dentro del plazo de garantía tendrá validez sin una prueba de compra.

Su dispositivo cuenta con una garantía de dos años (2 años) a partir de la fecha de compra.

Esta garantía cubre defectos en materiales o de fabricación que puedan darse con un uso normal; aquellos dispositivos defectuosos que se apliquen a estos criterios se reemplazarán sin coste alguno.

La garantía NO cubre defectos o daños causados por un abuso o por no seguir las instrucciones del usuario. La garantía se anulará si se abre el dispositivo, se manipula o se utiliza con partes o accesorios de otra marca que no sea Braun, o si las reparaciones las lleva a cabo una persona no autorizada.

Los accesorios y consumibles están excluidos de cualquier garantía.

Para solicitudes de asistencia, visite www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ o localice la información de contacto al final del manual del usuario.

Esta garantía resulta de aplicación únicamente a Europa, Oriente Medio y África.

Solo para Reino Unido: esto no afecta a sus derechos legales como consumidor.

FI Suomi

Tuotteen kuvaus

- 1 Nestekidenäyttö
- 2 Värikoodatut ohjeet
- 3 Virtapainike (käynnistys/pysäytys) 
- 4 Muistipainike **M**
- 5 Letkuliitäntä
- 6 Paristolokero
- 7 Liitin
- 8 Käsivarsimansetti
- 9 Ilmaletku

Käyttötarkoitus ja vasta-aiheet

Tämä laite on tarkoitettu aikuisten (vähintään 18-vuotiaiden) käyttöön verenpaineen mittaamiseen (systolinen ja diastolinen verenpaine sekä syke). Tämä laite on tarkoitettu vain ajoittaisiin mittauksiin. Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Laitetta ei ole testattu eikä sen vuoksi sovellu vastasyntyneille, pienille lapsille, raskaana oleville, mukaan lukien pre-eklampsiaa sairastavat käyttäjät.

Tätä verenpainemittaria ei ole tarkoitettu kliniseen käyttöön ammattimaisessa ympäristössä, vaan ainoastaan kotikäyttöön. Tämän verenpainemittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.

Mitä sinun tulee tietää verenpaineesta

Verenpaine vaihtelee jatkuvasti päivän aikana. Se nousee voimakkaasti varhain aamulla ja laskee myöhään aamupäivällä. Iltaapäivällä verenpaine nousee jälleen ja lopulta illalla putoo matalalle tasolle. Se voi myös vaihdella lyhyen ajan sisällä. Tämän vuoksi peräkkäisten mittausten lukemat voivat vaihdella.

Tämä laite näyttää verenpainelukemasi kahden arvon, eli systolisen ja diastolisen paineen, sekä paineen värähtelyperiaatteen avulla. Systolinen verenpaine (ylempi numero) kertoo, kuinka paljon painetta veri kohdistaa valtimoiden seinämiin, kun sydän sykkii. Diastolinen verenpaine (alempi numero) kertoo, kuinka paljon painetta veri kohdistaa valtimoiden seinämiin, kun sydän lepää lyöntien välillä. Kunkin mittauksen jälkeen tulee näkyviin myös sykearvo.

Lääkärin vastaanotolla mitattu verenpaine on vain hetkellinen arvo. Toistuvat mittaukset kotona heijastavat paremmin todellisia verenpainearvoja jokapäiväisissä olosuhteissa.

Lisäksi useilla ihmisillä on erilainen verenpaine, kun he mittaavat sen kotona, koska he ovat rentoutuneempia kotona kuin lääkärin vastaanotolla. Säännölliset kotona tehdyt verenpainemittaukset voivat antaa lääkärille arvokasta tietoa tavallisista verenpainearvoista todellisessa jokapäiväisessä elämässä.

ESH (European Society of Hypertension eli eurooppalainen verenpaineyhdistys) ja WHO (Maailman terveysjärjestö) ovat määrittäneet seuraavat verenpaineen normaaliarvot, kun verenpaine mitataan lepopulssin yhteydessä kotona:

Verenpaine (mmHg)	Normaaliarvot	Aste 1 lievästi korkea verenpaine	Aste 2 kohtalaisen korkea verenpaine	Aste 3 korkea verenpaine
SYS = systole (ylempi arvo)	enintään 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastole (alempi arvo)	enintään 84	85-99	100-109	≥110

¹ Euroopan verenpaineyhdistys

Turvallisuustietoja ja tärkeitä varotoimia

Lue käyttöohjeet huolellisesti kokonaisuudessaan, jotta saat tarkat mittaustulokset. Mittausvirheitä voi esiintyä, jos alkuperäistä mansettia ei käytetä.

Henkilöiden, joilla on sydämen rytmihäiriöitä, verisuonen ahtautuma, valtimonkaventumistauti raajoissa, diabetes tai sydämen tahdistin, tulee keskustella lääkärin kanssa, ennen kuin he mittaavat itse oman verenpaineensa, koska näissä tapauksissa verenpainearvoissa voi olla poikkeamia.

Jos verenpainearvosi on vaikean korkean verenpaineen alueella (systolinen paine yli 180 mmHg ja/tai diastolinen paine yli 110 mmHg) ja näitä arvoja on yksi tai kaksi, hakeudu välittömästi lääkärinhoitoon.

Jos saat lääkärinhoitoa tai otat mitä tahansa lääkkeitä, pyydä ensin ohjeita lääkäriltäsi.

Estä liitosletkun puristuminen tai tukkeutuminen. Mutkalla olevan liitosletkun aiheuttama mansetin puristus voi vaikuttaa verenkiertoon ja aiheuttaa mahdollisesti vamman käyttäjälle.

Laitteen käyttöä ei suositella samalla kehon puolella, jolla käyttäjälle on tehty rinnnapisto.

Verenpaineen liian usein tapahtuva mittaaminen voi aiheuttaa käyttäjälle vamman, koska se haittaa verenkiertoa.

Ei ole suositeltavaa kiinnittää mansettia raajaan, jossa on suonensisäinen menoaaukko tai jossa on arteriovenoosinen (AV) suntti. Tästä voi aiheutua hetkellistä häiriötä verenkiertoon, ja se aiheuttaa mahdollisesti vamman käyttäjälle.

ÄLÄ KIINNITÄ mansettia vamman päälle, koska se pahentaa vammaa.

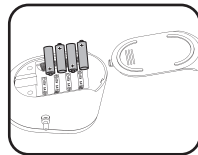
Ei ole suositeltavaa käyttää laitetta samanaikaisesti samassa raajassa toisen lääkinnällisen laitteen kanssa.

Paristojen asentaminen

- Käytä tuotteen mukana toimitettujen kaltaisia tyyppin 1,5 voltin AA-alkaliparistoja.
- Irrota paristokotelon kansi ja aseta koteloon neljä paristoa oikein päin (katso symbolia paristokotelossa).



Hävitä vain tyhjät paristot. Niitä ei saa hävittää talousjätteiden mukana, vaan ne on hävitettävä asianmukaiseen keräyspisteeseen tai toimittamalla myyjälle.



Tärkeitä sääntöjä tarkkojen verenpainemittauksien saamiseksi

Tee mittaus aina samaan vuorokaudenaikaan ja samoissa olosuhteissa.

Älä tee mittausta 30 minuutin sisällä tupakoinnista, kahvin tai teen juomisesta tai liikunnan harrastamisesta. Nämä tekijät vaikuttavat mittaustulokseen.

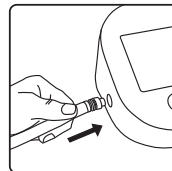
Varmista vähintään viiden minuutin rauhallinen lepo ennen mittauksia. Mikäli mahdollista, on suositeltavaa levätä kymmenen minuuttia ennen mittaamista. Pyri aina käyttämään samaa lepoaikaa ennen mittauksen tekemistä.

Mittaa verenpaine aina samasta käsivarresta. Vasen käsivarsi on suositeltava. Älä liiku tai puhu. Istu mukavasti, jalat suorina ja jalkapohjat lattiaa vasten, selkä ja käsivarsi tuettuina.

Aseta mansetti suoraan kosketuksiin ihon kanssa. Älä kääri mansettia takin, villapaidan tai paidan päälle.

Jos haluat tehdä useita mittauksia, odota noin kolme (5) minuuttia, ennen kuin toistat mittauksen.

Käsivarsimansetin asettaminen



Kuva 1

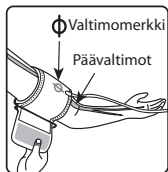


Kuva 2

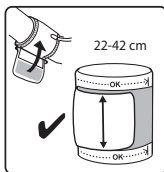


Kuva 3

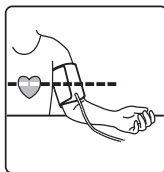
- Kytke ilmaletku liittimeen (kuva 1).
- Mansetti on asettunut oikein, kun tarranauha on mansetin ulkopinnalla eikä metallirengas kosketa ihoa (kuva 2).
- Vie käsivartesi mansetin silmukan läpi. Mansetin alareunan pitää olla noin 2–3 cm kyynärpään yläpuolella (kuva 3). Letkun pitäisi olla käsivarren sisäreunan käsivarsivaltimon kohdalla (kuva 4).



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6

- Vedä mansettia niin, että ylä- ja alareunat kiristyvät käsivartesi ympärille. Varmista, ettei kääri mansettia liian tiukasti. Yhden sormen täytyy mahtua mansetin ja käsivarren väliin.
- Kun mansetti on asetettu oikein, paina tarranauha tiukasti karhealle puolelle.
- Tämä mansetti on sopiva, jos nuolenkärjet jäävät mansetin toisella puolella olevan OK-kuvion sisäpuolelle, kun mansetti on kiristettynä käsivartesi ympärille (kuva 5).
- Istu tuoliin ja aseta kätesi pöydälle niin, että mansetti on samalla tasolla sydämesi kanssa (kuva 6).

Mittaaminen

- Istuudu selkä suorana niin, että jalkateräsi ovat tasaisena lattian vasten.
- Kiedo mansetti tiukasti käsivartesi ympärille (katso yllä olevaa kappaletta "Käsivarsimansetin asettaminen", kuvat 3–6).
- Älä liikuta laitetta mittauksen aikana, tai oikeaa mittauksista ei saada.



- Aloita painamalla virtapainiketta . Edellinen tulos näkyy näytössä (M-lukema). Mittaus alkaa automaattisesti. Älä liiku tai puhu mittauksen aikana.

Huomautus: Jos mittaus täytyy keskeyttää, voit tehdä sen painamalla virtapainiketta milloin tahansa. Laite lopettaa mittauksen heti, laske mansetin paineen ja sammuu automaattisesti.

- Mansetti täyttyy ensin ja tyhjentyy sitten. Lukema näytetään mittauksen päätyttyä:

Ylempi arvo (systolinen)
Alempi arvo (diastolinen)
Syke

- Sammuta tuote painamalla virtapainiketta . Muussa tapauksessa tuote sammuu automaattisesti minuutin kuluttua.
- Testin tulokset tallentuvat muistiin automaattisesti (katso jäljempänä olevat tiedot muistitoiminnosta).

Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Jatka lääkärillä käymistä säännöllisesti, jotta saat lääkärin arvion verenpainelukemista.

Epäsäännöllisen sykkeen tunnistin

Puhuminen, liikkuminen, ravistelu, vapina tai epäsäännöllinen pulssi mittauksen aikana aiheuttavat tämän kuvakkeen näkyminen. Yleensä tämä ei

ole huolestuttavaa, mutta jos kuvake ilmestyy usein, on suositeltavaa hakeutua lääkärin vastaanotolle. Laite ei korvaa sydäntutkimusta, mutta se voi auttaa pulssin epäsäännöllisyyksien tunnistamisessa. Niistä on kuitenkin keskusteltava lääkärin kanssa.

- Tämä pulssilukeman vasemmalla puolella oleva symboli osoittaa, että syke on säännöllinen mittauksen aikana.
- Tämä pulssilukeman vasemmalla puolella oleva symboli osoittaa mittauksen jälkeen, että pulssissa havaittiin epäsäännöllisyyksiä. Tämä epäsäännöllinen syke voi johtua esimerkiksi puhumisesta, liikkumisesta, vapinasta tai ravistelusta mittauksen aikana. Tässä tapauksessa tulos saattaa poiketa normaalista perusverenpainesta: toista mittaus tarvittaessa. Yleensä tästä ei tarvitse huolestua. Jos symboli kuitenkin esiintyy usein ja jos noudatat näitä ohjeita tarkasti, on syytä käydä lääkärissä.

Värikoodatut ohjeet

Helposti luettava väri-ilmaisoin noudattaa ESH:n ja WHO:n suosituksia lukemien tulkintaa koskien. Ne on kuvattu alla olevassa taulukossa.

	Vihreä: normaali verenpaine	Verenpainelukema on normaali. Arvot ovat alle 135 mmHg systolinen ja alle 85 mmHg diastolinen.
	Keltainen: lievästi kohonnut verenpaine.	Verenpaine on lievästi koholla. Arvot ovat 135–159 mmHg systolinen ja/tai 85–99 mmHg diastolinen.
	Oranssi: kohtalaisen korkea verenpaine	Verenpaine on kohtalaisen korkea. Arvot ovat 160–179 mmHg systolinen ja/tai 100–109 mmHg diastolinen.
	Punainen: vaarallisen korkea verenpaine	Verenpaine on vaarallisen korkea. Arvot ovat 180 mmHg systolinen tai korkeampi ja/tai 110 mmHg diastolinen tai korkeampi. Jos verenpainelukema on näin korkea, mene heti lääkäriin.

Varoitus

Verenpainelukemat tallennetaan automaattisesti laitteen muistiin. Tulokset näkyvät noin 60 sekunnin ajan, minkä jälkeen laite sammuu automaattisesti.

Muistitoiminto

Verenpainemittari voi tallentaa 30 viimeisintä lukemaa.

Mittaustietojen tallentaminen

Systolinen paine ja diastolinen paine sekä pulssi tallentuvat automaattisesti jokaisen verenpainemittauksen jälkeen. Muistipaikka 01 on aina viimeisin mittauksien tulos.

Kun muisti on täynnä, vanhimmat arvot pyyhkiytyvät yli.

- Näet tallennetut tiedot **M** painamalla muistipainiketta. Muistin viimeisimmät tiedot (sys/dia/pul) sekä IHB- ja WHO-ilmaisimet näkyvät LCD-näytössä muodossa "01", "02", "03"... "10".
- Pitämällä muistipainiketta **M** alas painettuna voit selata tallennettuja tietoja nopeasti.
- Paina muistipainiketta **M** ja laite selaa muisteja yksi kerrallaan joka kerta, kun painiketta painetaan.
- Tyhjennä laitteen muistista kaikki siinä olevat tiedot painamalla

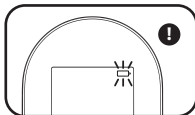
virtapainiketta  ja muistipainiketta  Myhtä aikaa 3 sekunnin ajan.

Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Jatka lääkärillä käymistä säännöllisesti, jotta saat lääkärin arvion verenpainelukemista.

Pariston varauksen osoitin

Paristot tyhjt — vaihda paristot

- ❗ Kun paristot ovat täysin tyhjt, tyhjän pariston symboli näytetään. Mittauksia ei voi enää suorittaa ja paristot on vaihdettava. Katso kohtaa "Paristojen asentaminen".



Säilytys ja puhdistus

- Laitetta ei saa altistaa äärimmäisille lämpötiloille, kosteudelle, pölylle eikä suoralle auringonvalolle.
- Mansettissa on herkkä ilmatiivis puhallettava sisäkumi. Käsittele sitä varovasti ja äläkä rasita sitä millään tavoin vääntämällä tai taivuttamalla.
- Puhdista laite kuivalla, pehmeällä liinalla. Mansettista tahrat voidaan poistaa varovasti kostealla liinalla. Älä käytä bensiiniä, ohenteita tai vastaavia liuottimia. Mansettia ei saa pestä vedellä eikä kemiallisesti. Älä säilytä laitetta paikassa, jossa se joutuu alttiiksi suoralle auringonvalolle tai runsaalle kosteudelle.
- Älä pudota laitetta äläkä käsittele sitä kovakouraisesti. Vältä voimakasta tärinää.
- ÄLÄ KOSKAAN avaa laitetta! Se mitätöi valmistajan takuun ja voi heikentää laitteen tarkkuutta!

Kalibrointi

Tämä tuote on kalibroitu valmistuksen yhteydessä. Jos sitä käytetään ohjeiden mukaan, säännöllistä uudelleenkalibrointia ei tarvita. Jos mittaustulosten tarkkuus epäilyttää jossain tilanteessa, ota yhteyttä huoltoedustajaamme (katso yhteystiedot takasivulta).

Toimenpideohjeet

Virhe	Kuvaus	Mahdollinen syy ja korjaus
	Paristoissa on vain vähän virtaa.	Valmistaudu vaihtamaan paristot uusiin lähiaikoina.
	Paristot ovat täysin tyhjt	Asenna laitteeseen uudet paristot tai tarkista, että paristot on asennettu oikein.
«Err0»	Mittausvirhe	Mansetin pulssisignaali ovat liian heikkoja. Aseta mansetti paremmin ja tee mittaus uudelleen.
«Err1»	Pumppausvirhe	Mansettia ei ole kiinnitetty oikein. Aseta mansetti paremmin ja tee mittaus uudelleen.
«Err2»	Tulokset alueen ulkopuolella	Rentoudu hetkeksi ja tee mittaus uudelleen. Varmista, että mansetti on oikeassa asennossa käsivarressasi.

Virhe	Kuvaus	Mahdollinen syy ja korjaus
«Err3»	Pumppausaika virhe	Mansettia ei ole kiinnitetty oikein. Sovita mansetti paremmin ja tee mittaus uudelleen.
«Err254»	Laitteen sisäinen virhe	Irrota paristot ja aseta ne takaisin paikoilleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä asiakastukeen.
«Err255»	Kalibroitinvirhe	Irrota paristot ja aseta ne takaisin paikoilleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä asiakastukeen.
Toistettujen mittausten lukemat vaihtelevat huomattavasti.	Verenpaine on vaihteleva arvo. Terveillä aikuisilla 10–20 mmHg:n suuruiset poikkeamat ovat mahdollisia.	Muistutus: tee mittaus aina samasta käsivarresta!
	Mansettia ei ole sovitettu oikein.	Varmista, että mansetti on sovitettu kappaleessa "Käsivarsimansetin asettaminen" annettujen ohjeiden mukaisesti.
	Mittauksia ei tehty yhtenäisesti sydämen tasalla.	Varmista, että mittari on sydämen tasalla jokaisessa mittauksessa.
	Puhuminen, yskäminen, nauraminen, liikkuminen jne. mittauksen aikana vaikuttaa lukemaan.	Rentoudu, pysy hiljaa äläkä liiku tai puhu mittauksen aikana.
Lääkärin vastaanotolla saadut verenpainearvot eroavat omista mittauksistasi.	Lääkärikäynnit voivat aiheuttaa jännitystä.	Kirjaa päivittäin mitattujen arvojen kehitys ja pyydä ohjeita lääkäriltäsi.
Näyttö pysyy tyhjänä tai näyttää oudolta, kun mittari käynnistetään.	Paristoja ei ole asennettu oikein.	Tarkista, että paristot on asennettu oikein päin.
Laitte epäonnistuu usein verenpaineen mittaamisessa tai mitatut arvot ovat liian pieniä (tai suuria).	Mansettia ei ehkä ole sijoitettu oikein.	Varmista, että mansetti on sovitettu kappaleessa "Käsivarsimansetin asettaminen" annettujen ohjeiden mukaisesti.

Tekniset tiedot

Malli:	BUA4050
Toimintaperiaate:	Oskillometrinen menetelmä
Näyttö:	Nestekidenäyttö
Mittausalue:	Nimellinen mansetin paine 0–280 mmHg
Mittauspain:	SYS: 60–240 mmHg; DIA: 40–190 mmHg
	Pulssi 40–199 lyöntiä minuutissa
	paine: +/- 3 mmHg (mansetin paine)
	+/- 5 % maks.
Laboratoriotarkkuus:	200 mittauskertaa
Syke :	
Pariston käyttöikä	noin minuutin käyttämättömyyden jälkeen
Automaattinen	4 paristoa, 1 käsiansetti letkulla,
virrankatkaisu:	käyttöohje
Lisävarusteet:	automaattinen
	neljä 1,5 voltin AA-paristoa
Täyttö:	5–40 °C (41–104 °F)
Virtalähde:	15–90 prosentin suhteellinen kosteus, ei
Käyttölämpötila:	kondensoituva
Käyttökosteus:	-25 – +55 °C (-13 – +131 °F)
	suhteellinen kosteus 15–95 %, ei
	kondensoituva
Säilytys-/kuljetuslämpötila:	70–106 kPa
Säilytys-/kuljetuskosteus:	yleismansetti (22–42 cm)
	5 vuotta.
Käyttö- ja säilytysympäristön	2 vuotta
ilmanpaine:	
Mansetti:	
Käyttöikä	
Takuu:	

Jos laitetta ei käytetä määritettyjen lämpötila- ja kosteusrajojen sisällä, sen teknistä tarkkuutta ei voida taata.

IP21 Suojattu halkaisijaltaan 12,5 mm:n kokoisilta ja sitä suuremmilta vierasesineiltä. Suojattu pystysuoraan putoavilta vesipisaroilta.



Tällä lääketieteellisellä laitteella on CE-merkintä ja se on valmistettu RoHS-direktiivin 2011/65/EY ja muiden sovellettavien direktiivien ja/tai määräysten vaatimusten mukaisesti, kuten EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa on määritely.

SÄHKÖKÄYTTÖISIÄ LÄÄKINTÄLAITTEITA käytettäessä on otettava huomioon sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat erityiset varoitimet. **HUOMAUTUS:** tätä laitetta ei saa käyttää sähkömagneettisen tai muun häiriön läsnä ollessa standardin IEC 60601-1-2 määrittelemän normaalin käyttöalueen ulkopuolella. Saat tarkemman kuvauksen EMC-vaatimuksista osoitteesta www.HelenofTroy.com/emea-en/support tai ottamalla yhteyttä huoltoliikkeeseen. Radiotaajuisia säteilyä käyttävät kannettavat ja siirrettävät viestintälaitteet voivat vaikuttaa haitallisesti SÄHKÖKÄYTTÖISIIN LÄÄKINTÄLAITTEISIIN.

Tiedustelu

Euroopassa kaikista tähän verenpainemittari liittyvistä vakavista vaaratilanteista (esim. kuolema, hengenvaarallinen loukkaantuminen, kirurginen toimenpide jne.) on ilmoitettava Kaz Europelle (katso Helen of Troyn asiakaspalvelun numerot) ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Laitteen erä- ja sarjanumero (LOT- ja SN-koodi) on painettu laitteen takana olevaan arvokilpeen. Eränumeron 3 ensimmäistä numeroa ilmoittavat valmistusvuoden päivän. Seuraavat 2 numeroa ilmoittavat valmistusvuoden kaksi viimeistä numeroa ja lopussa olevat kirjaimet määrittävät laitteen valmistajan. Esimerkki: LOT 156140nb tarkoittaa, että laite valmistettiin 156. päivänä vuonna 2014 ja että valmistajan tunnus on nb.



Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana sen käyttöiän lopussa. Laitte voidaan toimittaa hävitettäväksi myyjän tai asianmukaisen keräyspisteen kautta.

Takuu

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä. Säilytä kuitti ostotositteena. Kuitti on esitettävä aina takuuajan tehtävien vaatimusten yhteydessä. Ilman ostotositetta tehtäviä takuuvaatimuksia ei hyväksytä.

Laitteellasi on kahden (2) vuoden takuu ostopäivästä lähtien.

Takuu kattaa normaalia käytössä ilmenevät materiaali- tai valmistusvialt. Laitteet, jotka täyttävät nämä kriteerit, vaihdetaan veloituksetta uusiin.

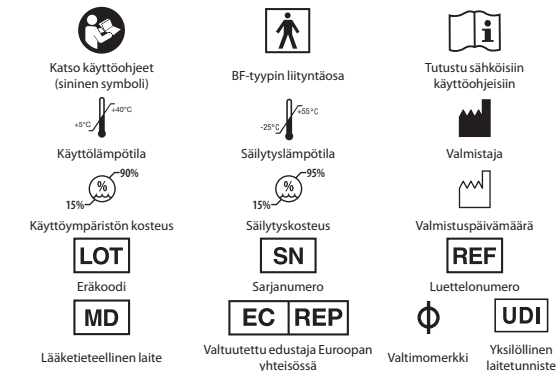
Takuu EI kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat väärästä käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu raukeaa, jos laite avataan, sitä muutetaan tai käytetään muiden kuin Braun-merkkisten osien tai lisälaitteiden kanssa tai jos valtuuttamattomat henkilöt tekevät siihen korjauksia.

Lisä- ja kulutustarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Jos haluat tehdä tukipyyynnön, siirry osoitteeseen www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ tai katso huollon yhteystiedot tämän oppaan lopusta.

Tätä takuuta sovelletaan vain Euroopassa, Lähi-idässä ja Afrikassa.

Vain Iso-Britannia: tämä ei vaikuta kuluttajan lakiperusteisiin oikeuksiin.



Voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
Virtalähdeyhteys: sisäisen voimanlähteen sisältävä laite.
Toimintatapa: jatkuva käyttö

Description du produit

- 1 Écran LCD
- 2 Guide à code couleur
- 3 Bouton d'alimentation (marche/arrêt) 
- 4 Bouton mémoire **M**
- 5 Branchement du tuyau
- 6 Compartiment à piles
- 7 Raccord
- 8 Brassard
- 9 Tuyau d'arrivée d'air

Usage prévu et contre-indications

Cet appareil est destiné à être utilisé par des adultes (+ de 18 ans) pour mesurer la tension artérielle, ce qui comprend les pressions systolique et diastolique, ainsi que le rythme cardiaque. Cet appareil est destiné à prendre des mesures intermittentes uniquement. Réservé à un usage domestique.

Cet appareil n'a pas été testé et n'est par conséquent pas destiné aux nouveau-nés et aux enfants en bas âge, ni aux femmes enceintes et aux utilisatrices pré-éclampsiques.

Ce tensiomètre n'est pas prévu pour un usage clinique dans un environnement professionnel ; il est réservé à un usage domestique. L'utilisation de ce tensiomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

Ce qu'il faut savoir au sujet de la tension artérielle

La tension artérielle varie constamment au cours de la journée. Elle augmente fortement le matin et baisse en fin de matinée. La tension artérielle augmente de nouveau dans l'après-midi et atteint finalement son niveau le plus bas dans la nuit. En outre, elle peut varier très rapidement, ce qui signifie que des mesures successives peuvent être différentes.

Cet appareil affiche votre tension artérielle sous la forme de deux valeurs : la tension systolique et la tension diastolique, grâce au principe des variations de pression. La tension systolique (le nombre supérieur) correspond à la pression qu'exerce votre sang contre les parois de vos artères lorsque votre cœur bat. La tension diastolique (le nombre inférieur) correspond à la pression qu'exerce votre sang contre les parois de vos artères lorsque votre cœur est au repos, entre deux battements. Le nombre de pulsations s'affiche également après chaque mesure.

La tension artérielle mesurée au cabinet du médecin ne fournit qu'une valeur ponctuelle. Des mesures répétées à domicile reflètent mieux la véritable tension artérielle du patient au quotidien.

En outre, nombreux sont les patients dont la tension artérielle est différente lorsqu'ils la mesurent chez eux car ils ont tendance à être plus détendus que dans le cabinet du médecin. Ainsi, la mesure à intervalles réguliers de la tension artérielle à domicile peut fournir à votre médecin des informations précieuses sur votre tension normale en conditions « réelles ».

L'ESH (European Society of Hypertension) et l'OMS (Organisation mondiale de la Santé) ont défini comme suit les valeurs normales de la tension artérielle lorsque la mesure est effectuée au repos, à domicile :

Tension artérielle (mmHg)	Valeurs normales	Grade 1 hypertension légère	Grade 2 hypertension modérée	Grade 3 hypertension sévère
SYS = systole (valeur supérieure)	jusqu'à 134	135–159	160–179	≥ 180
DIA = diastole (valeur inférieure)	jusqu'à 84	85–99	100–109	≥ 110

¹ Société européenne d'hypertension



Informations relatives à la sécurité et précautions d'emploi importantes

Pour garantir l'exactitude des mesures, veuillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi. Des erreurs de mesure peuvent se produire si vous utilisez un autre brassard que le brassard d'origine.

Les personnes souffrant d'arythmie cardiaque, de constriction vasculaire, d'artériosclérose des extrémités, de diabète, ou les utilisateurs de stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant de mesurer eux-mêmes leur tension artérielle. En effet, des écarts de tension sont possibles chez ces patients.

Si la mesure de votre tension artérielle se situe dans la plage correspondant à une hypertension artérielle sévère (valeurs systoliques supérieures ou égales à 180 mmHg, et/ou valeurs diastoliques supérieures ou égales à 110 mmHg), à une ou deux reprises, consultez immédiatement votre médecin.

Si vous suivez un traitement médical ou si vous prenez des médicaments, veuillez au préalable consulter votre médecin.

Évitez toute compression ou contrainte au niveau de la tubulure de raccordement. L'application continue d'une pression au niveau du brassard en raison d'un torsion de la tubulure de raccordement peut affecter le flux sanguin et exposer l'utilisateur à un risque de blessure.

En cas de mastectomie, il n'est pas recommandé d'utiliser cet appareil sur le bras du côté opéré.

Mesurer trop souvent la tension artérielle peut exposer l'utilisateur à un risque de blessure en raison d'une interférence avec le flux sanguin.

Il n'est pas recommandé d'appliquer le brassard sur un membre présentant un accès intravasculaire ou un shunt artérioveineux (AV). Cela pourrait entraîner une interférence avec le flux sanguin et exposer l'utilisateur à un risque de blessure.

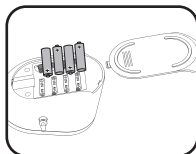
N'appliquez PAS le brassard sur une plaie car cela pourrait l'aggraver.

Il n'est pas recommandé d'utiliser cet appareil simultanément avec un autre équipement électromédical (EM) sur le même membre.

Insertion des piles

- Utilisez des piles alcalines de type AAA 1,5V, comme celles fournies avec ce produit.
- Retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez deux piles en respectant la polarité (voir le symbole dans le compartiment à piles).

 Éliminez uniquement les piles usagées. Elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères mais être rapportées dans des points de collecte appropriés ou au point de vente.



Principales règles à suivre pour obtenir une mesure exacte de la tension artérielle

Effectuez toujours les mesures à la même heure et dans les mêmes conditions.

N'effectuez pas les mesures dans les 30 minutes suivant la consommation de tabac, de café ou de thé ou toute forme d'effort, car ces facteurs influent sur les mesures.

Veillez à rester au repos pendant au moins 5 minutes avant la réalisation des mesures. Il est recommandé d'observer si possible un repos de 10 minutes avant la mesure. Essayez de respecter le même temps de repos avant chaque mesure.

Prenez toujours la tension sur le même bras. Nous recommandons le bras gauche. Veuillez ne pas vous déplacer ni parler pendant la mesure. Asseyez-vous confortablement, ne croisez pas les jambes, gardez les pieds à plat sur le sol et appuyez votre dos et votre bras contre un support.

Placez le brassard directement au contact de la peau. N'enroulez pas le brassard par-dessus une veste, un pull ou une chemise.

Si vous prenez plusieurs mesures, attendez environ 5 minutes entre deux mesures.

Mise en place du brassard pneumatique

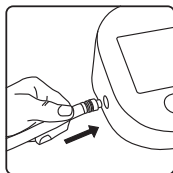


Fig. 1

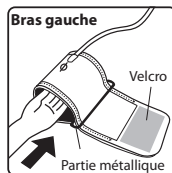


Fig. 2

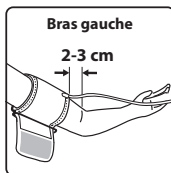


Fig. 3

1. Branchez le tuyau d'arrivée d'air dans le connecteur (Fig. 1).
2. Si le brassard est placé correctement, les bandes velcro à l'extérieur du brassard et la partie métallique ne touchent pas la peau (Fig. 2).
3. Passez votre bras gauche dans le brassard. La partie inférieure du brassard doit se trouver 2 à 3 cm au-dessus du coude (Fig. 3). Le tuyau doit longer l'artère brachiale sur la face interne du bras (Fig. 4).

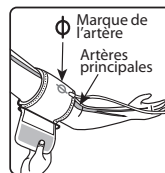


Fig. 4

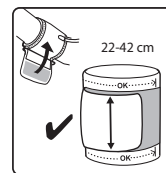


Fig. 5

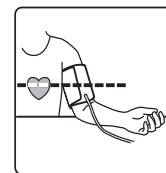


Fig. 6

4. Tirez sur le brassard de façon à ce que les bords haut et bas soient serrés autour de votre bras. Veillez à ne pas trop serrer le brassard. Laissez un espace pour qu'un doigt puisse passer entre le brassard et le bras.
5. Une fois le brassard correctement mis en place, appuyez fermement sur la partie velcro pour le fermer.
6. Ce brassard est de la bonne taille si la tête de la flèche tombe en face de la zone « OK » lorsque le brassard est serré autour du bras (Fig. 5).
7. Asseyez-vous sur une chaise et placez votre bras sur la table de sorte que le brassard se trouve au même niveau que votre cœur (Fig. 6).

Prise d'une mesure

8. Asseyez-vous le dos droit et les pieds bien à plat sur le sol.
9. Enroulez le brassard assez serré autour du bras (voir la rubrique « Mise en place du brassard » ci-dessus, Fig. 3 à 6).
10. Ne déplacez pas l'appareil pendant la mesure : celle-ci pourrait alors ne pas être correcte.
11. Appuyez sur le bouton Marche/arrêt  pour commencer. Les derniers résultats s'affichent à l'écran (valeur M). La prise de mesure commence alors automatiquement. Veuillez ne pas bouger ni parler tant que la mesure n'est pas terminée.



Remarque : s'il est nécessaire d'interrompre la mesure, appuyez sur le bouton Marche/arrêt  dès que vous le souhaitez. L'appareil arrêtera immédiatement la mesure, en réduisant la pression dans le brassard et en s'éteignant automatiquement.

12. Le brassard commence par se gonfler, puis se dégonfle. Une fois la mesure terminée, la valeur s'affiche :
Valeur supérieure (pression systolique)
Valeur inférieure (pression diastolique)
Rythme cardiaque
13. Appuyez sur le bouton Marche/arrêt  pour arrêter l'appareil. Sinon, il s'éteindra automatiquement au bout d'une minute.
14. Les résultats sont automatiquement sauvegardés dans la mémoire de l'appareil (voir fonction « mémoire » ci-dessus).

Cet appareil n'est pas destiné à remplacer les bilans réguliers effectués par votre médecin. Consultez-le régulièrement pour réaliser une mesure professionnelle.

Détection des irrégularités de la fréquence cardiaque

Cela peut se produire si vous avez parlé, bougé ou tremblé pendant la mesure, mais cette icône peut également révéler une véritable irrégularité de la fréquence cardiaque. Généralement, cela ne doit pas vous inquiéter ; toutefois, si le symbole apparaît souvent, il est recommandé de consulter un médecin. L'appareil ne remplace pas un examen cardiaque mais permet de détecter des irrégularités de la fréquence à un stade précoce.

- ♥ Ce symbole à gauche de la mesure du pouls indique un rythme cardiaque régulier pendant la mesure.
- ♥ Ce symbole à gauche de la mesure du pouls indique qu'un pouls irrégulier a été détecté après la mesure. Cela peut être dû au simple fait de parler, de bouger ou de trembler pendant une mesure. Dans ce cas, le résultat peut différer de votre tension artérielle habituelle. Il convient alors de renouveler la mesure. Généralement, cela ne doit pas vous inquiéter. Toutefois, si le symbole apparaît souvent alors que les instructions ont été respectées, il est recommandé de consulter un médecin.

Guide à code couleur

L'indicateur instantané à code couleur suit les recommandations de l'EHS et de l'OMS pour l'interprétation des mesures. Ses niveaux sont décrits dans le tableau ci-dessous.

	Vert : tension artérielle normale		La mesure de votre tension artérielle est normale, et les valeurs se situent en-dessous de 135 mmHg pour la tension systolique et en-dessous de 85 mmHg pour la tension diastolique.
	Jaune : légère hypertension		La mesure de votre tension artérielle se situe dans la tranche d'hypertension légère avec des valeurs comprises entre 135 et 159 mmHg pour la tension systolique et/ou entre 85 et 99 mmHg pour la tension diastolique.
	Orange : hypertension modérée		La mesure de votre tension artérielle se situe dans la tranche d'hypertension modérée avec des valeurs comprises entre 160 et 179 mmHg pour la tension systolique et/ou entre 100 et 109 mmHg pour la tension diastolique.
	Rouge : hypertension sévère	Attention	La mesure de votre tension artérielle se situe dans la tranche d'hypertension sévère avec des valeurs supérieures à 180 mmHg pour la tension systolique et/ou supérieures à 110 mmHg pour la tension diastolique. Si vous obtenez des mesures situées dans cette tranche, consultez immédiatement votre médecin.

Les mesures de tension seront automatiquement sauvegardées dans la mémoire de l'appareil. Les résultats s'affichent pendant environ 60 secondes, puis l'appareil s'éteint automatiquement.

Fonction mémoire

Votre tensiomètre peut garder en mémoire les 30 dernières mesures.

Enregistrement des données de mesure

Après chaque mesure, la tension systolique, la tension diastolique et le pouls sont automatiquement sauvegardés. L'enregistrement 01 est toujours le plus récent.

Lorsque la mémoire est pleine, les valeurs les plus anciennes sont écrasées.

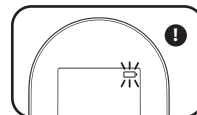
- Appuyez sur le bouton Mémoire **M** pour examiner les données enregistrées. Les dernières données en mémoire (sys/ dia/pul), l'indicateur d'irrégularités de la fréquence cardiaque et l'indicateur de l'OMS s'affichent sur l'écran LCD en tant que 01, 02, 03, etc. jusqu'à 10.
- Appuyez sur le bouton Mémoire **M** et maintenez-le enfoncé pour faire défiler rapidement les données enregistrées précédemment.
- Appuyez sur le bouton Mémoire **M** et l'appareil fera défiler les données en mémoire une à une à chaque fois que vous appuierez sur le bouton.
- Appuyez simultanément sur les boutons d'alimentation **U** et Mémoire **M** pendant 3 secondes pour effacer de la mémoire de l'appareil toutes les informations préexistantes.

Ce dispositif n'est pas destiné à remplacer les bilans réguliers effectués par votre médecin. Consultez-le régulièrement pour réaliser une mesure professionnelle.

Indicateur de niveau de charge des piles

Piles épuisées — remplacement nécessaire

- ❗ Lorsque les piles sont complètement déchargées, le symbole de pile vide s'affiche. Aucune autre mesure n'est possible et les piles doivent être remplacées. Reportez-vous à la section « Insertion des piles ».



Rangement et nettoyage

- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, à l'humidité, à la poussière ou à la lumière directe du soleil.
- Le brassard contient une poche hermétique gonflable sensible. Manipulez-le avec précaution et évitez de le déformer de quelque façon que ce soit en le tordant ou en l'écrasant.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les taches sur le brassard peuvent être enlevées avec précaution à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas d'essence, de diluants ou d'autres solvants similaires. Ne lavez pas le brassard et ne le faites pas nettoyer à sec. Ne conservez pas l'appareil dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil ou à un fort taux d'humidité.
- Manipulez l'appareil avec soin et ne le faites pas tomber. Évitez les fortes vibrations.
- N'ouvrez JAMAIS l'appareil ! La garantie du fabricant deviendrait alors caduque et cela pourrait réduire la précision de l'appareil.

Étalonnage

Le présent produit a été étalonné au moment de la fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions d'utilisation, aucun réétalonnage périodique n'est nécessaire. En cas de doute sur la précision de la mesure, contactez un

Que faire si...

Erreur	Description	Cause potentielle et solution
	Les piles sont faibles	Assurez-vous d'avoir des piles de rechange pour les remplacer bientôt.
	Les piles sont complètement déchargées	Insérez des piles neuves ou vérifiez que les piles actuelles sont correctement positionnées.
« Err0 »	Indicateur d'erreur de mesure	Les signaux du pouls sur le brassard sont trop faibles. Repositionnez le brassard et reprenez la mesure.
« Err1 »	Indicateur d'erreur de gonflage	Le brassard n'est pas correctement fixé. Repositionnez le brassard et reprenez la mesure.
« Err1 »	Erreur, résultats hors plage	Détendez-vous quelques minutes et renouvelez la mesure. Veillez à ce que le brassard soit bien positionné sur votre bras.
« Err3 »	Indicateur d'erreur de délai de gonflage	Le brassard n'est pas correctement fixé. Réajustez le brassard et reprenez la mesure.
« Err254 »	Indicateur d'erreur interne de l'appareil	Retirez et réinsérez les piles. Si le problème persiste, contactez le Service clientèle.
« Err255 »	Indicateur d'erreur d'étalonnage	Retirez et réinsérez les piles. Si le problème persiste, contactez le Service clientèle.
Les résultats de mesures répétées diffèrent considérablement.	La tension artérielle est une valeur très variable. Chez les adultes en bonne santé, des écarts de 10 à 20 mmHg sont possibles.	Rappel : prenez toujours la mesure sur le même bras !
	Le brassard n'est pas correctement ajusté.	Assurez-vous que le brassard est correctement positionné selon les instructions de la section « Mise en place du brassard ».
	Les mesures n'ont pas toujours été prises au niveau du cœur.	Pour chaque mesure, maintenez le brassard à hauteur du cœur.
	Le fait de parler, de tousser, de rire, de bouger, etc. pendant la mesure influe sur le résultat.	Pendant les mesures, détendez-vous, ne bougez pas et ne parlez pas.

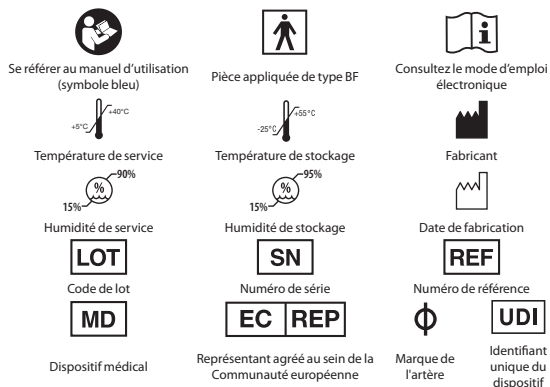
erreur	Description	Cause potentielle et solution
Les valeurs de tension artérielle mesurées au cabinet du médecin diffèrent des vôtres.	Les consultations médicales peuvent souvent générer de l'anxiété.	Notez l'évolution journalière des valeurs mesurées et consultez un médecin.
L'écran reste blanc, ou se comporte bizarrement, lorsque l'appareil est allumé.	Les piles ne sont pas correctement placées.	Vérifiez que la polarité est respectée.
Il arrive fréquemment que l'appareil ne puisse pas mesurer la tension artérielle, ou que les valeurs mesurées soient trop faibles (ou trop élevées).	Il est possible que le brassard ne soit pas bien positionné.	Assurez-vous que le brassard est correctement positionné selon les instructions de la section « Mise en place du brassard ».

Caractéristiques

Modèle :	BUA4050
Principe de fonctionnement :	méthode oscillométrique
Écran :	affichage à cristaux liquides
Plage de mesure :	pression nominale du brassard : 0 à 280 mmHg
Mesure de tension :	SYS : 60-240 mmHg ; DIA : 40-190 mmHg Pouls : 40 à 199 battements/minute
Précision de laboratoire :	pression : +/- 3 mmHg (pression du brassard)
Rythme cardiaque :	+/- 5 % maximum
Autonomie des piles :	200 mesures
Arrêt automatique :	après environ 1 minute d'inactivité
Accessoires :	4 piles, 1 brassard avec tube, manuel d'utilisation automatique
Gonflage :	4 piles AA de 1,5V
Alimentation :	5 à 40 °C (41 à 104 °F)
Température de service :	15 à 90 % d'humidité relative sans condensation
Humidité de service :	Température
Température de stockage/transport :	-25 à 55 °C (-13 à 131 °F)
Humidité pendant le stockage/transport :	15 à 95 % d'humidité relative sans condensation
Pression atmosphérique de stockage et de service :	70~106 kPa
Brassard :	taille universelle (22-42 cm)
Durée de vie :	5 ans
Garantie :	2 ans

La précision technique ne peut être garantie si l'appareil est utilisé hors des plages de température et d'humidité indiquées.

IP21 Protégé contre les corps étrangers solides supérieurs à 12,5 mm de diamètre. Protégé contre les gouttes d'eau tombant à la verticale.



Sous réserve de modifications sans préavis.

Alimentation : équipement à alimentation interne.

Mode de fonctionnement : fonctionnement continu.

CE 0297 Ce produit porte le marquage CE et il est fabriqué conformément à la directive RoHS 2011/65/UE et aux autres directives et/ou règlements applicables, comme précisé dans la Déclaration de Conformité UE.

Les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX requièrent des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Remarque : n'utilisez pas cet appareil en présence d'interférences électromagnétiques ou autres en dehors de la plage normale précisée par la norme EN 60601-1-2. Pour obtenir une description détaillée des exigences en matière de compatibilité électromagnétique, veuillez consulter la page www.HelenofTroy.com/emea-en/support ou contacter un centre d'entretien. Les appareils de communications RF portables et mobiles peuvent perturber les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX.

Enquête

En Europe, tout incident grave (par exemple, un décès, une blessure potentiellement mortelle, une intervention chirurgicale...) survenu en relation avec ce tensiomètre doit être signalé à Kaz Europe (voir les numéros du service consommateurs Helen of Troy) et à l'autorité compétente de votre État membre.

Les numéros de lot (LOT) et de série (SN) de votre appareil figurent sur l'étiquette située à l'arrière du produit. Les 3 premiers chiffres du numéro de LOT représentent le jour de l'année au cours duquel il a été fabriqué. Les 2 chiffres suivants correspondent aux deux derniers chiffres de l'année de fabrication et les lettres à la fin désignent le fabricant du produit. Par exemple : LOT 15614onb correspond à un produit fabriqué le 156e jour de l'année 2014, par le fabricant désigné sous le code onb.

 Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Pour éliminer ce produit, rappelez-le au détaillant de votre région ou déposez-le dans l'un des points de collecte appropriés de votre pays.

Garantie

Veuillez lire toutes les instructions avant d'essayer d'utiliser cet appareil. Conservez votre reçu comme preuve de la date d'achat. Ce reçu doit être présenté pour toute réclamation pendant la période de garantie. Aucune réclamation pendant la période de garantie ne sera acceptée sans preuve d'achat.

Votre appareil est garanti deux ans (2 ans) à compter de la date d'achat.

Cette garantie couvre les défauts de matériel ou de fabrication survenant dans le cadre d'une utilisation normale. Les appareils défectueux remplissant ces critères seront remplacés gratuitement.

Cette garantie NE COUVRE PAS les défauts ou les dommages résultant d'un usage abusif ou du non-respect des instructions d'utilisation. La garantie sera annulée si l'appareil est ouvert, forcé ou utilisé avec des pièces ou des accessoires n'étant pas de marque Braun, ou si des réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées.

Les accessoires et les consommables sont exclus de la garantie.

Pour toute demande d'assistance, veuillez consulter le site www.helenofTroy.com/emea-en/ ou contacter notre service d'assistance aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi.

Cette garantie s'applique en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique uniquement.

Royaume-Uni uniquement : cette garantie n'affecte pas vos droits en tant que consommateur.

- 1 LCD zaslon
- 2 Vodič kodiran bojom
- 3 Gumb za uključivanje/isključivanje 
- 4 Gumb za memoriju **M**
- 5 Priključak za crijevo
- 6 Pretinac za baterije
- 7 Priključak
- 8 Manžeta za ruku
- 9 Cijev za zrak

Namjena i kontraindikacije

Ovaj uređaj namijenjen je mjerenju krvnog tlaka odraslih ljudi (18+ godina), što uključuje sistolički i dijastolički tlak te broj otkucaja srca. Ovaj uređaj treba upotrebljavati samo za povremena mjerenja. Samo za kućnu upotrebu.

Ovaj uređaj nije testiran za njih, pa stoga nije namijenjen novorođenčadi i dojenčadi, trudnicama, uključujući korisnike s preeklampsijom.

Ovaj tlakomjer nije namijenjen za kliničku upotrebu u profesionalnom okruženju i samo je za kućnu upotrebu. Ovaj tlakomjer nije namijenjen za upotrebu kao zamjena za savjetovanje s vašim liječnikom.

Što trebate znati o krvnom tlaku

Krvni tlak stalno se mijenja tijekom dana. Diže se u rano jutro i opada tijekom kasnog jutra. Krvni se tlak ponovno diže u popodnevni satima i konačno se spusti na nisku razinu noću. Također, može se mijenjati u kratkom vremenskom razdoblju. Stoga, očitavanja iz uzastopnih mjerenja mogu fluktuirati.

Ovaj će uređaj prikazati očitavanje krvnog tlaka koje se odnosi na dvije vrijednosti: sistolički i dijastolički, kroz princip oscilacije tlaka. Sistolički krvni tlak (gornji broj) označava kolikim pritiskom vaša krv djeluje na stijenke arterija kad srce kuca. Dijastolički krvni tlak (donji broj) označava kolikim pritiskom vaša krv djeluje na stijenke arterija između otkucaja srca. Vrijednost pulsa se također prikazuje nakon svakog mjerenja.

Krvni tlak koji se mjeri u ordinaciji daje samo trenutnu vrijednost. Ponovljena mjerenja kod kuće bolje odražavaju stvarne vrijednosti krvnog tlaka u svakodnevnim uvjetima.

Štoviše, mnogi ljudi imaju drugačiji krvni tlak kada mjere kod kuće, jer imaju tendenciju da budu opušteniji nego kada se nalaze u ordinaciji. Redovita mjerenja krvnog tlaka kod kuće mogu vašem liječniku dati vrijedne informacije o normalnim vrijednostima krvnog tlaka u stvarnim »svakodnevnim« uvjetima.

Europsko društvo za hipertenziju (ESH, odnosno European Society of Hypertension) i WHO (Svjetska zdravstvena organizacija) odredili su sljedeće standardne vrijednosti krvnog tlaka prilikom mjerenja pulsa u mirovanju kod kuće:

Krvni tlak (mmHg)	Normalne vrijednosti	1. stupanj blaga hipertenzija	2. stupanj umjerena hipertenzija	3. stupanj jaka hipertenzija
SYS = sistolički (gornja vrijednost)	do 134	135 do 159	160 do 179	≥180
DIA = dijastolički (donja vrijednost)	do 84	85 do 99	100 do 109	više od 110

¹ Europsko društvo za hipertenziju



Sigurnosne informacije i važne mjere opreza

Pažljivo pročitajte sve što piše u uputi za uporabu kako bi se zajamčili točni rezultati mjerenja. Može doći do pogrešaka mjerenja ako nije upotrijebljena izvorna manžeta.

Osobe koje pate od srčane aritmije, suženja krvnih žila, ateroskleroze krvnih žila udova, šećerne bolesti ili koriste elektrostimulator srca trebaju se posavjetovati sa svojim liječnikom prije nego si počnu sami mjeriti krvni tlak. U takvim slučajevima mogu se javiti odstupanja u rezultatima mjerenja krvnog tlaka.

Ako je očitavanje krvnog tlaka u području jake hipertenzije s vrijednostima od 180 mmHg sistolički i iznad, i/ili 110 mmHg dijastolički i iznad; i otkrijete da imate jedan ili dva očitavanja u tom rasponu - odmah se javite svom liječniku.

Ako se trenutno liječite ili uzimate bilo kakve lijekove, molimo da se najprije posavjetujete sa svojim liječnikom.

Izbjegavajte kompresiju ili ograničavanje priključne cijevi. Stalni pritisak u manžeti uslijed savijanja priključnih cijevi može utjecati na protok krvi i uzrokovati moguće ozljede korisnika.

Ne preporučuje se upotreba ovog uređaja na ruci na istoj strani tijela na kojoj je korisnica imala mastektomiju.

Prečesto mjerenje krvnog tlaka može uzrokovati ozljede korisnika zbog ometanja protoka krvi.

Ne preporučuje se postavljanje manžeta na ud na kojem postoji intravaskularni pristup ili na kojem postoji arteriovenska fistula (A-V). To može uzrokovati privremene smetnje protoka krvi i potencijalne ozljede korisnika.

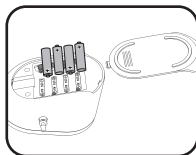
NE postavljajte manžetu preko rane jer to može uzrokovati daljnju ozljedu.

Ne preporučuje se korištenje uređaja na istom udru na kojem istodobno koriste drugu medicinsku električnu (ME) opremu.

Umetanje baterija

- Upotrebajte alkalne baterije, tip AA 1,5 V kakve su isporučene s ovim proizvodom.
- Skinite poklopac pretinca za baterije i umetnite četiri baterije u skladu s oznakama polariteta u pretincu.

 Odlazite samo prazne baterije. One se ne smiju odlagati u kućni otpad, nego na primjereno sabirno odlagalište ili kod Vašeg trgovca.



Ključna pravila za točno mjerenje krvnog tlaka

Uvijek mjerite tlak u isto doba dana, u jednakim uvjetima.

Nemojte mjeriti unutar 30 minuta nakon što ste pušili, pili kavu ili čaj ili poslije bilo kakvog napora. Ti čimbenici će utjecati na mjerenje.

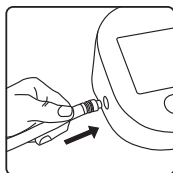
Mirujte najmanje 5 minuta prije mjerenja. Ako je moguće, preporuča se odmoriti 10 minuta prije mjerenja. Pokušajte se uvijek jednako dugo odmarati prije mjerenja.

Uvijek mjerite na istoj ruci. Preporuka je na lijevoj ruci. Nemojte se micati niti govoriti. Sjednite udobno, noge nemojte prekriziti a stopala držite položeno na podu, leđa i ruka poduprti.

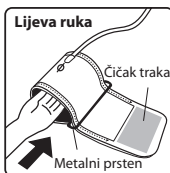
Manžetu postavite neposredno na kožu. Nemojte stavljati manžetu preko rukava jakne, džempera ili košulje.

Želite li mjeriti više puta, pričekajte oko 5 minuta prije ponavljanja mjerenja.

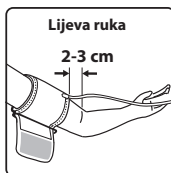
Postavljanje manžete



Sl. 1

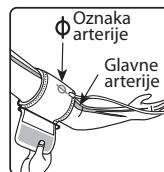


Sl. 2

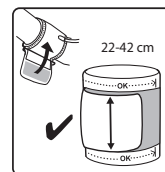


Sl. 3

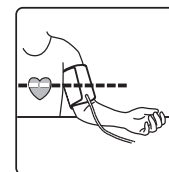
1. Cijev za zrak utaknite u priključak (sl. 1).
2. Manžeta je pravilno smještena kad je čičak na vanjskoj strani manžete, a metalni prsten ne dodiruje kožu (sl. 2).
3. Provucite ruku kroz omču manžete. Dno manžete treba biti otprilike 2 do 3 cm iznad lakta (sl. 3). Cijev treba biti položena preko nadlaktične arterije ili na unutarnju stranu ruke (sl. 4).



Sl. 4



Sl. 5



Sl. 6

4. Povucite manžetu tako da se gornji i donji rubovi zategnu oko vaše ruke. Pazite da ne omotate manšetu previše čvrsto. Ostavite prostora za jedan prst između manšete i ruke.
5. Kad je manžeta pravilno postavljena pritisnite čičak traku čvrsto na preklopnu stranu na manžeti.
6. Ova je manžeta prikladna za korištenje ako vrhovi strelica padaju unutar područja na drugoj strani manžete kad je manžeta zategnuta oko vaše ruke (sl. 5).
7. Sjednite na stolac i stavite ruku na stol tako da manžeta bude u razini Vašeg srca (sl. 6).

Izvođenje mjerenja

8. Sjednite ravnih leđa s ravno položenim stopalima na podu.
9. Čvrsto omotajte manžetu oko ruke (pogledajte gornji opis, „Postavljanje manžete“, slike 3 do 6).
10. Nemojte pomicati uređaj tijekom mjerenja jer očitavanje neće biti točno.
11. Kako biste počeli, pritisnite gumb za uključivanje . Posljednji rezultati biti će prikazani na zaslonu (očitanje M). Mjerenje počinje automatski. Dok je mjerenje u tijeku, nemojte se pomicati niti govoriti.



Napomena: ako je potrebno prekinuti mjerenje, pritisnite gumb za uključivanje  u bilo kojem trenutku. Uređaj odmah poništava mjerenje, snižava pritisak u manžeti i automatski se isključuje.

12. Manžeta će se prvo napuhati, a zatim ispuhati. Na kraju mjerenja prikazuje se očitavanje:
Gornja (sistolika) vrijednost
Donja (dijastolika) vrijednost
Puls
13. Kako biste isključili proizvod, pritisnite gumb za uključivanje . Inače će se uređaj automatski isključiti nakon 1 minute.
14. Rezultati mjerenja automatski će se pohraniti u memoriju (pogledajte memorijsku funkciju u nastavku).

Ovaj uređaj nije namijenjen zamjeni za redovite preglede kod vašeg liječnika, molimo da i dalje posjećujete svog liječnika redovito za profesionalno očitavanje.

Detektor nepravilnog rada srca

Govorenje, kretanje, trešnja ili nepravilan puls tijekom mjerenja mogu rezultirati pojavom ove ikone. Obično to nije uzrok za zabrinutost, no ako se simbol pojavi često, preporučujemo da potražite savjet liječnika. Uređaj ne zamjenjuje kardiološki pregled, ali može pomoći u identificiranju nepravilnosti pulsa, o čemu zatim trebate porazgovarati sa svojim liječnikom.

♥ Ovaj simbol na lijevoj strani očitavanja pulsa označava redovite otkucaje srca tijekom mjerenja.

♥ Ovaj simbol na lijevoj strani očitavanja pulsa označava da su nepravilnosti pulsa otkrivene nakon mjerenja. Ovi nepravilni otkucaji srca mogu jednostavno biti uzrokovani pričanjem, kretanjem ili komešanjem tijekom mjerenja. U tom slučaju, rezultat može odstupati od vašeg normalnog bazalnog krvnog tlaka – ponovite mjerenje. Obično to nije razlog za zabrinutost. Međutim, ako se simbol pojavljuje često, a ove se smjernice strogo poštujete, trebale potražiti savjet liječnika.

Vodič kodiran bojom

Pokazatelj boje trenutnog očitavanja slijedi preporuke organizacija ESH i WHO za tumačenje očitavanja i opisan je u tablici u nastavku.

	Zelena: normalan krvni tlak		Vaše očitanje krvnog tlaka je normalno i vrijednosti su ispod 135 mmHg sistoličkog tlaka i ispod 85 mmHg dijastoličkog tlaka.
	Žuta: blaga hipertenzija		Vaše očitanje krvnog tlaka je u rasponu blage hipertenzije, s vrijednostima između 135 i 159 mmHg sistoličkog tlaka i/ili 85 do 99 mmHg dijastoličkog tlaka.
	Narančasta: umjerena hipertenzija		Vaše očitanje krvnog tlaka je u rasponu umjerene hipertenzije, s vrijednostima između 160 i 179 mmHg sistoličkog tlaka i/ili 100 do 109 mmHg dijastoličkog tlaka.
	Crvena: teška hipertenzija	Upozorenje	Vaše očitanje krvnog tlaka u rasponu je teške hipertenzije, s vrijednostima od 180 mmHg i više sistoličkog tlaka i/ili 110 mmHg i više dijastoličkog tlaka. Ako dobijete očitavanja u ovom rasponu, odmah se obratite svom liječniku.

Očitavanja krvnog tlaka automatski će se pohraniti u memoriju uređaja. Rezultati se prikazuju oko 60 sekundi, a zatim se uređaj automatski isključuje.

Funkcija memorije

Vaš tlakomjer može pohraniti zadnjih 30 očitavanja.

Pohrana podataka mjerenja

Nakon svakog mjerenja krvnog tlaka, automatski će se pohraniti sistolički tlak, dijastolički tlak i puls. Memorija #01 uvijek je najnovija.

Nakon što je memorija puna, najstariji će se podaci prebrisati.

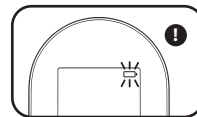
- Pritisnite gumb za memoriju **M** za pregled pohranjenih podataka. IHB i WHO pokazatelj prikazat će posljednje memorijske podatke (sys/ dia/pul) na LCD-u kao „01“, „02“, „03“ ..., „10“.
- Pritisnite i zadržite gumb memorije **M** za brzo kretanje kroz prethodno pohranjene podatke.
- Pritisnite gumb memorije **M** i uređaj će se pomicati kroz pohranjene podatke jedan po jedan svaki put kad pritisnete gumb.
- Pritisnite i zajedno 3 sekunde držite gumb napajanja  i memorije **M** zajedno kako biste očistili memoriju uređaja od svih postojećih informacija.

Ovaj uređaj nije namijenjen kao zamjena za redovite preglede kod Vašeg liječnika, molimo da i dalje posjećujete svog liječnika redovito za profesionalno očitavanje.

Pokazatelj napunjenosti baterije

Baterije ispražnjene—treba ih zamijeniti

- ❗ Kad se baterije posve isprazne, prikazuje se simbol prazne baterije. Daljnja mjerenja nisu moguća i baterije se moraju zamijeniti. Pogledajte odjeljak pod nazivom „Umetanje baterija“.



Čuvanje i čišćenje

- Uređaj nemojte izlagati ekstremnim temperaturama, vlazi, prašini ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Manžeta sadrži osjetljivi mjehur na napuhavanje koji je hermetičan. S manžetom postupajte pažljivo i izbjegavajte sve vrste naprezanja u vidu uvijanja ili gužvanja.
- Uređaj čistite mekom suhom krpom. Mrlje na manžeti mogu se pažljivo odstraniti vlažnom krpom. Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače ili slična otapala. Manžetu nemojte prati niti kemijski čistiti. Proizvod nemojte čuvati na mjestu izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti ili velikoj vlazi.
- Pazite da vam uređaj ne padne i ni na koji način nemojte s njim grubo postupati. Izbjegavajte jake vibracije.
- NIKAD ne otvarajte uređaj! To će poništiti jamstvo i moglo bi negativno utjecati na točnost uređaja!

Kalibracija

Ovaj je proizvod tvornički kalibriran za vrijeme proizvodnje. Ako se upotrebljava u skladu s uputama za uporabu, nije potrebno povremeno ponovno kalibriranje. Ako u bilo kojem trenutku posumnjate u točnost mjerenja, obratite se našem servisnom predstavniku (kontakte ćete pronaći na zadnjoj stranici).

Što učiniti ako...

Pogreška	Opis	Mogući uzrok i rješenje
	Baterije su slabe	Baterije će uskoro trebati zamijeniti novima.
	Baterije su potpuno ispražnjene	Umetnite nove baterije ili provjerite jesu li postojeće baterije ispravno umetnute.
»Err0«	Pogreška u mjerenju	Signali pulsa na manžeti su preslabi. Namjestite manžetu ponovno i ponovite mjerenje.
»Err0«	Pogreška u napuhavanju	Manžeta nije pravilno pričvršćena. Namjestite manžetu ponovno i ponovite mjerenje.
»Err1«	Rezultati izvan raspona	Opustite se na trenutak i zatim ponovite mjerenje. Pazite da je manžeta pravilno postavljena na nadlakticu.
»Err3«	Pogreška trajanja napuhavanja	Manžeta nije pravilno pričvršćena. Pričvrstite manžetu i ponovite mjerenje.
»Err254«	Unutarnja pogreška uređaja	Izvadite baterije i ponovno ih umetnite. Ako se problem nastavi pojavljivati, obratite se službi za korisnike.
»Err255«	Pogreška u kalibriranju	Izvadite baterije i ponovno ih umetnite. Ako se problem nastavi pojavljivati, obratite se službi za korisnike.
Očitavanja kod ponovljenih mjerenja se značajno razlikuju.	Krvni tlak je promjenjiva vrijednost. Za zdrave odrasle osobe moguća su odstupanja od 10 do 20 mmHg.	Podsjetnik: uvijek mjerite tlak na istoj ruci!
	Manžeta nije pravilno postavljena.	Provjerite je li manžeta postavljena u skladu s uputama u opisu »Postavljanje manžete«.
	Očitavanja nisu dosljedno uzimana u visini srca.	Pri svakom mjerenju pazite da je manžeta u razini srca.
	Govorenje, kašljanje, smijanje, pomicanje, itd. za vrijeme mjerenja utjecat će na očitavanje.	Dok se odvija mjerenje, opustite se, mirujte, nemojte se micati ili govoriti.

Pogreška	Opis	Mogući uzrok i rješenje
Vrijednosti krvnog tlaka mjerene u liječničkoj ordinaciji razlikuju se od vaših mjerenja.	Posjeti liječniku često mogu uzrokovati tjeskobu.	Bilježite dnevna kretanja mjerenih vrijednosti i savjetujte se sa svojim liječnikom.
Kada se uređaj uključi, zaslon ostaje prazan ili nema uobičajeni prikaz.	Baterije nisu pravilno umetnute.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute s obzirom na polaritet.
Uređaj često ne uspijeva izmjeriti vrijednost krvnog tlaka ili su izmjerene vrijednosti preniske (ili previsoke).	Manžeta nije pravilno postavljena.	Provjerite je li manžeta postavljena u skladu s uputama u opisu »Postavljanje manžete«.

Tehnički podaci

Model:	BUA4050
Princip rada:	oscilometrijska metoda
Zaslon:	LCD
Raspon mjerenja:	nazivni tlak u manžeti: 0 mmHg~280 mmHg
Mjerni tlak:	SYS: 60 do 240 mmHg; DIA: 40 do 190 mmHg puls 40~199 o/minuta
Laboratorijska točnost:	tlak: +/-3 mmHg (tlak u manžeti)
Brzina pulsa:	+/- 5 % maks.
Trajanje baterije:	200 mjerenja
Automatsko isključivanje:	poslije otprilike 1 minute neaktivnosti
Pribor:	4 baterije, 1 manžeta za ruku s cijevi, upute za uporabu automatsko
Napuhavanje:	4 baterije, tip AA 1,5V
Napajanje:	5 °C do 40 °C (41 °F do 104 °F)
Radna temperatura	15 % do 90 % relativne vlažnosti, bez kondenzacije
Radna vlažnost:	
Temperatura skladištenja/transporta:	-25 °C do 55 °C (-13 °F do 131 °F)
Vlažnost skladištenja/transporta:	15 % do 95 % relativne vlažnosti, bez kondenzacije
Atmosferski tlak rada i skladištenja:	70~106 kPa
Manžeta:	univerzalna veličina (22 do 42 cm)
Radni vijek:	5 godina
Jamstvo:	2 godine

Ako se uređaj ne koristi unutar zadanih raspona temperature i vlage, ne može se zajamčiti tehnička preciznost mjerenja.

IP21 zaštićeno od krutih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih. Zaštićeno od okomito padajućih kapi vode.



Pogledajte upute za uporabu
(plavi simbol)



Radna temperatura



Relativna vlaga pri radu:



Broj šarže



Medicinski uređaj



Oprema s dijelovima BF tipa



Temperatura pohranjivanja



Vlažnost skladištenja



Serijski broj



Ovlašteni zastupnik u Europskoj
Zajednici



Pogledajte elektroničke upute
za uporabu



Proizvođač



Datum proizvodnje



Kataloški broj



Oznaka
arterije

Jedinstveni
identifikator
uređaja

Podložno izmjenama bez prethodne obavijesti.

Priključak za napajanje: oprema s unutarnjim napajanjem.

Način rada: kontinuirani rad.



0297

Ovaj medicinski uređaj nosi oznaku CE i proizvodi se u skladu s RoHS direktivom 2011/65/EU i drugim primjenjivim direktivama i/ili uredbama kako je navedeno u EU deklaraciji o sukladnosti.

MEDICINSKA ELEKTRIČNA OPREMA zahtijeva posebne mjere opreza glede EMC-a. NAPOMENA: Ne upotrebljavajte ovaj uređaj u prisutnosti elektromagnetskih ili drugih smetnji izvan normalnog raspona navedenom u IEC 60601-1-2. Za detaljan opis EMC zahtjeva posjetite www.HelenofTroy.com/emea-en/support ili se obratite servisnom centru. Prijenosna i mobilna oprema za RF komunikaciju može utjecati na MEDICINSKU ELEKTRIČNU OPREMU.

Upiti

U Europi, svaki ozbiljni incident (npr. smrt, ozljede opasne po život, kirurška intervencija, itd.) koji se dogodio u vezi s ovim tlakomjer treba prijaviti poduzeću Kaz Europe (vidjeti broj Službe za korisnike tvrtke Helen of Troy) i nadležnom tijelu svoje države članice.

Broj šarže (LOT) i serijski broj vašeg uređaja otisnuti su na nazivnoj pločici na poleđini proizvoda. Prve dvije znamenke u LOT-u predstavljaju dan u godini proizvodnje. Sljedeće 2 znamenke predstavljaju posljednja dva broja kalendarske godine proizvodnje, a slova na kraju označavaju proizvođača proizvoda. Npr. LOT 15614onb, ovaj proizvod je napravljen 156. dana godine 2014., na identifikatoru proizvođača onb.



Ne bacajte proizvod u kućanski otpad na kraju njegovog korisnog vijeka trajanja. Zbrinjavanje se može izvršiti kod vašeg lokalnog trgovca ili na primjerenom sabirnom odlagalištu.

Jamstvo

Prije nego što pokušate upotrijebiti ovaj uređaj, pročitajte sve upute. Sačuvajte račun kao dokaz kupnje i datuma kupnje. Prilikom podnošenja bilo kojeg potraživanja u relevantnom jamstvenom roku mora se predložiti račun. Niti jedno potraživanje po jamstvu neće biti valjano bez dokaza o kupnji.

Jamstvo za vaš uređaj vrijedi dvije godine (2 godine) od datuma kupnje.

Ovo jamstvo pokriva nedostatke u materijalu ili izradi koji se javljaju u uobičajenoj uporabi; neispravni uređaji koji ispunjavaju ove kriterije zamijenit će se besplatno.

Jamstvo NE pokriva nedostatke ili štetu koja proizlazi iz zloupotrebe ili nepoštivanja korisničkih uputa. Jamstvo postaje ništavno ako je uređaj otvoren, neovlašteno mijenjan ili korišten s drugim dijelovima ili priborom koji nisu robne marke Braun ili ako su popravak obavile neovlaštene osobe.

Pribor i potrošni materijal isključeni su iz bilo kojeg jamstva.

Za zahtjeve za podršku, posjetite www.helenoftroy.com/emea-en/ ili pronađite kontaktne informacije servisa na posljednjoj stranici ovog priručnika.

Ovo jamstvo vrijedi samo za Europu, Bliski istok i Afriku.

Samo UK: ovo jamstvo ne utječe na vaša zakonska prava potrošača.

Descrizione del prodotto

- 1 Display LCD
- 2 Guida con codifica a colori
- 3 Pulsante di alimentazione (avvio/arresto) 
- 4 Pulsante memoria **M**
- 5 Porta tubo flessibile
- 6 Vano batteria
- 7 Connettore
- 8 Bracciale
- 9 Tubo dell'aria

Uso previsto e controindicazioni

Questo dispositivo è destinato all'utilizzo da parte degli adulti (oltre i 18 anni di età) per misurare la pressione sanguigna, compresa quella sistolica e diastolica e il battito cardiaco. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per uso intermittente. Solo per uso domestico.

Questo dispositivo medico non è stato testato e quindi non è destinato a neonati e lattanti, donne in gravidanza, comprese le utilizzatrici pre-eclamptiche.

Questo misuratore della pressione sanguigna non è destinato ad un uso clinico in un ambiente professionale ed è solo per uso domestico. L'uso di questo misuratore di pressione non intende sostituire il consulto con il medico.

Che cosa bisogna sapere sulla pressione del sangue

La pressione del sangue cambia continuamente nel corso della giornata. Aumenta drasticamente di prima mattina e scende verso tarda mattinata, per poi salire di nuovo nel pomeriggio e scendere infine ad un basso livello di notte. Inoltre, può variare in un breve lasso di tempo. Pertanto, le letture da misurazioni successive possono fluttuare.

Questo dispositivo visualizzerà la lettura della pressione sanguigna con riferimento a due valori: sistolica e diastolica, tramite il principio di oscillazione della pressione. La pressione sistolica (il valore più alto) indica quanta pressione il sangue sta esercitando contro le pareti arteriose durante i battiti cardiaci. La pressione diastolica (il valore più basso) indica quanta pressione il sangue sta esercitando contro le pareti arteriose durante gli intervalli tra un battito e l'altro. Dopo ogni misurazione è anche visualizzato il valore del polso.

La pressione sanguigna misurata in un ambulatorio medico fornisce soltanto un valore temporaneo. La ripetizione delle misurazioni a casa consente di monitorare meglio l'effettivo andamento della pressione nelle condizioni di vita quotidiana.

Inoltre, molte persone hanno una pressione diversa quando la misurano a casa perché tendono ad essere più rilassati rispetto a quando sono dal medico. Una misurazione costante della pressione sanguigna a casa può fornire al medico importanti informazioni sui valori normali della pressione nelle reali condizioni quotidiane.

La ESH (European Society of Hypertension - Società europea dell'ipertensione) e l'OMS (Organizzazione mondiale della sanità) hanno stabilito i seguenti valori standard per la pressione sanguigna misurata regolarmente a casa con polso a riposo:

Pressione del sangue (mmHg)	Valori normali	Grado 1 ipertensione lieve	Grado 2 ipertensione moderata	Grado 3 ipertensione grave
SYS = sistolica (valore più alto)	fino a 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolica (valore inferiore)	fino a 84	85-99	100-109	≥110



Informazioni di sicurezza e precauzioni importanti

Per garantire risultati di misurazione accurati, leggere con attenzione tutte le istruzioni. Se non si utilizza il bracciale originale, potrebbero verificarsi errori di misurazione.

Le persone che soffrono di aritmia cardiaca, vasocostrizione, arteriosclerosi nelle estremità, diabete o i portatori di pacemaker cardiaci devono rivolgersi al proprio medico prima di misurarsi la pressione da soli. In questi casi possono verificarsi deviazioni nei valori di pressione.

Se la pressione sanguigna misurata si trova nell'intervallo della grave ipertensione, con una pressione sistolica di 180 mmHg e superiore e/o una pressione diastolica di 110 mmHg e superiore e si scopre di avere una o più letture in questo intervallo, consultare il medico immediatamente.

Chi sta seguendo un trattamento medico o sta assumendo un qualsiasi medicinale deve consultare prima il medico.

Evitare la compressione o il restringimento del tubo di collegamento. La pressione continua del bracciale dovuta all'attorcigliamento del tubo di collegamento può influenzare il flusso sanguigno e causare possibili lesioni all'utilizzatore.

Si sconsiglia l'uso di questo apparecchio sul braccio dello stesso lato del corpo sul quale l'utilizzatrice ha subito una mastectomia.

La misurazione troppo frequente della pressione sanguigna può causare lesioni all'utilizzatore a causa dell'interferenza con il flusso sanguigno.

Si consiglia di applicare il bracciale ad un arto su cui è presente un accesso intravascolare o su cui è presente uno shunt arterio-venoso (A-V). Ciò può causare un'interferenza temporanea del flusso sanguigno e potenziali lesioni all'utilizzatore.

NON applicare il bracciale su una ferita, poiché ciò può causare ulteriori lesioni.

Si sconsiglia di utilizzare l'apparecchio mentre si utilizzano contemporaneamente altre apparecchiature elettromedicali (EM) sullo stesso arto.

Inserimento delle batterie

- Utilizzare batterie alcaline, tipo AA 1,5V, come fornite con questo prodotto.
- Rimuovere il coperchio del vano batterie e inserire quattro batterie con la corretta polarità (vedere il simbolo nel vano batterie).

 Gettare soltanto batterie esauste. Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma negli opportuni punti di raccolta o presso il rivenditore.

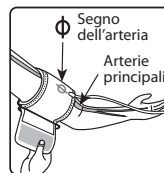
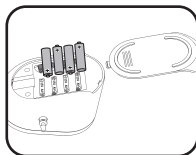


Fig. 4

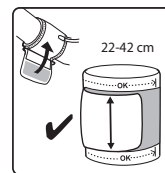


Fig. 5

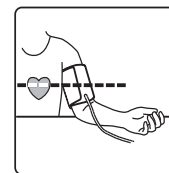


Fig. 6

Regole fondamentali per un'accurata misurazione della pressione del sangue

Effettuare sempre le misurazioni alla stessa ora, alle stesse condizioni.

Evitare le misurazioni fino a 30 minuti dopo aver fumato, bevuto caffè o tè o aver svolto altri tipi di attività. Questi fattori alterano le misurazioni.

Prima di effettuare la misurazione, riposarsi per almeno 5 minuti. Se possibile, si raccomanda di riposare 10 minuti prima di effettuare la misurazione. Cercare di impiegare sempre lo stesso tempo di riposo prima di una misurazione.

Misurare sempre con lo stesso braccio. Si raccomanda il braccio sinistro. Evitare movimenti e non parlare. Sedersi comodamente, tenendo le gambe aperte e i piedi piatti sul pavimento, la schiena e il braccio appoggiati.

Posizionare il bracciale a contatto diretto con la pelle. Non avvolgerlo attorno a giacche, felpe o camicie.

Per effettuare più misurazioni, attendere circa 5 minuti prima di ripetere la misurazione.

Applicazione del bracciale

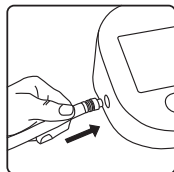


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

- Inserire il tubo dell'aria nel connettore (fig. 1).
- Il bracciale è posizionato correttamente quando il velcro si trova all'esterno del bracciale e l'anello metallico non tocca la pelle (Fig. 2).
- Inserire il braccio attraverso il bracciale. La parte inferiore del bracciale deve trovarsi a circa 2-3 cm sopra il gomito (Fig. 3). Il tubo deve trovarsi sopra l'arteria brachiale all'interno del braccio (Fig. 4).

- Tirare il bracciale in modo che i bordi superiore e inferiore siano serrati intorno al braccio. Assicurati che il bracciale non sia troppo stretto. Lascia approssimativamente un dito di spazio tra il bracciale e il braccio.
- Quando il bracciale è posizionato correttamente, premere il velcro con fermezza, contro il lato morbido del bracciale.
- Questo bracciale è adatto per l'uso se le punte delle frecce rientrano nel lo spazio OK sull'altro lato del bracciale quando il bracciale è stretto intorno al braccio (Fig. 5).
- Sedersi su una sedia e posizionare il braccio sul tavolo di modo che il bracciale si trovi alla stessa altezza del cuore (fig. 6).

Esecuzione di una misurazione

- Sedere con la schiena dritta con i piedi appoggiati sul pavimento.
- Avvolgere il bracciale intorno al braccio (vedere la sezione "Applicazione del bracciale", Fig. 3-6).
- Non spostare l'unità durante la misurazione, altrimenti la misurazione corretta non sarà raggiunta.
- Premere il pulsante di accensione  per avviare la misurazione. I risultati più recenti verranno visualizzati sullo schermo (lettura M). La misurazione avvia automaticamente. Durante la misurazione, evitare di muoversi o di parlare.

Nota: nel caso sia necessario interrompere una misurazione, premere il pulsante di accensione  in qualsiasi momento, il dispositivo annullerà immediatamente la misurazione, ridurrà la pressione del bracciale e si spegnerà automaticamente.
- Il bracciale si gonfia e poi si sgonfia. Al termine della misurazione, viene visualizzata la lettura:

Valore superiore (sistolica)
Valore inferiore (diastolica)
Polso
- Premere il pulsante di accensione  per spegnere il prodotto, altrimenti si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto.
- I risultati del test saranno salvati automaticamente nella memoria (vedere Funzione memoria in basso).

Questo dispositivo non è inteso come un sostituto per i controlli regolari da parte del medico, continuare a rivolgersi al medico su base regolare per una lettura professionale.



Rilevamento del battito irregolare

Se si parla, ci si muove, si oscilla o se è presente un battito irregolare compare questo simbolo durante la misurazione. Solitamente non desta preoccupazione, ma se compare spesso, raccomandiamo di rivolgersi a un medico. Il dispositivo non sostituisce l'esame cardiologico svolto da un medico, ma può aiutare a identificare le irregolarità del battito da discutere con il medico.

- ♥ Il simbolo sulla parte sinistra della lettura del battito indica un battito cardiaco regolare durante la misurazione.
- ♥ Il simbolo sulla parte destra della lettura del battito indica che dopo la misurazione sono state individuate delle irregolarità. Il battito irregolare può essere dovuto solo all'agitazione, al fatto di aver parlato o di essersi mossi durante la misurazione. In questo caso, il risultato potrebbe deviare dalla pressione del sangue basale normale – ripetere la misurazione. Solitamente non si tratta di un dato preoccupante. Tuttavia, se il simbolo appare di frequente nonostante siano state seguite rigorosamente le linee guida, rivolgersi a un medico.

Guida con codifica a colori

L'indicatore istantaneo della lettura segue le indicazioni dell'ESH e dell'OMS per l'interpretazione delle letture come descritto nella seguente tabella.

	Verde: pressione sanguigna normale	La tua pressione sanguigna è normale, i valori sono sotto i 135 mmHg per la pressione sistolica e sotto gli 85 mmHg per quella diastolica.
	Giallo: ipertensione lieve	I valori della tua pressione sanguigna si attestano nell'intervallo dell'ipertensione lieve, fra 135-159 mmHg per la pressione sistolica e/o 85-99 mmHg per quella diastolica.
	Arancione: ipertensione moderata	I valori della tua pressione sanguigna si attestano nell'intervallo dell'ipertensione moderata, fra 160-179 mmHg per la pressione sistolica e/o 100-109 mmHg per quella diastolica.
	Rosso: ipertensione grave	La pressione sanguigna misurata si trova nell'intervallo dell'ipertensione grave, con una pressione sistolica di 180 mmHg e superiore e/o una pressione diastolica di 110 mmHg e superiore. Se si scopre di avere una o più letture in questo intervallo, consultare immediatamente il medico.

Le letture della pressione sanguigna verranno salvate automaticamente nella memoria del dispositivo. I risultati vengono mostrati per circa 60 secondi, dopodiché il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Funzione memoria

Il misuratore di pressione può archiviare le ultime 30 letture.

Archiviazione dei dati misurati

Dopo ogni misurazione della pressione sanguigna, i dati sulla pressione sistolica, pressione diastolica e polso saranno archiviati automaticamente. La memoria N° 01 è sempre la più recente.

Una volta piena, la memoria, i valori più vecchi sono sovrascritti.

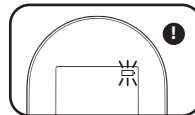
- Premere il pulsante memoria **M** per esaminare i dati memorizzati. Gli ultimi dati della memoria (sys/dia/pul) con l'indicatore IHB e OMS verranno mostrati sullo schermo LCD come "01", "02", "03"... "10".
- Tenere premuto il pulsante memoria **M** per scorrere rapidamente i dati salvati in precedenza.
- Premere il pulsante di memoria **M** e il dispositivo scorrerà le memorie una per una ogni volta che si preme il pulsante.
- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante di accensione  e quello di memoria **M** per 3 secondi per cancellare la memoria del dispositivo da tutte le informazioni preesistenti.

Questo dispositivo non è inteso come un sostituto per i controlli regolari da parte del medico, continuare a rivolgersi al medico su base regolare per una lettura professionale.

Indicatore della carica della batteria

Batterie scariche – è necessario sostituirle

- ❗ Se le batterie sono completamente scariche, comparirà il simbolo delle batterie. Non è possibile effettuare ulteriori misurazioni ed è necessario sostituire le batterie. Fare riferimento alla sezione "Inserimento delle batterie".



Conservazione e pulizia

- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, umidità, polvere o luce solare diretta.
- Il bracciale contiene una vescica gonfiabile a tenuta d'aria sensibile. Maneggiarla con cura ed evitare ogni tipo di tensione dovuta a torsione o deformazione.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido e asciutto. Le macchie sul bracciale possono essere rimosse con cautela con un panno umido. Non utilizzare benzina, diluenti o solventi simili. Non lavare il bracciale né con acqua né a secco. Non conservare il prodotto in un luogo esposto alla luce diretta del sole o ad alta umidità.
- Non far cadere il dispositivo o maltrattarlo in alcun modo. Evitare forti vibrazioni.
- Non aprire MAI l'apparecchio! In questo modo la garanzia del produttore non sarà valida e si potrebbe compromettere la precisione del dispositivo!

Calibrazione

Questo prodotto è stato calibrato al momento della produzione. Se utilizzato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessaria alcuna ricalibrazione periodica. In caso di dubbi sulla precisione della misurazione in qualsiasi momento, contattare il nostro rappresentante del servizio assistenza (vedere l'ultima pagina per le informazioni di recapito).

Cosa fare se...

Errore	Descrizione	Causa potenziale e rimedio
	Le batterie sono quasi scariche	Prepararsi a sostituire presto le batterie con batterie nuove.
	Le batterie sono completamente scariche	Inserire batterie nuove o controllare che le batterie siano inserite correttamente.
«Err0»	Errore di misura	I segnali di impulso sul bracciale sono troppo deboli. Riposizionare il bracciale e ripetere la misurazione.
«Err1»	Errore di pompaggio	Il bracciale non è fissato correttamente. Riposizionare il bracciale e ripetere la misurazione.
«Err1»	Errore risultati fuori intervallo	Rilassarsi per qualche istante e ripetere la misurazione. Sincerarsi che il bracciale sia correttamente posizionato sul braccio.
«Err3»	Errore tempo di pompaggio.	Il bracciale non è fissato correttamente. Indossare nuovamente il bracciale e ripetere la misurazione.
«Err254»	Errore interno dispositivo	Togliere e reinserire le batterie. Se il problema persiste, contattare l'assistenza.
«Err255»	Errore di taratura	Togliere e reinserire le batterie. Se il problema persiste, contattare l'assistenza.
Le letture di misurazioni ripetute differiscono notevolmente.	La pressione arteriosa è un valore fluttuante. Negli adulti sani sono possibili deviazioni di 10-20 mmHg.	Promemoria: utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni!
	Il bracciale non è stato indossato correttamente.	Assicurarsi che il bracciale sia stato applicato secondo la sezione "Applicazione del bracciale del braccio".
	Le letture non sono state effettuate costantemente a livello del cuore.	Per ciascuna misurazione, accertarsi che il bracciale sia all'altezza del cuore.
	Parlare, tossire, ridere, muoversi, ecc. durante le misurazioni influenza la lettura.	Durante la misurazione, rilassarsi, stare fermi, non muoversi né parlare.

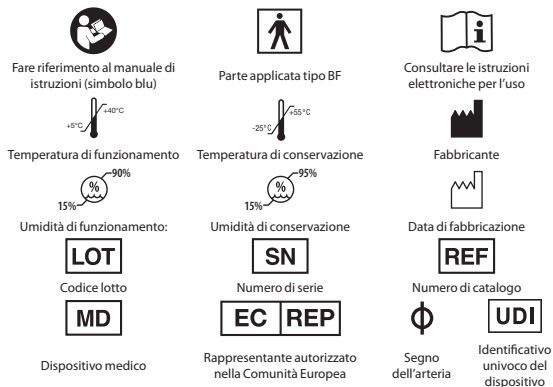
Errore	Descrizione	Causa potenziale e rimedio
I valori della pressione misurati nello studio del medico differiscono da quelli ottenuti a casa.	Le visite dal medico possono spesso provocare ansia.	Registrare l'andamento giornaliero dei valori misurati e rivolgersi al medico.
Il display rimane vuoto, o appare insolito, quando lo strumento viene acceso.	Le batterie non sono state inserite correttamente.	Controllare che la polarità delle batterie sia corretta.
Il dispositivo spesso non riesce a misurare i valori della pressione o i valori misurati sono troppo bassi (o troppo alti).	È possibile che il bracciale non sia stato indossato correttamente.	Assicurarsi che il bracciale sia stato applicato secondo la sezione "Applicazione del bracciale del braccio".

Specifiche

Modello:	BUA4050
Principio di funzionamento:	metodo oscillometrico
Display:	Display a cristalli liquidi
Intervallo di misurazione:	Pressione nominale del bracciale: 0 mmHg~280 mmHg
Pressione di misurazione:	SYS: 60-240 mmHg; DIA: 40-190 mmHg Polso 40~199 battiti/minuto
Precisione di laboratorio:	pressione: +/-3 mmHg (pressione del bracciale)
Frequenza del polso:	+/- 5% max
Durata delle batterie:	200 misurazioni
Spegnimento automatico:	dopo circa 1 minuto di inattività
Accessori:	4 batterie, 1 bracciale con tubo, manuale di istruzioni
Insufflazione:	automatica
Alimentazione:	4 batterie tipo AA da 1,5 V
Temperatura di funzionamento:	da 5 ° a 40 °C (da 41 °F a 104 °F)
Umidità di funzionamento:	umidità relativa dal 15 al 90%, non condensante
conservazione/trasporto:	da -25 °C a 55 °C (da -13 °F a 131 °F)
Umidità per conservazione/trasporto:	dal 15 al 95% di umidità relativa, non condensante
Pressione atmosferica di funzionamento e stoccaggio:	70~106 kPa
Bracciale:	taglia universale (22-42 cm)
Durata utile:	5 anni
Garanzia:	2 anni

Se il dispositivo non viene utilizzato negli intervalli di temperatura e umidità specificati, non è possibile garantire la precisione tecnica.

IP21 Protetto contro oggetti esterni solidi di diametro pari o superiore a 12,5 mm. Protetto da gocce d'acqua che cadono verticalmente.



Soggetto a modifiche senza preavviso.

Connessione di alimentazione: apparecchio ad alimentazione interna.

Modalità di funzionamento: funzionamento continuo.

CE₀₂₉₇ Questo dispositivo medico riporta il marchio CE ed è fabbricato in conformità con la Direttiva RoHS 2011/65/UE e altre direttive e/o regolamenti come specificato nella Dichiarazione di conformità CE.

L'APPARECCHIATURA ELETTRICA MEDICA necessita di particolari precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. NOTA: non utilizzare questo dispositivo in presenza di interferenze elettromagnetiche o di altro tipo al di fuori del normale intervallo specificato nella norma EN 60601-1-2. Per una descrizione dettagliata dei requisiti CEM visitare il sito www.HelenofTroy.com/emea-en/support o contattare il centro di assistenza. Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare le APPARECCHIATURE ELETTRICHE MEDICHE.

Richiesta

In Europa, qualsiasi incidente grave (ad es. morte, ferita mortale, intervento chirurgico, ...) che si sia verificato in relazione a questo misuratore della pressione sanguigna deve essere segnalato a Kaz Europe (vedere i numeri dell'assistenza clienti Helen of Troy) e all'autorità competente del proprio stato membro.

Il numero di LOTTO e il numero di serie (SN) del dispositivo sono stampati sull'etichetta identificativa applicata sul retro del prodotto. Le prime 3 cifre del LOT No (Numero di lotto) rappresentano il giorno dell'anno di fabbricazione. Le successive 2 cifre rappresentano gli ultimi due numeri dell'anno di produzione, mentre la/e lettera/e alla fine si riferiscono al produttore. Ad es.: Es. LOT 15614onb: questo prodotto è stato fabbricato il giorno 156, anno 2014, presso il produttore identificato come onb.

 Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici al termine della vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o portarlo presso i punti di raccolta appropriati nel Paese.

Garanzia

Leggere tutte le istruzioni prima di cercare di usare questo dispositivo. Conservare la ricevuta come prova della data d'acquisto. La ricevuta deve essere presentata in caso di reclami in garanzia. Qualsiasi reclamo in garanzia non potrà essere ritenuto valido se privo della prova d'acquisto.

Il dispositivo è coperto da una garanzia di due anni (2 anni) dalla data di acquisto.

La presente garanzia copre i difetti di materiale e fabbricazione derivanti da un uso normale; i dispositivi che soddisfino questi criteri saranno sostituiti gratuitamente.

La garanzia NON copre i difetti o i danni derivanti da un uso improprio o dalla mancanza di seguire le istruzioni per l'uso. La garanzia diventa nulla se il dispositivo viene aperto, manomesso o usato con ricambi e accessori di marchio diverso da Braun, oppure se le riparazioni sono effettuate da persone non autorizzate.

Accessori e materiali di consumo sono esclusi da qualsiasi garanzia.

Per richieste di supporto, visitare il sito www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ o utilizzare le informazioni di contatto riportate alla fine di questo manuale dell'utente.

La presente garanzia è applicabile soltanto a Europa, Medio Oriente e Africa.

Solo UK: non inficiano i diritti legittimi dei consumatori.

NL Nederlands

Productbeschrijving

- 1 Lcd-display
- 2 Indicatie met kleurcodes
- 2 Aan-uitknop (start/stop) 
- 4 Geheugenknop **M**
- 3 Slangaansluiting
- 4 Batterijvakje
- 5 Connector
- 6 Manchet
- 7 Luchtslang

Beoogd gebruik en contra-indicaties

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen (18 jaar en ouder) om de bloeddruk te meten, inclusief systolische, diastolische en hartslag. Dit apparaat is alleen bedoeld voor periodieke metingen. Alleen voor thuisgebruik.

Dit apparaat is niet getest en dus niet bedoeld voor gebruik bij (te vroeg geboren) baby's en zwangere vrouwen, inclusief pre-eclampsische gebruikers.

Deze bloeddrukmeter is niet bedoeld voor klinisch gebruik in een professionele omgeving en is alleen voor thuisgebruik. Het gebruik van deze bloeddrukmeter is geen vervanging van een consult bij uw arts.

Informatie die u moet weten over bloeddruk

De bloeddruk verandert continu gedurende de dag. Vroeg in de ochtend stijgt de bloeddruk scherp en naarmate de ochtend vordert, daalt de bloeddruk weer. In de middag gaat de bloeddruk weer stijgen en 's avonds daalt de bloeddruk tot een laag niveau. Maar de bloeddruk kan ook korte tijd schommelen. Daarom kunnen de waarden van verschillende metingen achter elkaar wisselen.

Het apparaat geeft uw bloeddruk aan de hand van twee waarden: systolisch en diastolisch, door het principe van drukschommeling. De systolische bloeddruk (het hoogste getal) geeft aan met hoeveel druk uw bloed tegen de wanden van uw aders drukt tijdens hartslagen. De diastolische bloeddruk (het laagste getal) geeft aan met hoeveel druk uw bloed tegen de wanden van uw aders drukt tussen hartslagen in. De hartslag wordt ook na elke meting weergegeven.

De bloeddruk die bij een arts wordt gemeten, is slechts de waarde van dat moment. Met herhaaldelijke metingen thuis worden de werkelijke bloeddrukwaarden onder alledaagse omstandigheden beter weergegeven.

Bovendien hebben veel mensen een andere bloeddrukwaarde als ze thuis zijn, omdat ze daar meer ontspannen zijn dan bij de arts. Regelmatige bloeddrukmetingen die thuis zijn genomen, kunnen uw arts waardevolle informatie over uw normale bloeddrukwaarden onder werkelijke "alledaagse" omstandigheden geven.

De Europese vereniging voor hypertensie (European Society of Hypertension -, ESH) en de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) hebben de volgende standaardwaarden voor de bloeddruk opgesteld, thuis gemeten met een rustrhartslag:

Bloeddruk (mmHg)	Normale waarden	Klasse 1 lichte hypertensie	Klasse 2 gemiddelde hypertensie	Klasse 3 ernstige hypertensie
SYS = systolisch (hogere waarde)	tot 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolisch (lagere waarde)	tot 84	85-99	100-109	≥110



Veiligheidsinformatie en belangrijke voorzorgsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing helemaal door voor nauwkeurige meetresultaten. Er kunnen meetfouten optreden als de originele manchet niet wordt gebruikt.

Personen die lijden aan hartritmestoornissen, vernauwing van de bloedvaten, arteriosclerose in de ledematen of diabetes, of gebruikers van pacemakers moeten hun arts raadplegen voordat ze zelf hun bloeddruk meten. In dergelijke gevallen kunnen de bloeddrukwaarden afwijkingen vertonen.

Als uw bloeddrukwaarde onder ernstige hypertensie valt met een systolische waarde van 180 mmHg en hoger en/of een diastolische waarde van 110 mmHg en hoger en u hebt een of twee waarden in dit bereik, raadpleeg dan meteen uw arts.

Als u onder medische behandeling bent of medicatie gebruikt, raadpleeg dan eerst uw arts.

Zorg dat de verbindingsslang niet worden samengedrukt of afgeknepen. Een continue manchetdruk door knikken in de verbindingsslang kan de bloedstroom beïnvloeden en mogelijk letsel bij de gebruiker veroorzaken.

Het wordt niet aangeraden om dit apparaat te gebruiken aan dezelfde zijde van het lichaam als waar de gebruiker een borstamputatie heeft gehad.

Wanneer de bloeddruk te vaak wordt gemeten, kan er letsel bij de gebruiker ontstaan door beperking van de bloeddorstrooming.

We raden niet aan om het manchet te plaatsen op een ledemaat met intravasculaire toegang of met een arterioveneuze shunt (A-V). Dit kan tijdelijke problemen met de bloeddorstrooming geven, met mogelijk letsel bij de gebruiker tot gevolg.

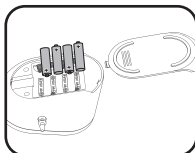
Breng het manchet NIET aan over een wond, omdat dit verder letsel kan veroorzaken.

Het wordt niet aanbevolen om het apparaat gelijktijdig met andere medische apparatuur op hetzelfde ledemaat te gebruiken.

Batterijen plaatsen

- Gebruik de alkalinebatterijen, type AA 1,5 V, die bij dit product zijn geleverd.
- Verwijder het klepje van het batterijvakje en plaats vier batterijen met de juiste polariteit (zie het symbool in het batterijvakje).

 Gooi alleen lege batterijen weg. Ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij aangewezen verzamelpunten of uw verkooppunt worden ingeleverd.



Belangrijkste regels voor nauwkeurige bloeddrukmetingen

Voer metingen altijd op hetzelfde moment van de dag en onder dezelfde omstandigheden uit.

Meet niet binnen 30 minuten nadat u hebt gerookt, koffie of thee hebt gedronken of hebt bewogen. Deze factoren zijn van invloed op de meting.

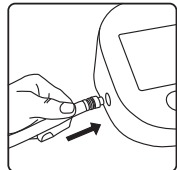
Neem ten minste 5 minuten maar indien mogelijk 10 minuten rust voordat u begint met meten. Probeer altijd dezelfde rusttijd aan te houden voordat u een meting uitvoert.

Meet altijd via dezelfde arm. De linkerarm wordt aanbevolen. Beweeg niet en praat niet. Ga comfortabel zitten, doe uw benen niet over elkaar en zet uw voeten plat op de vloer. Ondersteun uw rug en arm.

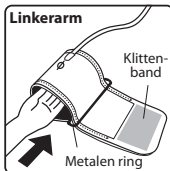
Plaats het manchet direct op de huid. Wikkel het manchet niet over kleding.

Als u meerdere metingen wilt doen, wacht dan ongeveer 5 minuten voordat u een meting herhaalt.

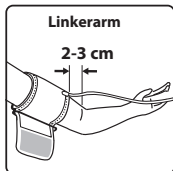
Het armmanchet plaatsen



Afb. 1

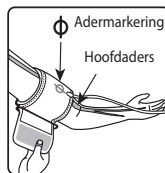


Afb. 2

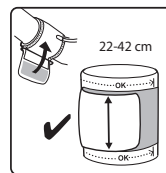


Afb. 3

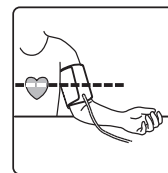
1. Steek de luchtslang in de connector (Afb. 1).
2. Het manchet is goed geplaatst als het klittenband op de buitenkant van het manchet zit en de metalen ring de huid niet raakt (Afb. 2).
3. Steek uw arm door het manchet. De onderkant van het manchet moet ongeveer 2-3 cm boven de elleboog liggen (Afb. 3). De slang moet over de bovenarmslagader aan de binnenkant van de arm liggen (Afb. 4).



Afb. 4



Afb. 5



Afb. 6

4. Trek het manchet zodanig aan dat de bovenste en onderste randen strak rond uw arm liggen. Zorg dat u het manchet niet te strak omdoet. Laat één vingerbreedte ruimte tussen het manchet en de arm.
5. Als het manchet goed is geplaatst, druk het klittenband stevig tegen de stofkant van het manchet.
6. Het manchet is klaar voor gebruik als de punten van de pijl binnen het streeppatroon op de andere kant van het manchet vallen wanneer het manchet rond uw arm is bevestigd (Afb. 5).
7. Ga op een stoel zitten en leg uw arm op de tafel, zodat het manchet op dezelfde hoogte als uw hart ligt (Afb. 6).

Een meting uitvoeren

8. Ga met een rechte rug en uw voeten plat op de vloer zitten.
9. Wikkel het manchet strak rond uw arm (Zie het deel "Het armmanchet plaatsen" hierboven, Afb. 3-6).
10. Beweeg het apparaat niet tijdens het meten, anders is de meting niet nauwkeurig.
11. Druk op de aan-uitknop  om te beginnen. De laatste resultaten worden op het scherm getoond (M-meting). De meting start automatisch. Beweeg of spreek niet terwijl de meting bezig is.

Let op: Druk op de aan-uitknop om een meting te onderbreken . Het apparaat stopt met meten met meten, laat het manchet leeglopen en wordt automatisch uitgeschakeld.

12. Het manchet wordt opgeblazen en loopt daarna leeg. Aan het einde van de meting wordt de meetwaarde getoond:

Hogere (systolische) waarde
Lagere (diastolische) waarde
Hartslag

13. Druk op de aan-uitknop  om het product uit te schakelen. Anders wordt het product na 1 minuut automatisch uitgeschakeld.
14. De testresultaten worden automatisch in het geheugen opgeslagen (zie de geheugenfunctie hieronder).

Dit apparaat is niet bedoeld als vervanging van regelmatige controles bij uw arts; ga regelmatig naar uw arts voor een professionele meting.



Detectie onregelmatige hartslag

Wanneer u tijdens de meting praat, beweegt of schudt, of als uw hartslag onregelmatig is, wordt dit pictogram weergegeven. Meestal hoeft u zich daar geen zorgen over te maken, maar als dit symbool vaak wordt weergegeven, raden wij u aan contact op te nemen met uw arts. Het apparaat is geen vervanging van een hartonderzoek, maar dient om een onregelmatige hartslag in een vroeg stadium te detecteren wat dan met uw arts moet worden besproken.

♥ Dit symbool aan de linkerkant van de hartslagmeting duidt op een regelmatige hartslag tijdens de meting.

♥ Dit symbool aan de linkerkant van de pulsaflezing geeft aan dat er onregelmatigheden in de puls werden gedetecteerd na de meting. Deze onregelmatige hartslag kan zijn simpelweg zijn veroorzaakt door tijdens een meting te praten, te bewegen of te schudden. In dit geval kan het resultaat afwijken van uw normale basale bloeddruk; meet opnieuw. Doorgaans is er geen reden voor ongerustheid. Als dit symbool echter regelmatig wordt weergegeven, moet u contact opnemen met uw arts.

Indicatie met kleurcodes

De direct afleesbare kleurindicator volgt de aanbevelingen van de ESH en de wereldgezondheidsorganisatie voor het interpreteren van de waarden en is zoals beschreven in de onderstaande tabel.

	Groen: normale bloeddruk		Uw bloeddruk is normaal en de waarden zijn onder 135 mmHg systolisch en onder 85 mmHg diastolisch.
	Geel: lichte hypertensie		Uw bloeddruk ligt binnen de lichte hypertensiewaarden met waarden tussen de 135-159 mmHg systolisch en/of 85-99 mmHg diastolisch.
	Oranje: matige hypertensie		Uw bloeddruk ligt binnen een matige hypertensiewaarde met waarden tussen de 160-179 mmHg systolisch en/of 100-109 mmHg diastolisch.
	Rood: ernstige hypertensie	Waarschuwing	Uw bloeddruk ligt binnen een ernstige hypertensiewaarde met waarden tussen de 180 mmHg systolisch en hoger dan en/of 110 mmHg diastolisch en hoger. Raadpleeg onmiddellijk uw arts als u waarden krijgt binnen dit bereik.

De bloeddrukwaarden worden automatisch opgeslagen in het geheugen van het apparaat. De resultaten worden circa 60 seconden weergegeven, waarna het apparaat automatisch zal uitschakelen.

Geheugenfunctie

Uw bloeddrukmeter kan de laatste 30 metingen opslaan.

Meetgegevens opslaan

Na elke bloeddrukmeting worden de systolische druk, de diastolische druk en de hartslag automatisch opgeslagen. Geheugen #01 is altijd het meest recente geheugen.

Wanneer het geheugen vol is, worden de oudste waarden overschreven.

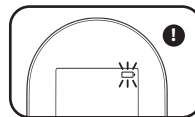
- Als u de opgeslagen gegevens wilt bekijken, drukt u op de geheugenknop **M**. De laatste gegevens in het geheugen (sys/ dia/pul), IHB en WHO indicator worden weergegeven op het lcd-display als "01"; "02"; "03"..."10".
- Houd de geheugenknop **M** ingedrukt om snel door eerder opgeslagen gegevens te bladeren.
- Druk op de geheugenknop **M**; het apparaat bladert één voor één door de geheugens telkens als de knop wordt ingedrukt.
- Houd de aan-uitknop **U** en de geheugenknop **M** tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt om alle gegevens uit het geheugen van het apparaat te wissen.

Dit apparaat is niet bedoeld als vervanging van regelmatige controles bij uw arts; ga regelmatig naar uw arts voor een professionele meting.

Indicatielampje voor het laadniveau van de batterijen

Batterijen leeg — vervanging noodzakelijk

- ! Het symbool lege batterijen wordt weergegeven als de batterijen helemaal leeg zijn. U kunt niet meer meten en moet eerst de batterijen vervangen. Zie het deel "Batterijen plaatsen".



Bewaren en reinigen

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, vocht, stof of direct zonlicht.
- Het manchet heeft een gevoelige, luchtdichte, opblaasbare balg. Ga hier voorzichtig mee om en voorkom dat de balg onder spanning komt door draaien of knijpen.
- Reinig het apparaat met een zachte, droge doek. U kunt vlekken op het manchet voorzichtig met een vochtige doek verwijderen. Gebruik geen benzine, thinners of vergelijkbare oplosmiddelen. Het manchet mag niet in de wasmachine of droger. Berg het apparaat niet op een plek op waar het aan direct zonlicht of een hoge vochtigheidsgraad wordt blootgesteld.
- Laat het apparaat niet vallen en ga er voorzichtig mee om. Vermijd grote schokken.
- Open het apparaat NOOIT! Dan vervalt de fabrieksgarantie en kan het apparaat niet meer nauwkeurig meten!

Kalibratie

Dit product is tijdens de productie gekalibreerd. Als het volgens de instructies wordt gebruikt, hoeft het niet regelmatig te worden gekalibreerd. Als u twijfelt over de nauwkeurigheid van de meting, neem contact op met onze klantenservice (op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing staan de contactgegevens).

Wat moet u doen in de volgende gevallen?

Fout	Beschrijving	Mogelijke oorzaak en oplossing
	De batterijen zijn bijna leeg.	De batterijen moeten binnenkort door nieuwe worden vervangen.
	De batterijen zijn helemaal leeg	Plaats nieuwe batterijen of controleer of de batterijen goed zijn geplaatst.
«Err0»	Meetfout	De pulssignalen naar het manchet zijn te zwak. Verplaats het manchet en herhaal de meting.
«Err1»	Oppompfout	Het manchet is niet goed bevestigd. Verplaats het manchet en herhaal de meting.
«Err1»	Fout door resultaten buiten bereik	Ontspan even en herhaal de meting. Zorg dat het manchet juist op uw arm is geplaatst.
«Err3»	Fout door oppomptijd	Het manchet is niet goed bevestigd. Plaats het manchet opnieuw en herhaal de meting.
«Err254»	Interne fout apparaat	Verwijder de batterijen en plaats ze terug. Als het probleem niet verdwijnt, neem contact op met de klantenservice.
«Err255»	Kalibratiefout	Verwijder de batterijen en plaats ze terug. Als het probleem niet verdwijnt, neem contact op met de klantenservice.
Meetwaarden van herhaalde metingen verschillen aanzienlijk.	De bloeddruk is een schommelige waarde. Bij gezonde volwassenen zijn afwijkingen van 10 tot 20 mmHg mogelijk.	Let op: gebruik altijd dezelfde arm bij metingen!
	Het manchet is niet goed aangebracht.	Zorg ervoor dat het manchet wordt geplaatst volgens het deel "Het armmanchet plaatsen".
	De metingen zijn niet consequent ter hoogte van het hart uitgevoerd.	Voor elke meting moet u het manchet ter hoogte van uw hart plaatsen.
	Praten, hoesten, lachen, bewegen enz. tijdens een meting hebben invloed op de meting.	Tijdens het meten moet u zich ontspannen en stil blijven zitten, en mag u niet bewegen of praten.

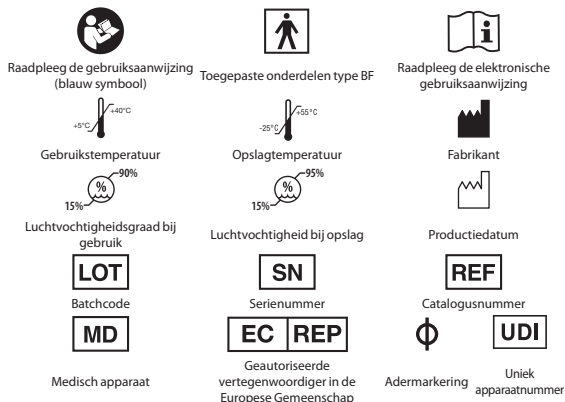
Fout	Beschrijving	Mogelijke oorzaak en oplossing
Bloeddrukwaarden die bij uw arts worden gemeten, verschillen van uw eigen metingen.	Bezoeken aan een arts gaan vaak gepaard met nervositeit.	Noteer de dagelijkse evolutie van de meetwaarden en raadpleeg uw arts.
Het display blijft leeg of is niet zoals gebruikelijk wanneer het apparaat wordt aangezet.	De batterijen zijn niet goed geplaatst.	Controleer of de polen van de batterijen de juiste kant op wijzen.
Het apparaat meet vaak geen bloeddrukwaarden of de meetwaarden zijn te laag (of te hoog).	Het is mogelijk dat het manchet niet goed is geplaatst.	Zorg ervoor dat het manchet wordt geplaatst volgens het deel "Het armmanchet plaatsen".

Specificaties

Model:	BUA4050
Werkingsprincipe:	Oscillometrische methode:
Display:	Liquid crystal display
Meetbereik:	Beoordeelde manchetdruk : 0 mmHg~280 mmHg
Meetdruk :	SYS: 60-240 mmHg; DIA:40-190 mmHg Hartslag 40~199 slagen/minuut
Laboratoriumnauwkeurigheid:	druk: +/-3 mmHg (manchetdruk)
Pol :	+/- 5% max
Batterijduur:	200 metingen
Automatisch uit:	Na circa 1 minuut inactiviteit
Accessoires:	4 batterijen, 1 armmanchet met slang, handleiding
Oppompen:	Automatisch
Voeding:	4 batterijen, type AA 1,5V
Gebruikstemperatuur	5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
Gebruiksvochtigheid:	15% tot 90% relatieve vochtigheid, niet-condenserend
Opslag- /transporttemperatuur:	-25 °C tot 55 °C (-13 °F tot 131 °F)
Vochtigheid tijdens opslag/transport:	15% tot 95% relatieve vochtigheid, niet-condenserend
Bediening en bewaren	
luchtdruk:	70~106 kPa
Manchet:	Universele maat (22-42 cm)
Levensduur:	5 jaar
Garantie:	2 jaar

Wanneer het apparaat niet binnen het gespecificeerde temperatuur- en vochtigheidsbereik wordt gebruikt, kan de technische nauwkeurigheid niet worden gegarandeerd.

IP21 Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter. Beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels.



Kan worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.

Verbinding: met interne voeding.

Gebruiksmodus: continu gebruik.

CE 0297

De CE-markering op dit medische apparaat geeft aan dat het is vervaardigd conform de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en andere geldende richtlijnen en/of verordeningen zoals gespecificeerd in de EU-conformiteitsverklaring.

Voor MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR gelden speciale voorzieningen met betrekking tot EMC. OPMERKING: gebruik dit apparaat niet bij elektromagnetische storing of andere interferentie buiten het normale bereik zoals gespecificeerd in EN 60601-1-2. Zie www.HelenofTroy.com/ emea-en/support voor meer informatie over EMC-vereisten. of neem contact op met het servicecentrum. Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR beïnvloeden.

Vraag

In Europa moeten alle ernstige incidenten (zoals overlijden, levensbedreigende verwondingen en chirurgische ingrepen) die zich hebben voorgedaan in verband met deze bloeddrukmeter bij Kaz Europe (zie de nummers van de klantenservice van Helen of Troy) en bij de betreffende instantie in uw land worden gemeld.

Het partijnummer (LOT-nummer) en het serienummer van uw apparaat vindt u op het etiket op de achterzijde van het product. De eerste 3 cijfers van het LOT-nummer geven de dag van het productiejaar aan. De 2 volgende cijfers staan voor de laatste twee cijfers van het productiejaar en de letter(s) aan het einde geven de fabrikant van het product aan. Bijvoorbeeld: LOT 15614onb betekent dat het desbetreffende product is gemaakt op dag 156 van het jaar 2014 bij de producent met identificatiecode onb.

 Gooi het product aan het einde van zijn levensduur niet weg met het gewone huisvuil. U kunt het product afgeven bij uw plaatselijke verkooppunt of op een daarvoor geschikt inzamelpunt.

Garantie

Lees alle instructies voordat u dit apparaat gebruikt. Bewaar de kassabon als bewijs en datum van aankoop. De kassabon moet worden getoond bij claims binnen de relevante garantieperiode. Alle claims onder garantie zijn ongeldig zonder bewijs van aankoop.

Uw apparaat wordt geleverd met een garantie van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum.

Onder deze garantie vallen defecten in materiaal of vakmanschap die zich bij normaal gebruik voordoen; defecte apparaten die aan deze criteria voldoen, worden gratis vervangen.

De garantie dekt GEEN defecten of schade als gevolg van misbruik of het niet volgen van de gebruiksaanwijzing. De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend, als ermee wordt geknoeid, als het wordt gebruikt met niet-originele Braun-onderdelen of -accessoires, of als er reparaties door niet-geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

Accessoires en verbruiksartikelen zijn uitgesloten van garantie.

Ga voor vragen over ondersteuning naar www.helenofTroy.com/emea-en/ support of gebruik de contactgegevens voor onze klantenservice aan het einde van deze gebruikershandleiding.

Deze garantie is uitsluitend van toepassing op Europa, het Midden-Oosten en Afrika.

Alleen Verenigd Koninkrijk: dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Beskrivelse av produktet

- 1 LCD-skjerm
- 2 Fargekodet veiledning
- 3 Av/på-knapp (start/stopp) 
- 4 Minneknapp **M**
- 5 Slangeåpning
- 6 Batterirom
- 7 Uttak
- 8 Armmansjett
- 8 Luftslange

Beregnet bruk og kontraindikasjoner

Dette apparatet er beregnet til å brukes av voksne (minst 18 år gamle) for å måle menneskelig blodtrykk. Dette inkluderer systolisk og diastolisk blodtrykk og hjertefrekvens. Dette apparatet skal kun brukes til periodiske målinger. Kun til hjemmebruk.

Denne enheten er ikke testet for, og er derfor ikke beregnet på nyfødte, spedbarn og gravide, inkludert brukere med pre-eklampsi.

Denne blodtrykksmåleren er ikke beregnet til klinisk bruk i et profesjonelt miljø og er kun til hjemmebruk. Denne blodtrykksmåleren skal ikke brukes som erstatning for legebesøk.

Dette bør du vite om blodtrykk

Blodtrykket forandrer seg hele tiden i løpet av en dag. Det stiger kraftig tidlig på morgenen og faller senere på morgenen. Blodtrykket stiger igjen på ettermiddagen og går til slutt ned på et lavt nivå om kvelden. Det kan også variere i løpet av kort tid. Resultatene av målinger som tas etter hverandre, kan derfor variere.

Dette apparatet vil vise blodtrykksmålingen ved å angi to verdier: systolisk og diastolisk, ved hjelp av trykksvingsningsprinsippet. Det systoliske blodtrykket (det øverste tallet) viser trykket som blodet utøver mot arterieveggene mens hjertet slår. Det diastoliske blodtrykket (det laveste tallet) viser trykket som blodet utøver mot arterieveggene mens hjertet hviler mellom slagene. Pulshastigheten vises også etter hver måling.

Blodtrykk som måles på legekontoret, gir kun et øyeblikksbilde av måleverdien. Gjentatte målinger som tas hjemme, vil gi et bedre bilde av de faktiske blodtrykkverdier under daglige forhold.

Mange mennesker har i tillegg et annet blodtrykk når det måles hjemme, fordi de ofte er mer avslappet enn når de er på legekontoret. Regelmessige blodtrykksmålinger som er tatt hjemme, kan gi legen verdifull informasjon om dine normale blodtrykkverdier tatt under «daglige» forhold.

ESH (European Society of Hypertension) og WHO (World Health Organisation) har satt opp de følgende standardverdiene for blodtrykk som måles med hvilepuls hjemme:

Blodtrykk (mmHg)	Normalverdier	Grad 1 mild hypertensjon	Grad 2 moderat hypertensjon	Grad 3 alvorlig hypertensjon
SYS = systolisk (øverste verdi)	opp til 134	135–159	160–179	≥180
DIA = diastolisk (nederste verdi)	opp til 84	85–99	100–109	≥110

¹ European Society of Hypertension



Sikkerhetsinformasjon og viktige forholdsregler

Les hele bruksanvisningen nøye for å sikre at du oppnår nøyaktige måleresultater. Målingsfeil kan oppstå hvis originalmansjetten ikke brukes.

Personer som lider av hjertearytmi, vasokonstriksjon, åreforkalkning i ekstremitetene, diabetes eller som har en pacemaker, bør rådføre seg med lege før de måler blodtrykket selv. Avvik i blodtrykkverdier kan oppstå i slike tilfeller.

Hvis blodtrykksmålingen din befinner seg i området for alvorlig hypertensjon med verdier på 180 mmHg systolisk og/eller 110 mmHg diastolisk og over, og du har tatt en eller to målinger i dette området – må du ta kontakt med legen din med én gang.

Dersom du får medisinsk behandling eller bruker legemidler, må du rådføre deg med lege først.

Unngå komprimering eller innsnevring av tilkoblingsslangen. Kontinuerlig mansjettrykk på grunn av knekk på tilkoblingsslangen kan påvirke blodstrømmen og forårsake mulig personskade.

Vi anbefaler å ikke bruke dette apparatet på armen på samme side av kroppen som brukeren har hatt mastektomi på.

Måling av blodtrykk for ofte kan føre til personskader på grunn av påvirkning av blodstrømmen.

Vi anbefaler å ikke sette mansjetten på et lem der det er intravaskulær tilgang eller der det er plassert en arterio-venøs (A-V) shunt. Det kan forårsake midlertidig forstyrrelse av blodstrøm og potensiell skade på brukeren.

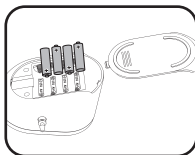
IKKE plasser mansjetten over et sår, da dette kan føre til ytterligere skader.

Det anbefales ikke å bruke enheten mens du samtidig bruker annet medisinsk elektrisk (ME) utstyr på samme lem.

Sette inn batterier

- Bruk alkaliske batterier, type AA 1,5 V slik som vedlagt dette produktet.
- Ta dekslet av batterirommet og sett inn fire batterier med riktig polaritet (se symbolet i batterirommet).

 Kast kun tomme batterier. De skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres på et godkjent mottak eller til din forhandler.



Viktig å huske på for å oppnå nøyaktig blodtrykksmåling

Mål alltid blodtrykket på det samme tidspunktet på dagen, under de samme forholdene.

Du må ikke røyke, drikke kaffe eller te eller gjøre noe som helst anstrengende i 30 minutter før blodtrykket måles. Disse faktorene vil påvirke målingen.

Sørg for å hvile i minst 5 minutter før du måler. Hvis det er mulig, anbefales det å hvile i 10 minutter før målingen tas. Forsøk å alltid bruke den samme hviletiden før hver måling.

Mål alltid på samme arm. Venstre arm anbefales. Ikke beveg deg eller snakk. Sitt komfortabelt, ikke ha beina i kryss og hold føttene flatt på gulvet, rygg og arm støttet.

Mansjetten skal sitte rett mot huden. Den skal ikke settes over en jakke, genser eller skjorte.

Hvis du vil ta flere målinger, bør du vente i ca. 5 minutter før målingen gjentas.

Sette på armmansjetten

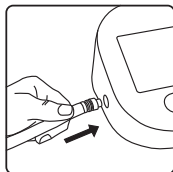


Fig. 1

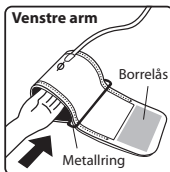


Fig. 2

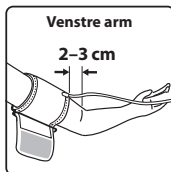


Fig. 3

1. Sett luftslangens plugg i uttaket (Fig. 1).
2. Mansjetten er riktig plassert når borrelåsen på utsiden av mansjetten og metallringen ikke kommer i kontakt med huden (Fig. 2).
3. Stikk armen gjennom åpningen i mansjetten. Mansjettens underkant skal sitte ca. 2–3 cm ovenfor albuen (Fig. 3). Slangen skal ligge over brakialarterien på innsiden av armen (Fig. 4).

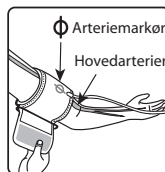


Fig. 4

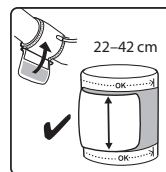


Fig. 5

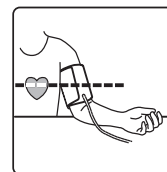


Fig. 6

4. Trekk til mansjetten slik at både overkanten og nederkanten strammes rundt armen. Ikke stram mansjetten for mye. Gi plass til en finger mellom mansjetten og armen.
5. Når mansjetten er riktig plassert, presses borrelåsen godt mot den lodne siden av mansjetten.
6. Mansjetten er egnet til bruk hvis pilspissene faller innenfor OK-området på den andre siden av mansjetten når den er strammet rundt armen (Fig. 5).
7. Sitt på en stol og legg armen på bordet slik at mansjetten er i samme høyde som hjertet (Fig. 6).

Foreta en måling

8. Sitt med rett rygg og føttene flatt på gulvet.
9. Sett mansjetten tett rundt armen (se seksjonen «Sette på mansjetten» ovenfor, fig. 3–6).
10. Ikke beveg på apparatet under målingen, ellers blir resultatet feil.
11. Trykk på av/på-knappen  for å begynne. De siste resultatene vises på skjermen (M-resultat). Målingen starter automatisk. Ikke beveg deg eller snakk under målingen.

Merk: Hvis du må avbryte en måling, kan du trykke på av/på-knappen  når som helst. Apparatet avbryter målingen øyeblikkelig, reduserer trykket i mansjetten og blir automatisk slått av.

12. Mansjetten blåses først opp og deretter tømmes. På slutten av målingen vises resultatet:
Øvre (systolisk) verdi
Nedre (diastolisk) verdi
Puls
13. Trykk på av/på-knappen  for å slå av produktet. Ellers slår produktet seg av automatisk etter ett minutt.
14. Måleresultatene lagres automatisk i minnet (se minnefunksjon nedenfor). Denne enheten er ikke ment å være en erstatning for regelmessig legekontroll. Du må fortsette å gå til legen regelmessig for å få målt blodtrykket på en profesjonell måte.



Detektor for uregelmessig hjerterytme

Hvis du snakker, beveger deg, skjelver eller har uregelmessig puls under målingen, kan det føre til at dette ikonet vises. Det gir vanligvis ingen grunn til bekymring, men vi anbefaler imidlertid at du snakker med legen din hvis symbolet vises ofte. Apparatet erstatter ikke en herteundersøkelse, men det kan identifisere uregelmessigheter i hjerterytmen, som du bør snakke med legen din om.

- ♥ Dette symbolet på venstre side av pulsavlesningen indikerer regelmessige herteslag under målingen.
- ♥ Dette symbolet på venstre side av pulsavlesningen indikerer at pulsurregelmessigheter ble oppdaget etter målingen. Denne uregelmessige hjerterytmen kan være forårsaket bare av at du snakket, beveget deg eller skalt under målingen. I så fall kan resultatet avvike fra det normale blodtrykket – gjenta målingen. Som regel er ikke dette grunn til bekymring. Men hvis symbolet dukker opp ofte, og disse retningslinjene er fulgt nøye, bør du oppsøke lege.

Fargekodet veiledning

Fargeindikatoren for øyeblikkelig avlesning følger anbefalingene til ESH (European Society of Hypertension) og WHO om tolkning av målinger og er beskrevet i tabellen nedenfor.

	Grønt: normalt blodtrykk	Blodtrykksmålingen er normal, og verdiene er under 135 mmHg systolisk og under 85 mmHg diastolisk.
	Gult: mild hypertensjon	Blodtrykksmålingen er i området mild hypertensjon med verdier på mellom 135 og 159 mmHg systolisk og/eller 85 og 99 mmHg diastolisk.
	Oransje: moderat hypertensjon	Blodtrykksmålingen er i området moderat hypertensjon med verdier på mellom 160 og 179 mmHg systolisk og/eller 100 og 109 mmHg diastolisk.
	Rødt: alvorlig hypertensjon	Blodtrykksmålingen er i området alvorlig hypertensjon med verdier på 180 mmHg systolisk og over og/eller 110 mmHg diastolisk og over. Hvis du får målinger i dette området, må du kontakte legen din omgående.

Advarsel

Blodtrykksmålinger lagres automatisk i apparatets minne. Resultatene vises i ca. 60 sekunder, før apparatet slår seg av automatisk.

Minnefunksjon

Blodtrykksmåleren kan lagre de siste 30 målingene.

Lagring av målingsdata

Etter hver blodtrykksmåling blir det systoliske trykket, det diastoliske trykket og hjerterefrekvensen lagret automatisk. Minne #01 er alltid den nyeste målingen.

Når minnet er fullt, vil de eldste verdiene overskrives.

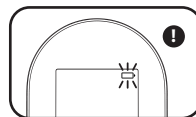
- Trykk på minneknappen **M** for å se de lagrede dataene. De siste minnedataene (sys/ dia/pul), IHB- (uregelmessig hjerterytme) og WHO-indikatoren vises på LCD-skjermen som «01», «02», «03»...«10».
- Trykk og hold på minneknappen **M** for å bla gjennom tidligere lagrede data.
- Trykk på minneknappen **M** og enheten vil bla gjennom minnene én etter én hver gang knappen trykkes.
- Trykk og hold inne strøm  - og minneknappen **M** sammen i 3 sekunder for å tømme minnet til enheten for all eksisterende informasjon.

Denne enheten er ikke ment å være en erstatning for regelmessig legekontroll. Du må fortsette å gå til legen regelmessig for å få målt blodtrykket på en profesjonell måte.

Batteriindikator

Batteriene er tomme – de må skiftes ut

- ! Når batteriene er helt utladet, vises symbolet for tomt batteri. Da kan du ikke ta flere målinger og må skifte ut batteriene. Se avsnittet som heter «Sette inn batterier».



Oppbevaring og rengjøring

- Enheten må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, fuktighet, støv eller direkte sollys.
- Mansjetten inneholder en følsom, lufttett, oppblåsbar blære. Den må behandles med forsiktighet, og alle typer belastninger forårsaket av vridning eller knekking må unngås.
- Enheten skal rengjøres med en myk, ren klut. Merker på mansjetten kan fjernes forsiktig med en fuktig klut. Det må ikke brukes bensin, fortynningsmidler eller liknende løsemidler. Mansjetten må ikke vaskes eller renses. Dette produktet må ikke oppbevares på et sted der det kan utsettes for direkte sollys eller høy fuktighet.
- Ikke slipp enheten i gulvet eller behandle den på en uforsiktig måte. Unngå sterk vibrasjon.
- Enheten må ALDRI åpnes! Dette vil ugyldiggjøre garantien fra produsenten og kan ha skadelig påvirkning på enhetens nøyaktighet!

Kalibrering

Dette produktet ble kalibrert under produksjonen. Hvis det brukes i henhold til bruksanvisningen, vil det ikke være nødvendig med regelmessig kalibrering. Hvis du noen gang er i tvil om at måleresultatene er nøyaktige, ta kontakt med vår servicerepresentant (se kontaktinformasjonen på siste side).

Hva gjør jeg hvis ...

Feil	Beskrivelse	Mulig årsak og korrigerende tiltak
	Batteriene er nesten tomme	Forbered deg på at batteriene snart må skiftes ut med nye.
	Batteriene er helt tomme	Sett inn nye batterier eller sjekk at batteriene er riktig satt inn.
«Err0»	Målefeil	Pulssignalet på mansjetten er for svakt. Juster mansjettens plassering og gjenta målingen.
«Err1»	Oppblåsningsfeil	Mansjetten er ikke festet skikkelig. Juster plasseringen av mansjetten og gjenta målingen.
«Err1»	Feil med melding om at resultater er utenfor måleområdet	Slapp av en stund og gjenta målingen. Sjekk at mansjetten sitter riktig på armen.
«Err3»	Oppblåsingstid-feil	Mansjetten er ikke festet skikkelig. Juster plasseringen av mansjetten og gjenta målingen.
«Err254»	Intern feil i måleapparatet	Ta ut batteriene og sett dem inn igjen. Kontakt kundestøtten hvis problemet vedvarer.
«Err255»	Kalibreringsfeil	Ta ut batteriene og sett dem inn igjen. Kontakt kundestøtten hvis problemet vedvarer.
Gjentatte målinger har store variasjoner.	Blodtrykk varierer. Hos friske voksne er avvik på 10 til 20 mmHg mulig.	Påminnelse: bruk alltid samme arm for å ta målingene!
	Mansjetten sitter ikke riktig.	Sjekk at mansjetten er påsatt slik som beskrevet i avsnittet "Sette på armmansjetten".
	Målingene ble ikke konsekvent utført på hjertenivå.	Pass på at mansjetten holdes på samme nivå som hjertet under alle målinger.
	Hvis du snakker, hoster, ler, flytter på deg osv. mens du måler, kan målingene påvirkes.	Slapp av og ikke beveg deg eller snakk mens målingen pågår.
Blodtrykkverdiene som måles på legeskotet, er annerledes enn de som du måler hjemme.	Besøk hos legen kan ofte føre til at folk blir engstelige.	Registrer den daglige utviklingen i målte verdier og rådfor deg med legen din.
Skjermen er tom eller ser uvanlig ut når du slår på måleren.	Batteriene ble ikke satt riktig i.	Sjekk batteriene for riktig polaritet.
Måleren klarer ofte ikke å måle blodtrykket, eller de målte verdiene er for lave (eller for høye).	Det er ikke sikkert at mansjetten sitter riktig.	Sjekk at mansjetten er påsatt slik som beskrevet i avsnittet "Sette på armmansjetten".

Spesifikasjoner

Modell:	BUA4050
Driftsprinsipp:	Oscillometrisk metode
Skjerm:	LCD
Måleområde:	Nominelt mansjettrykk: 0 mmHg~280 mmHg
Måletrykk:	SYS: 60~240 mmHg; DIA: 40~190 mmHg
	Puls 40~199 slag/minutt
Laboratorisk nøyaktighet:	Trykk: +/-3 mmHg (mansjettrykk)
Pulsfrekvens:	+/- 5 % maks.
Batterilevetid:	200 målinger
Automatisk avslåing:	Ca. 1 minutt med inaktivitet
Tilbehør:	4 batterier, 1 mansjett med slange, bruksanvisning
Oppblåsing:	Automatisk
Strømforsyning:	4 batterier, type AA 1,5V
Driftstemperatur:	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Driftsfuktighet:	15 % til 90 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende
Temperatur ved oppbevaring/transport:	-25 °C til 55 °C (-13 °F til 131 °F)
Luftfuktighet ved oppbevaring/transport:	15 % til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk ved drift /oppbevaring/transport:	70~106 kPa
Mansjett:	Universalstørrelse (22~42 cm)
Levetid:	5 år
Garanti:	2 år

Hvis enheten ikke brukes innenfor angitte områder for temperatur og fuktighet, kan ikke teknisk nøyaktighet garanteres.

IP21 Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter på 12,5 mm og større. Beskyttet mot vertikal fallende vandrdåper.

		
Se bruksanvisningen (blått symbol)	Pasientnære deler av type BF	Se elektronisk bruksanvisning
		
Driftstemperatur	Oppbevaringstemperatur	Produsent
		
Driftsfuktighet	Oppbevaringsfuktighet	Produksjonsdato
		
Batchkode	Serienummer	Katalognummer
		
Medisinsk utstyr	Autorisert representant i det europeiske fellesskapet	Unik enhetsidentifikator

Kan endres uten varsel.
Strømtilførsel: utstyr drevet av intern strømkilde.
Driftsmåte: kontinuerlig drift.

CE 0297 Dette medisinske utstyret er CE-merket og produsert i samsvar med RoHS direktiv 2011/65/EU og andre aktuelle direktiver og/eller forskrifter slik som angitt i EU-samsvarserklæringen.

ELEKTRISK MEDISINSK UTSTYR krever spesielle forholdsregler angående elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). MERK: Ikke bruk dette apparatet i nærvær av elektromagnetisk eller annen forstyrrelse utenfor det normale området, som er spesifisert i EN 60601-1-2. Se en detaljert beskrivelse av EMC-krav på www.HelenofTroy.com/emea-en/support eller kontakt servicesenteret. Bærbart og mobil RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke ELEKTRISK MEDISINSK UTSTYR.

Spørsmål

I Europa skal enhver alvorlig hendelse (f.eks. død, livstruende personskade, kirurgisk inngrep osv.) som har skjedd i forbindelse med denne blodtrykksmåleren, rapporteres til Kaz Europe (se Helen of Troy forbrukerservicenumre) og til den kompetente myndighet i landet ditt.

Apparatets LOT og SN står på merkeplaten på produktets bakside. De første tre sifrene i LOT-nr. representerer dagen i produksjonsåret. De neste to sifrene representerer de to siste tallene i produksjonsåret, og bokstavene på slutten representerer produktets produsent. F.eks. LOT 15614onb: Dette produktet ble laget på dag 156 i året 2014 med produsentkode onb.

 Ikke kast produktet sammen med husholdningsavfall på slutten av levetiden. Det kan leveres til din lokale forhandler eller på et godkjent mottak i landet der du bor.

Garanti

Les hele bruksanvisningen før du forsøker å bruke dette apparatet. Ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpet og kjøpsdatoen. Kvitteringen må fremlegges ved eventuelle reklamasjoner i garantiperioden. Enhver reklamasjon under garantien vil ikke være gyldig uten kjøpsbevis.

Apparatet ditt er garantert i to år (2 år) fra kjøpsdato.

Denne garantien dekker material- eller produksjonsfeil som oppstår under normal bruk. Defekte apparater som oppfyller disse betingelsene, vil erstattes kostnadsfritt.

Garantien dekker IKKE feil eller skader forårsaket av mishandling eller av at bruksanvisningen ikke ble fulgt. Garantien oppheves hvis apparatet åpnes, modifiseres eller hvis det brukes sammen med deler eller utstyr som ikke er produsert av Braun, eller hvis det repareres av ikke-autoriserte personer.

Tilbehør og forbruksvarer dekkes ikke av noen garanti.

Hvis du har spørsmål angående kundestøtte, kan du gå til www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ eller finne kontaktinformasjonen for service på slutten av denne brukerhåndboken.

Denne garantien gjelder bare i Europa, Midtøsten og Afrika.

Gjelder kun i Storbritannia: Dette har ingen innvirkning på dine lovfestede forbrukerrettigheter.

PL Polski

Opis wyrobu

- 1 Wyświetlacz LCD
- 2 Kolorowy wskaźnik ciśnienia krwi
- 3 Przycisk zasilania (start/stop) 
- 4 Przycisk pamięci **M**
- 5 Port przewodu
- 6 Komora baterii
- 7 Złącze
- 8 Mankiet
- 9 Przewód powietrzny

Przeznaczenie i przeciwwskazania

To urządzenie jest przeznaczone dla osób dorosłych (powyżej 18 roku życia) do pomiaru ciśnienia krwi, w tym ciśnienia skurczowego, rozkurczowego i tętna. Urządzenie to może być używane wyłącznie do pomiarów przerywanych. Wyłącznie do użytku domowego.

Niniejsze urządzenie nie zostało sprawdzone pod kątem noworodków, niemowląt oraz kobiet w ciąży, wliczając w to kobiety w stanie przedzruciawkowym, dlatego nie jest przeznaczone do stosowania w przypadku tych pacjentów.

Cięśniomierz nie jest przeznaczony do profesjonalnego użytku klinicznego, służy wyłącznie do użytku domowego. Użycie ciśnieniomierza krwi nie zastępuje konsultacji lekarskiej.

Co trzeba wiedzieć o ciśnieniu krwi

Cięśnienie krwi zmienia się przez cały dzień. Zdecydowanie rośnie wcześniej rano i spada w godzinach przedpołudniowych. Następnie ciśnienie krwi ponownie rośnie po południu i w końcu spada do niskiego poziomu w nocy. Ponadto, może również znacząco zmieniać się w krótkim czasie. W związku z powyższym wyniki kolejnych odczytów mogą być różne.

Urządzenie wyświetla wyniki pomiaru ciśnienia krwi w postaci dwóch wartości: ciśnienie skurczowe oraz rozkurczowe, dzięki zasadzie oscylacji ciśnienia. Ciśnienie skurczowe krwi (wartość wyższa) oznacza nacisk, jaki krew wywiera na ścianki tętnic w chwili uderzenia serca. Ciśnienie rozkurczowe (wartość niższa) oznacza nacisk, jaki krew wywiera na ścianki tętnic w chwili, kiedy serce odpoczywa pomiędzy uderzeniami. Ponadto, po przeprowadzeniu każdego pomiaru wyświetlana jest również wartość tętna.

Pomiar ciśnienia krwi podczas wizyty u lekarza umożliwia jedynie uzyskanie pewnej wartości chwilowej. Systematyczne dokonywanie pomiaru w domu umożliwia uzyskanie bardziej dokładnych wartości ciśnienia krwi w codziennych warunkach.

Ponadto w przypadku wielu osób wartość ciśnienia krwi zmierzona w domu jest inna niż podczas wizyty u lekarza, ponieważ są one bardziej zrelaksowane. Systematyczne dokonywanie pomiaru ciśnienia krwi w domu umożliwia przekazanie lekarzowi cennych informacji dotyczących normalnej wartości ciśnienia w „codziennych” warunkach.

Organizacje ESH (Europejskie Towarzystwo Nadciśnienia Tętniczego) i WHO (Światowa Organizacja Zdrowia) opracowały następujące zasady dotyczące standardowych wartości ciśnienia krwi mierzonych w stanie spoczynku w warunkach domowych:

Ciśnienie krwi (mm Hg)	Wartości normalne	Stopień 1 - łagodne nadciśnienie	Stopień 2 - umiarkowane	Stopień 3 - ciężkie nadciśnienie
SYS = skurczowe (wartość wyższa)	do 134	135-159	160-179	≥180
DIA = rozkurczowe (wartość niższa)	do 84	85-99	100-109	≥110

¹ Europejskie Towarzystwo Nadciśnienia Tętniczego

Informacje na temat bezpieczeństwa i ważne środki ostrożności

W celu uzyskania dokładnych wyników pomiarów, dokładnie przeczytać całość instrukcji obsługi. Mogą wystąpić błędy w pomiarach, jeżeli nie jest używany oryginalny mankiety.

Osoby z zaburzeniami rytmu serca, zwiększeniem naczyń, stwardnieniem tętnic w kończynach, cukrzycą lub z wszczepionym stymulatorem serca powinny skonsultować się z lekarzem przed samodzielnym wykonaniem pomiaru ciśnienia krwi, ponieważ w takich przypadkach mogą wystąpić odchylenia wartości ciśnienia krwi.

Jeśli wynik pomiaru ciśnienia krwi wskazuje na ciężkie nadciśnienie, wartość ciśnienia skurczowego wynosi 180 mm Hg lub więcej, a wartość ciśnienia rozkurczowego 110 mm Hg lub więcej i jeżeli wyniki wciąż utrzymują się w tym zakresie, należy natychmiast skontaktować się ze swoim lekarzem.

Jeżeli pacjent jest w trakcie leczenia lub stosuje jakiegokolwiek leki, należy najpierw skonsultować się z lekarzem.

Unikać ścisnięcia i zatykania rurki połączeniowej. Ciągły nacisk rękawa spowodowany zgiciem rurki może wpłynąć na przepływ krwi i spowodować uraz użytkownika.

Nie zaleca się stosowania niniejszego urządzenia na ramieniu po tej samej stronie ciała, po której dokonano mastektomii.

Zbyt częsty pomiar ciśnienia krwi może spowodować uraz ze względu na zakłócanie przepływu krwi.

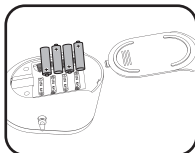
Nie zaleca się stosowania rękawa na kończynie, na której zastosowano dostęp wewnątrznaczyniowy lub na której dokonano zespolenia tętniczo-żylnego. Może to spowodować czasowe zakłócenie przepływu krwi i uraz użytkownika.

NIE nakładać rękawa na ranę, gdyż może to pogłębić uraz.

Nie zaleca się stosowania niniejszego urządzenia równocześnie z innymi, elektrycznymi urządzeniami medycznymi na tej samej kończynie.

Instalacja baterii

- Należy użyć baterii alkalicznych typu AA 1,5V dostarczonych wraz z produktem.
- Zdjąć pokrywkę komory baterii i zainstalować cztery baterie, zachowując prawidłową biegunowość (patrz symbol umieszczony w komorze baterii).



Należy wyrzucać jedynie baterie wyczerpane. Nie należy wyrzucać ich z odpadami domowymi, ale przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów lub punktu sprzedaży.

Podstawowe zasady dokładnych pomiarów ciśnienia krwi

Odczytów należy dokonywać zawsze o tej samej porze dnia, w tych samych warunkach.

Nie należy mierzyć ciśnienia krwi przed upływem 30 minut po paleniu tytoniu, wypiciu kawy lub herbaty, bądź po jakimkolwiek wysiłku fizycznym. Czynniki te mogą mieć wpływ na wynik pomiaru.

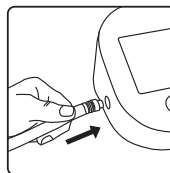
Przed pomiarem należy spędzić co najmniej 5 minut na odpoczynku. Jeśli to możliwe, zaleca się odpoczywanie przez 10 minut przed wykonaniem pomiaru. Należy zawsze przeznaczać taki sam czas na odpoczynek przed każdym pomiarem.

Należy zawsze dokonywać pomiaru na tym samym ramieniu. Zalecane jest lewe ramię. Nie należy poruszać się ani mówić. Usiądź wygodnie, nie krzyżuj nóg i ułóż stopy płasko na ziemi, oprzyj plecy i ramię.

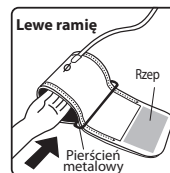
Należy umieścić mankiety bezpośrednio na skórze. Nie zakładać mankieta na kamizelkę, sweter lub koszulę.

Jeżeli użytkownik chce przeprowadzić kilka pomiarów, należy poczekać 5 minut przed dokonaniem kolejnego.

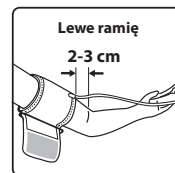
Zakładanie mankieta naramiennego



Ryc. 1

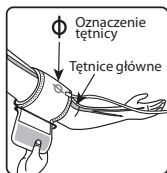


Ryc. 2

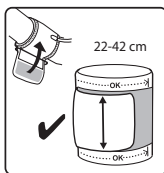


Ryc. 3

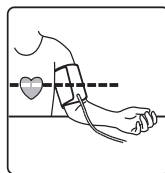
- Podłączyć przewód powietrza do złącza (rys. 1).
- Jeżeli rękaw znajduje się w prawidłowej pozycji, rzep będzie znajdować się po zewnętrznej stronie mankieta, a metalowy pierścień nie będzie dotykał skóry (rys. 2).
- Przełożyć ramię przez pętlę mankieta. Dolna krawędź mankieta powinna znajdować się na wysokości mniej więcej (2-3 cm) powyżej łokcia (rys. 3). Rurka powinna znajdować się na wysokości tętnicy ramiennej po wewnętrznej stronie ramienia (rys. 4).



Ryc. 4



Ryc. 5

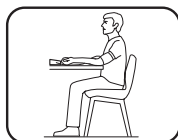


Ryc. 6

4. Pociągnąć mankiet w taki sposób, aby jego górna i dolna krawędź zostały zacisnięte dookoła ramienia. Dopilnować, by mankiet nie był dopasowany zbyt mocno. Między mankietem a ramieniem należy zostawić przestrzeń o szerokości jednego palca.
5. Kiedy mankiet jest założony prawidłowo, mocno docisnąć rzep, aby go zamocować.
6. Mankiet jest gotowy do użycia, jeżeli po owinięciu go dookoła ramienia oznakowanie strzałek znajduje się w zakresie OK po drugiej stronie mankietu (rys. 5).
7. Usiąść na krześle i oprzeć ramię o stół w taki sposób, aby mankiet znajdował się dokładnie na wysokości serca (rys. 6).

Wykonywanie pomiaru

8. Usiąść prosto, ustawić stopy płasko na podłodze.
9. Owinać mankiet wokół ramienia (patrz punkt „Zakładanie mankietu naramiennego” powyżej, rys. 3–6).
10. Nie przesuwac urządzenia podczas pomiaru, w przeciwnym razie nie będzie można wykonać prawidłowego pomiaru.



11. Nacisnąć włącznik zasilania, aby rozpocząć. Ostatnie wyniki zostaną pokazane na ekranie (odczyt M). Pomiar rozpoczyna się automatycznie. Podczas pomiaru nie należy się ruszać ani mówić.

Uwaga: jeśli to konieczne, aby przerwać pomiar, należy nacisnąć włącznik zasilania, w dowolnym momencie. Urządzenie natychmiast anuluje pomiar, ciśnienie w mankiecie obniży się, a urządzenie zostanie wyłączone.

12. Mankiet najpierw się napęlni, a następnie opróżni. Na koniec pomiaru pojawi się odczyt:

Górna wartość (ciśnienie skurczowe)
Dolna wartość (ciśnienie rozkurczowe)
Puls

13. Nacisnąć włącznik zasilania, aby wyłączyć urządzenie. W przeciwnym razie wyłączy się automatycznie po upływie minuty.
14. Wyniki pomiarów zostaną zapisane w pamięci automatycznie (poznaj funkcję pamięci poniżej).

Wyrób ten nie jest przeznaczony do stosowania zamiast regularnych kontroli lekarskich. Należy zawsze kontynuować systematyczne wizyty kontrolne u lekarza, aby uzyskać profesjonalną interpretację wyników pomiaru.

Funkcja wykrywania nieregularnego rytmu pracy serca

Ikona ta może zostać wyświetlona, jeżeli użytkownik mówi lub porusza się podczas pomiaru, a także kiedy jego rytm pracy serca jest nieregularny. Zazwyczaj nie stanowi to powodu do niepokoju, jeżeli jednak symbol jest wyświetlany często, należy zasięgnąć porady lekarza. Użytkowanie urządzenia nie może zastąpić badania kardiologicznego, ale może pomóc w wykryciu nieregularnego rytmu pracy serca, co należy omówić z lekarzem.

- ♥ Ten symbol po lewej stronie odczytu pulsu oznacza regularne bicie serca podczas pomiaru.
- ♥ Ten symbol po lewej stronie odczytu pulsu wskazuje, że po pomiarze wykryto nieregularności pulsu. Tego rodzaju arytmia może wystąpić, jeżeli użytkownik mówi lub porusza się podczas pomiaru. W takim przypadku wynik może odbiegać od prawidłowego podstawowego ciśnienia krwi – należy powtórzyć pomiar. Zwykle nie jest to powodem do niepokoju. Jeśli jednak symbol ten pojawia się często, a niniejsze wytyczne są ściśle przestrzegane, należy zasięgnąć porady lekarza.

Kolorowy wskaźnik ciśnienia krwi

Pojawiający się wraz z odczytem kolorowy wskaźnik ciśnienia jest zgodny z zaleceniami IHB i ŚOZ (WHO) dotyczącymi interpretacji odczytów i został opisany w poniższej tabeli.

♥	Zielony: prawidłowe ciśnienie krwi		Ciśnienie jest prawidłowe: wartość ciśnienia skurczowego wynosi poniżej 135 mm Hg, a rozkurczowego poniżej 85 mm Hg.
♥	Żółty: łagodne nadciśnienie	⚠	Wynik pomiaru ciśnienia krwi wskazuje na łagodne nadciśnienie: wartość ciśnienia skurczowego wynosi 135–159 mm Hg, a rozkurczowego 85–99 mm Hg.
♥	Pomarańczowy: umiarkowane nadciśnienie	⚠	Wynik pomiaru ciśnienia krwi wskazuje na umiarkowane nadciśnienie: wartość ciśnienia skurczowego wynosi 160–179 mm Hg, a rozkurczowego 100–109 mm Hg.
♥	Czerwony: ciężkie nadciśnienie	Ostrzeżenie	Wynik pomiaru ciśnienia krwi wskazuje na ciężkie nadciśnienie: wartość ciśnienia skurczowego wynosi 180 mm Hg lub więcej, a rozkurczowego 110 mm Hg lub więcej. Jeżeli wyniki wciąż utrzymują się w tym zakresie, należy natychmiast skontaktować się ze swoim lekarzem.

Odczyty ciśnienia krwi zostaną automatycznie zapisane w pamięci urządzenia. Wyniki są wyświetlane przez ok. 60 sekund, a następnie urządzenie automatycznie się wyłącza.

Funkcja pamięci

Cięśniomierz zapamiętuje ostatnie 30 wyników pomiaru.

Przechowywanie danych dotyczących pomiaru

Po zakończeniu każdego pomiaru, wartości ciśnienia rozkurczowego, ciśnienia skurczowego i tętna są automatycznie zapamiętywane. Pozycja pamięci nr 01 odpowiada najnowszemu pomiarowi.

Kiedy pamięć jest pełna, najstarsze wartości będą zastępowane przez nowe.

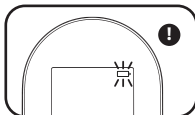
- Naciśnij przycisk pamięci **M**, aby przejrzyć zapisane dane. Wyświetlona zostanie ostatnia pozycja z pamięci (skurcz./rozk./tętno) oraz wskazanie IHB i SOZ (WHO) jako „01”, „02”, „03”... „10”.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk pamięci **M**, aby szybko przewijać poprzednio zapisane dane.
- Po naciśnięciu przycisku pamięci **M** urządzenie będzie przewijać pamięć jedna po drugiej po każdym naciśnięciu przycisku.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania **(I)** i pamięci **M** przez 3 sekundy, aby wyzerować pamięć urządzenia ze wszystkich istniejących wcześniej informacji.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastępowania regularnych badań kontrolnych u lekarza, należy nadal regularnie odwiedzać lekarza w celu uzyskania profesjonalnego odczytu.

Wskaźnik wymiany baterii

Baterie rozładowane – wymagana wymiana

- ❗ Gdy baterie są całkowicie rozładowane, wyświetlany jest symbol pustej baterii. Wykonywanie dalszych pomiarów będzie niemożliwe i konieczna będzie wymiana baterii. Należy zapoznać się z rozdziałem „Instalacja baterii”.



Przechowywanie i czyszczenie

- Nie wystawiać przyrządu na działanie skrajnych temperatur, wilgotności, zapalenia ani bezpośrednich promieni słonecznych.
- Mankiet zawiera delikatną hermetyczną komorę wypełnianą powietrzem. Należy obchodzić się z nim ostrożnie i nie dopuszczać do żadnego rodzaju naprężeń poprzez skręcanie lub wyginanie.
- Czyścić przyrząd miękką, zwilżoną ściereczką. Plamy na mankiecie można ostrożnie usunąć wilgotną ścierką. Nie używać benzyny, rozcieńczalników ani podobnych rozpuszczalników. Nie prac ani nie czyścić chemicznie mankieta. Nie przechowywać przyrządu w miejscu narażonym na działanie bezpośrednich promieni słonecznych ani dużej wilgotności.
- Przyrządu nie wolno upuszczać ani obchodzić się z nim nieostrożnie. Unikać silnych drgań.
- Nie wolno NIGDY otwierać urządzenia! Spowoduje to unieważnienie gwarancji producenta i może niekorzystnie wpłynąć na dokładność urządzenia.

Kalibracja

Produkt został skalibrowany fabrycznie. Przyrząd nie wymaga okresowej kalibracji pod warunkiem stosowania zgodnie z instrukcją użycia. W razie wątpliwości co do dokładności pomiaru należy skontaktować się z naszym przedstawicielem serwisowym (dane kontaktowe na ostatniej stronie).

Jak postąpić, jeśli...

błąd	Opis	Potencjalna przyczyna i rozwiązanie
	Niski poziom naładowania baterii	Należy przygotować się na szybką wymianę baterii na nowe.
	Baterie są całkowicie wyladowane	Włożyć nowe baterie lub sprawdzić, czy baterie są włożone prawidłowo.
«Err0»	Błąd pomiaru	Sygnały tętna w mankiecie są zbyt słabe. Zmienić pozycję mankieta i powtórzyć pomiar.
«Err1»	Błąd pompowania	Mankiet nie jest założony prawidłowo. Zmienić pozycję mankieta i powtórzyć pomiar.
«Err1»	Błąd wyników poza zakresem	Odpocząć przez chwilę i powtórzyć pomiar. Upewnić się, że mankiet jest prawidłowo założony na ramieniu.
«Err3»	Błąd czasu pompowania!	Mankiet nie jest założony prawidłowo. Ponownie założyć mankieta i powtórzyć pomiar.
«Err254»	Błąd wewnętrzny urządzenia	Wyjąć i ponownie włożyć baterie. Jeżeli problem występuje nadal, skontaktować się z działem wsparcia klienta.
«Err255»	Błąd kalibracji	Wyjąć i ponownie włożyć baterie. Jeżeli problem występuje nadal, skontaktować się z działem wsparcia klienta.
Odczyty z wielokrotnych pomiarów znacząco się od siebie różnią.	Ciężenie krwi jest wartością zmienną. U zdrowych dorosłych możliwe są wahania rzędu 10 do 20 mmHg.	Przypomnienie: pomiary należy wykonywać zawsze na tym samym ramieniu.
	Mankiet nie jest prawidłowo dopasowany.	Upewnić się, że mankiet został prawidłowo owinięty wokół ramienia (patrz punkt „Zakładanie mankieta naramienne”).
	Odczyty nie były wykonywane konsekwentnie na poziomie serca.	Podczas każdego pomiaru należy utrzymywać ciśnieniomierz na poziomie serca.
	Prowadzenie rozmowy, kaszlenie, śmianie się, poruszanie się itp. podczas pomiaru wpływają na odczyt.	Podczas pomiaru należy się odprężyć, pozostać w bezruchu i nie przemieszczać się ani nie rozmawiać.

białd	Opis	Potencjalna przyczyna i rozwiązanie
Wartości ciśnienia krwi mierzone w gabinecie lekarskim różnią się od pomiarów wykonywanych samodzielnie.	Wizyty u lekarza mogą często wywoływać niepokój.	Odnotać dzienny przebieg mierzonych wartości i skonsultować się z lekarzem.
Ekran pozostaje pusty lub ma nietypowy wygląd po włączeniu przyrządu.	Baterie nie są zainstalowane poprawnie.	Sprawdzić baterie pod kątem zachowania prawidłowej biegunowości.
Przyrząd często nie jest w stanie zmierzyć ciśnienia krwi lub zmierzone wartości są zbyt niskie (zbyt wysokie).	Mankiet może być nieprawidłowo umieszczony.	Upewnić się, że mankiet został prawidłowo owinięty wokół ramienia (patrz punkt „Zakładanie mankieta naramiennego”).

Specyfikacja techniczna

Model:	BUA4050
Zasada działania:	metoda oscylometryczna
Wyświetlacz:	wyświetlacz ciekłokrystaliczny
Zakres pomiaru:	znamionowe ciśnienie w mankiecie: 0–280 mmHg
Ciśnienie pomiarowe:	skurczowe: 60–240 mmHg; rozkurczowe: 40–190 mmHg
Dokładność laboratoryjna:	Tętno 40–199 uderzeń na minutę
Tętno:	ciśnienie: +/- 3 mmHg (ciśnienie w mankiecie)
Trwałość baterii:	ciśnienie: +/- 5% maks.
Automatyczne wyłączenie:	200 pomiarów
Akcesoria:	po około minucie bezczynności
	4 baterie, 1 mankiet naramienny z przewodem, instrukcja użycia.
Napelnianie:	automatyczne
Zasilanie:	4 baterie typu AA 1,5V
Temperatura robocza:	5–40°C (41–104°F)
Wilgotność robocza:	15–90% wilgotności względnej, bez kondensacji
Temperatura przechowywania	
/transportu:	-25–55°C (-13–131°F)
Wilgotność podczas przechowywania	
/transportu:	15–95% wilgotności względnej, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne robocze	
i do przechowywania:	70–106 kPa
Mankiet:	rozmiar uniwersalny (22–42 cm)
Okres użytkowania:	5 lat
Gwarancja:	2 lata

Jeśli przyrząd nie jest eksploatowany w podanych zakresach temperatury i wilgotności, nie można zagwarantować dokładności technicznej.

IP21 Zabezpieczone przed działaniem ciał obcych o średnicy 12,5 mm i większej. Zabezpieczone przed działaniem kropli wody spadających pionowo.



Zapoznaj się z instrukcją obsługi (niebieski symbol)



Elementy stykające się z pacjentem typu BF



Należy zapoznać się z elektroniczną instrukcją użytkownika



Temperatura robocza



Temperatura przechowywania



Producent



Wilgotność robocza:



Wilgotność podczas przechowywania



Data produkcji



Kod partii



Numer seryjny



Numer katalogowy



Wyrób medyczny



Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej



Oznaczenie tętnicy



Unikalny identyfikator urządzenia

Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.
Podłączenie zasilania: urządzenie zasilane wewnętrznie.
Tryb pracy: praca ciągła.

Ten wyrób medyczny ma znak CE i jest produkowany zgodnie z dyrektywą RoHS 2011/65/UE i innymi obowiązującymi dyrektywami i/lub przepisami określonymi w Deklaracji zgodności UE.

MEDYCZYNY SPRZĘT ELEKTRYCZNY wymaga przestrzegania specjalnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC). UWAGA: nie używać urządzenia w przypadku zakłóceń elektromagnetycznych lub innych wykraczających poza zwykły zakres podany w normie EN 60601-1-2. Szczegółowy opis wymagań w zakresie zgodności elektromagnetycznej jest dostępny pod adresem www.HelenofTroy.com/emea-en/support. Można również skontaktować się z centrum serwisowym. Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe mogą wpływać na funkcjonowanie ELEKTRONICZNYCH URZĄDZEŃ MEDYCZNYCH.

Informowanie

W Europie wszystkie poważne zdarzenia (np. zgon, zagrażający życiu uszczerbek na zdrowiu, zabieg chirurgiczny itp.) związane z ciśnieniomierzem należy zgłaszać do Kaz Europe (patrz numery działu obsługi klienta Helen of Troy) oraz do właściwego organu danego państwa.

Partia (LOT) i numer seryjny (SN) wydrukowane są na etykiecie znamionowej znajdującej się z tyłu urządzenia. Trzy pierwsze cyfry po symbolu LOT oznaczają dzień produkcji. Następne 2 cyfry oznaczają dwie ostatnie cyfry roku kalendarzowego produkcji, natomiast końcowe litery oznaczają kod producenta produktu. Np. nr PARTII 15614onb oznacza, że produkt został wyprodukowany w 156 dniu 2014 roku, natomiast kod producenta to onb.

Nie wyrzucać produktu z odpadami z gospodarstwa domowego po zakończeniu jego cyklu eksploatacyjnego. Zużyte urządzenie można przekazać lokalnemu sprzedawcy detalicznemu lub dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki w kraju użytkownika.

Gwarancja

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Zachować paragon z datą jako dowód zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy przedstawić dowód zakupu. Reklamacje bez dowodu zakupu zostaną odrzucone.

Producent udziela gwarancji na produkt na okres dwóch lat (2 lat) od daty zakupu.

Gwarancja obejmuje defekty materiału i robocizny, jakie wystąpiły podczas normalnego użytkowania; wadliwe urządzenia spełniające te kryteria zostaną wymienione bezpłatnie.

Gwarancja NIE obejmuje wad ani szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji. Gwarancja ulega unieważnieniu w przypadku otwarcia obudowy urządzenia, naruszenia jej lub eksploatacji urządzenia z częściami lub akcesoriami firm innych niż Braun oraz w przypadku wykonywania napraw przez osoby nieuprawnione.

Akcesoria i materiały eksploatacyjne nie są objęte żadną gwarancją.

Wszelkie zapytania dotyczące wsparcia powinny być przesyłane za pośrednictwem strony internetowej www.HelenofTroy.com/emea-en/support można również skorzystać z danych kontaktowych serwisów na końcu instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja znajduje zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki.

Wyłącznie dla użytkowników z Wielkiej Brytanii: gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumentów.

RO Română

Descrierea produsului

- 1 Afişaj LCD
- 2 Semnale bazate pe coduri de culoare
- 3 Butonul de alimentare (pornire/oprire) 
- 4 Butonul de memorare **M**
- 5 Orificiu pentru furtun
- 6 Compartimentul pentru baterii
- 7 Conector
- 8 Manşetă pentru braţ
- 9 Furtun de aer

Utilizare avută în vedere şi contraindicaţii

Acest dispozitiv este destinat a fi utilizat de adulţi (persoane cu vârsta peste 18 ani) în scopul măsurării tensiunii arteriale, aceasta incluzând tensiunea sistolică, diastolică şi frecvenţa cardiacă. Acest dispozitiv trebuie utilizat numai pentru măsurători intermitente. Exclusiv pentru uzul la domiciliu.

Acest dispozitiv nu a fost testat în cazul nou-născuţilor şi bebeluşilor, femeilor gravide sau femeilor care suferă de preeclampsie, şi prin urmare nu este destinat acestor persoane.

Acest tensiometru nu este destinat uzului clinic într-un mediu profesional şi trebuie utilizat exclusiv la domiciliu. Utilizarea acestui tensiometru nu este destinată să înlocuiască un consult la medicul dumneavoastră.

Ce trebuie să ştiţi despre tensiunea arterială

Tensiunea arterială suferă constant modificări de-a lungul zilei. Ea creşte drastic dimineaţa devreme şi scade dimineaţa târziu. Tensiunea arterială creşte din nou după-amiaza, pentru a atinge în final un nivel redus pe durata nopţii. Ea poate de asemenea să varieze într-un interval scurt de timp. De aceea, valorile măsurătorilor succesive pot fluctua.

Aparatul afişează tensiunea arterială prin cele două valori corespunzătoare tensiunii sistolice, respectiv celei diastolice, prin principiul oscilaţiei presiunii. Tensiunea arterială sistolică (valoarea superioară) indică presiunea exercitată de sânge asupra pereţilor arteriali atunci când inima pompează. Tensiunea arterială diastolică (valoarea inferioară) indică presiunea exercitată de sânge asupra pereţilor arteriali atunci când inima ajunge în repaus între două bătăi. După fiecare măsurare se afişează şi valoarea pulsului.

Tensiunea arterială măsurată la cabinetul medicului oferă doar o valoare de moment. Măsurătorile repetate acasă reflectă mai bine valorile reale ale tensiunii arteriale în condiţii obişnuite.

În plus, la măsurarea acasă, multe persoane au o tensiune arterială diferită, deoarece acolo tind să fie mai relaxate decât când sunt în cabinetul medicului. Măsurătorile tensiunii arteriale efectuate cu regularitate acasă pot oferi medicului dumneavoastră informaţii utile despre valorile normale ale tensiunii dumneavoastră arteriale, în condiţiile existenţei reale de zi cu zi.

Societatea Europeană de Hipertensiune (ESH) și Organizația Mondială a Sănătății (OMS) au stabilit următoarele standarde referitoare la valorile tensiunii arteriale măsurate în repaus la domiciliu:

Tensiune arterială (mmHg)	Valori normale	Gradul 1 hipertensiune ușoară	Gradul 2 hipertensiune moderată	Gradul 3 hipertensiune severă
SYS = sistolă (valoarea superioară)	Până la 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolă (valoarea inferioară)	până la 84	85-99	100-109	≥110

¹ Societatea Europeană de Hipertensiune

Informații privind siguranța și măsuri importante de precauție

Pentru a vă asigura că măsurările vor fi exacte, citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare. Dacă nu se utilizează manșonul original, pot să apară erori de măsurare.

Persoanele care suferă de aritmie cardiacă, constricții vasculare, ateroscleroză la extremități, diabet sau utilizează un stimulator cardiac trebuie să consulte doctorul înainte de a-și măsura singuri tensiunea arterială. În astfel de cazuri, pot să apară erori la valorile tensiunii arteriale.

Dacă valoarea măsurată a tensiunii arteriale se află în intervalul hipertensiunii severe de peste 180 mmHg pentru tensiunea arterială sistolică și/sau peste 110 mmHg pentru tensiunea arterială diastolică și s-au făcut una sau două măsurări în acest interval, mergeți la doctorul de familie imediat.

Dacă în prezent urmați un tratament medical sau luați orice medicament, consultați-vă mai întâi cu medicul dumneavoastră.

Se va evita apăsarea sau restricționarea tubulaturii de legătură. O presiune continuă pe manșetă datorată strângerii tubulaturii poate afecta fluxul sanguin și poate cauza rănirea utilizatorului.

Nu se recomandă utilizarea aparatului pe brațul aflat de aceeași parte cu locul în care utilizatorul a suferit o mastectomie.

Măsurătorile prea dese pot duce la rănire din cauza interferențelor cu fluxul sanguin.

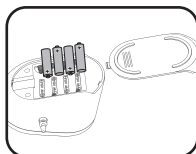
Nu se recomandă aplicarea manșetei pe un braț căruia i s-a aplicat o perfuzie sau pe care există un șunt arterio-venos (AV). În caz contrar, se pot produce interferențe temporare cu fluxul sanguin și posibila rănire a utilizatorului.

NU aplicați manșeta pe răni deoarece se pot produce agravări ale acestora.

Nu se recomandă să utilizați dispozitivul în timp ce folosiți concomitent alte echipamente electrice medicale la același membru.

Introducerea bateriilor

- Folosiți bateriile alcaline, tip AA de 1,5 V care însoțesc acest produs.
- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii și introduceți patru baterii, respectând polaritatea corectă (verificați simbolul din compartimentul pentru baterii).



Nu aruncați decât baterii descărcate. Nu se recomandă aruncarea acestora cu gunoii menajeri, ci în centrele specializate de reciclare sau la magazinul dumneavoastră local.

Reguli de bază pentru măsurarea precisă a tensiunii arteriale

Faceți întotdeauna măsurătorile în același moment al zilei și în aceleași condiții.

Nu faceți măsurarea într-un interval de 30 de minute de la fumat, băutul unei cafele sau ceai ori altă formă de solicitare fizică. Aceste activități influențează măsurarea.

Asigurați-vă că măsurările se vor face după cel puțin 5 minute de repaus. Dacă este posibil, se recomandă un repaus de 10 minute înainte de efectuarea măsurării. Încercați să respectați întotdeauna același interval de repaus înainte de măsurare.

Măsurați întotdeauna pe același braț. Se recomandă efectuarea măsurării pe brațul stâng. Nu vă mișcați și nu vorbiți. Așezați-vă confortabil, nu țineți picioarele încrucișate și stați cu talpa întreagă pe pardoseală, sprijinindu-vă spatele și brațul.

Puneți manșeta în contact direct cu pielea. Nu înfășurați manșeta peste mâneca unui sacou, pulover sau tricou.

Dacă doriți să efectuați mai multe măsurări, așteptați aproximativ 5 minute între ele.

Aplicarea manșetei pentru braț

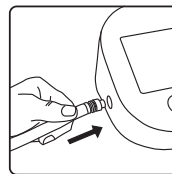


Fig. 1

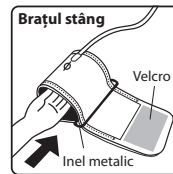


Fig. 2

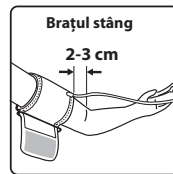


Fig. 3

- Introduceți furtunul de aer în conector (Fig. 1).
- Manșeta este aplicată corect dacă banda din velcro se află pe exteriorul manșetei, iar inelul metalic nu intră în contact cu pielea (Fig. 2).
- Introduceți brațul în deschizătura manșetei. Partea inferioară a manșetei trebuie să fie la aproximativ 2-3 cm deasupra cotului (Fig. 3). Furtunul trebuie să se așeze pe artera brahială aflată pe interiorul brațului (Fig. 4).

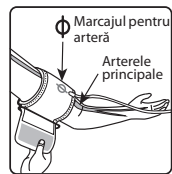


Fig. 4

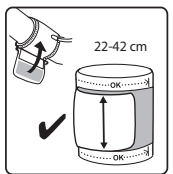


Fig. 5

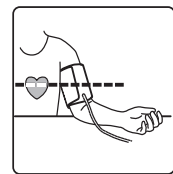


Fig. 6

- Trageți de manșetă astfel încât marginile de sus și de jos să fie strânse pe braț. Asigurați-vă că nu înfășurați manșeta foarte strâns. Lăsați suficient spațiu pentru ca un deget să poată încăpea între manșetă și braț.

- După ce ați poziționat corect manșeta, apăsați ferm banda din velcro pe partea textilă a manșetei.
- Manșeta va putea fi utilizată corect dacă săgețile se vor încadra în intervalul OK aflat pe cealaltă parte a manșetei după ce aceasta a fost bine strânsă pe braț (Fig. 5).
- Așezați-vă pe un scaun și puneți brațul pe masă astfel încât manșeta să fie la același nivel cu inima (Fig. 6).

Efectuarea unei măsurători

- Așezați-vă cu spatele drept și cu tălpile picioarelor lipite de pardoseală.
- Înfășurați strâns manșeta pe braț (a se vedea mai sus secțiunea „Aplicarea manșetei pentru braț”, Fig. 3 - 6).
- Nu mișcați aparatul pe durata măsurării. În caz contrar, nu se va face o măsurare corespunzătoare.



- Apăsați butonul de alimentare pentru a începe. Ultimele rezultate vor fi afișate pe ecran (valoarea M). Măsurarea începe automat. Când măsurarea este în curs, nu vă mișcați și nu vorbiți.

Notă: dacă este necesar să întrerupeți măsurarea, apăsați butonul de alimentare în orice moment. Dispozitivul anulează imediat măsurarea, diminuează presiunea manșetei și se oprește automat.

- Manșeta se va umfla inițial, apoi se va dezumfla. La finalul măsurării, se afișează valoarea înregistrată:

Valoarea superioară (sistolică)
Valoarea inferioară (diastolică)
Pulsul

- Apăsați butonul de alimentare pentru a opri dispozitivul. În orice caz, produsul se va opri automat după 1 minut.
- Rezultatele înregistrate vor fi salvate automat în memorie (a se vedea funcția de memorare de mai jos).

Acest aparat nu înlocuiește consultațiile periodice făcute de doctorul dumneavoastră. Faceți regulat controale la medicul dumneavoastră pentru a obține valori profesionale ale tensiunii.

Detector al bătailor neregulate ale inimii

Dacă vorbiți, vă mișcați, tremurați sau aveți un puls neregulat în timpul acestei măsurări, poate apărea această pictogramă. De obicei, aceasta nu constituie un motiv de îngrijorare, cu toate acestea, dacă simbolul apare des, vă recomandăm să vă adresați medicului. Dispozitivul nu înlocuiește un consult cardiologic, însă vă poate ajuta să identificați pulsul neregulat, pe care trebuie să îl discutați cu medicul dvs.

Acest simbol din partea stângă a valorii pulsului indică o bătaie regulată a inimii în timpul măsurării.

Acest simbol din partea stângă a valorii pulsului indică faptul că s-a detectat un puls neregulat în timpul măsurării. Această bătaie neregulată a inimii poate fi cauzată de faptul că vorbiți, vă mișcați sau tremurați în timpul unei măsurări. În acest caz, rezultatul ar putea devia de la valorile tensiunii dumneavoastră arteriale bazale obișnuite - repetați măsurarea. În mod normal, acest lucru nu trebuie să vă îngrijoreze. Cu toate acestea, dacă simbolul apare frecvent și dacă urmați cu strictețe aceste indicații, ar trebui să vă adresați medicului.

Semnale bazate pe coduri de culoare

Indicatorul instantaneu de culoare roșie urmează recomandările ESH (Societatea Europeană pentru Hipertensiune) și OMS (Organizația Mondială a Sănătății) privind interpretarea citirilor și este descris în tabelul de mai jos.

	Verde: tensiune arterială normală	Valoarea tensiunii dvs. arteriale este normală, iar valorile sunt mai mici de 135 mmHg tensiune sistolică și mai mici de 85 mmHg tensiune diastolică.
	Galben: hipertensiune ușoară	Valoarea tensiunii dvs. arteriale este în intervalul de hipertensiune ușoară, cu valori cuprinse între 135 și 159 mmHg tensiune sistolică și/sau 85-99 mmHg tensiune diastolică.
	Portocaliu: hipertensiune moderată	Valoarea tensiunii dvs. arteriale este în intervalul de hipertensiune moderată, cu valori cuprinse între 160 și 179 mmHg tensiune sistolică și/sau 100-109 mmHg tensiune diastolică.
	Roșu: hipertensiune severă	Valoarea măsurată a tensiunii arteriale se află în intervalul hipertensiunii severe cu valori de 180 mmHg sau mai mult ale tensiunii sistolice și/sau 110 mmHg sau mai mult ale tensiunii diastolice. Dacă obțineți valori în acest interval, adresați-vă imediat medicului.

Avertizare

Valorile măsurate ale tensiunii arteriale vor fi salvate automat în memoria dispozitivului. Rezultatele sunt afișate aproximativ 60 de secunde, apoi dispozitivul de va închide automat.

Funcție de memorare

Tensiometrul dvs. poate stoca ultimele 30 de valori citite.

Stocarea datelor de măsurare

După fiecare măsurare a tensiunii arteriale, a tensiunii sistolice și a tensiunii diastolice, ritmul cardiac va fi stocat automat. Memoria nr.01 este întotdeauna cea mai recentă.

Odată ce memoria este plină, cele mai vechi valori vor fi suprascrise.

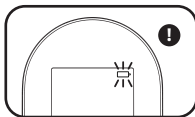
- Apăsați butonul de memorie **M** pentru a revizui datele stocate. Cele mai recente date din memorie (sis/ dia/pul), indicatorul IHB (bătăi de inimă neregulate) și indicatorul WHO (clasificarea Organizației Mondiale a Sănătății) se vor afișa pe LCD ca valorile „01”, „02”, „03”... „10”.
- Țineți apăsat butonul de memorie **M** pentru a parcurge rapid datele stocate anterior.
- Apăsați butonul de memorie **M**, iar dispozitivul va parcurge memoriile pe rând de fiecare dată când apăsați butonul.
- Țineți apăsat simultan butonul de pornire și butonul de memorie **M** timp de 3 secunde pentru a șterge din memoria dispozitivului toate informațiile preexistente.

Acest dispozitiv nu înlocuiește consultațiile periodice făcute de medicul dvs. Faceți regulat controale la medicul dvs. pentru o evaluare profesională.

Indicatorul stării de funcționare a bateriilor

Baterii descărcate - este necesară înlocuirea lor

- ❗ Când bateriile sunt complet descărcate, se afișează simbolul de baterie descărcată. Nu mai puteți efectua alte măsurători și trebuie să înlocuiți bateriile. Consultați secțiunea „Instalarea bateriilor”.



Depozitarea și curățarea

- Nu expuneți aparatul la temperaturi extreme, umiditate, praf sau la lumina directă a soarelui.
- Manșeta conține un balon gonflabil etanș și sensibil. Manipulați-l cu grijă și evitați forțarea lui prin sucire sau îndoire.
- Curățați aparatul cu o cârpă moale uscată. Petele de pe manșetă pot fi îndepărtate cu grijă cu o lavetă umedă. Nu utilizați benzină, diluant sau solvenți asemănători. Nu spălați sau curățați chimic manșeta. Nu depozitați produsul într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau la umiditate ridicată.
- Nu scăpați produsul pe jos și nu îl manipulați cu brutalitate. Evitați vibrațiile puternice.
- Nu deschideți NICIODATĂ aparatul! Acest fapt va duce la anularea garanției de producător și poate afecta precizia aparatului!

Calibrarea

Acest produs a fost calibrat la data fabricării. Dacă aparatul este utilizat conform instrucțiunilor, nu mai este necesară recalibrarea lui periodică. Dacă aveți îndoieli cu privire la precizia de măsurare, contactați reprezentantul de service (vezi ultima pagină cu datele de contact).

Ce să faceți dacă...

Eroare	Descriere	Cauză probabilă și remediere
	Bateriile sunt aproape descărcate	Pregătiți-vă de înlocuirea bateriilor cu unele noi.
	Bateriile sunt complet descărcate.	Montați baterii noi sau verificați ca bateriile să fie corect așezate.
«Err0»	Eroare de măsurare	Pulsul sesizat de manșetă este prea slab. Repoziționați manșeta și repetați măsurarea.
«Err1»	Eroare de pompare	Manșeta nu este fixată adecvat. Repoziționați manșeta și repetați măsurarea.
«Err1»	Eroare - rezultate în afara intervalului	Relaxați-vă câteva minute și repetați măsurarea. Asigurați-vă că manșeta este poziționată corect pe brațul dvs.

Eroare	Descriere	Cauză probabilă și remediere
«Err3»	Eroare la timpul de pompare	Manșeta nu este fixată adecvat. Fixați din nou manșeta și efectuați din nou măsurarea.
«Err254»	Eroare internă a dispozitivului	Scoateți și apoi reintroduceți bateriile. Dacă problema persistă, contactați Serviciul de asistență clienți.
«Err255»	Eroare de calibrare	Scoateți și apoi reintroduceți bateriile. Dacă problema persistă, contactați Serviciul de asistență clienți.
Valorile măsurătorilor repetate variază considerabil.	Tensiunea arterială reprezintă o valoare fluctuantă. Pentru adulții sănătoși, sunt posibile abateri de 10 până la 20 mmHg.	Atenție! Faceți întotdeauna măsurarea pe același braț!
	Manșeta nu este fixată corespunzător.	Asigurați-vă că manșeta este fixată conform secțiunii „Aplicarea manșetei”.
	Măsurătorile nu au fost efectuate în mod consecvent la nivelul inimii.	Asigurați-vă că, la fiecare măsurare, manșeta se află la nivelul inimii.
	Rezultatul măsurătorii va fi afectat dacă vorbiți, tușiți, râdeți, vă mișcați etc. în timpul măsurătorii.	În timpul efectuării măsurătorii, relaxați-vă, nu vă mișcați și nu vorbiți.
Valorile tensiunii arteriale măsurate la cabinetul medicului dumneavoastră variază față de cele măsurate de dumneavoastră.	Vizitele la doctor pot provoca adesea anxietate.	Înregistrați evoluția zilnică a valorilor măsurate și consultați medicul.
Afișajul rămâne gol sau arată neobișnuit la pornirea aparatului.	Bateriile nu sunt montate corespunzător.	Verificați dacă s-a respectat polaritatea corectă a bateriilor.
Adesea aparatul nu măsoară valorile tensiunii arteriale sau valorile măsurate sunt prea scăzute (prea ridicate).	Manșeta ar putea să nu fie poziționată corespunzător.	Asigurați-vă că manșeta este fixată conform secțiunii „Aplicarea manșetei”.

Specificații

Model:	BUA4050
Principiu de funcționare:	metoda oscilometrică
Afișaj:	afișaj cu cristale lichide
Interval de măsurare: mmHg	Presiunea nominală a manșetei: 0 mmHg~280
Presiunea de măsurare:	SYS: 60-240 mmHg; DIA: 40-190 mmHg Puls: 40 - 199 bătăi/minut presiune: +/- 3 mmHg (presiunea manșetei) max. +/- 5%
Precizia de laborator:	200 de măsurări
Frecvența pulsului:	după aproximativ 1 minut de inactivitate
Durata de viață a bateriei:	Oprire automată:
Accesorii:	4 baterii, 1 manșetă cu furtun, manual de utilizare automată
Umflare:	4 baterii de tip AA de 1,5 V
Alimentare:	Temperatura de funcționare între 5°C și 40°C (între 41°F și 104°F)
Temperatura de funcționare:	Umiditatea de funcționare: între 15% și 90% umiditate relativă, fără condens
Temperatură de stocare/transport:	între -25°C și 55°C (între -13°F și 131°F)
Umiditatea la depozitare/transport:	între 15% și 95% umiditate relativă, fără condens
Operați și salvați presiune atmosferică:	70~106 kPa
Manșetă:	dimensiune universală (22-42 cm)
Perioada de utilizare:	5 ani
Garanție:	2 ani

Nu poate fi asigurată precizia tehnică dacă aparatul nu este utilizat în intervalele de temperatură și umiditate specificate.

IP21 Protejat împotriva obiectelor străine solide cu diametrul mai mare sau egal cu 12,5 mm. Protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical.



Consultați manualul de utilizare (simbol albastru)



Componentă aplicată tip BF



Consultați instrucțiunile de utilizare în format electronic



Temperatura de operare



Temperatură de păstrare



Producător



Umiditatea de operare



Umiditatea la depozitare



Data fabricației



Cod lot



Număr de serie



Număr de catalog



Dispozitiv medical



Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană



Marcajul pentru arteră



Cod unic de identificare dispozitiv

Pot fi efectuate modificări fără notificare prealabilă.
Conexiunea de alimentare: echipament cu sursă internă de alimentare.
Mod de operare: operare continuă.

CE 0297 Acest dispozitiv medical comportă marcajul CE și este produs în conformitate cu Directiva RoHS 2011/65/UE și cu alte directive și/sau regulamente aplicabile, conform prevederilor Declarației de conformitate UE.

ECHIPAMENTELE ELECTRICE MEDICALE impun precauții speciale cu privire la EMC. NOTĂ: nu utilizați acest dispozitiv în prezența interferențelor electromagnetice sau de altă natură, în afara intervalului normal specificat în standardul EN 60601-1-2. Pentru descrierea detaliată a cerințelor EMC, vizitați www.HelenofTroy.com/emea-en/support sau contactați Centrul de asistență. Aparatura portabilă și mobilă de comunicații prin frecvență radio poate afecta ECHIPAMENTUL ELECTRIC MEDICAL.

Întrebare

În Europa, orice incident grav (de ex., deces, vătămare care pune viața în pericol, intervenție chirurgicală etc.) care a avut loc în legătură cu acest monitor de tensiune arterială ar trebui raportat către Kaz Europe (consultați numerele Serviciului de asistență clienți Helen of Troy) și către autoritatea competentă din statul dvs. membru.

Numerele de LOT și SN ale aparatului dvs. sunt specificate pe eticheta de pe spatele produsului. Primele 3 cifre după sintagma LOT No. reprezintă ziua din anul de fabricație. Următoarele 2 cifre reprezintă ultimele două cifre din anul calendaristic de fabricație, iar literele de la final desemnează fabricantul produsului. De ex.: LOT 156140nb înseamnă că acest produs a fost fabricat în ziua 156, anul 2014, de producătorul identificat ca onb.

 Nu aruncați produsul cu gunoierul menajer, la capătul ciclului de utilizare. Aparatul poate fi aruncat în locuri special amenajate la distribuitorul dumneavoastră local sau la puncte specializate de colectare din țara dumneavoastră.

Garanție

Citiți toate instrucțiunile înainte de a încerca să utilizați acest dispozitiv. Păstrați bonul ca dovadă a achiziției și pentru data achiziției. Bonul trebuie prezentat în cazul unei solicitări în intervalul perioadei de garanție. Nicio solicitare de garanție nu va fi valabilă fără dovada achiziției.

Dispozitivul dumneavoastră are garanție doi ani (2 ani) de la data achiziției.

Această garanție acoperă defectele de materiale sau execuție apărute în cadrul utilizării normale; dispozitivele defecte care îndeplinesc aceste criterii vor fi înlocuite gratuit.

Garanția NU acoperă defecte sau daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor utilizatorului. Garanția devine nulă dacă dispozitivul este desfăcut, modificat sau utilizat cu alte piese sau accesorii sau reparațiile sunt efectuate de persoane neautorizate.

Accesoriile și consumabile sunt excluse din garanție.

Pentru solicitări de asistență, vizitați www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ sau consultați datele de contact ale centrelor de service de la sfârșitul acestui manual de utilizare.

Garanție este valabilă doar în Europa, Orientul Mijlociu și Africa.

Doar pentru Marea Britanie: Acest lucru nu vă afectează drepturile de consumator prevăzute de lege.

الضمان

يُرجى قراءة التعليمات كاملة قبل محاولة استخدام هذا الجهاز. ويرجى الاحتفاظ بإيصال الشراء كدليل على الشراء وتوثيق لتاريخه. ويجب تقديم هذا الإيصال عند تسجيل أية شكوى خلال فترة الضمان المحددة، ولن يُعتمد بأية شكوى مغطاة في هذا الضمان دون تقديم دليل على الشراء.

مدة ضمان الجهاز عامان (2 عام) تُحتسب من تاريخ الشراء.

يغطي هذا الضمان عيوب المواد أو جودة التصنيع التي تظهر نتيجة للاستخدام العادي؛ وتُسند الأجهزة التي فيها عطل والتي تستوفي هذه المعايير دون مقابل.

لا يغطي هذا الضمان العيوب أو الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام، أو الأخطاء الناتجة عن عدم اتباع تعليمات الاستخدام. وتصبح هذه الكفالة لاغية إن فتح الجهاز أو تم العبث به أو استخدامه مع أجزاء أو ملحقات من خارج شركة Braun، أو إن قام أشخاص غير مصرح لهم بإجراء إصلاحات عليه.

تُسند الملحقات الأصناف الاستهلاكية من أي ضمان.

لطلبات الدعم، جى زيارة الموقع: www.HelenofTroy.com/emea-en/support أو يمكنك العثور على معلومات الاتصال بالخدمة في نهاية دليل المستخدم هذا.

هذا الضمان سارٍ في مناطق أوروبا، والشرق الأوسط، وأفريقيا فقط.

المملكة المتحدة فقط: هذا لا يؤثر في الحقوق القانونية للمستهلك.

 راجع التعليمات الإلكترونية للاستخدام	 أجزاء تلامس من نوع BF	 راجع دليل التعليمات (الرمز الأزرق)
 المصنّع	 درجة حرارة التخزين -25°C إلى 50°C	 درجة حرارة التشغيل -5°C إلى 40°C
 تاريخ الصنع	 نسبة الرطوبة المناسبة للتخزين 15% إلى 95%	 نسبة الرطوبة المناسبة للتشغيل 15% إلى 90%
 رقم الكتالوج	 الرقم المتسلسل	 كود الدفعة
 معرف الجهاز الفريد	 علامة الشريان	 ممثل مفوض في الجماعة الأوروبية
		 الجهاز الطبي

قد يتم إجراء تغييرات إشعار مسبق.
وصلة الإمداد بالطاقة: جهاز يعمل بالطاقة داخلياً.
وضع التشغيل: تشغيل مستمر.

هذا الجهاز الطبي حاز على علامة CE، ويصنع وفقاً للتوجيهات المتعلقة بتقييد استخدام المواد الخطرة (EU) 2011/65/CE، و/أو التوجيهات الأخرى المعمول بها و/أو اللوائح الأخرى واجبة التطبيق، وفقاً لإعلان المطابقة الخاصة بالاتحاد الأوروبي.

تحتاج الأجهزة الطبية الكهربائية إلى احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي للمعدات الطبية (EMC) ملحوظة: لا تستخدم هذا الجهاز في وجود مجال كهرومغناطيسي أو أية تداخلات أخرى تتعدى النطاق الطبيعي لها، والمحدد في المواصفة EN 60601-1-2. للتعرف على المواصفات التفصيلية لمتطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) يُرجى زيارة الموقع: www.HelenofTroy.com/emea-en/support أو الاتصال بمركز الخدمة. قد تؤثر أجهزة اتصالات الترددات اللاسلكية في المعدات الطبية الكهربائية.

الاستعلام

في أوروبا، يجب إبلاغ Kaz Europe (انظر أرقام خدمة Helen of Troy) بأي حادث خطير (مثل الوفاة، أو الإصابة الخطيرة، أو التدخل الجراحي، إلخ) يتعلق بجهاز مراقبة ضغط الدم هذا وإخطار السلطة المختصة في بلدك.

تمت طباعة رقم التشغيل والرقم المتسلسل للجهاز على ملصق التقييم الموجود على ظهر المنتج. تمثل الأعداد الثلاثة الأولى من التشغيل (LOT) ترتيب اليوم في، عام الصنع. ويمثل العددين التاليين آخر رقمين من عام التصنيع، والحرف (الأحرف) الموجودة في النهاية مخصصة للجهاز المصنعة للمنتج. على سبيل المثال: يعني الرقم LOT 15614onb أن هذا المنتج صُنِعَ في اليوم رقم 156 من عام 2014، بمعرف المصنّع ذي الرمز onb.

يُرجى عدم التخلص من المنتج في النفايات المنزلية الاعيادية بعد الانتهاء من استخدامه. ويمكن التخلص منه بتسليمه إلى متاجر التجزئة المحلية لديك، أو عن طريق نقاط التجميع المناسبة المتاحة في بلدك.

الإجراء الصحيح في الحالات الآتية:

الخطأ	الوصف	الأسباب المحتملة وسبل حل المشكلة
	البطاريات منخفضة	استعد لاستبدال البطاريات بأخرى جديدة في القريب العاجل
	البطاريات فارغة تمامًا	ركّب بطاريات جديدة، أو تأكد من تركيب البطاريات بطريقة صحيحة.
«Err0»	خطأ في عملية القياس	إشارات النبض على الكفة ضعيفة للغاية. أعد ضبط الكفة وكرر القياس.
«Err1»	خطأ في عملية ضخ الهواء	لم تُثبت الكفة بإحكام على نحو صحيح. أعد ضبط الكفة وكرر القياس.
«Err1»	خطأ النتائج الواقعة خارج النطاق	استرخ برفهة وكرر القياس، وتأكد من وضع الكفة على ذراعك بطريقة صحيحة.
«Err3»	خطأ في وقت ضخ الهواء	لم تُثبت الكفة بإحكام على نحو صحيح. أعد تثبيت الكفة وأجر القياس مرة أخرى.
«Err254»	خطأ داخلي في الجهاز	انزع البطاريات وركبها مرة أخرى، وفي حال استمرار الخطأ، اتصل بخدمة العملاء.
«Err255»	خطأ في المعايرة	انزع البطاريات وركبها مرة أخرى، وفي حال استمرار الخطأ، اتصل بخدمة العملاء.
قراءات القياس المتكررة تختلف اختلافاً كبيراً.	ضغط الدم قيمة متذبذبة. يمكن أن تتراوح الانحرافات القياس عند البالغين الأصحاء بين 10 و20 مم زئبقي.	تذكير: استخدم الذراع نفسها في عمليات القياس!
	الكفة غير مثبتة بإحكام.	تأكد من تركيبها وفقاً للتعليمات الواردة بقسم "تركيب كفة الذراع".
	لم تؤخذ القراءات باستمرار عند مستوى القلب.	تأكد عند كل عملية قياس من أن الكفة في نفس مستوى القلب.
الكلام والسعال والضغط والتحرك، وما إلى ذلك أثناء القياس هي عوامل تؤثر على دقة القراءة.		أثناء عملية القياس، استرخ، وابق ثابتاً، لا تتحرك ولا تتنكلم.

الخطأ	الوصف	الأسباب المحتملة وسبل حل المشكلة
تختلف قيم قياسات ضغط الدم التي تُجرى في عيادة الطبيب عن قيم القياسات التي تجريها أنت.	كثيراً ما تسبب زيارة الطبيب القلق.	سجّل التطور اليومي لقيم القياسات، واستشر طبيبك.
تظل الشاشة فارغة، أو غير اعتيادية، عند تشغيل الجهاز.	البطاريات لم تُركّب بطريقة صحيحة.	تحقق من صحة اتجاه أقطاب البطاريات.
يفشل الجهاز كثيراً في قياس قيم ضغط الدم، أو أن القيم التي يتم قياسها منخفضة جداً (أو عالية جداً).	قد لا تكون الكفة مثبتة في موضعها بطريقة صحيحة.	تأكد من تركيبها وفقاً للتعليمات الواردة بقسم "تركيب كفة الذراع".

مواصفات المنتج

الطراز:

المبدأ الأساسي للتشغيل:

الشاشة:

نطاق قيم القياسات:

ضغط القياس:

الدقة المختبرية:

معدل النبض:

عصر البطارية:

إيقاف التشغيل التلقائي:

الملحقات:

الانتفاخ بالهواء:

وحدة الإمداد بالطاقة:

درجة حرارة التشغيل:

رطوبة التشغيل:

التخزين/النقل درجة الحرارة:

التخزين/النقل الرطوبة:

التشغيل والتخزين الضغط الجوي:

الكفة:

العمر الافتراضي للخدمة:

الضمان:

BUA4050

طريقة قياس النبضات

شاشة الكريستال السائل

ضغط الكفة المقدر: 0 مم زئبقي~280 مم زئبقي

انقباض: 240-60 مم زئبقي؛ انقباض: 190-40 مم زئبقي

النبض: 40~199 نبضة/دقيقة

الضغط: +/-3- مم زئبقي (ضغط الكفة)

بحد أقصى +/- 5%

200 عملية قياس

بعد مرور دقيقة واحدة من عدم وجود نشاط

4 بطاريات، وكفة ذراع واحدة مع خرطوم،

كتيب التعليمات

آلياً

4 بطاريات، من النوع AA، قدرة 1.5 فولت

من 5 درجات إلى 40 درجة مئوية (من 41 إلى 104 فهرنهايت)

من 15% حتى 90% رطوبة نسبية، غير مكثفة

من 25- إلى 55 درجة مئوية (من 13- إلى 131 فهرنهايت)

من 15% حتى 95% رطوبة نسبية، غير مكثفة

70~106 كيلوباسكال

مقاس شامل (من 22 إلى 42 سم)

5 أعوام

عامان

إن لم يُستخدم الجهاز في نطاقات درجات الحرارة ونسبة الرطوبة المحددة، فلا يمكن ضمان دقة الفتية.

IP21 محمي ضد الأجسام الخارجية الصلبة بقطر 12.5 مم أو أكبر. محمي ضد سقوط قطرات المياه رأسياً.

مؤشر مُرَمَّرٌ بالألوان

ويتبع المؤشر اللونى للقراءة الفورية توصيات الجمعية الأوروبية لأمراض ضغط الدم، بالإضافة إلى توصيات منظمة الصحة العالمية، في تفسير القراءات، وهي موضحة في الجدول التالي.

أخضر:	ضغظ دم طبيعي	♥
أصفر:	ارتفاع طفيف في ضغط الدم	♥
برتقالي:	ارتفاع متوسط في ضغط الدم	♥
أحمر:	ارتفاع شديد في ضغط الدم	♥

قراءة ضغط الدم الخاصة بك طبيعية، وقيم القراءة أقل من 135 ملم زئبقي للضغط الانقباضي، وأقل من 85 ملم زئبقي للضغط الانبساطي.

قراءة ضغط الدم لديك في نطاق الارتفاع الطفيف وتتراوح القيم بين 135 و 159 ملم زئبقي للضغط الانقباضي، و/أو 85 و 99 ملم زئبقي للضغط الانبساطي.

قراءة ضغط الدم لديك في نطاق الارتفاع المتوسط، وتتراوح القيم بين 160 و 179 ملم زئبقي للضغط الانقباضي، و/أو 100 و 109 ملم زئبقي للضغط الانبساطي.

قراءة قياس ضغط الدم لديك تقع في نطاق الارتفاع الشديد لضغط الدم، والقيمة هي 180 ملم زئبقي أو أعلى للضغط الانقباضي، و/أو 110 ملم زئبقي أو أعلى للضغط الانبساطي. في حال حصولك على قراءات في هذا النطاق، استشر طبيبك على الفور.

مُسَخَّط قراءات ضغط الدم تلقائيًا في ذاكرة الجهاز، وسُعرَض النتائج لمدة 60 ثانية تقريبًا، ثم سيتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائيًا.

وظيفة الذاكرة

يستطيع جهاز مراقبة ضغط الدم تخزين آخر 30 قراءة.

تخزين بيانات القياس

بعد كل عملية قياس لضغط الدم، يتم تلقائيًا تخزين قياسات الضغط الانقباضي، والضغط الانبساطي، ومعدل النبض. وتكون الذاكرة #01 هي الأحدث دائمًا.

بمجرد امتلاء الذاكرة، سيتم استبدال القيم الأقدم.

اضغط على زر الذاكرة لاستعراض البيانات المخزنة بها. آخر بيانات في الذاكرة (sys/ dia/pul).

اضغط ضغطًا مطوّلًا على زر الذاكرة، لاستعراض البيانات المخزنة

• وسُعرَض مؤشر IHB وWHO على الشاشة بهذه الصورة: "01"، "02"، "03"... "10". اضغط على زر الذاكرة مجددًا لعرض البيانات السابقة.

• اضغط باستمرار على زر الذاكرة لاستعراض البيانات المخزنة سريعًا.

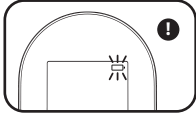
• اضغط على زر الذاكرة وسيقوم الجهاز باستعراض الذاكرات واحدة تلو الأخرى في كل مرة تضغط فيها على الزر.

• اضغط باستمرار على زرّي التشغيل والذاكرة معًا لمدة 3 ثوانٍ لحذف جميع المعلومات الموجودة مسبقًا من ذاكرة الجهاز.

هذا الجهاز ليس بديلًا عن الفحوصات المنتظمة لدى الطبيب، لذا يرجى عدم التوقف عن زيارة

البطاريات فارغة—يجب استبدالها

عندما تفرغ البطاريات تمامًا، سُعرَض رمز البطارية الفارغة، حينها لن تستطيع إجراء أية قياسات أخرى، عليك استبدال البطاريات. راجع قسم "تركيب البطاريات".



التخزين والتنظيف

- لا تُعرَض الجهاز إلى درجات حرارة أو رطوبة عالية، أو إلى الغبار، أو ضوء الشمس المباشر.
- تتضمن الكفة كيس هواء محكم، قابل للنفخ، فتعامل معه بحذر، وتجنب أي شكل من أشكال الإجهاد الذي قد ينتج من خلال اللف أو الالتواء.
- نظّف الجهاز باستخدام قطعة قماش جافة ناعمة. ويمكن إزالة أي بقع على الكفة بحذر باستخدام قطعة قماش رطبة. ولا تستخدم البنزين أو المجلات أو ما يشبه ذلك من المذيبات، ولا تغسل الكفة أو تنظفها بالتنظيف الجاف. لا تخزن الجهاز في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة أو الرطوبة العالية.
- احذر من سقوط الجهاز أو التعامل معه بخشونة بأي طريقة من الطرق. وتجنب تعريضه للاهتزازات القوية.
- لا تفتح هذا الجهاز أبدًا! لأن ذلك سيؤدي إلى إلغاء ضمان الشركة المُصنّعة، وقد يؤثر على دقة قياسات الجهاز!

المعايرة

تتم معايرة هذا المنتج وقت تصنيعه. وإن استخدمته وفقًا لتعليمات الاستخدام، فلن تحتاج إلى إعادة معايرته بصورة دورية. في حال وجود أية أسئلة لديك في أي وقت عن مدى دقة القياس، يرجى الاتصال بممثل الخدمة (راجع الصفحة الأخيرة للحصول على معلومات الاتصال).

تخلص فقط من البطاريات الفارغة. ولا ينبغي التخلص منها في النفايات المنزلية، بل في أماكن ملائمة لجمع هذه المكونات، أو سلمها لبائع التجهيزات الذي اشتريته منه الجهاز.

القواعد الرئيسية لدقة قياسات ضغط الدم

سجل القراءات دائماً في الوقت نفسه من اليوم، وفي الظروف نفسها.

لا تأخذ القياس مباشرة خلال فترة 30 دقيقة من التدخين، أو شرب القهوة أو الشاي، أو بذل أي مجهود، فهذه العوامل ستؤثر على دقة القياس.

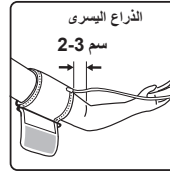
احرص على الاستراحة لمدة 5 دقائق على الأقل قبل القياس. إذا أمكن، يُوصى بأن تستريح 10 دقائق قبل أخذ القياس. حاول دوماً الاستراحة للمدة نفسها قبل أخذ القياس.

استخدم الذراع نفسها في القياس، ونصح باستخدام الذراع اليسرى. لا تتحرك ولا تتكلم، واجلس بشكل مريح، وأبق ساعيك غير متقاطعتين، وقدميك مسطحين على الأرض، مع دعم الظهر والذراع.

احرص على ملائمة الكفة بالجلد مباشرة، ولا تلفها على جاكيت أو سترة أو قميص.

إن كنت ترغب في إجراء عدة قياسات، فانتظر ما يقرب من 5 دقائق بين كل قياس وآخر.

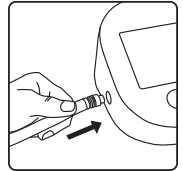
تركيب كفة الذراع



الشكل 3



الشكل 2

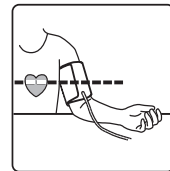


الشكل 1

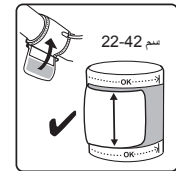
1. ركب خرطوم الهواء في الموصل (الشكل 1).

2. تكون الكفة في موضعها الصحيح عندما يكون شريط القماش اللاصق في الجهة الخارجية من الكفة، ولا تلمس الحلقة المعدنية الجلد (الشكل 2).

3. أدخل ذراعك من فتحة الكفة، على أن يكون الجزء السفلي منها أعلى المرفق بمسافة تتراوح بين 2 إلى 3 سنتيمتر تقريباً (الشكل 3). يجب تمديد الخرطوم على طول الشريان العضدي، الموجود في الجهة الداخلية من الذراع (الشكل 4)



الشكل 6



الشكل 5



الشكل 4

4. اسحب الكفة بحيث تُحكم الحواف العلوية والسفلية حول الذراع. لا تفرط في إحكام لف الكفة على الذراع، اترك مساحة تكفي لدخول إصبع واحد بين الكفة والذراع.

5. عندما تكون الكفة في موضعها الصحيح، اضغط على الشريط القمائي اللاصق بقوة بحيث يذبل الوجه الوربي من الكفة.

6. هذه الكفة مناسبة للاستخدام إن كانت رؤوس السهم تقع داخل نطاق OK الموجود على الجانب الآخر للكفة عند إحكامها حول الذراع (الشكل 5).

7. اجلس على أحد المقاعد وضع ذراعك على طاولة، بحيث تكون الكفة في مستوى القلب نفسه (الشكل 6).

إجراء عملية القياس



8. اجلس مستقيم الظهر، واجعل قدميك مسطحتين على الأرضية.

9. لف الكفة دون إحكام حول الذراع (راجع قسم "تركيب الكفة على الذراع" أعلاه، في الشكلين 3-6).

10. لا تتحرك خلال فترة القياس، وإلا فلن يكون القياس دقيقاً.

11. للبدء، اضغط على زر (M reading) الطاقة. ستجد نتيجة آخر قياسات معروضة على الشاشة (M reading). تبدأ عملية القياس تلقائياً، فلا تتحرك ولا تتكلم أثناء عملية القياس.

ملحوظة: في حال وجود ضرورة لمقاطعة عملية القياس، اضغط على زر الطاقة (M) في أي وقت، وسيلفي الجهاز عملية القياس على الفور، ويخفف ضغط الكفة، ويوقف تشغيل الجهاز تلقائياً.

12. ستنتفخ الكفة أولاً، ثم يُفَرَّغ الهواء بعد ذلك. في نهاية عملية القياس، تُعرض القراءة:

القراءة الكبرى (الانقباضية)

القراءة الصغرى (الانبساطية)

النبض

13. اضغط على زر الطاقة (M) لإيقاف تشغيل الجهاز، أو سيوقف الجهاز تشغيل نفسه تلقائياً بعد مرور دقيقة واحدة.

14. تُحفظ نتائج الاختبار تلقائياً في الذاكرة (راجع وظيفة الذاكرة أدناه).

هذا الجهاز ليس بديلاً عن الفحص الطبي الاعيادي لدى الطبيب، فيرجى عدم الانتفاع عن زيارة الطبيب بانتظام لإجراء القياسات.

مكتشف اضطرابات ضربات القلب

الحديث، أو التحرك، أو الاهتزاز، أو عدم انتظام النبض أثناء عملية القياس، كلها أمور قد تؤدي إلى ظهور هذه الاقترنة. ولا يشكل هذا عادة سبباً للقلق، لكن في حال ظهور هذه الاقترنة كثيراً، ننصح باستشارة الطبيب. وهذا الجهاز ليس بديلاً عن فحص القلب، لكنه قد يساعد على تحديد اضطرابات النبض، لمناقشتها مع الطبيب.

✍ يشير هذا الرمز الموجود على الجانب الأيسر من قراءة النبض إلى انتظام ضربات القلب أثناء القياس.

✍ يشير هذا الرمز، الموجود على الجانب الأيسر من قراءة النبض إلى اكتشاف اضطرابات في ضربات القلب بعد القياس. وقد تنتج اضطرابات النبض هذه ببساطة بسبب الكلام، أو التحرك، أو الاهتزاز، أثناء عملية القياس. وفي هذه الحالة، قد تتحرف النتيجة عن نتيجة قياس ضغط الدم القياسي الاعيادي الخاص بك - ففكر القياس، فهذا عادة ليس مدعاة للقلق. لكن إن تكرر ظهور

- 1 شاشة LCD
- 2 زر الطاقة (بدء، إيقاف)
- 3 زر الطاقة (بدء/إيقاف)
- 4 زر الذاكرة M
- 5 منفذ الخرطوم
- 6 حجرة البطارية
- 7 الموصل
- 8 كفة الذراع
- 9 خرطوم الهواء

وقد وضعت الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH) ومنظمة الصحة العالمية (WHO) القيم القياسية التالية لضغط الدم عند قياسه مع النبض أثناء الراحة في المنزل:

المستوى 3 ضغط دم مرتفع شديد	المستوى 2 ضغط دم مرتفع متوسط	المستوى 1 ضغط دم مرتفع طفيف	القيم العادية	ضغط الدم (مم زئبقي)
180≤	160-179	135-159	حتى 134	= SYS انقباضي (القيمة الكبرى)
110≤	100-109	85-99	حتى 84	= DIA انقباضي (القيمة الصغرى)

الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم

معلومات السلامة والاحتياطات المهمة



للتأكد من دقة نتائج القياس، اقرأ التعليمات الكاملة للاستخدام بعناية.

قد تظهر أخطاء في القياس إذا لم يتم استخدام الكفة الأصلية.

يجب على المرضى ممن يعانون من عدم انتظام ضربات القلب، أو انقباض الأوعية الدموية، أو تصلب الشرايين في الأطراف، أو مرضى السكري أو مستخدمي أجهزة تنظيم ضربات القلب، استشارة الطبيب قبل قياس ضغط الدم لأنفسهم، فقد تحدث انحرافات في قيم قياس ضغط الدم في مثل هذه الحالات.

إذا كانت قراءة قياس ضغط الدم تقع في نطاق ارتفاع ضغط الدم الشديد بقيمة 180 مم زئبقي انقباضي أو أعلى، و/أو 110 مم زئبقي انقباضي أو أعلى، ووجدت أن لديك قراءة أو قراءتين في هذا النطاق، فيرجى التوجه إلى طبيبك على الفور.

إن كنت في مرحلة علاجية طبية، أو كنت تتناول أية أدوية، فيرجى استشارة طبيبك أولاً.

يجب تجنب وجود ضغط أو تقييد ناتج عن خراطيم الاتصال، فقد يؤثر الضغط المستمر الناتج عن التواء خراطيم الاتصال على تدفق الدم، وقد يسبب إصابات للمستخدم.

لا يُوصى باستخدام هذا الجهاز على الذراع في الجهة نفسها من الجسم التي خضعت المستخدمة فيها لجراحة استئصال الثدي.

قد يسبب التكرار المفرط لقياس ضغط الدم إلى إلحاق ضرر بالمستخدم، نتيجة إعاقة تدفق الدم.

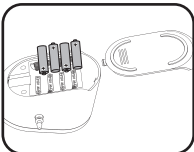
لا يُوصى بوضع الكفة على طرف عليه منفذ وصول لأحد الأوعية الدموية، أو طرف به تحويلة شريانية وريدية (A-V)، فقد يؤدي هذا إلى إعاقة مؤقتة لتدفق الدم وإلحاق ضرر بالمستخدم.

لا تضع الكفة على جرح، فقد يؤدي هذا إلى تفاقم الإصابة.

لا يُوصى باستخدام الجهاز في نفس الوقت مع جهاز كهربائي طبي (ME) آخر على نفس الطرف.

تركيب البطاريات

- استخدم بطاريات قلووية، من النوع AA بقوة 1.5 فولت مثل التي تأتي مع هذا المنتج.
- انزع غطاء حجرة البطاريات، وأدخل أربع بطاريات، مع مراعاة الاتجاهات الصحيحة للبطاريات (راجع الرمز الموجود في حجرة البطارية).



هذا الجهاز مصمم ليستخدمه البالغين (+18 عاماً) لقياس ضغط الدم، ويُستخدم لقياس ضغط الدم الانقباضي والانقباضي، ومعدل نبضات القلب، وللقياس على فترات متقطعة فقط، وهو مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام في حالات الرضع والأطفال حديثي الولادة، والحوامل، بما في ذلك حالات مريضات تسمم الحمل.

جهاز قياس ضغط الدم هذا غير مخصص للاستخدام السريري في المنشآت الطبية، وهو مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لا يُعني استخدام جهاز قياس ضغط الدم هذا عن مشورة الطبيب.

ما يجب معرفته عن ضغط الدم

يتغير قياس ضغط الدم باستمرار طوال اليوم، ويرتفع في الصباح الباكر بشكل حاد، وينخفض في الوقت المتأخر من الصباح، ثم يعاد الارتفاع مرة أخرى بعد الظهر، يتراجع أخيراً إلى مستوى منخفض في الليل، وقد يتغير إلى قياسات مختلفة خلال فترة زمنية قصيرة، لذا، فإن قراءات القياسات المتتالية قد تتقلب.

يعرض الجهاز قراءة ضغط الدم بالإشارة إلى قيمتين: قيمة الضغط الانقباضي وقيمة الضغط الانقباضي، من خلال مبدأ تذبذب الضغط. يشير ضغط الدم الانقباضي (الرقم العلوي) إلى مقدار الضغط الذي يؤثر به الدم على جدران الشرايين عندما ينبض القلب، ويشير ضغط الدم الانقباضي (الرقم السفلي) إلى مقدار الضغط الذي يؤثر به الدم على جدران الشرايين عندما يستريح القلب بين النبضات، ويتم عرض قيمة النبض أيضاً بعد كل قياس.

ولا يعطي ضغط الدم المقاس في عيادة الطبيب سوى قيمة مؤقتة فقط فيما تعكس القياسات المتكررة في المنزل بشكل أفضل قيم ضغط الدم الفعلية في ظل الظروف اليومية.

علاوة على ذلك، تكون قياسات ضغط الدم لدى العديد من الأشخاص مختلفة عند قياسها في المنزل، لأنهم يميلون إلى الاسترخاء بشكل أكبر مما يكونون عليه في عيادة الطبيب. ويمكن لقياسات ضغط الدم المنتظمة التي يتم أخذها في المنزل أن تزود طبيبك بمعلومات قيمة عن قيم ضغط الدم الطبيعية لديك في ظروف "الحياة اليومية" الفعلية.

Produktbeskrivning

- 1 LCD-skärm
- 2 Färgkodad guide
- 3 Strömknapp (start/stopp) 
- 4 Minnesknapp **M**
- 5 Slangport
- 6 Batterifack
- 7 Anslutning
- 8 Armmanschett
- 9 Luftslang

Avsedd användning och kontraindikationer

Denna enhet är avsedd att användas av vuxna (över 18 år) för att mäta blodtryck, vilket inkluderar systoliskt tryck, diastoliskt tryck och hjärtfrekvens. Denna enhet ska endast användas för periodiska mätningar. Endast för hemmabruk.

Denna produkt har inte testats för och är därmed inte avsedd för neonatala barn och spädbarn eller gravida kvinnor, inklusive kvinnor med graviditetstoxikos.

Blodtrycksmätaren är inte avsedd för klinisk användning i en professionell miljö, och är endast avsedd att användas i hemmet. Användning av blodtrycksmätare är inte avsedd att ersätta läkarkonsultationer.

Vad du bör veta om blodtryck

Blodtrycket förändras konstant under hela dagen. Det stiger avsevärt tidigt på morgonen och sjunker i slutet av morgonen. Därefter ökar blodtrycket igen på eftermiddagen och sjunker slutligen till en låg nivå på natten. Dessutom kan blodtrycket förändras snabbt. Därför kan avläsningar av mätningar som görs i följd variera.

Denna enhet visar ditt blodtryck med två värden: systoliskt och diastoliskt tryck, genom principen om tryckvariationer. Det systoliska blodtrycket (det övre talet) anger hur stort tryck som ditt blod utövar på artärväggarna när hjärtat slår. Det diastoliska blodtrycket (det nedre talet) anger hur stort tryck som ditt blod utövar på artärväggarna när hjärtat vilar mellan hjärtslagen. Även puls värdet visas efter varje mätning.

När blodtrycket mäts på en klinik visas endast ett ögonblicksvärde. Upprepade mätningar i hemmet avspeglar mer adekvat de faktiska blodtrycksvärdena i vardagssituationer.

Dessutom får många människor annorlunda blodtrycksvärden när de mäter hemma, eftersom man oftast är mer avslappnad hemma än på en klinik. Regelbundna blodtrycksmätningar i hemmet kan förse din läkare med värdefull information om dina normala blodtrycksvärden i faktiska "vardagsförhållanden".

ESH (Europeiska hypertonisällskapet) och WHO (Världshälsoorgansationen) har ställt upp följande standardblodtrycksvärden vid mätning med vilopuls i hemmet:

Blodtryck (mmHg)	Normalvärden	Grad 1 mild hypertoni	Grad 2 moderat hypertoni	Grad 3 allvarlig hypertoni
SYS = systoliskt (högre värdet)	upp till 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastoliskt (lägre värdet)	upp till 84	85-99	100-109	≥110

[†] Europeiska hypertonisällskapet



Säkerhetsinformation och viktiga säkerhetsråd

Läs noga igenom hela bruksanvisningen så att du kan vara säker på att få noggranna mätresultat. Mättningsfel kan inträffa om originalmanschetten inte används.

Personer som lider av hjärtarytmi, vasokonstriktion, arterioskleros i armar eller ben eller diabetes eller som använder pacemaker bör tala med sin läkare innan de mäter blodtrycket själva. Blodtrycksvärdena kan variera i dessa fall.

Om din blodtrycksmätning hamnar inom intervallet för allvarlig hypertoni med värden på minst 180 mmHg systoliskt tryck och/eller minst 110 mmHg diastoliskt tryck och du får en eller två avläsningar inom detta intervall - kontakta genast din läkare.

Om du står under läkarbehandling eller tar några mediciner ska du först tala med din läkare.

Undvik att komprimera eller klämma anslutningsslangen. Ett kontinuerligt manschettryck orsakat av en hopklämd anslutningsslang kan påverka blodcirkulationen och eventuellt skada användaren.

Det rekommenderas inte att man använder denna produkt på armen på samma sida av kroppen som genomgått mastektomi.

Att mäta blodtrycket alltför ofta kan skada användaren pga. försämrad blodcirkulation.

Det rekommenderas inte att man sätter på manschetten på en arm med intravaskulär åtkomst eller med en arteriovenös (A-V) shunt. Detta kan störa blodcirkulationen och eventuellt skada användaren.

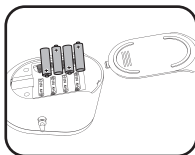
Sätt INTE på manschetten över ett sår eftersom det kan orsaka ytterligare skada.

Det rekommenderas inte att man använder produkten samtidigt med annan medicinsk elektrisk utrustning (ME) på samma arm.

Sätta i batterier

- Använd alkaliska batterier av typ AA 1,5 V, av det slag som medföljer denna produkt.
- Ta bort luckan på batterifacket och sätt i fyra batterier med polerna vända rätt (se symbolerna i batterifacket).

 Kassera endast uttömda batterier. De ska inte kastas i hushållssoporna utan läggas i batteriinsamlingen eller lämnas till återförsäljaren.



Regler för noggrann mätning av blodtrycket

Mät alltid blodtrycket vid samma tidpunkt under dagen och under samma förhållanden.

Undvik att röka, dricka kaffe eller te eller anstränga dig 30 minuter före mätningen. Dessa faktorer påverkar mätningen.

Se till att vila i minst fem minuter före mätning. Om möjligt rekommenderas det att du vilar i tio minuter före mätningen. Försök att alltid vila under lika lång tid innan du gör en mätning.

Mät alltid på samma arm. Vänster arm rekommenderas. Sitt stilla och prata inte. Sitt bekvämt, lägg inte benen i kors utan placera fötterna plant mot golvet och ha stöd för rygg och arm.

Placera manschetten direkt mot huden. Placera inte manschetten över ett klädesplagg.

Om du vill göra flera mätningar i följd ska du vänta i cirka fem minuter innan du gör om en mätning.

Sätta på armmanschetten

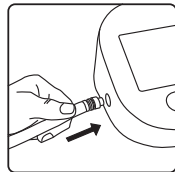


Fig. 1

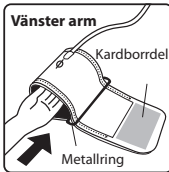


Fig. 2

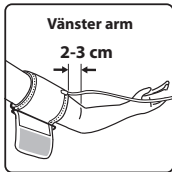


Fig. 3

1. Koppla luftslangen till anslutningen (fig. 1).
2. Manschetten är rätt placerad när kardborrebandet sitter på utsidan av manschetten och metallringen inte vidrör huden (fig. 2).
3. Stoppa in armen i manschettöglan. Nederdelen av manschetten ska sitta cirka 2–3 cm ovanför armbågen (fig. 3). Slangen ska ligga över brakialartären på insidan av armen (fig. 4).

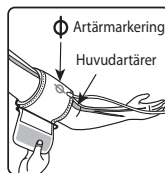


Fig. 4

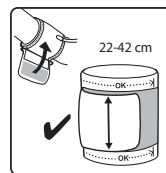


Fig. 5

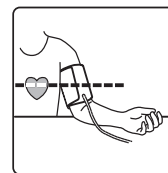


Fig. 6

4. Dra i manschetten så att de övre och nedre kanterna dras åt runt armen. Se till att inte linda manschetten för hårt. Se till att ett finger får plats mellan manschetten och armen.
5. När manschetten är korrekt placerad, tryck fast kardborrebandet så att den sitter stadigt.
6. Manschetten lämpar sig för användning om pilhuvudena hamnar inom OK-området på den andra sidan av manschetten när den är åtdragen runt armen (fig. 5).
7. Sitt på en stol och placera armen på bordet så att manschetten befinner sig i höjd med hjärtat (fig. 6).

Göra en mätning

8. Sitt ner med rak rygg och fötterna plant placerade på golvet.
9. Dra åt manschetten ordentligt runt armen (se avsnittet Sätta på armmanschetten ovan, fig. 3–6).
10. Flytta inte på enheten under mätningen, eftersom du då får ett felaktigt mätresultat.
11. Tryck på på/av-knappen  för att börja. De senaste resultaten visas på skärmen (M-läsning). Mätningen startar automatiskt. Medan mätning pågår ska du inte röra dig eller prata.
Obs! Om du behöver avbryta en mätning kan du trycka på på/av-knappen  när som helst. Enheten avbryter mätningen direkt, minskar manschettrycket och stängs av automatiskt.
12. Manschetten blåses först upp och töms sedan. I slutet av mätningen visas följande:
Övre (systoliskt) värde
Undre (diastoliskt) värde
Puls
13. Tryck på på/av-knappen  för att stänga av produkten. I annat fall stängs enheten av automatiskt efter en minut.
14. Mätresultat sparas automatiskt i minnet (se Minnesfunktion nedan).

Denna enhet är inte avsedd att ersätta regelbundna kontroller hos din läkare. Fortsätt att gå till din läkare regelbundet för professionell blodtrycksmätning.

Detektor för oregelbunden hjärtverksamhet

Om du pratar, rör dig, skakar eller har oregelbunden puls under mätningen kan det leda till att den här ikonen visas. Vanligtvis är detta inte en anledning till oro, men om symbolen visas ofta rekommenderar vi att du kontaktar läkare.

Enheten kan inte ersätta en hjärtundersökning, men den kan hjälpa till att identifiera oregelbunden puls som du bör diskutera med din läkare.

- ♥ Denna symbol till vänster om pulsavläsningen visar på regelbundna hjärtslag under mätningen.
- ♥ Denna symbol till vänster om pulsavläsningen visar att oregelbunden puls upptäcktes efter mätningen. Oregelbundna hjärtslag kan helt enkelt orsakas av att man talar, rör sig eller skakar under en mätning. Resultatet avviker då troligen från ditt normala basblodtryck. Upprepa då mätningen. Vanligtvis är det ingenting att oroa sig för. Men om symbolen visas ofta, och om du följer dessa riktlinjer, bör du rådfråga en läkare.

Färgkodad guide

Färgindikatorn för omedelbar avläsning följer ESH- och WHO-rekommendationerna för att tolka avläsningar, och beskrivs i tabellen nedan.

	Grön: normalt blodtryck	Ditt blodtryck avläses som normalt med värden under 135 mmHg systoliskt och under 85 mmHg diastoliskt.
	Gul: mild hypertoni	Ditt blodtryck avläses som mild hypertoni med värden mellan 135–159 mmHg systoliskt och/eller 85–99 mmHg diastoliskt.
	Orange: moderat hypertoni	Ditt blodtryck avläses som moderat hypertoni med värden mellan 160–179 mmHg systoliskt och/eller 100–109 mmHg diastoliskt.
	Röd: allvarlig hypertoni	Ditt blodtryck avläses som allvarlig hypertoni med värden på 180 mmHg eller högre systoliskt, och/eller 119 mmHg eller högre diastoliskt. Om du får avläsningar i detta intervall bör du omedelbart rådfråga din läkare.

Varning

Blodtrycksavläsningar sparas automatiskt i enhetens minne. Resultaten visas i ca. 60 sekunder. Sedan stängs enheten automatiskt av.

Minnesfunktion

Din blodtrycksmätare kan spara de senaste 30 mätningarna.

Spara blodtrycksdata

Efter varje blodtrycksmätning sparas det systoliska trycket, det diastoliska trycket och pulsen automatiskt. Minne #01 är alltid den senaste mätningen.

När minnet är fullt skrivs de äldsta värdena över.

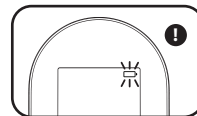
- Tryck på minnesknappen **M** för att se lagrade data. Enhetens senaste minnesdata (sys/ dia/pul), IHB och WHO-indikator visas på LCD-skärmen som "01", "02", "03"... "10".
- Tryck på och håll in minnesknappen **M** för att snabbt bläddra igenom tidigare lagrade data.
- Tryck på minnesknappen **M** så bläddrar enheten genom minnena ett efter ett varje gång knappen trycks in.
- Tryck på och håll in ström - och minnesknappen **M** samtidigt i tre sekunder för att rensa enhetens minne från all befintlig information.

Denna enhet är inte avsedd att ersätta regelbundna kontroller hos din läkare. Fortsätt att gå till din läkare regelbundet för professionell blodtrycksmätning.

Batteriladdningsindikator

Urladdade batterier – byte krävs

- ! När batterierna är helt urladdade visas symbolen för tomt batteri. Du kan inte utföra blodtrycksmätningar förrän du har bytt ut batterierna. Se avsnittet Sätta i batterier.



Förvaring och rengöring

- Utsätt inte enheten för extrema temperaturer, fuktighet, damm eller direkt solljus.
- Manschetten innehåller en känslig lufttät upplåslbar blåsa. Hantera den varsamt och utsätt den inte för påfrestningar genom att vrida eller knuckla ihop den.
- Rengör enheten med en mjuk, torr trasa. Fläckar på manschetten kan försiktigt avlägsnas med en fuktig trasa. Använd inte bensin, thinner eller liknande lösningsmedel. Manschetten får inte tvättas eller kemtvättas. Förvara enheten på en plats utan direkt solljus och hög fuktighet.
- Undvik att tappa enheten och behandla den inte hårdhänt på något sätt. Undvik starka vibrationer.
- Öppna ALDRIG enheten! Det upphäver tillverkarens garanti och kan försämra enhetens mätnoggrannhet.

Kalibrering

Enheten har kalibrerats under tillverkningen. Om enheten används i enlighet med bruksanvisningen behöver den inte kalibreras regelbundet. Om du vid något tillfälle tvivlar på att mätnoggrannheten är korrekt, kontakta vår servicerepresentant (kontaktinformation finns på den sista sidan).

Vad gör jag om ...

Fel	Beskrivning	Möjlig orsak och åtgärd
	Batterierna är svaga.	Förbered dig för att byta ut batterierna mot nya i närtid.
	Batterierna är helt urladdade.	Sätt i nya batterier eller kontrollera att batterierna är rätt isatta.
«Err0»	Mätfel	Alltför svaga pulssignaler på manschetten. Positionera om manschetten och gör om mätningen.
«Err1»	Pumpningsfel	Manschetten sitter inte fast ordentligt. Positionera om manschetten och gör om mätningen.
«Err2»	Fel – resultat utanför intervall	Slappna av en stund och upprepa därefter mätningen. Kontrollera att manschetten är korrekt placerad på armen.

Fel	Beskrivning	Möjlig orsak och åtgärd
«Err3»	Pumptidsfel	Manschetten sitter inte fast ordentligt. Positionera om manschetten och gör om mätningen.
«Err254»	Internt enhetsfel	Ta ut batterierna och sätt därefter in dem igen. Om problemet kvarstår, kontakta kundtjänst.
«Err255»	Kalibreringsfel	Ta ut batterierna och sätt därefter in dem igen. Om problemet kvarstår, kontakta kundtjänst.
Värdena från upprepade mätningar skiljer sig avsevärt.	Blodtrycket är ett fluktuerande värde. För friska vuxna är avvikelser på 10 till 20 mmHg möjliga.	Påminnelse: mät alltid på samma arm!
	Manschetten sitter inte på ordentligt.	Kontrollera att manschetten sätts på enligt avsnittet "Sätta på armmanschetten".
	Mätningarna gjordes inte konsekvent i hjärthöjd.	Se till att blodtrycksmätaren befinner sig i hjärthöjd för alla mätningar.
	Om du talar, hostar, skrattar, rör dig osv. under mätningen påverkar det värdet.	Du ska slappna av, sitta stilla, inte röra dig eller tala under mätningen.
Blodtrycksvärden som mäts hos läkaren skiljer sig från när du mäter dem.	Det är vanligt att känna sig lite nervös hos läkaren.	Skriv upp de värden du får vid dina dagliga mätningar och visa dem för läkaren.
Skärmen är tom eller ser inte ut som vanligt när mätaren slås på.	Batterierna är inte rätt isatta.	Kontrollera att batterierna sitter åt rätt håll.
Blodtrycksmätaren kan ofta inte mäta blodtrycket, eller värdena är för låga (eller för höga).	Manschetten kanske inte sitter på ordentligt.	Kontrollera att manschetten sätts på enligt avsnittet "Sätta på armmanschetten".

Specifikationer

Modell:	BUA4050
Funktionsprincip:	oscillometrisk metod
Skärm:	LCD
Mätintervall:	nominellt manschettryck: 0~280 mmHg
Mättryck:	SYS: 60~240 mmHg; DIA: 40~190 mmHg
	Puls 40~199 slag/minut
Laboratorienoggrannhet:	tryck: +/- 3 mmHg (manschettryck)
Pulsfrekvens:	+/- 5 % max
Batteritid:	200 mätningar
Automatisk avstängning:	cirka 1 minuts inaktivitet
Tillbehör:	4 batterier, 1 armmanschett med slang, bruksanvisning
Uppblåsning:	automatisk
Strömförsörjning:	4 batterier, typ AA 1,5 V
Driftstemperatur:	5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
Driftfuktighet:	15 % till 90 % relativ fuktighet, icke-kondenserande
Förvarings-/transporttemperatur:	-25 °C till 55 °C (-13 °F till 131 °F)
Förvarings-/transportfuktighet:	15 % till 95 % relativ fuktighet, icke-kondenserande
Atmosfäriskt tryck vid användning/förvaring	
/transport:	70~106 kPa
Manschett:	universalstorlek (22~42 cm)
Användbar livstid:	5 år
Garanti:	2 år

Om instrumentet används utanför de angivna temperatur- och fuktighetsintervallen kan den tekniska noggrannheten inte garanteras.

IP21 Skyddad mot främmande föremål som är minst 12,5 mm i diameter. Skyddad mot vattendroppar som faller vertikalt.



Se instruktionsboken
(blå symbol)



Användningstemperatur



Användningsluftfuktighet:



Varupartikod



Medicinsk enhet



Patientanslutna delar av BF-typ



Förvaringstemperatur



Luftfuktighet vid förvaring



Serienummer



Autoriserad EU-representant



Se elektronisk bruksanvisning



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Katalognummer



Artärmarkering Unik
enhetsidentifierare

Data kan komma att ändras utan att detta meddelas i förväg.

Strömslutning: internt strömförsörjd utrustning.

Driftsläge: kontinuerlig drift.



Denna medicinska enhet är CE-märkt och tillverkas i överensstämmelse med RoHS-direktivet 2011/65/EU och annat tillämpligt direktiv och/eller regelverk enligt EU-försäkringen om överensstämmelse.

MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING behöver särskilda försiktighetsåtgärder gällande EMC. OBS! Använd inte denna produkt vid förekomst av elektromagnetisk eller annan störning utanför det normala intervall som specificeras i EN 60601-1-2. För en utförlig beskrivning av EMC-krav, gå till www.HelenofTroy.com/emea-en/support eller kontakta ett servicecenter. Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING.

Förfrågningar

I Europa ska alla allvarliga tillbud (t.ex. dödsfall, livshotande personskada, kirurgiskt ingrepp ...) som har inträffat relaterat till denna blodtrycksmätare rapporteras till Kaz Europe (se Helen of Troys kundtjänstnummer) och till behörig tillsynsmyndighet i ditt EU-land.

Enhetens LOT- och SN-nummer finns på märketiketten på baksidan av produkten. De tre första siffrorna efter LOT-numret är tillverkningsdagen. De följande två siffrorna anger de två sista siffrorna i kalenderåret för tillverkning, och bokstäverna i slutet anger produktens tillverkare. T.ex. anger LOT 156140nb att produkten tillverkades den 156:e dagen år 2014 av tillverkaren med kod 0nb.



Kasta inte produkten i hushållssoporna när den är uttjänt. Lämna tillbaka den till din lokala återförsäljare eller till den lokala återvinningsstationen.

Garanti

Läs alla anvisningar innan termometern används. Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum. Kvittot måste visas upp vid garantianspråk under garantiperioden. Garantianspråk är ogiltiga utan bevis på inköpet.

Din termometer har två (2) års garanti från inköpsdatumet.

Garantin omfattar felaktigheter i material och tillverkning som uppstått vid normal användning. Felaktiga enheter som uppfyller villkoren byts ut utan kostnad.

Garantin gäller INTE fel och skador som uppkommit av misshandel eller om bruksanvisningen inte följts. Garantin upphör att gälla om termometern öppnas, manipuleras eller om icke originaldelar eller tillbehör används eller om den repareras av ej auktoriserade personer.

Tillbehör och förbrukningsmaterial omfattas inte av garantin.

Besök www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ om du har en supportförfrågan. Det finns även kontaktinformation för kundtjänst i slutet av denna bruksanvisning.

Denna garanti gäller endast i Europa, Mellanöstern och Afrika.

För Storbritannien: Detta påverkar inte dina lagliga konsumenträttigheter.

SI Slovenščina

Opis izdelka

- 1 Prikazovalnik LCD
- 2 Barvno kodirana navodila
- 3 Gumb za vklop (start/stop)
- 4 Gumb za pomnilnik **M**
- 5 Vhod za cev
- 6 Predal za baterije
- 7 Priključek
- 8 Manšeta
- 9 Cev za zrak

Predvidena uporaba in kontraindikacije

Ta aparat je namenjen merjenju krvnega tlaka (sistoličnega in diastoličnega krvnega tlaka ter srčnega utripa) pri odraslih (starost nad 18 let). Ta aparat je namenjen samo za občasne meritve. Samo za domačo uporabo.

Ta pripomoček ni bil namensko preizkušen in zato ni namenjen novorojenčkom in dojenčkom, nosečnicam, vključno z uporabniki preeklampsije.

Ta merilnik krvnega tlaka ni namenjen za klinično uporabo v poklicnem okolju in je namenjen samo za domačo uporabo. Uporaba tega aparata za krvni tlak ne more nadomestiti posvetovanja z vašim zdravnikom.

Kaj morate vedeti o krvnem tlaku

Krvni tlak se med dnevom nenehno spreminja. Hitro se poveča zgodaj zjutraj in pade v poznem jutru. Krvni tlak se nato znova poveča popoldne in končno pade na nizek nivo ponoči. Poleg tega niha tudi v krajšem časovnem obdobju. To pomeni, da se lahko zaporedne meritve razlikujejo.

Naprava bo prikazala vaš krvni tlak z dvema vrednostma: sistolični in diastolični, po načelu nihanja tlaka. Sistolični krvni tlak (zgornja številka) kaže, s kakšnim tlakom pritiska kri na stene arterij med srčnim utripom. Diastolični krvni tlak (nižja številka) kaže, kakšen je pritisk krvi na stene arterij, ko srce počiva med dvema utripoma. Po vsakem utripu se izpiše tudi vrednost srčnega utripa.

Meritve krvnega tlaka v zdravnikovi ordinaciji je trenutna vrednost. Večkratne meritve v domačem okolju bolje odražajo dejanski krvni tlak v vsakodnevnih okoliščinah.

Poleg tega ima veliko ljudi drugačen krvni tlak takrat, ko ga merijo doma, saj so bolj sproščeni kot v zdravnikovi ordinaciji. Redno merjenje krvnega tlaka v domačem okolju lahko posreduje vašemu zdravniku dragocen podatek o normalnem krvnem tlaku v „vsakdanjih“ okoliščinah.

ESH (European Society of Hypertension - Evropsko združenje za hipertenzijo) and WHO (World Health Organisation - Svetovna zdravstvena organizacija) sta postavili naslednji standard za merjenje krvnega tlaka pri meritvah v domačem okolju in pri utripu med mirovanjem:

Krvni tlak (mm Hg)	Normalne vrednosti	Razred 1 rahla hipertenzija	Razred 2 zmerna hipertenzija	Razred 3 močna hipertenzija
SYS = sistolični (zgornja vrednost)	do 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolični (spodnja vrednost)	do 84	85-99	100-109	≥110

¹ Evropsko združenje za hipertenzijo

Varnostne informacije in pomembni previdnostni ukrepi

Za zagotovitev natančnih meritev pazljivo preberite celotna navodila za uporabo. Če ni uporabljena originalna manšeta, se lahko pojavi napaka pri merjenju.

Ljudje, ki imajo srčne aritmije, zoženje žil, arteriosklerozo v okončinah, sladkorno bolezen, ali uporabniki srčnih spodbujevalnikov, se morajo posvetovati z zdravnikom, preden si sami izmerijo krvni tlak, saj se lahko v teh primerih pojavijo odstopanja vrednosti krvnega tlaka.

Če ima vaš krvni tlak vrednosti, ki kažejo na akutno hipertenzijo (180 mmHg sistoličnega tlaka ali več in/ali 110 mmHg diastoličnega tlaka in več) in ste izmerili eno ali dve meritvi v tem obsegu, prosimo takoj obiščite svojega zdravnika.

Če se zdravite ali jemljete zdravila, se najprej posvetujte z zdravnikom.

Izogibajte se stiskanju ali omejitvi priključne cevi. Nenehni tlak v manšeti zaradi zvijanja priključnih cevi lahko vpliva na pretok krvi in povzroči morebitne telesne poškodbe uporabnika.

Tega pripomočka ni priporočljivo uporabljati na roki iste strani telesa, na kateri je imela uporabnica mastektomijo.

Prepogosto merjenje krvnega tlaka lahko povzroči poškodbe uporabnika zaradi motenja krvnega pretoka.

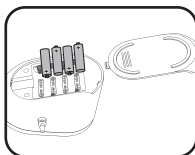
Manšete ni priporočljivo nanašati na okončino, na kateri je intravaskularni dostop ali na kateri je arteriovenski (A-V) spoj. To lahko povzroči začasne motnje pretoka krvi in morebitne telesne poškodbe uporabnika.

Manšet NE namestite na rano, ker lahko to vodi v nadaljnje poškodbe.

Pripomočka ni priporočljivo uporabljati ob istočasni uporabi druge medicinske električne opreme (ME) na isti okončini.

Vstavljanje baterij

- Uporabite 1,5 V alkalne baterije, tipa AA, dobavljene z aparatom.
- Odstranite pokrov s predala za baterije in vstavite štiri baterije z ustrezno polarnostjo (glejte simboli v predalu za baterije).



Odvrzite samo prazne baterije. Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, temveč jih odložite na ustrezno zbirno mesto ali jih oddajte pri svojem trgovcu.

Ključna pravila za natančno merjenje krvnega tlaka

Meritve vedno opravite ob istem času dneva in vedno v enakih okoliščinah.

Ne merite krvnega tlaka v 30 minutah po kajenju, pitju kave ali čaja ali kakršnikoli obliki telesnega napora. Ti dejavniki namreč vplivajo na meritve.

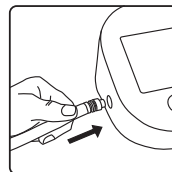
Pred merjenjem naj oseba najmanj 5 minut miruje v tišini. Če je možno, naj počiva 10 minut. Dobro je, da pred merjenjem oseba vedno miruje za enako časovno obdobje.

Vedno merite na isti roki. Priporočljiva je uporaba leve roke. Ne premikajte se in ne govorite. Sedite v udobnem položaju, nog ne prekrizajte, stopala naj bodo ravno na tleh ter hrbet in roke podprte.

Namestite manšeto neposredno na kožo. Ne zavijte manšete čez jopič, pulover ali srajco.

Če želite meriti večkrat zapored, počakajte med meritvami približno 5 minut.

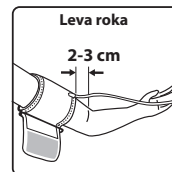
Namestitev manšete na roko



Sl. 1

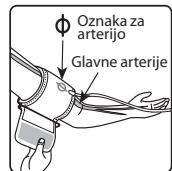


Sl. 2

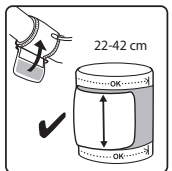


Sl. 3

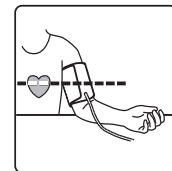
1. Zračno cev vtaknite v priključek (sl. 1).
2. Če je manšeta pravilno nameščena, bo sprijemalni trak na zunanji strani manšete, kovinski obroč pa se ne bo dotikal kože (sl. 2).
3. Roko potisnite skozi manšeto. Spodnji del manšete naj bo približno 2–3 cm nad komolcem (sl. 3). Cev bi morala biti nameščena nad brahialno arterijo na notranji strani roke (sl. 4).



Sl. 4



Sl. 5



Sl. 6

4. Povlecite manšeto tako, da bosta zgornji in spodnji robategnjena okoli vaše roke. Pazite, da manšete ne ovijete pretesno. Med manšeto in roko pustite za en prst prostora.
5. Ko je manšeta pravilno nameščena, pritisnite sprijemalni trak na žametno stran manšete.
6. Ta manšeta je primerna za uporabo, če puščice kažejo v območje OK na

drugi strani manšete, ko je manšeta stisnjena okoli roke (sl. 5).

- Sedite na stol in roko položite na mizo tako, da bo manšeta v višini vašega srca (sl. 6).

Merjenje krvnega tlaka

- Sedite z zravnanim hrbtom in stopali plosko na tleh.
- Poskrbite, da bo manšeta tesno ovita (glejte zgornji odsek »Nameščanje manšete«, sl. 3–6).
- Med merjenjem ne premikajte enote, sicer ne bo izvedena pravilna meritev.
- Za začetek pritisnite gumb za vklop . Na zaslonu bo prikazana zadnja meritev (meritev M). Merjenje se začne samodejno. Med potekom merjenja se ne premikajte in ne govorite.



Opomba: Če morate meritev prekiniti, lahko kadarkoli pritisnete gumb za vklop . Aparat bo takoj prekinil merjenje, znižal tlak v manšeti in se samodejno izklopil.

- Manšeta se najprej napihne, nato pa se izprazni. Po končanem merjenju bo prikazana meritev:
Zgornja (sistolična) vrednost
Spodnja (diastolična) vrednost
Utrip
- Pritisnite gumb za vklop , da izklopite aparat. V nasprotnem primeru se aparat po 1 minuti samodejno izklopi.
- Rezultati merjenja bodo samodejno shranjeni v pomnilnik (spodaj glejte funkcijo pomnilnika).

Ta naprava ni izdelana z namenom, da bi nadomestila redne preglede pri zdravniku, zato še naprej redno obiskujte zdravnika zaradi profesionalnega odčitavanja.

Detektor nepravilnega srčnega utripa

Govorjenje, premikanje, stresanje ali neenakomeren utrip med meritvijo lahko sprožijo prikaz te ikone. V večini primerov ni razloga za zaskrbljenost, če pa se simbol pogosto pojavlja, priporočamo, da se posvetujete z zdravnikom. Naprava ni nadomestilo za pregled srca, vendar lahko pripomore pri prepoznavanju nepravilnega utripa, o katerem se morate morda pogovoriti s svojim zdravnikom.

♥ Ta simbol na levi strani odčitavanja srčnega utripa označuje pravičen srčni utrip med merjenjem.

♥ Ta simbol na levi strani odčitavanja impulza označuje, da so bile po meritvi odkrite nepravilnosti impulza. Ta nepravilni srčni utrip je lahko tudi samo posledica govorjenja, premikanja ali tresljajev med izvajanjem meritve. V tem primeru lahko rezultati odstopajo od vašega običajnega osnovnega krvnega tlaka, zato meritev ponovite. Običajno to ni razlog za skrb. Če pa se simbol pojavlja pogosto in te smernice dosledno upoštevate, morate poiskati zdravniški nasvet.

Barvno kodirana navodila

Barvni indikator za takojšnje branje upošteva priporočila ESH in WHO za razlaganje odčitkov in je opisan v spodnji tabeli.

	Zelena: običajni krvni tlak	Meritev vašega krvnega tlaka je normalna in vrednosti so pod 135 mmHg sistolično in pod 85 mmHg diastolično.
	Rumena: blaga hipertenzija	Meritev vašega krvnega tlaka je v razponu blage hipertenzije z vrednostmi med 135–159 mmHg sistolično in/ali 85–99 mmHg diastolično.
	Oranžna: zmerna hipertenzija	Meritev vašega krvnega tlaka je v razponu zmernih hipertenzij z vrednostmi med 160–179 mmHg sistolično in/ali 100–109 mmHg diastolično.
	Rdeča: močna hipertenzija	Meritev vašega krvnega tlaka je v razponu močne hipertenzije z vrednostmi nad 180 mmHg sistolično in/ali 110 mmHg diastolično. Če ste izmerili meritve v tem razponu, se takoj posvetujte s svojim zdravnikom.

Opozorilo

Meritve krvnega tlaka bodo samodejno shranjene v pomnilniku naprave. Rezultati bodo prikazani pribl. 60 sekund, nato pa se bo naprava samodejno izklopila.

Spominska funkcija

Vaš merilnik krvnega tlaka lahko shrani zadnjih 30 meritev.

Shranjevanje izmerjenih podatkov

Po vsaki meritvi krvnega tlaka se samodejno shranijo sistolični tlak, diastolični tlak in srčni utrip. V pomnilniškem mestu #01 je vedno najnovejša meritev.

Ko je pomnilnik poln, se prepíše najstarejša meritev.

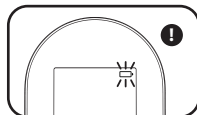
- Za ogled shranjenih podatkov pritisnite gumb pomnilnika **M**. Zadnji podatek iz pomnilnika (sys/ dia/pul) ter indikatorja IHB in WHO se na zaslonu prikažejo kot »01«, »02«, »03«, ... »10«.
- Pritisnite in zadržite gumb pomnilnika **M**, če se želite hitro pomikati po prejšnjih shranjenih podatkih.
- Pritisnite gumb pomnilnika **M** in naprava se bo pomikala med zaporednimi pomnilniki vsakič, ko pritisnete gumb.
- Pritisnite in držite gumb za vklop  in gumb pomnilnika **M** skupaj 3 sekunde, da izbrisete vse že obstoječe informacije iz pomnilnika naprave.

Ta naprava ni izdelana z namenom, da bi nadomestila redne preglede pri zdravniku, zato še naprej redno obiskujte zdravnika zaradi profesionalnega odčitavanja.

Indikator za menjavo baterije

Baterije prazne — potrebna je zamenjava

- ⚠ Ko se baterije popolnoma izpraznijo, bo prikazan simbol za prazno baterijo. Dodatnih meritev ni več mogoče opraviti in baterije



morate zamenjati. Za navodila glejte odsek z naslovom »Vstavljanje baterij«.

Shranjevanje in čiščenje

- Aparata ne izpostavljajte zelo visokim ali nizkim temperaturam, vlagi, prahu ali neposredni sončni svetlobi.
- Manšeta vsebuje občutljiv zračni mehur, ki ne prepušča zraka. Z manšeto ravnajte previdno in je ne obremenjujte z zavijanjem ali upogibanjem.
- Napravo očistite z mehko in suho krpo. Madeže na manšeti previdno odstranite z vlažno krpo. Ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil. Manšete ne perite in ne čistite kemično. Aparata ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali visoki vlagi.
- Aparat vam ne sme pasti na tla in z njim ne smete grobo ravnati. Ne izpostavljajte ga močnim tresljajem.
- Aparata NIKOLI ne odpirajte! V nasprotnem primeru preneha veljati garancija proizvajalca in lahko pride do poslabšanja natančnosti aparata!

Umerjanje

Izdelek je umerjen med proizvodnjo. Če ga uporabljate v skladu z navodili za uporabo, ponovno umerjanje aparata ni potrebno. Če kadar koli podvomite v natančnost meritev, se obrnite na našega servisnega predstavnika (kontaktna podatke najdete na zadnji strani).

Kaj narediti, če...

Napaka	Opis	Morebitni vzrok in rešitev
	Baterije so skoraj prazne.	Pripravite se na skorajšnjo zamenjavo baterij.
	Baterije so popolnoma izpraznjene	Vstavite nove baterije oz. preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.
«Err0»	Napaka pri merjenju	Pulzni signali na manšeti so prešibki. Manšeto namestite znova in ponovite meritev.
«Err1»	Napaka pri črpanju	Manšeta ni pravilno pritrjena. Manšeto namestite znova in ponovite meritev.
«Err1»	Napaka: rezultati niso v obsegu	Za nekaj časa se sprostite in ponovite meritev. Manšeta mora biti pravilno nameščena na roki.
«Err3»	Napaka v času črpanja	Manšeta ni pravilno pritrjena. Manšeto namestite znova in ponovite meritev.
«Err254»	Notranja napaka naprave	Baterije odstranite in jih znova vstavite. Če težava ni odpravljena, pokličite podporo.
«Err255»	Napaka pri kalibriranju	Baterije odstranite in jih znova vstavite. Če težava ni odpravljena, pokličite podporo.

Napaka	Opis	Morebitni vzrok in rešitev
Odčitki ponovljenih meritev se močno razlikujejo.	Krvni tlak je spreminjajoča se vrednost. Pri zdravih odraslih so možna odstopanja od 10 do 20 mmHg.	Opomnik: za meritve vedno uporabljajte isto roko!
	Manšeta ni pravilno nameščena.	Pri nameščanju manšete upoštevajte navodila v odseku »Nameščanje manšete«.
	Meritve niso bile dosledno odčitane v višini srca.	Pri vsaki meritvi zagotovite, da je manšeta v višini srca.
	Govorjenje, kašelj, smeh, premikanje ipd. vplivajo na odčitek meritev.	Med merjenjem se sprostite, bodite pri miru, ne premikajte se in ne govorite.
Vrednosti krvnega tlaka, izmerjene v zdravniški ordinaciji, se razlikujejo od vaših izmerjenih vrednosti.	Obisk zdravnika pogosto izzove tesnobo.	Zabeležite si dnevni razvoj izmerjenih vrednosti in se posvetujte z zdravnikom.
Zaslon ob vklopu aparata ne prikazuje ničesar ali pa je nenavadnega videza.	Baterije niso pravilno vstavljene.	Preverite, ali je polarnost baterij pravilna.
Aparat pogosto ne izmeri vrednosti krvnega tlaka ali pa so izmerjene vrednosti prenizke (previsoke).	Manšeta morda ni pravilno nameščena.	Pri nameščanju manšete upoštevajte navodila v odseku »Nameščanje manšete«.

Specifikacije

Model:	BUA4050
Načelo delovanja:	oscilometrična metoda
Zaslon:	zaslon s tekočimi kristali
Obseg meritev:	Nazivni tlak manšete: 0 mmHg~280 mmHg
Tlak pri meritvah:	SYS: 60~240 mmHg; DIA: 40~190 mmHg
	Utrip 40~190 udarcev/minuto
Laboratorijska natančnost:	tlak: +/-3 mmHg (tlak v manšeti)
Hitrost utripa:	+/- 5 maks
Delovanje z baterijo:	200 meritev
Samodejni izklop:	po približno 1 minuti nedejavnosti
Dodatki:	4 baterije, 1 manšeta s cevko, navodila za uporabo
	samodejno
Napihanje:	4 baterije, tip AA 1,5 V
Napajanje:	5 °C do 40 °C
Delovna temperatura:	15 % do 90 % relativne vlažnosti,
Delovna vlažnost:	brez kondenzacije
Temperatura shranjevanja	
/prevoza:	-25 °C do 55 °C
Vlaga pri shranjevanju	
/prevozu:	15 % do 95 % relativne vlažnosti,
	brez kondenzacije
Delovanje in shranjevanje	
atmosferski tlak:	70~106 kPa
Manšeta:	univerzalna velikost (22~42 cm)
Življenjska doba:	5 let
Garancija:	2 leti

Če aparata ne uporabljate znotraj navedenih razponov temperature in vlage, tehnične natančnosti ni mogoče zagotoviti.

IP21 Zaščiten pred trdnimi tujki premera 12,5 mm in več. Zaščiten pred vodnimi kapljicami, ki padajo navpično.



Preverite navodila za uporabo (modri simbol)



Delovna temperatura



Delovna vlažnost:



Koda serije



Medicinski pripomoček



Uporabljeni deli tipa BF



Temperatura shranjevanja



Vlažnost pri shranjevanju



Serijska številka



Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti



Preberite elektronska navodila za uporabo



Izdelovalec



Datum izdelave



Kataloška številka



Oznaka za arterijo

Pridružimo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.
Priplok napajanja: oprema z notranjim napajanjem.
Način delovanja: neprekinjeno delovanje.



0297

Ta medicinski pripomoček ima oznako CE in je izdelan v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU in drugimi veljavnimi direktivami in/ali predpisi, kot je določeno v EU izjavi o skladnosti.

ELEKTRIČNA MEDICINSKA OPREMA zahteva posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetnih motenj (EMC). OPOMBA: Tega pripomočka ne uporabljajte v prisotnosti elektromagnetnih ali drugih motenj zunaj normalnega razpona, določenega v EN 60601-1-2. Za podroben opis zahtev EMC obiščite spletno mesto www.HelenofTroy.com/emea-en/support ali pa se za pomoč obrnite na servisni center. Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na MEDICINSKO ELEKTRIČNO OPREMO.

Poizvedbe

V Evropi je treba o vseh resnih incidentih (npr. smrti, smrtno nevarnih poškodbah, kirurškem posegu ...), ki so se pripetili v zvezi s tem merilnikom krvnega tlaka, prijaviti Kaz Evrope (glejte številke službe za stranke Helen of Troy) in pristojnemu organu vaše države članice.

Oznaki LOT in SN vaše naprave sta natisnjeni na tipski nalepki na zadnji strani izdelka. Prve 3 številke za številko LOT predstavljajo dan v letu izdelave. Naslednji dve številki predstavljata zadnji dve številki v koledarskem letu izdelave in črke na koncu označujejo proizvajalca izdelka. Npr.: LOT 156140nb, ta izdelek je bil proizveden na 156. dan, leta 2014, pri proizvajalcu z identifikatorjem 0nb.



Izrabljenega izdelka po koncu uporabe ne zavržite med gospodinske odpadke. Nesete ga lahko k lokalnemu trgovcu ali na ustrezno zbirno mesto v svoji državi.

Garancija

Pred uporabo tega izdelka preberite celotna navodila za uporabo. Shranite račun kot dokaz za nakup in dan nakupa. Kadar želite uveljavljati garancijo znotraj garancijske dobe, morate vedno pokazati račun. Nobeni zahtevki, ki izhajajo iz garancije ne bodo priznani brez dokaza o nakupu.

Vaša naprava ima garancijsko dobo dve leti (2 leti) od datuma nakupa.

Ta garancija pokriva napake v materialu ali izdelavi, do katerih pride ob normalni uporabi. Okvarjene naprave, ki izpolnjujejo te kriterije, bodo zamenjane brezplačno.

Garancija NE pokriva okvar ali škod, do katere je prišlo zaradi slabega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo. Garancija ni veljavna, če je naprava odprta, če so bili na njej izvedeni nedovoljeni posegi ali je bila uporabljena z deli ali dodatki, ki jih ni proizvedel Braun, ali pa če so popravilo izvajale nepooblaščen osebe.

Dodatki in potrošni material so izključeni iz kakršne koli garancije.

Za zahteve po podpori obiščite spletno mesto www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ ali pa na koncu tega priročnika poiščite kontaktne podatke za servis.

Ta garancija velja samo za Evropo, Bližnji vzhod in Afriko.

Le v Združenem Kraljestvu: to ne vpliva na zakonske pravice potrošnika.

Popis výrobku

- 1 LCD displej
- 2 Informácie na základe farebného označenia
- 3 Hlavný vypínač (tlačidlo zapnutia/vypnutia) 
- 4 Tlačidlo pamäte **M**
- 5 Port na pripojenie hadičky
- 6 Priestor na batérie
- 7 Konektor
- 8 Manžeta na rameno
- 9 Vzduchová hadička

Určené použitie a kontraindikácie

Toto zariadenie je určené iba na použitie dospelými osobami (nad 18 rokov) a slúži na meranie krvného tlaku ľudí. Meria sa systolický a diastolický tlak a frekvencia srdcového tepu. Táto pomôcka sa má používať iba na občasné meranie. Len na domáce použitie.

Toto zariadenie sa neskladalo pre novorodencov a dojčatá, tehotné ženy ani preeklamptické používateľky a preto nie je pre takéto osoby určené.

Tento tlakomer nie je určený na klinické použitie v profesionálnom prostredí a slúži len na domáce použitie. Použitie tohto tlakomera nie je určené ako náhrada konzultácie s lekárom.

Čo by ste mali vedieť o krvnom tlaku

Krvný tlak sa počas dňa neustále mení. Skoro ráno narastá a v priebehu dopoludnia sa znižuje. Krvný tlak znova stúpa poobede a v noci nakoniec klesá na nízku úroveň. Hodnoty môžu byť rôzne aj v krátkom časovom úseku. Z tohto dôvodu môžu údaje z meraní nasledujúcich po sebe kolísať.

Tento prístroj zobrazuje dve hodnoty krvného tlaku: systolický a diastolický tlak, prostredníctvom princípu kolísania tlaku. Systolický krvný tlak (horná hodnota) udáva, aký tlak vyvíja krv na steny artérií pri úderoch srdca. Diastolický krvný tlak (dolná hodnota) udáva, aký tlak vyvíja krv na steny artérií, keď je srdce v pokoji medzi jednotlivými údermi. Po každom meraní sa zobrazí aj hodnota pulzu.

Krvný tlak meraný v ordinácii lekára poskytuje iba momentálnu hodnotu. Opakované merania v domácom prostredí lepšie odrážajú skutočné hodnoty krvného tlaku v každodenných podmienkach.

Veľa ľudí má navyše iné hodnoty krvného tlaku, keď si ho merajú doma, pretože sú uvoľnenejší v porovnaní s meraním v ordinácii lekára. Pravidelné merania krvného tlaku v domácom prostredí môžu poskytnúť lekárovi cenné informácie o vašom bežnom krvnom tlaku v normálnych, „každodenných“ podmienkach.

Európska hypertenziologická spoločnosť (European Society of Hypertension – ESH) a Svetová zdravotnícka organizácia (World Health Organisation – WHO) stanovili nasledujúce štandardné hodnoty krvného tlaku pri meraní v pokoji v domácom prostredí:

Krvný tlak (mmHg)	Normálne hodnoty	1. stupeň mierna hypertenzia	2. stupeň stredne závažná hypertenzia	3. stupeň závažná hypertenzia
SYS = systola (horná hodnota)	do 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastola (dolná hodnota)	do 84	85-99	100-109	≥110

¹ Európska hypertenziologická spoločnosť



Bezpečnostné informácie a dôležité opatrenia

Na zaistenie presných výsledkov merania si pozorne prečítajte celý návod na používanie. Pri nepoužití originálnej manžety sa môžu vyskytnúť chyby merania.

Osoby trpiace srdcovou arytmiou, zúžením ciev, arteriosklerózou v končatinách, cukrovkou alebo používatelia kardiostimulátorov by sa mali poradiť s lekárom predtým, ako sa rozhodnú sami si merať tlak, pretože v takýchto prípadoch sa môžu vyskytovať odchýlky v hodnotách krvného tlaku.

Ak sa vaše údaje merania krvného tlaku nachádzajú v rozsahu vážnej hypertenzie s hodnotami 180 mmHg a viac pre systolický a 110 mmHg a viac pre diastolický krvný tlak a zistíte, že máte jednu alebo obe hodnoty v tomto rozsahu – okamžite navštívte svojho lekára.

Ak podstupujete lekársku liečbu alebo beriete akékoľvek lieky, poraďte sa najskôr s lekárom.

Dbajte na to, aby nedošlo k stlačeniu ani obmedzeniu spojovacej hadičky. Nepretržitý tlak manžety v dôsledku zauzlenia spojovacej hadičky môže ovplyvniť krvný tok a spôsobiť možné zranenie používateľa.

Neodporúča sa používať toto zariadenie na ramene na rovnej strane tela, na ktorej mala používateľka odstránený prsník.

Príliš časté meranie krvného tlaku môže spôsobiť zranenie používateľa v dôsledku obmedzenia krvného toku.

Neodporúča sa nasadzovať manžetu na končatinu, na ktorej je intravaskulárny prístup alebo na ktorej sa nachádza arteriovenózna (A-V) spojka. Mohlo by to spôsobiť dočasné obmedzenie krvného toku a potenciálne zranenie používateľa.

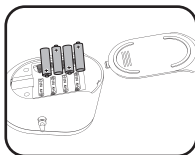
NENASADZUJTE manžetu na ranu, keďže by to mohlo spôsobiť ďalšie zranenie.

Zariadenie sa neodporúča používať ak zároveň používate iné zdravotnícke elektrické (ME) zariadenie na rovnej končatine.

Vloženie batérií

- Používajte alkalické batérie, typ AA 1,5 V, ktoré boli dodané s týmto zariadením.
- Odstráňte kryt priestoru na batérie a vložte štyri batérie. Dbajte na správnu polaritu (pozrite si symbol v priestore na batérie).

 Vybité batérie znehodnotte. Batérie sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale mali by sa odovzdať na schválené zberné miesto alebo vašmu predajcovi.



Hlavné pravidlá pre presné meranie krvného tlaku

Meranie vykonávajte vždy v tom istom dennom čase a za rovnakých podmienok.

Meranie nevykonávajte 30 minút po fajčení, konzumácii kávy alebo čaju ani po akejkoľvek námahe. Tieto faktory majú vplyv na výsledky merania.

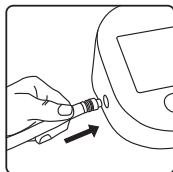
Pred meraním si doprajte minimálne 5 minút tichého odpočinku. Ak je to možné, odporúča sa odpočinok 10 minút pred meraním. Pokúste sa dopriať si vždy rovnaký čas odpočinku pred meraním.

Meranie vždy vykonávajte na tej istej paži. Odporúča sa ľavá paža. Počas merania sa nehýbte ani nerozprávajte. Pohodlne sa posadte, nohy nemajte prekřížené a chodidlá majte položené s celou plochou na podlahe, chrbát a rameno podporíte.

Umiestnite manžetu tak, aby tesne priliehala k pokožke. Manžetu neovíjajte okolo rukáva oblečenia.

Ak chcete vykonať viacero meraní, pred opakovaním merania počkajte približne 5 minút.

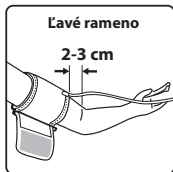
Použitie ramennej manžety



Obr. 1

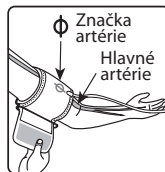


Obr. 2

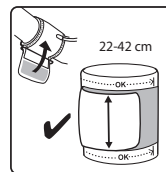


Obr. 3

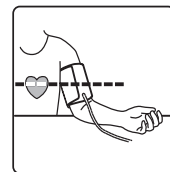
- Zasuňte vzduchovú hadičku do konektora (Obr. 1).
- Manžeta je umiestnená správne, keď je suchý zips na vonkajšej strane manžety a keď sa kovový krúžok nedotýka kože (Obr. 2).
- Prestrčte ruku cez slučku manžety. Spodná časť manžety by mala byť približne 2 – 3 cm nad lakťom (obr. 3). Hadička by mala prekryvať ramennú tepnu na vnútornej strane ramena (obr. 4).



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

- Manžetu potiahnite navrch tak, aby vrchný aj spodný okraj obopínali vaše rameno. Dávajte pozor, aby ste manžetu príliš neutiahli. Medzi manžetou a pažou ponechajte priestor na jeden prst.
- Keď je manžeta v správnej polohe, pevne pritlačte suchý zips k rubu manžety.
- Táto manžeta je pripravená na použitie, keď obopína vaše rameno a keď hlavičky šípky smerujú do správneho rozsahu na druhej strane manžety (Obr. 5).
- Posaďte sa na stoličku a položte rameno na stôl tak, aby bola manžeta v úrovni vášho srdca (Obr. 6).

Meranie tlaku

- Sedte s vystretým chrbtom tak, aby sa vám celé chodidlá dotýkali podlahy.
- Pevne obopnite manžetu okolo ramena (pozri vyššie uvedenú časť „Použitie ramennej manžety“, obr. 3-6).
- Zariadením počas merania nehýbte, aby nedošlo k nepresnému meraniu.
- Na zapnutie stlačte tlačidlo napájania . Na obrazovke sa zobrazí posledné meranie (M). Meranie sa začne automaticky. Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.



Upozornenie: Ak je potrebné meranie kedykoľvek prerušiť, stlačte tlačidlo napájania . Zariadenie okamžite preruší merania, zníži tlak v manžete a automaticky sa vypne.

- Manžeta sa najskôr nafúkne a potom sa vyfúkne. Na konci merania sa zobrazí:

Horná (systolická) hodnota
Dolná (diastolická) hodnota
Srdcový pulz

- Stlačením tlačidla napájania  vypnete zariadenie. Ak to neurobite, zariadenie sa vypne automaticky po 1 minúte.
- Výsledky testu sa automaticky uložia do pamäte (pozri nižšie uvedenú časť o funkcii pamäte).

Tento prístroj nie je určený ako náhrada za pravidelné kontroly u lekára. Pravidelne navštevujte svojho lekára, aby vám odborne zmeral krvný tlak.

Detektor nepravidelnej srdcovej frekvencie

Táto ikona sa môže zobrazovať v dôsledku rozprávania, hýbania alebo trasenia počas merania alebo v dôsledku nepravidelného pulzu. Táto ikona zvyčajne nepredstavuje dôvod na obavy, ak sa však tento symbol objavuje často,

odporúčame navštíviť lekára. Tento prístroj nie je náhradou za kardiologické vyšetrenie, môže však pomôcť s identifikovaním nepravidelnosti pulzovej frekvencie, aby ste o tom mohli informovať svojho lekára.

♥ Tento symbol na ľavej strane hodnoty pulzu uvádza pravidelný tlkot srdca počas merania.

♥ Tento symbol na ľavej strane hodnoty pulzu uvádza, že po vykonanom meraní sa zistil nepravidelný pulz. K nepravidelnému srdcovému tepu mohlo prísť v dôsledku rozprávania, hybania alebo trasenia počas merania. V takom prípade sa výsledok môže odlišovať od vášho zvyčajného bazálneho krvného tlaku - meranie zopakujte. Zvyčajne to nepredstavuje dôvod na obavy. Ak sa však symbol objavuje často a tieto pokyny sú prísne dodržiavané, mali by ste vyhľadať lekársku pomoc.

Informácie na základe farebného označenia

Okamžité farebné označenie hodnôt sa opiera o odporúčania Európskej hypertenziologickej spoločnosti (ESH) a Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) a je opísané v nižšie uvedenej tabuľke.

	Zelená farba: normálny krvný tlak	Vaša hodnota krvného tlaku je normálna – hodnota systolického tlaku je pod 135 mmHg a hodnota diastolického tlaku je pod 85 mmHg.
	Žltá farba: mierna hypertenzia	Vaša hodnota krvného tlaku predstavuje miernu hypertenziu – hodnota systolického tlaku je v rozsahu od 135 do 159 mmHg a/alebo hodnota diastolického tlaku v rozsahu od 85 do 99 mmHg.
	Oranžová farba: stredne závažná hypertenzia	Vaša hodnota krvného tlaku predstavuje stredne závažnú hypertenziu – hodnota systolického tlaku je v rozsahu od 160 do 179 mmHg a/alebo hodnota diastolického tlaku v rozsahu od 100 do 109 mmHg.
	Červená farba: závažná hypertenzia	Vaša hodnota krvného tlaku predstavuje závažnú hypertenziu – hodnota systolického tlaku je 180 mmHg alebo vyššia a/alebo hodnota diastolického tlaku je 110 mmHg alebo vyššia. Ak si nameriate hodnoty v tomto rozsahu, ihneď sa poraďte so svojím lekárom.

Upozornenie

Namerané hodnoty krvného tlaku sa automaticky uložia do pamäte prístroja. Výsledky zostanú zobrazené približne 60 sekúnd a potom sa prístroj automaticky vypne.

Funkcia Memory (Pamäť)

Tento tlakomer dokáže uložiť až 40 posledných meraní.

Oloženie údajov o meraní

Po každom meraní krvného tlaku sa automaticky uloží systolický tlak, diastolický tlak a hodnota pulzu. Pamäť č. 01 vždy predstavuje údaje posledného merania.

Keď je pamäť plná, prepíšu sa hodnoty najstaršieho merania.

- Na prezeranie uložených údajov stlačte tlačidlo pamäte **M**. Na LCD displeji sa zobrazia údaje poslednej pamäti (systolický tlak/ diastolický tlak/ pulzová frekvencia) a indikátor IHB a WHO ako „01“, „02“, „03“, ..., „10“.
- Stlačením a podržaním tlačidla pamäte **M** môžete rýchlo prechádzať predtým uloženými údajmi.

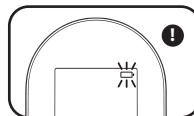
- Stlačte tlačidlo pamäte **M** a zariadenie bude pri každom stlačení tlačidla prechádzať pamäte jednu po druhej.
- Stlačením a podržaním tlačidla napájania **U** a tlačidla pamäte **M** na 3 sekundy vymažete všetky informácie uložené v pamäti zariadenia.

Tento prístroj nie je určený ako náhrada za pravidelné kontroly u lekára. Pravidelne navštevujte svojho lekára, aby vám odborne zmeral krvný tlak.

Indikátor nabitia batérie

Batérie sú vybité – potrebná výmena

- Keď sú batérie úplne vybité, zobrazí sa symbol prázdnej batérie. Nemôžete vykonať ďalšie meranie a musíte vymeniť batérie. Pozrite si časť s názvom „Vkladanie batérií“.



Skladovanie a čistenie

- Nevystavujte zariadenie extrémnym teplotám, vlhkosti, prachu ani priamemu slnečnému žiareniu.
- Manžeta obsahuje citlivú vzduchotesnú nafukovaciu dušu. Manipulujte s ňou opatrne a zabráňte akémukoľvek jej namáhaniu, skrúcaniu alebo deformáciám.
- Zariadenie očistite mäkkou a suchou handričkou. Škrvny na manžete sa dajú opatrne odstrániť vlhkou handričkou. Nepoužívajte benzin, riedidlá alebo podobné rozpúšťadlá. Manžetu neperite ani nečistite chemicky. Výrobok neskladujte na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu alebo vysokej vlhkosti.
- Dávajte pozor, aby vám zariadenie nespadlo a nezaobchádzajte s ním drsne. Vyhýbajte sa silným vibráciám.
- NIKDY prístroj neotvárajte! Zruší sa tým záruka výrobcu a môže to nepriaznivo ovplyvniť presnosť zariadenia!

Kalibrácia

Tento výrobok bol pri výrobe kalibrováný. Ak sa používa podľa pokynov, nevyžaduje sa pravidelná kalibrácia. Ak niekedy budete mať pochybnosti o presnosti merania, kontaktujte nášho servisného zástupcu (kontaktné informácie nájdete na poslednej strane).

Čo robiť, ak...

Chyba	Opis	Potenciálna príčina a náprava
	Batérie sú slabé	Prípravte sa na to, že čoskoro budete musieť nahradiť batérie novými.
	Batérie sú úplne vybité	Vložte nové batérie alebo skontrolujte, či sú batérie vložené správne.
«Err0»	Chyba merania	Signály pulzu v manžete sú príliš slabé. Zmeňte polohu manžety a zopakujte meranie.
«Err1»	Chyba pumpovania	Manžeta nie je správne upevnená. Zmeňte polohu manžety a meranie zopakujte.
«Err1»	Chyba výsledkov mimo rozsahu	Chvilu si oddýchnite a zopakujte meranie. Uistite sa, že manžeta je správne umiestnená na rameno.
«Err3»	Chyba času pumpovania	Manžeta nie je správne upevnená. Zmeňte polohu manžety a meranie zopakujte.

Chyba	Opis	Potenciálna príčina a náprava
«Err254»	Interná chyba prístroja.	Vyberte a znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, kontaktujte oddelenie podpory pre zákazníkov.
«Err255»	Chyba kalibrácie	Vyberte a znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, kontaktujte oddelenie podpory pre zákazníkov.
Hodnoty opakovaných meraní sa výrazne líšia.	Krvný tlak má premenlivé hodnoty. U zdravých dospelých osôb sú možné odchýlky od 10 do 20 mmHg.	Upozornenie: merajte vždy na tom istom ramene!
	Manžeta nie je správne nasadená.	Skontrolujte, či je manžeta nasadená podľa časti „Použitie ramennej manžety“.
	Hodnoty neboli konzistentne namerané na úrovni srdca.	Pri každom meraní skontrolujte, či je manžeta na úrovni srdca.
	Rozprávanie, kašeľ, smiech, pohyb atď. počas merania ovplyvňujú výsledky merania.	V priebehu merania sa uvoľnite, nehybte sa, a ani nerozprávajte.
Hodnoty krvného tlaku namerané v ambulancii lekára sa líšia od vašich meraní.	Návštevy u lekára môžu často spôsobiť úzkosť.	Zaznamenajte denný vývin nameraných hodnôt a poraďte sa s vaším lekárom.
Po zapnutí prístroja zostane displej prázdny alebo zobrazuje nezvyčajné znaky.	Batérie nie sú správne vložené.	Skontrolujte správnu polaritu batérií.
Zariadenie často nenameria hodnoty krvného tlaku, alebo sú namerané hodnoty príliš nízke (alebo príliš vysoké).	Je možné, že manžeta nie je správne nasadená.	Skontrolujte, či je manžeta nasadená podľa časti „Použitie ramennej manžety“.

Technické parametre

Model:	BUA4050
Princíp činnosti:	Oscilometrická metóda
Displej:	Displej z tekutých kryštálov (LCD)
Rozsah merania:	Menovitý tlak manžety : 0 mmHg~280 mmHg SYS: 60-240 mmHg; DIA: 40-190 mmHg
Meraný tlak:	Pulz 40 ~ 199 úderov za minútu tlak: +/- 3 mmHg (tlak manžety) max. +/- 5 %
Laboratórna presnosť:	200 meraní
Srdcový tep:	Približne po 1 minúte nečinnosti
Výdrž batérií:	4 batérie, 1 manžeta na rameno s hadičkou, návod na použitie
Automatické vypnutie:	Automatické
Príslušenstvo:	4 batérie, typ AA 1,5V 5 °C až 40 °C relatívna vlhkosť vzduchu 15 % až 90 %, nekondenzujúca
Nafúknutie:	
Napájanie:	
Prevádzková teplota:	-25 °C až 55 °C (-13 °F až 131 °F)
Prevádzková vlhkosť:	relatívna vlhkosť vzduchu 15 % až 95 %, nekondenzujúca
Teplota pri skladovaní/preprave:	
Vlhkosť pri skladovaní/preprave:	
Atmosférický tlak pri prevádzke a skladovaní:	70~106 kPa
Manžeta:	Univerzálna veľkosť (22-42 cm)
Prevádzková životnosť:	5 rokov
Záruka:	2 roky

Ak sa zariadenie nepoužíva v uvedenom rozsahu teploty a vlhkosti, technická presnosť sa nedá zaručiť.

IP21 Ochrana pred vniknutím pevných cudzích telies s priemerom 12 mm a väčším. Chránené pred kolmo kvapkajúcou vodou.

		
Preštudujte si návod na použitie (modrý symbol)	Použitá časť typu BF	Pozrite si návod na použitie
		
Prevádzková teplota	Skladovacia teplota	Výrobca
		
Prevádzková vlhkosť	Vlhkosť pri skladovaní	Dátum výroby
		
Kód dávky	Výrobné číslo	Katalógové číslo
		
Zdravotnicke zariadenie	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve	Značka artérie
		Jedinečný identifikátor pomôcky

Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.
Napájanie: interne napájané zariadenie.
Režim prevádzky: nepretržitá prevádzka.



0297

Táto zdravotnícka pomôcka je označené značkou CE a je vyrobená v súlade so smernicou RoHS 2011/65/EÚ a ostatnými platnými smernicami a/alebo predpismi uvedenými v EÚ vyhlásení o zhode.

ELEKTRICKÝ ZDRAVOTNICKÁ POMÔCKA vyžaduje osobitné opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility. UPOZORNENIE: Nepoužívajte túto pomôcku v prítomnosti elektromagnetického alebo iného rušenia mimo normálneho rozsahu uvedeného v norme EN 60601-1-2. Podrobný opis požiadaviek na elektromagnetickú kompatibilitu nájdete na stránke www.HelenofTroy.com/emea-en/support alebo sa obráťte na servisné stredisko. Prenosné a mobilné rádiové frekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť ELEKTRICKÉ ZDRAVOTNICKÉ POMÔCKY.

Otázky

V Európe by sa mala akákoľvek vážna udalosť (napr. smrť, život ohrozujúce zranenie, chirurgický zákrok, ...) ktorá sa vyskytla v súvislosti s týmto merítkom krvného tlaku, nahlásiť spoločnosti Kaz Europe (pozrite si spotrebiteľské servisné číslo Heleny z Tróje) a kompetentnému orgánu vášho členského štátu.

Číslo šarže (LOT) a sériové číslo (SN) vašej pomôcky je vytlačené na typovom štítku na zadnej strane výrobku. Prvé 3 číslice textu LOT (č. šarže) predstavujú deň výroby v roku. Ďalšie 2 číslice predstavujú posledné dve číslice kalendárneho roku výroby a písmená na konci označujú výrobcu výrobku. Napr. LOT 156140nb znamená, že tento výrobok bol vyrobený v 156. deň roku 2014 a 0nb je identifikátor výrobcu.



Na konci životnosti výrobku ho nelikvidujte spolu s domácim odpadom. Môžete ho odovzdať na likvidáciu u miestneho predajcu alebo v príslušnej zberni odpadov vo svojej krajine.

Záruka

Pred pokusom o použitie tohto zariadenia si prečítajte všetky pokyny. Odložte si doklad o zaplatení ako dôkaz o dátume zakúpenia výrobku. Tento doklad sa musí doložiť pri podaní reklamácie v rámci príslušnej záručnej lehoty. Žiadna reklamácia v rámci záručnej lehoty nebude platná bez dokladu o zakúpení výrobku.

Na vaše zariadenie sa vzťahuje dvojročná záruka (2 roky) od dátumu zakúpenia výrobku.

Táto záruka sa vzťahuje na chyby materiálov alebo vyhotovenia, ktoré sa vyskytnú pri normálnom používaní; chybné zariadenia spĺňajúce tieto kritériá budú bezplatne vymenené.

Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na chyby ani poškodenia vyplývajúce z nešetrného zaobchádzania alebo nedodržania tohto návodu na používanie. Záruka stratí platnosť, ak sa zariadenie otvorí, vykoná sa na ňom zásah alebo sa použije s dielmi či príslušenstvom, ktoré sú iné ako značky Braun, alebo v prípade, že opravu zariadenia vykoná neoprávnená osoba.

Na príslušenstvo a spotrebné diely sa záruka nevzťahuje.

V prípade žiadostí o podporu navštívte stránku www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ alebo si pozrite kontaktné údaje servisných stredísk na konci tohto návodu na používanie.

Táto záruka platí len v Európe, na Strednom východe a v Afrike.

Len pre Spojené kráľovstvo: týmto nie sú dotknuté vaše spotrebiteľské práva.

TR

Türkçe

Ürün açıklaması

- 1 LCD ekran
- 2 Renk kodlu kılavuz
- 3 Güç (başlat/durdur) düğmesi
- 4 Hafıza düğmesi **M**
- 5 Hortum bağlantı noktasi
- 6 Pil bölmesi
- 7 Konektör
- 8 Kol manşeti
- 9 Hava hortumu

Kullanım amacı ve kontraendikasyonları

Bu cihaz, sistolik, diastolik ve kalp atışı nabız hızı dahil olmak üzere insanların tansiyonunu ölçmek için yetişkinler (18 yaş üzeri) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz sadece aralıklı ölçümler için kullanılmalıdır. Sadece evde kullanıma yöneliktir.

Bu cihaz henüz test edilmediğinden dolayı yeni doğan ve bebek hastalar ve ayrıca preklamisi hastalarının da dahil olduğu hamile grubu kullanıcılar için uygun değildir.

Bu tansiyon aleti, profesyonel bir ortamda klinik kullanım için tasarlanmamış olup sadece evde kullanıma yöneliktir. Bu tansiyon aletinin kullanımı, doktorunuzun tavsiyelerinin yerine geçmez.

Tansiyon hakkında bilmeniz gerekenler

Tansiyon, gün boyunca sürekli olarak değişir. Sabahın erken saatlerinde hızlıca yükselir ve öğle vaktine doğru düşer. Öğleden sonra tansiyon tekrar yükselir ve nihayet gece düşük bir seviyeye iner. Ayrıca, kısa bir süre içinde de değişim gösterebilir. Bu nedenle, belirli aralıklarla yapılan ölçümlerden elde edilen okumalar dalgalanma gösterebilir.

Bu alet, tansiyonunuzu iki değere göre gösterir: sistolik ve diastolik, basınç salınımı prensibini kullanır. Sistolik kan basıncı (büyük tansiyon), kalbiniz atarken kanınızın, arter duvarlarına ne kadar basınç uyguladığını gösterir. Diastolik kan basıncı (küçük tansiyon) ise kalbiniz, atışlar sırasında dinlenirken kanınızın, arter duvarlarına ne kadar basınç uyguladığını gösterir. Ayrıca, her ölçüm sonrasında nabız değeri de gösterilir.

Bir doktor muayenehanesinde ölçülen tansiyon, yalnızca anlık bir değer sağlar. Bir kişinin, gündelik koşullar altındaki gerçek tansiyon değerlerini, evde tekrarlanan ölçümler daha iyi yansıtır.

Ek olarak, birçok insan kendini evinde bir muayenehanede olduğundan daha rahat hissettiği için evde alınan tansiyon ölçümleri sıklıkla farklı çıkmaktadır. Evde alınan düzenli tansiyon ölçümleri doktorunuza gerçek, «günlük» koşullar altındaki normal tansiyon değerleriniz hakkında değerli bilgiler sağlayacaktır.

ESH (Avrupa Hipertansiyon Topluluğu) ve WHO (Dünya Sağlık Örgütü) evde dinlenirken ölçüldüğünde standart tansiyon değerlerini şu şekilde belirlemiştir:

Tansiyon (mmHg)	Normal değerler	Derece 1 hafif hipertansiyon	Derece 2 orta hipertansiyon	Derece 3 ciddi hipertansiyon
SYS = sistol (büyük tansiyon)	134'a kadar	135-159	160-179	≥180
DIA = diastol (küçük tansiyon)	84'e kadar	85-99	100-109	≥110

¹ Avrupa Hipertansiyon Derneği



Güvenlik bilgileri ve önemli tedbirler

Ölçüm sonuçlarının doğruluğundan emin olmak için, kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Orijinal manşet kullanılmazsa ölçüm hataları meydana gelebilir.

Kalp ritim bozukluğu, damar büzülmesi, kollarında veya bacaklarında damar sertliği, şeker hastalığı olan kişiler veya kalp pili kullananlar, tansiyonlarını kendi başlarına ölçmeden önce doktorlarına danışmalıdırlar. Bu gibi durumlarda tansiyon değerlerinde sapmalar meydana gelebilir.

Tansiyon değeriniz ciddi hipertansiyon aralığındaysa, yani sistolik kan basıncı 180 mmHg ve üzeri ve/veya diastolik kan basıncı 110 mmHg ve üzeri ise ve değerlerden bir veya ikisi bu aralıktaysa lütfen derhal doktorunuza danışın.

Tıbbi tedavi görüyor veya herhangi bir ilaç alıyorsanız lütfen öncelikle doktorunuza danışın.

Bağlantı borusu kısırılmamalı veya sıkıştırılmamalıdır. Bağlantı borusunun kıvrılmasından dolayı oluşan sürekli kaf basıncı kan akışını etkileyebilir ve kullanıcıda olası yaralanmalara yol açabilir.

Bu cihazın, kullanıcının vücudunda mastektomi uygulanmış taraftaki kolunda kullanılması önerilmez.

Kan basıncının çok sık ölçülmesi kan akışına müdahaleden dolayı kullanıcıda yaralanmalara neden olabilir.

Manşetin damar içi giriş ya da arteriyovenöz (A-V) şant bulunan bir uzuvda uygulanması önerilmez. Bu durum kan akışının geçici olarak durmasına ve kullanıcıda olası yaralanmalara yol açabilir.

Daha fazla yaralanmaya yol açabileceğinden dolayı kafi yara bulunan bir bölgeye UYGULAMAYIN.

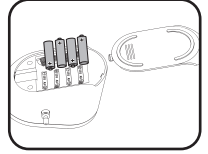
Bu cihazın aynı uzuvda başka tıbbi elektrikli (ME) cihazlarla birlikte aynı anda kullanılması önerilmez.

Pillerin takılması

- Bu ürünle birlikte sağlananlar gibi AAA tipi 1,5V'luk alkalin piller kullanın.
- Pil bölmesi kapağını çıkarın ve kutupları doğru yönlere olacak şekilde (pil bölümündeki sembollere bakın) dört pil yerleştirin.



Pilleri sadece boşsa atın. Boş piller, evsel atıklarla birlikte atılmamalı, uygun toplama yerlerine veya ürünü satın aldığınız mağazaya bırakılmalıdır.



Doğru tansiyon ölçümü için anahtar kurallar

Okumaları daima günün aynı saatinde, aynı koşullar altında gerçekleştirin.

Sigara, kahve veya çay içtikten sonra veya herhangi bir yoğun aktiviteden sonra 30 dakika boyunca ölçüm almayın. Bu faktörler ölçümü etkileyecektir.

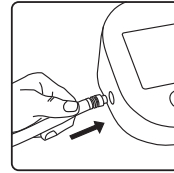
Ölçüm almadan önce en az 5 dakika sessiz bir şekilde dinlenin. Mümkünse ölçüm almadan önce 10 dakika kadar dinlenilmesi önerilir. Her ölçümden önce daima eşit sürede dinlenin.

Daima aynı koldan ölçüm alın. Sol koldan ölçüm almanızı öneririz. Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın. Rahatça oturun, bacaklarınızı düz tutun ve ayaklarınızı zemine düz şekilde koyun, sırtınızı ve kollarınızı destekleyin.

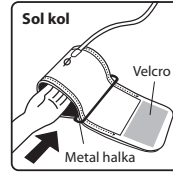
Manşetin doğrudan cildinize temas ettiğinden emin olun. Manşeti ceket, kazak veya tişört üzerine sarmayın.

Birden fazla ölçüm almak istiyorsanız ölçümü tekrarlamadan önce yaklaşık 5 dakika bekleyin.

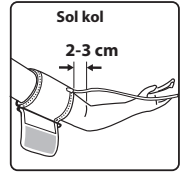
Manşetin takılması



Şekil 1

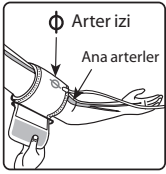


Şekil 2

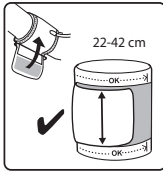


Şekil 3

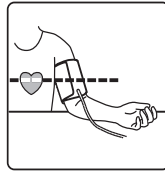
- Hava hortumunu konektöre takın (Şekil 1).
- Manşet doğru şekilde yerleştirildiğinde, velcro bölüm manşetin dış tarafında kalacak ve metal halka cilde temas etmeyecektir (Şekil 2).
- Kolunuzu manşet boşluğundan geçirin. Manşetin alt kenarı dirseğinizin yaklaşık 2-3 cm yukarısında kalmalıdır (Şekil 3). Tüp, kolun iç tarafındaki arterin üzerine yerleştirilmelidir (Şekil 4).



Şekil 4



Şekil 5



Şekil 6

- Manşeti, üst ve alt kenarları kolunuzun etrafında sıkıştırarak şekilde çekin. Manşeti çok sıkı sarmadığınızdan emin olun. Manşet ile kol arasında bir parmağın sığabileceği kadar boşluk bırakın.
- Manşet doğru şekilde yerleştirildiğinde velcro'yu manşetin tüylü kısmına bastırın.
- Manşet kolun etrafında sıkıldığında, ok başlıklar manşetin diğer tarafındaki "OK" aralığı içinde kalırsa, manşet kullanım için uygun demektir (Şekil 5).
- Bir sandalyeye oturun ve manşetin kalbiniz ile aynı seviyede kalacağı şekilde kolunuzu masaya yerleştirin (Şekil 6).

Ölçüm yapma

- Sırtınız dik ve ayaklarınız zemine düz basacak şekilde oturun.
- Manşeti kolun etrafına sıkıca sarın (yukarıdaki "Kol manşetinin uygulanması" bölümüne bakın, Şekil 3-6).
- Ölçüm sırasında üniteyi hareket ettirmeyin. Aksi takdirde ölçüm sonucu yanlış olabilir.



- Başlamak için güç düğmesine (U) basın. Son alınan sonuçlar ekranda gösterilecektir (M okuma). Ölçüm otomatik olarak başlar. Ölçüm devam ederken hareket etmeyin veya konuşmayın.

Not: Bir ölçümü kesmek için gerekirse dilediğiniz zaman güç düğmesine (U) basın. Cihaz ölçümü hemen iptal eder, manşet basıncını düşürür ve otomatik olarak kapanır.

- Manşet önce şişecek ve ardından havası inecektir. Ölçümün sonunda, okunan değer gösterilir:

Üst (sistolik) değer
Alt (diastolik) değer
Nabız

- Ürünü kapatmak için güç düğmesine (U) basın. Aksi takdirde ürün 1 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır.
- Test sonuçları otomatik olarak belleğe kaydedilir (aşağıdaki bellek işlevi bölümüne bakın).

Bu alet, doktorunuz tarafından gerçekleştirilen düzenli sağlık kontrollerinin yerine geçmez; profesyonel değerlerin okunması için lütfen doktorunuzu düzenli olarak ziyaret etmeye devam edin.

Düzensiz nabız saptayıcı

Ölçüm sırasında konuşmak, hareket etmek, titremek ya da nabızdaki düzensizlik bu sembolün görünmesine neden olabilir. Bu genellikle endişe

edilecek bir durum olmasa da, bu simgeyi çok sık görüyorsanız bir hekime danışmanızı tavsiye ederiz. Cihaz bir kardiyak muayenenin yerini tutmaz, ancak bir doktorla hakkında konuşmak için nabız düzensizliklerini belirlemenize yardımcı olabilir.

- Nabız okumasının sol tarafında bulunan bu sembol, ölçüm sırasında düzenli kalp atışını gösterir.
- Nabız okumasının sol tarafında bulunan bu sembol, ölçüm sonrası nabız düzensizliği tespit edildiğini gösterir. Düzensiz kalp atışı, bir ölçüm sırasında konuşma, hareket etme veya titremeden kaynaklanmış olabilir. Bu durumda, sonuç normal bazal kan basıncınızdan farklı olabilir. Ölçüm işlemini tekrarlayın. Bu genelde endişelenmenizi gerektirecek bir durum değildir. Ancak bu yönergelere kesinlikle uymazsanız rağmen bu sembolü çok sık görüyorsanız tıbbi yardım almanız gerekir.

Renk kodlu kılavuz

Anında okunan renk göstergesi, okumaları ESH ve WHO tavsiyelerine uygun şekilde yorumlar ve bunun nasıl yapıldığı aşağıdaki tabloda açıklanmıştır.

	Yeşil: normal kan basıncı	Tansiyon değeriniz normal ve değerler 135 mmHg sistolik ile 85 mmHg diastolik'in altındadır.
	Sarı: hafif hipertansiyon	Tansiyon değeriniz 135-159 mmHg sistolik ve/veya 85-99 mmHg diastolik değerlerle hafif hipertansiyon aralığındadır.
	Turuncu: orta derecede hipertansiyon	Tansiyon değeriniz, 160-179 mmHg sistolik ve/veya 100-109 mmHg diastolik arasında değerlerle orta hipertansiyon aralığındadır.
	Kırmızı: şiddetli hipertansiyon	Tansiyon değeriniz, 180 mmHg sistolik ve üzeri ve/veya 110 mmHg diastolik ve üzeri değerlerle şiddetli hipertansiyon aralığındadır. Bu aralıkta bir okuma alırsanız derhal doktorunuza danışın.



Uyarı

Tansiyon ölçümleri otomatik olarak cihaz hafızasına kaydedilecektir. Sonuçlar yaklaşık olarak 60 saniye boyunca gösterilir. Sonrasında cihaz otomatik olarak kapanacaktır.

Hafıza işlevi

Tansiyon aletinin okunan son 30 değeri hafızasında saklayabilir.

Ölçüm verilerinin kaydedilmesi

Her tansiyon ölçümünden sonra sistolik basınç, diastolik basınç ve nabız hızı otomatik olarak kaydedilecektir. 01 numaralı kayıt her zaman en son kayıttır.

Hafıza dolduğunda güncel kayıt en eski kaydın üzerine yazılır.

- Saklanmış verileri gözden geçirmek için hafıza düğmesine **M** basın. Son hafıza verileri (sys/ dia/pul), IHB ve WHO göstergesi LCD'de "01", "02", "03"... "10" olarak gösterilecektir.
- Hafıza düğmesini **M** basılı tutarak önceki saklanmış veriler arasında hızlı bir şekilde gezinebilirsiniz.
- Hafıza düğmesine **M** her bastığınızda cihaz, hafızada saklanan veriler arasında birer birer gezinecektir.

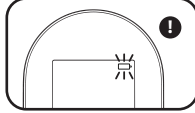
- Cihazın hafızasında önceden var olan tüm bilgileri temizlemek için güç  ve hafıza düğmesini **M** birlikte 3 saniye basılı tutun.

Bu cihaz, doktorunuz tarafından gerçekleştirilen düzenli sağlık kontrollerinin yerine geçmez; profesyonel değerlerin okunması için lütfen doktorunuzu düzenli olarak ziyaret etmeye devam edin.

Pil şarj göstergesi

Piller boşalmış—değiştirilmesi gerekir

- ❗ Piller tamamen boşaldığında, boş pil sembolü görüntülenir. Bundan sonra ölçüm yapamazsınız ve pilleri değiştirmeniz gerekir. "Pillerin Takılması" başlıklı bölüme bakın.



Saklama ve temizlik

- Cihazı aşırı sıcaklığa, neme, toza veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Manşet, hassas bir hava sızdırmaz kese içermektedir. Bu keseyi tutarken dikkatli olun ve burkmak ya da bükmekten kaçının. Cihazı yumuşak, kuru bir bezle silerek temizleyin. Manşet üzerindeki lekeler, nemli bir bezle dikkatli bir şekilde çıkarılabilir. Benzin, tiner veya benzeri çözücüler kullanmayın. Manşeti yıkamayın veya kuru temizleme işlemi uygulamayın. Ürünü doğrudan güneş ışığına veya yüksek oranda neme maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Cihazı düşürmeyin veya herhangi bir şekilde sert darbelere maruz bırakmayın. Güçlü titreşimlerden kaçının.
- Cihazın KESİNLİKLE içini açmayın! Bu, üreticinin garantisini geçersiz kılacağı gibi cihazın doğruluğunu da olumsuz yönde etkileyebilir!

Kalibrasyon

Bu ürün, üretim sırasında kalibre edilmiştir. Kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığı takdirde, periyodik olarak tekrar kalibrasyon yapılması gerekmez. Herhangi bir zamanda ölçümlerin doğruluğu hakkında şüpheye düşerseniz, lütfen servis temsilcimizle iletişime geçin (iletişim bilgileri için son sayfaya bakın).

Aşağıdaki durumlarda yapılması gerekenler

Hata	Açıklama	Olası neden ve çözüm
	Pil seviyesi düşük	Pilleri kısa süre içinde yenileriyle değiştirmeye hazır olun.
	Piller tamamen boşalmış	Yeni piller takın veya pillerin doğru şekilde takıldığından emin olun.
«Err0»	Ölçüm hatası	Manşetteki nabız sinyalleri çok zayıf. Manşeti yeniden yerleştirin ve ölçümü tekrarlayın.
«Err1»	Pompalama hatası	Manşet doğru şekilde sıkılmamış. Manşeti yeniden yerleştirin ve ölçümü tekrarlayın.
«Err1»	Aralık Dışı Sonuçlar Hatası	Ölçümü tekrarlamadan önce bir süre dinlenin. Manşetin kolunuza doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Hata	Açıklama	Olası neden ve çözüm
«Err3»	Pompalama süresi hatası	Manşet doğru şekilde sıkılmamış. Manşeti tekrar takın ve ölçümü tekrarlayın.
«Err254»	Dahili cihaz hatası	Pilleri çıkarın ve yeniden takın. Sorun devam ederse müşteri destek ekibiyle iletişime geçin.
«Err255»	Kalibrasyon hatası	Pilleri çıkarın ve yeniden takın. Sorun devam ederse müşteri destek ekibiyle iletişime geçin.
Tekrarlanan ölçümlerden elde edilen okumalar, önemli derecede farklılık gösteriyor.	Tansiyon dalgalanan bir değerdir. Sağlıklı yetişkinler için 10 ile 20 mmHg arasında farklılıklar mümkündür.	Hatırlatma: Ölçümler için her zaman aynı kolu kullanın!
	Manşet düzgün bir şekilde yerleştirilmemiş.	Manşetin "Kol manşetinin uygulanması" bölümündeki talimatlara uygun şekilde takıldığından emin olun.
	Okumalar tutarlı bir şekilde kalp hızında alınmamış.	Her ölçüm için manşetin kalp seviyesinde olduğundan emin olun.
	Ölçüm yapılırken konuşmak, öksürmek, gülmek, hareket etmek vs. okumayı etkileyecektir.	Ölçüm yaparken rahatlayın, sakin durun, hareket etmeyin veya konuşmayın.
Doktorunuzun muayenehanesinde ölçülmüş olan kan basıncı değerleri kendi ölçümlemlerinizden farklıdır.	Doktor ziyaretleri çoğu zaman kaygılara ve heyecana neden olabilir.	Ölçülen değerlerin günlük gelişimini kaydedin ve doktorunuza danışın.
Cihaz açıldığında ekran boş veya olağan dışı bir görünümde kalıyor.	Piller düzgün bir şekilde takılmamıştır.	Pillerin kutuplarının doğru yönde olup olmadığını kontrol edin.
Cihaz çoğu zaman kan basıncı değerlerini ölçemiyor veya ölçülen değerler çok düşük (ya da çok yüksek).	Manşet düzgün bir şekilde yerleştirilmemiş olabilir.	Manşetin "Kol manşetinin uygulanması" bölümündeki talimatlara uygun şekilde takıldığından emin olun.

Özellikleri

Model:	BUA4050
Çalışma prensibi:	Osilometrik metod
Ekran:	Sıvı kristal ekran
Ölçüm aralığı:	Anma Manşet basıncı: 0 mmHg ~ 280 mmHg
Ölçüm basıncı:	SYS: 60-240mmHg; DIA:40-190 mmHg
	Nabız 40~199 nabız/dakika
	basıncı: +/-3 mmHg (manşet basıncı)
Laboratuvar doğruluğu:	+/- %5 maks
Nabız hızı:	200 ölçüm
Pil ömrü:	Yaklaşık 1 dakikalık hareketsizlik olduğunda
Otomatik kapanma:	4 pil, 1 kol manşeti ve tüpü,
Aksesuarlar:	kullanım kılavuzu
	Otomatik
Şişirme:	4 pil, AA tipi 1,5V
Güç kaynağı:	5°C - 40°C (41°F - 104°F)
Çalışma sıcaklığı:	%15 - %90 bağıl nem, yoğunlaşmaz
Çalışma nemi:	
Saklama/taşıma sıcaklığı:	-25°C - 55°C (-13°F - 131°F)
Saklama/taşıma sırasındaki nem:	%15 - %95 bağıl nem, yoğunlaşmaz
Çalışma ve saklama atmosfer basıncı:	70~106 kPa
Manşet:	Evrensel boyut (22-42 cm)
Kullanım ömrü:	5 yıl
Garanti:	2 yıl

Cihaz belirtilen sıcaklık ve nem aralıkları dahilinde kullanılmadığı takdirde, teknik doğruluk garantisi edilemez.

IP21 12,5 mm veya daha geniş çaplı yabancı katı cisimlere karşı korumalıdır. Dikey düşen su damllarına karşı korumalıdır.

		
Přecházejte si elektronické pokyny na používání	Tip BF uygulama parçası	Elektronik kullanım talimatlarına bakın
		
Çalışma sıcaklığı	Saklama sıcaklığı	Üretici
15% - 90%	15% - 95%	
Çalıştırma nemi	Saklama nemi	Üretim tarihi
		
Parti kodu	Seri numarası	Katalog numarası
		
Tıbbi Cihaz	Avrupa Birliğindeki yetkili temsilcisi	Arter izi
		Benzersiz cihaz tanımlayıcısı

Önceden bildirim yapılmaksızın değiştirilebilir.
Besleme bağlantısı: dahili olarak çalışan ekipman.
Çalışma modu: sürekli çalışma.



Bu tıbbi cihaz, CE işaretini taşıy ve RoHS Direktifi 2011/65/EU ve AB Uygunluk Beyanında belirtilen diğer ilgili direktif ve/veya yönergelerle uygun olarak üretilir.

ELEKTRİKLI TIBBİ CİHAZLAR, EMC ile ilgili özel önlemler gerektirir. NOT: Bu cihazı, EN 60601-1-2'de belirtilen normal aralık dışında elektromanyetik veya diğer parazitlerin olduğu yerlerde kullanmayın. EMC gereksinimlerinin ayrıntılı açıklaması için lütfen www.HelenofTroy.com/emea-en/support adresini ziyaret edin veya servis merkezimize iletişime geçin. Taşınabilir ve mobil kılıfı ile iletişim cihazları, ELEKTRİKLI TIBBİ CİHAZLARI etkileyebilir.

Talepler

Avrupa'da bu tansiyon ölçerle bağlantılı olarak meydana gelen ciddi olaylar (ör. ölüm, yaşamı tehdit eden yaralanmalar, cerrahi müdahale ...) Kaz Europe'a (Helen of Troy Tüketici Hizmet Numaralarına bakın) ve bulunduğunuz üye ülkenin ilgili kurumuna rapor edilmelidir.

Cihazınızın LOT ve SN bilgisi ürünün arkasındaki derecelendirme etiketinde basılıdır. LOT Numarasının ilk 3 rakamı, cihazın yılın kaçınıcı gününde üretildiğini gösterir. Sonraki 2 rakam ise üretimini yapıldığı yılın son iki basamağını temsil eder. En sonda yer alan harfler ise ürünün üreticisini belirtir. Ör. LOT 156140nb: Bu ürün 2014 yılının 156. gününde, tanımlayıcısı onb olan üretim tesisinde üretilmiştir.



Lütfen ürünü kullanım ömrü sonunda ev atıklarıyla birlikte atmayın. Elden çıkarmak için, ürünü satın aldığınız mağazaya veya ülkenizde yetkili olan atık toplama merkezlerinden birine danışın.

Garanti

Bu cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen tüm talimatları okuyun. Satın alma belgesini saklayın ve ürünü satın aldığınız tarihi bir yere not edin. İlgili garanti süresi içinde herhangi bir talepte bulunabilmeniz için satın alma belgesini ibraz etmeniz gerekir. Satın alma belgesi ibraz edilmeden garanti kapsamında hiçbir işlem yapılmayacaktır.

Cihazınız, satın alındığı tarihten itibaren iki yıl (2 yıl) garantilidir.

Bu garanti, normal kullanım sırasında malzeme veya işçilik kusurlarından kaynaklanacak arızaları kapsar; bu kriterleri karşılayan hasarlı cihazlar ücretsiz olarak değiştirilecektir.

Garanti, yanlış kullanım veya kullanıcı talimatlarının takip edilmemesi durumunda meydana gelen kusurları ve hasarları KAPSAMAMAKTADIR. Cihaz açılırsa, kurlanır veya Braun markasına ait olmayan parçalar veya aksesuarlarla kullanılırsa veya yetkili olmayan taraflarca onarılsa bu garanti geçersiz kalacaktır.

Aksesuarlar ve sarf malzemeler garanti kapsamında değildir.

Destek talepleriniz için lütfen www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ adresini ziyaret edin veya bu kullanım kılavuzunun sonundaki servis iletişim bilgilerini kullanın.

Bu garanti yalnızca Avrupa, Orta Doğu ve Afrika'da geçerlidir.

Sadece Birleşik Krallık: Bu garanti kanunlardan doğan haklarınızı hiçbir şekilde etkilemeyecektir.

Support contact numbers

Austria ☎ +43 (0) 1 360 277 1225	Ireland (The Republic Of) ☎ +353 (0) 1 525 1809
Bahrain ☎ +973 17228887	Italy ☎ +39 02 3859 1183
Belgium/Luxemburg ☎ +32 (0) 2 620 01 01	Jordan ☎ +962 64168003
Cyprus ☎ +35722337593	Kuwait ☎ +965 184 0011
Cyprus Northern region ☎ +90 (0) 392 22 91 461	Lebanon ☎ +961 (01) 512002
Denmark ☎ +45 35 15 80 40	Netherlands ☎ +31 (0) 78 201 8001
France ☎ +33 (0) 1 85 14 80 95	Norway ☎ +47 23 50 01 20
Germany ☎ +49 (0) 21 173 749 003	Poland ☎ +48 22 512 39 02
Greece ☎ +30 211 180 94 56	Portugal ☎ +351 21 060 8045
Hungary ☎ +36 (06) 1 429 2216	Qatar ☎ +974 4 4075048 ☎ +974 4 4075000
Iceland ☎ +354 55 31 00	Romania ☎ +40 213 520 167

✉ Braun_Support@helenoftroy.eu

MD
REF BUA4050EU

www.BraunHealthcare.com

ExactFit™ is a trademark of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.



Kaz Europe Sàrl
A Helen of Troy Company
Q-Center, Chaux 4
CH-1030 Bussigny - Switzerland



Saudi-Arabia ☎ +966 920001414
Slovakia ☎ +421 2 5011 2115
Slovenia ☎ +386 (01) 888 86 74
South Africa ☎ +27 (0) 11 844 6190
Spain ☎ +34 913 754 176
Sweden ☎ +46 (0)8 5199 3097
Switzerland ☎ +41 (0) 22 567 5200
Tunisia ☎ +216 98 780237
Turkey ☎ +90 (0) 212 217 6660
UAE ☎ +971 4 353 4506
United Kingdom/ Northern Ireland ☎ +44 (0) 207 949 0115



© 2025, All rights reserved.
P/N A007824R3
13NOV24

LEGEND INFO DO NOT PRINT THIS PAGE

Helen of Troy

Braun
BPM
BUA4050EU
Artwork Part #: A007824R3
Dieline Part #: NA
Subject: Owners Manual
Region: EMEA
Flat Size: MM: W180 x H160
Folded Size: MM: W90 x H160
Scale: 1/1
Material: Cover: 120g wood free paper
Interior: 80g wood free paper
of Pages: 176
Revision: 4
Date: 13NOV24
Release Date: 13NOV24
Re-Release Date:

Colors

Black (K)
100%
Dielines do not print

Spot Colors

Coating: NA
Bindery: Saddle stitch
Special Instructions:

Quality Requirement of Artwork
Clarification Process of Artwork Printing:
Meet Eng-QS-06&02
Helen of Troy Creative Services
Marlborough, MA 01752 USA
Questions? Contact your representative

LEGEND INFO DO NOT PRINT THIS PAGE